RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTAHIVATALOK SZÁMÁRA.

KÖZREBOCSÁTJA

A MAGYAR KIR. KERESKEDELMI MINISTERIUM.

III. Kötet.

1869-ik évi folyam.

PEST,
NYOMATOTT AZ „ATHENAEUM“ NYOMDÁJÁBAN
1869.

Új Rakt. sz.: 5339
2014 Ven

Postamúzeum könyvtára 7290
Leltári szám: ~~363~~
Raktári jelzet: 656.80(35)(05)-92-1-1869/C
Érték: 20.-

TARTALOM.

I. Szabályrendeletek.

Lap.

Albina czimü lap kitiltása 33
Algirba és Francziaországba vagy onnan ide intézett árumustrák és nyomtatványok viteldíjának leszállitása 41
Alt-Brünn postaexpeditio 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatott fel . . 47
Arany-pénznemek bel- és külföldi, értékének meghatározása osztr. ért. ezüstpénzben . . 27

Belföldi hirlapok megrendelése, kézbesitése, s a reclamatiók körüli eljárás. 143
Biztositékok, tiszti megállapitása 2
Bodenbachi postahivatal pénztára 50 frtot meghaladó pénzutalványozásra hatalmaztatik fel . 51
Botzen p. u. postahivatal dto. . 47
Bruck a. der Mur városi postahivatal dto. . 47
Brün pálya udv. postahivatal dto. . 47

„Correspondence Tcheque“ czimü folyóirat kitiltása 29
Czernovicz pály. udv. postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatott föl 47

Dijmentesség — postai, szegény falusi iskolák részére rendezett sorsjátékoknál . 28
„ a m. k. honvéd-hadparancsnokságok postaküldeményeire nézve . . . 40
„ a helv. hitv. jogakadémiák bizottságainak levelezéseire nézve 40
„ a megszüntetett szőlőbeli tartozások felszámitására kinevezett biztosok levelezéseire nézve 40

INHALT.

Verordnungen.

Seite.

Aenderung in den Bestimmungen für Drucksachen 131
„Albina“ und „Novi Pozor“ Journalen, wurde der Postdebit entzogen 33
Algier und Frankreich nach und aus, wurde die Postgebühr für Mustersendungen und Drucksachen herabgesetzt 41
Alt-Brün Postexpedition wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre ermächtigt 47
Ausländische-Zeitungen Bestellung, und Vorgang bei deren Ausführung 136

Behandlung der Correspondenzen und Fahrpostsendungen nach und aus Serbien . 117
„ der Postsendungen, nach und aus den Donaufürstenthümer 13
„ der dem schnellen Verderben unterliegenden Fahrpostsendungen . . 28
„ reglementwidrig beschaffener Sendungen mit Drucksorten nach Deutschland. 5
„ telegrafischer Geldanweisungen, welche v. einem Aufgeber für denselben Adressaten gleichzeitig aufgegeben werden . 6
Bestellungen ausländischer Zeitschriften . . 136
Bestimmungen Aenderung, für Drucksachen . 131
„ über die Ausfertigung von Postanweisungen im telegrafischen Wege 6
Betheilung der Postbeamten mit dem Postverordnungsblatte 1
Bewerthung der in- und ausländischen Gold-Geldmünzen in Silber öst. W. 27
Bezeichnung der Sendungen nach dem deutschen Staaten mit dem Gewichts-Vermerk . 95
Bienen lebende, Beförderung im inneren Postverkehre 41
Bodenbach-Post-Cassa, wird ermächtigt zum Geldanweisungsgeschäfte über Beträge von mehr als 50 fl. ö. W. 51

Lap.

Dijmentesség a megyei tanfelügyelők és iskolatanácsok levelezéseinél 46
„ a cs. k. birodalmi törvényszékek levelezései és küldeményeinél 47
„ postai, a sveiczi szövetség és az egyesült duna-fejedelemségek közt váltott levelezések transito szállításánál . . 51
„ a népszámlálás ügyében működő bizottmányok levelezéseinél 132
„ vidéki lótenyésztési bizottmányok levelezéseinél 133
Dunafejedelemségekbe vagy onnan ide intézett postaküldemények kezelése 13
Dunafejedelemségekkel kötött postai egyezmény 101

Eger (Csehorsz.) pályaudvari postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatott föl 47
Eleven méhek szállitása a belföldi forgalomnál kivételesen megengedtetik 41
Eljárás a belföldi hirlapok megrendelése, kézbesitése, s a reclamatiók foganatositása körül 143
„ a külföldi hirlapok megrendelésének foganatositása körül 136
Éjszak-németországi államokba szóló értéknélküli csomagok lezárása 132

„Feleisen Organ der deutschen Arbeiterbildungsvereine“ czimü folyóirat kitiltása . . 29
Felelőssége a postabelieknek a postakincstárnak okozott károkért 135
Feljelölése a sulynak, a Németországba szóló küldeményekre 95
Francziaország- és Algirba, vagy onnan ide intézett árumustrák és nyomtatványok viteldíja leszállitatik 41

Gratz pálya-udvari postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére felhatalmaztatott 47

Hajtópénz-postai magyar kir. posta területen:
1869-ik év I. felére 3
„ „ „ II. „ 39
„ a cs. k. postaterületen:
1869-ik év I. felére 3
„ „ „ II. „ 45
„ a határőrvidéken:
1869-ik év I. felére 4
„ „ „ II. „ 46
Hirlapok belföldi megrendelése, kézbesitése, s a reclamatiok körüli eljárás . . 143
„ **külföldi** megrendelése körüli eljárás 136

Seite.

Botzen Bahnhof-Postamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre ermächtigt . „ 47
Briefpostschluskarten (halbmonatliche) werden im Verkehr zwichen stabilen Postämtern eingestellt 5
Bruck an d. Mur, Stadt Filialpostamt, wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre ermächtigt . . 47
Brüan Bahnhof-Postamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W, im internen Verkehre ermächtigt 47

Cautionen S. Dienstcautionen.
Correspondenzen und Fahrpostsendungen Behandlung nach und aus Serbien 117
Correspondenzkarten Einführung im internen Verkehre 93
„Correspondence Tcheque“ und „Felleisen, Organ der deutschen Arbeiterbildungsvereine“ Journalen wurde der Postdebit entzogen . . 29
Correspondenzen zwischen Staatsbehörden der Schweitz, und der vereinigten Donau-Fürstenthümer, werden Transitfrei befördert . . 51
Czernovitz Bahnhof-Postamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre ermächtigt 47

Dienstcautionen Festsetzung 2
Drucksorten Behandlung nach Deutschland, reglementwidrig beschaffener Sendungen . . 5

Eger (Böhmen) Bahnhof-Postamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre ermächtigt . . . 47
Einführung der Correspondenzkarten im internen Verkehre 93
Einführung des Fahrpostdienstes bei der k. u. k. Postexpedition in Sulina 123
Einführung der Bestimmungen über die Ausfertigung von Postanweisungen im telegrafischen Wege 6
Einstellung der halbmonatlichen Briefpostschlusskarten im Verkehr zwischen stabilen Postämtern 5
Evidenzhaltung des Inhaltes der Fahrpostverschlüsse 21
Erledigung der Nachfrageschreiben . . . 31

Fahrpostdienst-Einführung bei der k. u. k. Postexpedition in Sulina 123
Fahrpostsendungen-Behandlung welche dem schnellen Verderben unterliegen 28
Fahrpostsendungen und Correspondenzen Behandlung nach und aus Serbien . . . 117
Fahrpostverschlusze bezüglich der Ewidenz haltung des Inhaltes 21
„Feleisen Organ der deutschen Arbeiterbildungsvereine“ und „Correspondenze Tcheque“ Journalen wurde der Postdebit entzogen . 29
Festsetzung der Dienstkautionen 2

Lap.

Innsbruck pályaudv. postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatott föl 47
Jótékony czélokra gyüjtött pénzek postai kezelése 131

Klagenfurt pályaudv. postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatott föl 47
Kocsipostai küldemények és levelezések kezelése Szerbiába és viszont . . 117
„ **tartályok** foglalatjának nyilvántartása 21
„ **szolgálat** berendezése a szulinai cs. és kir. postakiadóságnál . . 123
Kollin városi postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatik föl . 47
Krakó pályaudv. postahivatal dto. . . . 47
Krems postahivatal pénztára dto. . . . 51
Külföldi cs. és kir. postaexpeditiók helyeire szóló vagy onnan eredő hirlapok szállitási pótdíjainak leszállitása . 137
„ hirlapok megrendelése körüli eljárás 136

Laibach p. u. postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatik föl . 47
Lemberg p. u. postahivatal dto. 47
Levelezési lapok behozatala a belföldi forgalomnál 93
Levelezési és kocsipostai küldemények kezelése Szerbiába és viszont 117
Levélpostai zárrovatlapok félhavonkinti kicserélése a stabil postahivataloknál megszünik . 5
Linz p. u. postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatik föl . . 47

Marburg városi postahivatal dto. 47
Méhek (eleven) szállitása kivételesen megengedtetik 41
Megromlásnak kitett szállitmányok kezelése . 28

Németországba intézett szabályellenesen boritékolt nyomtatványok kezelése 5

Seite.

Frankreich und Algier nach und aus, wurde die Portogebühr für Mustersendungen und Drucksachen herabgesetzt 41

Geldanweisungen (telegrafische) Behandlung, welche von einem Aufgeber für denselben Adressaten gleichzeitig aufgegeben werden . 6
Gewichts-Vermerk Bezeichnung, der Sendungen nach den deutschen Staaten 95
Gold-Geld Münzen Bewerthung in Silber öst. Währ. 27
Gratz Bahnhof-Postamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre ermächtigt 47

Haftungspflicht der Postbediensteten für die, aus ihren Verschulden dem Postaerar zugefügten Schäden 135
Herabsetzung der Postgebühr für Mustersendungen und Drucksachen nach und aus Frankreich nnd Algier 41
Herabsetzung des Zuschlages zur Speditionsgebühr für Zeitungen nach und aus Orten des Auslandes, wo sich k. u. königl. Postexpeditionen befinden 138

Insbruck Bahnhof-Postamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehr ermächtigt 47

Klagenfurt Bahnhof-Postamt dto . . . 47
Kollin Stadt Filialpostamt dto . . . 47
Krakau Bahnhof-Postamt dto . . . 47
Krems Postkassa dto . . . 51

Laibach Bahnhof-Postamt dto . . . 47
Lemberg dto . . . 47
Linz dto . . . 47

Marburg Stadt Filialpostamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im intermen Verkehre ermächtigt 47

Nachfrageschreiben schleunige Erledigung . 31
„**Novi Pozor**“ und „Albina“ Journalen wurde der Postdebit entzogen 33
Nachnahme und Postanweisungen Verrechnung 48

Olmütz Bahnhof-Postamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre ermächtigt 47

Lap.

Németországi államokba szóló küldeményekre a suly följelölése 95
„Novi Pozor“ czimü lap kitiltása 33
Nyomtatványok és árumustrák viteldíja, Franciaországba s Algirba és viszont leszállittatik 41
Nyomtatványokra vonatkozó határozatok módositása 131

Olmütz p. u. postahivatal 50 forintig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatik föl . 47

Pénzutalványok kiállitása iránt előirt szabályok szoros megtartása táviratilag kezelve . . . 6
Pénzutalványok táviratikezelése, egy, s ugyanazon föladó által egy s ugyanazon czimzetthez egyidejüleg intézve 6
Portomentesség lásd **Dijmentesség.**
Postai szállitás végett feladott táviratok kezelése 145
Postai kezelése jótékonysági czélokra gyüjtött pénzeknek 131
Postai egyezmény a Dunafejedelmességekkel . 101
Postai egyezmény a Szerb fejedelemséggel . . 59
Postai „Rendelvényeket“ minden hivatalnok fog kapni 1
Postai hajtópénz lásd Hajtópénz.
Postarablási és sikkasztási esetek rögtöni feljelentése 17
Postahivatalbeliek felelősége a postakincstárnak okozott károkért 135
Póthatározatok a szerb-postaegyezmény és szabályzathoz 88
Prága (Kleinseite) postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatott fel . 47

Reclamatiok, megrendelések, és kézbesitések körüli eljárás belföldi hirlapoknál 143
Reichenberg pályaudvari postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatik föl 47
Rendelvények (postai) az összes hivatalnokoknak fognak adatni 1
Rzeszov postahivatal pénztára 50 frtot meghaladó pénzutalványozásra hatalmaztatik föl . . 51

Salzburg pályaudvari postahivatal dto.. . 47
Schönau bei Teplitz fiók postahivat. dto. . . 47
Sikkasztási és postarablási esetek rögtöni feljelentése 17
Steyer postahivatal pénztára az 50 frtot meghaladó pénzutalványozásra hatalmaztatik fel . 51
Sulyfeljelölés a németországi államokba szóló küldeményekre 95
Szabályellenesen boritékolt nyomtatványok kezelése ha Németországba intéztetnek . . 5
Szabályzat a szerbfejedelemséggel kötött postaegyezmény foganatositása iránt 72
Szállitási pótdij leszállitása a külföldi cs. és kir. postaexpeditiók helyeire szóló, vagy onnan eredő hirlapokra nézve 138
Szerb fejedelemséggel kötött postaegyezmény . 59

Seite.

Paketen-Verschluss nach den Norddeutschen Staaten, ohne declarirten Werth 132
Portobehandlung von Sammelgeldern zu wohlthätigen Zwecken 131
Portofreiheit der Correspondenzen, von Schulinspectoren und Komitats-Schulräthen . 46
„ der Correspondenzen und Sendungen des k. k. Kriegsgerichtes 47
„ der Correspondenzen der Volkszählungs-Commissionen 132
„ der Correspondenzen der Länd. Pferdezucht-Commissionen 133
„ der Correspondenzen und Fahrpostsendungen in Angelegenheit der zu Gunsten ärmerer Dorfshulen gegründeten Lotterie 28
„ der Correspondenzen und Fahrpostsendungen der königl. ung. Landwehr-Commanden und Behörden 40
„ der Correspondenzen an den reformirten Rechts-Akademien aufgestellten Staatsprüfungs-Commissionen 40
„ der Correspondenzen der zur Ablösung der Weinzehentrückstände ernannten Rechts-Commissäre 40
Postberaubungs und Veruntreuungsfälle . . 17
Postbeförderung der aufgegebenen Telegramme 145
Postbedienesteten Haftungspflicht für die, aus ihrem Verschulden dem Postaerar zugefügten Schäden 135
Postgebühr-Herabsetzung für Mustersendungen und Drucksachen nach und aus Frankreich und Algier 41
Postübereinkunft mit dem Fürstenthum Serbien 59
Postübereinkunft mit den Vereinigten-Donaufürstenthümer 101
Postritgeld im Bereiche der königl. ung. Postverwaltung:
für das I. Semester 3
„ „ II. „ 39
„ im Bereiche der k. k. Postverwaltung:
für das I. Semester 3
„ „ II. „ 45
„ für die Militärgrenze:
im I. Semester 4
„ II. „ 46
Postsendungen-Behandlung nach und aus den Donaufürstenthümern 13
Postverordnungsblatt erhält jeder Postbeamte. 1
Prag Altstadt Filialpostamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. ermächtigt 47
Prag-Kleinseite Filialpostamt dto 47
Praenumeration, Zustellung, und Reclamation inländischer Zeitschriften 143

Reclamation, Praenumeration, und Zustellung inländischer Zeitschriften 143
Reglement zur Ausführung der Postübereinkunft mit dem Fürstenthum von Serbien . . 72
Reichenberg Bahnhofpostamt wurde zur Aufnahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. ermächtigt 47
Rzeszov Postkassa dto . . . 91

Lap.

Szerbiába intézett és onnan jövő levelezések és kocsipostai küldemények kezelése . . . 117
Szulinai cs. és kir. postakiadósághoz intézett kocsipostai küldemények kezelése . . 123

Tartályok (kocsipostai) foglalatjának nyilvántartása 21
Táviratok kezelése postai szállításnál . . . 145
Távirati pénzutalványok kiállítása iránt előírt szabályok szoros megtartása 6
Távirati pénzutalványok kezelése egy s ugyanazon föladó által egy s ugyanazon czimzetthez egyidejűleg intézve 6
Teplitz p. u. postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatott föl . 47
Tisztibiztositékok megállapitása 2
Transitó szállitása a sveiczi szövetség, és az egyesült Dunafejedelemségek államhatóságai közt váltott levelezéseknek 51
Triest p. u. postahivatal 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatik föl . . 47
Tudakozványok gyors elintézése 31

Utalványozott és utánvett pénzek helyes fölszámitása 48

Wels postahivatal pénztára az 50 frtot meghaladó pénzutalványozás eszközlésére hatalmaztatik föl 51

Zárrovatlapok levélpostai, félhavonkinti kicserélése a stabil postahivataloknál megszünik . . 5

Seite.

Schönau bei Teplitz Filialpostamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehr ermächtigt 49
Steyer Postkassa dto . . 51

Telegramm-Beförderung mit der Post . . . 145
Telegrafische Geldanweisungen Behandlung, welche von einem Aufgeber für denselben Adressaten gleichzeitig aufgegeben werden . 6
Teplitz Bahn-Postamt wurde zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehr ermächtigt 47
Transitfreie-Beförderung der Correspondenzen zwischen Staatsbehörden der Schweitz und der vereinigten Donau-Fürstenthümer . . 51
Triest Bahn-Postamt wurde zur Aufnahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre ermächtigt 47

Verrechnung der Nachnahme und Postanweisungen 48
Verschluss der Paketen ohne declarirten Werth nach den Norddeutschen Staaten 132
Vorgang bei der Pränumeration, Zustellung, und Reclamation inländischer Zeitschriften . 143
Wels Post-Cassa wird ermächtigt zum Geldanweisungsgeschäfte über Beträge von mehr als 50 fl. ö. W. 51

Zuschlags-Herabsetzung bei der Speditionsgebühr für Zeitungen nach und aus Orten des Auslandes wo sich k. u. k. Postexpeditionen befinden 138
Zustellung, Pränumeration, und Reclamation inländischer Zeitschriften 143

II. Változások.

Lap.

1. **A külföldi levélportotarifákban. — In den ausländischen Briefportotarifen :**
   7. 18. 23. 29. 35. 42. 48. 50. 54. 55. 96. 120. 124. 126. 133. lap.

2. **A külföldi kocsipostai tarifákban és pedig. — In den ausländischen Fahrposttarifen und zwar :**
   a) Nagybrittania és Irland. — Grossbritanien und Irland 7
   b) Olaszország és az Egyházi állam VIII. (IV. szállítási vonal via Schweitz). — Italien und Kirchenstaat VIII. (via Schweitz) 18 és 96

II. Veränderungen.

Lap.

c) Nagybrittania és Irland, Malta és Norvegia. — Grossbrittanien und Irland, Malta und Norwegen 33. 34
d) Dánia és Svédország. — Dänemark und Schweden 34
e) Belgium, Dánia, Franeziaország, Helgoland, Luxemburg, Németalföld. — Belgien, Dänemark, Frankreich, Helgoland, Luxemburg, Niederlande . . 52. 53. 54.
f) Sofia-, Seres-, Salonich-, Filippopel-, Drinápoly- és Konstantinápolyba szóló kocsipostai küldemények súlya iránt. — Nach Sofia, Seres, Salonich, Filippopel, Adrianopel und Constantinopel beförder-

Lap.

ten Fahrpostsendungen betreffende Maximalgewicht 96
g) Amerika 125. 124
h) Svédország. — Schweden 138
i) Olaszország. — Italien 146

3. **Uj kocsipostai tarifák. — Neue Fahrposttarife :**
a) Egyesült Fejedelemségek. — Vereinigte Fürstenthümer 23
b) Olaszország és Egyházi állam. — Italien und Kirchenstaat 42

4. **Postatávolsági változások. — Postdistanz-Aenderungen :**
Zombor és Uj-Szivácz közt 23
Nagykároly és Dob közt 125

5. **Hirlapforgalom. — Zeitungs-Verkehr :**
a) Manheim-, Baden-nagyherczegségi postahivatal az osztr. magy. birodalom postahivatalaival. — Manheim grh. badisches Postamt mit den Postämtern der öst. ung. Monarchie 34
b) A kieli éjszak-németországi postahivatal az oszt. magy. postahivatalokkal. — Kiel norddeutsches Postamt mit dem öst. ung. Postämtern 50
c) a kempteni bajor kir. posta és pályahivatal, az oszt. magy. birodalom postahivatalaival. — Das königl. baierische Post und Bahnamt Kempten mit den Postämtern der öst. ung. Monarchie . . . 133
d) Sopron, Nagyszeben és Fiume kir. postahivatalok a külfölddel. — Ödenburg, Hermanstadt und Fiume mit dem Auslande 149
e) Adorf, Reichenbach, Zittau éjszaknémetországi, továbbá Wildbad würtembergi postahivatal az oszt. magy. postahivatalokkal. — Adorf, Reichenbach, Zittau norddeutsche, und Wildbad würtembergisches Postamt mit den öst. ung. Postämtern 24

III. Vegyesek.

Lap.

Előfizetési dij a postai „Rendelvények"-re . . 4

A bel- és külföldi hirlapok és folyóiratok ár- és sorjegyzéke 4
Hirlapkezelési szabályok 4
Haltenyésztési-ikrák szállitása iránt. . . . 10

Francziaországba szóló ajánlott levelek kezelése iránt 10
Oroszországba szóló kocsipostai küldemények csomagolása iránt 11
A kocsipostai s főleg az értékpapir s pénzküldemények biztos elszállitása iránt . . . 19
Würtemberg és Badenbe szóló pénzküldemények dijszabása iránt 23
Távirdai állomásoktól átvett sürgönyök stafeta utjáni továbbszállitása iránt 23

Kézbesithetlen szalag alatti küldemények körüli eljárás 24
Postai utalványokon a kifizetési tételszám feljelölendő 24
Éjszak-Németországba intézett kocsipostai küldeményekre az érték feljelölendő . . . 24

Belgardba (Pomerania) szóló levelek gyakran a szerb Belgrádba rovatoltatnak 25
Éjszak-Németország, Bajorország, Würtemberg és Bádenbe intézett küldemények érték összlete, mindig oszt. ért. szerint nyilvánittassék 25

III. Verschiedenes.

Seite.

Pränumerationspreis für das Postverordnungsblatt 4
Preisverzeichniss der in- und ausländischen Zeitungen 4
Zeitungsmanipulations Vorschriften . . . 4
Behandlung der zur Fischzucht versendeten Fisch Roggen 10
Behandlung der nach Frankreich gesendeten recommandirten Briefe 10
Verpackung der Fahrpostsendungen nach Ruszland 11
Sichere Beförderung der Fahrpost, insbesondere Werthpapier und Goldsendungen . . 19
Taxirung der nach Würtemberg und Baden lautenden Geldsendungen 23
Stafettenmäszige Weiterbeförderung der von dem Telegrafen-Stationen übernommenen Depeschen 23
Behandlung der unbestellbaren Kreutzbandsendungen 24
Auf jedem Postanweisungsschein ist die Postnummer der Auszahlung anzusetzen . . . 24
Auf den Frachtsendungen nach dem deutschen Staaten ist der declarirte Werthbetrag ersichtlich zu machen 24
Nach Belgard in Pomern lautende Briefe werden häufig nach Belgrad in Serbien instradirt . 25
Bei Sendungen nach Nord-Deutschland, Baiern, Würtemberg und Baden soll der Werthbetrag immer in ö. W. angegeben werden . 25

	Lap.
A külföldi ujságok sommás megrendelése iránt .	25
Szigoru utasitás a Cariol és küldönczposták szállitása iránt	35
Az ujságelőfizetési pénzek gyüjtése iránt . .	35
„Floh“ czimü képes hirlaptól a birodalmi tanácsban képviselt királyságok és tartományok területén a postai szétküldés megvonatott .	42
Hivatalos pénzes levelek feladása iránt . . .	49
„Albina“ czimü román lapra nézve a postai szállitás ujolag megengedtetik	49
Az 1863-dik évi kiadásu, levél- és ujságjegyek s boritékok a forgalomból kirekesztetnek .	55
Olaszországba intézett ajánlott levelek legalább két pecséttel látassanak el	55
A Sajtóbiróságok által lefoglalt nyomtatványok körüli eljárás	55
A fuvar s esetleg zárt kisérő levelek, az értesitéssel vagy a küldeménynyel egyidejüleg kézbesitendők	97
Port-Saïdba intézett levelek kezelése . . .	119
Az éjszaknémetszövetségbe, Bajorországba, Würtembergbe, Badenbe és Luxenburgba szóló értéknyilvánitás nélküli csomagok elzárása iránt	119
Olaszországba és azon át intézett dohányszállitás iránt 146	127
A bécsi főpostahivatalhoz intézett ajánlott levelezések szabályszerü csomagolása iránt . .	127
Figyelmeztetés az utánvételi lapok pontos ellátása iránt.	139
Bajorországba és azon át gyapju mustrák szállitása nem engedtetik meg	146
A németi és felsőterényi postahivatalok ideiglenesen megszüntettek	146

	Seite.
Summarische Bestellung der ausländischen Zeitungen	25
Strenge Beobachtung der Vorschriften bezüglich der Beförderung der Cariol und Botenposten	35
Sammlung der Pränumerationsgelder für Zeitschriften	35
„Der Floh“ illustrirten Zeitschrift wurde der Post-Debit für den Umfang der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder entzogen	42
Aemtliche mit Geld beschwerte Briefschaften betreffend	49
Die Verordnung welche der rumänischen Zeitung „Albina“ den Post-Depit entzogen, wird ausser Kraft gesetzt	49
Brief und Zeitungsmarken, dann Briefcouverte der Emission vom Jahre 1863 ausser Gebrauch gesetzt	55
Recommandirte Briefe nach Italien sollen wenigstens mit zwei Siegeln versehen sein .	55
Verfügungen über Drucksachen welche durch ein Pressgericht mit Beschlag belegt werden .	55
Die Fracht- oder geschlossenen Begleitscheine sind mit dem Aviso oder der Sendung gleichzeitig einzuhändigen	97
Das Postamt in Port-Saïd betreffende Verordnung	119
Dem Verschluss der Pakete betreffend, welche nach Nord-Deutschland, Baiern und Luxenburg gesendet werden	119
Ein- und Durchfuhr von Tabak, nach und über Italien 127	146
Verwahrung der recommandirten Correspondenz an das Haupt-Postamt Wien	127
Erinnerung. Die Behandlung der Postnachnams Scheine betreffend	139
Einfuhr und Durchzug von Sendungen mit Wollmustern nach und durch Bayern ist nicht gestattet	145
Die Postämter Németi und Felsőterény wurden aufgelassen	146

III. Ujon felállitott postaintézetek.

a) A m. k. postaterületen.

	Lap.
Acsa	12
Akasztó	127
Alkenyér	98
Almás	30
Alsózsolcza	11
Bánokszentgyörgy . . .	128
Baracska	„
Batina	„
Beczkó	98
Bikity	11
Bocsár	12
Bogáros	11
Borkút	97
Borsa	„
Bölcske	128
Böös	111
Brezova	30
Bukin	97
Csap	128
Csépa	97
Csokonya	128
Csonoplya	11
Csurgó	128
Dautova	128
Darány	12
Dettva	11
Dunaszentgyörgy . . .	128

III. Neuerrichtete Postanstalten.

a) Im ung. Postgebiete.

	Lap.
Feketeváros	128
Feketehegy	11
Feled	»
Felsőlövő	128
Feričanci	30
Fólya	128
Fülöpszállás	30
Gát	30
Gyönk	128
Hámor	30
Hédervár	128
Himesháza	»
Hosszupereszteg	»
Jászalsószentgyörgy	11
Jászfényszaru	30
Kápolnás	11
Kécsa	»
Keczel	»
Kenderes	30
Kernaja	11
Keresztur	97
Kis-Oroszi	12
Kis-Unyom	128
Kokova	»
Konop	11
Kölcse	128
Kömlöd	98
Kőröstarján	97
Lajtaszentmiklós	30
Lakócsa	128
Lenti	»
Libetbánya	30
Luki	»
Mácsa	97
Madaras	11
Magyarczernya	»
Magyar Ittebe	»
Martinskaves	»
Mártonos	»
Mezőnagycsán	98
Moha	30
Monostorszeg	98
Monyorókerék	128
Mosonszentjános	»
Nagy-Berki	128
Nagy-Borosnyó	30
Nagy-Jécsa	11
Nagy-Kapornak	128
Nagy-Rippény	30
Nagy-Sáros	97
Németpróna	»
Novosello	»
Nyarlókékes	98
Ostfiaszonfa	128
Pacsér	11
Paczin	30
Pápa-Teszér	12
Pinczehely	128
Plavna	97
Ráczalmás	98
Ráczmilitics	11
Ratkó	30
Remetemező	127
Retteg	12
Romhány	12
Rovne	98
Rum	12
Sándorháza	11
Saravolla	»
Szalonak	128
Szantova	»
Székesut	12
Szépfalu	30
Szerb-Bóka	11
Szerb-Szentpéter	12
Tapio-Györgye	11
Tárnok	128
Tepla	»
Tevel	»
Tisza-Szentmiklós	11
Torda	»
Turia	»
Uzor	»
Vadkert	11
Verbó	»
Verbócz	30
Vittencz	97
Zámoly	97
Zsigárd	»
Zvecevo	»

b) A cs. k. postaterületen.

b) Im k. k. Postgebiete.

	Lap.
Alt-Biela	141
Althart	148
Alt-Moldova	36
Altmünster	141
Alt-Ploscica	36
Alt-Zedlischt	37
Aspern a. d. Donau	25
Auszergefild	133
Aquileja	148
Banov	141
Barcola	147
Batzdorf	99
Bärnwald	99
Belcice	140
Belohrad	121
Bergstadtel-Ratiboritz	98
Beslinac	37
Bergstadtel unserer lieben Frau	100
Bistritz bei Beneschau	141
Borohradek	98
Bozejow	141
Budnian	99
Buschsiehrad	122
Brandau	120
Branowitz	148
Brandeisel	122
Brigittenau	36
Brodetz	37
Bromberg	38
Castalowitz	99
Cehnice	43
Ceikowitz	147
Celakowitz	140
Cestin	98
Cisna	121
Cista	36
Cizkov	140
Chiesch	36
Chiby	141
Clumetz bei Wittingau	140
Chottitz	120
Chroustovice	37
Christianberg	148
Chropin	140
Chudenitz	140
Ckyn	100
Creto	134
Czudec	18
Daubrawnik	37
Deschna	121
Deutsch-Altenburg	36
Deutschleuten	121
Deutschlodenitz	141
Dielhau p. u.	140
Dimokur	98
Domstadtl	141
Donawitz	99
Dorfgastein	36
Döllersheim	36
Döschen	148

	Lap.
Dub	148
Drasenhofen	25
Drosau	147
Dzieditz	141
Eichhorn-Brittischka	18
Eisenstrasz	140
Elbenitz	98
Engelhaus	36
Erlach	36
Euratsfeld	140
Falkenstein	18
Fels	37
Föderlach	37
Flöhau	121
Frauenthal	99
Frühbusz	37
Füllstein	141
Fürstenbruck	147
Gaaden	18
Gabel bei Senftenberg	140
Gastdorf	147
Gastern	141
Garesnica	36
Göllersdorf	36
Gossensasz	98
Grado	148
Grafenstein	18
Graun	134
Grafendorf	247
Gries bei Bozen	134
Gross-Klein	140
Gross-Niemtschitz	147
Gross-Zdikau	121
Grödig	18
Grumberg	148
Gunterdorf	18
Gurein	36
Guttenbrunn am gr. Weinsbergwalde	36
Guttau	147
Hartmanitz	143
Hausleiten	36
Havran	121
Heinzendorf	148
Heinrichs an Böhmen	26
Hermanstadt	100
Hertin	133
Hinterbrühl	18
Hirschenstand	36
Hitzendorf	18
Hofstetten	26
Hoch-Chlumetz	43
Hoch-Wolkersdorf	36
Hoheneich	36
Hohenzell	99
Hostiwitz	99
Hrabin	140
Hrozna-Lehota	148
Hruschau	121
Hustopetsch	37
Inzing	140
Jablonica	98
Jaispitz	142
Jagenbach	133
Janovitz an d. Angel	100
Japons	37
Kalladey	43
Karlsdorf	121
Katovitz	37
Karvin	37
Kassejowitz	100
Kaunitz	147
Käfermarkt	18
Kematen an d. Krems bei Hall	147
Kittlitz	141
Kirchbichl	37
Klenowitz	147
Klösterle	141
Knezice	99
Kohlbach	147
Kohl-Pribram	121
Kornhaus	37
Kornitz	141
Kosel	98
Kosteletz bei Prosznitz	148
Korszow	99
Kozlau	120
Königsfeld	26
Königshan	99
Kratenau	120
Krems	121
Kreuzberg	37
Krinetz	98
Kronsdorf	98
Kronstadt	121
Kruskó	147
Kuczurmik	147
Kukus	43
Kuttenplan	121
Lahna	121
Langenau	99
Lauterbach	140
Leskau	98
Leutasch	98
Lewin	148
Liblin	148
Lichten	121
Liebshausen	140
Liebwerda	141
Lipica dolna	98
Lipolz	148
Livcan	141
Lobendau	37
Lobenstein	140
Lochowitz	14
Lodenitz	121
Loschitz	148
Lounovice	99
Ludweis	26
Luk	37
Lukawetz (Cseh)	121
Lukawetz (Morva)	121
Machau	99
Maidelberg	141
Maleschau	18
Maria-Neustift	100
Markersdorf	140
Markt-Roszwald	141
Marschowitz	147
Maschau	148
Matzdorf	141
Merklin	99
Messern	25
Michelsberg	141
Misliboritz	142
Mohelno	142
Morawan	98
Mödritz	37
Munderfing	148
Muschau	142
Münzbach	141
Mürau	148
Networitz	99
Neu-Borlowen	98
Neu-Ebersdorf	141
Neuhof	37
Neuhofen a. d. Ybbs	140
Neu-Hwizdlitz	36
Neukirchen a. d. Enknau	148
Neustadtl a. d. Donau	18
Neustadtl bei Manetin	37
Neuschlosz	37
Neustadtl bei Haid	121
Neustupow	147
Nezamischlitz	121
Nieder-Fellabrunn	140
Nieder-Einsiedel	18
Nieder-Seibersdorf	100
Nischburg	121
Nötsch im Gaitthale	147
Ober-Georgenthal	36
Ober-Haid	43
Ober-Litsch	121
Ober-Moldau	123
Ober-Sekeran	37
Ober-Waltersdorf	37
Offenhausen	99
Okna	147
Okopy	147
Olpiny	99
Ondrejow	140
Orlau	37
Pernegg	25
Perutz	140
Petnick	37
Petrowitz	140

	Lap.
Pischtin	133
Pleissing	38
Plzenec	37
Ploschkowitz	147
Podhoran	121
Polop	141
Pomeisl	99
Postire	36
Pottenstein	43
Priesen	140
Pruchna	141
Predmeritz	73
Puchenstuben	43
Rabenstein	98
Rabi	99
Radomischl	140
Radostin	37
Rainbach	141
Reckowitz	37
Reichenthal	121
Rohatetz	148
Rohr im Gebirge	141
Ronow	98
Rosenau am Sontagberge	18
Rosenthal	121
Roth-Janowitz	99
Rovecin	147
Röschitz	36
Röwersdorf	147
Rudig	100
Rudolpfstadt	121
Russisch-Banilla	99
Sablat	121
Sakula	120
Salesel	99
Salloch bei Laibach	36
Salnau	121
St. Aegidi bei Engelszell	148
St. Agatha am Walde	18
St. Giorgio	36
St. Leonhard a. Hammerwalde	36
St. Veil a. d. Triesting	37
St. Vincenti	148
Sacen	140
Sazava	00
Schamers	141
Scheifling	121
Scheles	121
Schenkenfelden	121
Schwetin	140
Schiltern	133
Schloss Rosenau	37
Schönbach	36
Schönberg	43
Schönlind	140
Schönthal	140
Schönwald	36
Schuschitz	99
Schwarzau im Gebirge	141
Schwarzenberg im Bregenzerwalde	134
Schwarzenthal	37
Schwichau	37
Sedlitz	121
Selau	121
Senosat	37
Serpenizza	26
Sezemitz	37
Sichrow	43
Sielach bei Eberndorf	120
Silberberg	99
Skripp	141
Skworetz	148
Smidar	37
Sölden	37
Sponau	148
Sarkstadt	37
Steckna	147
Steinbach	36
Steinkirchen	37
Stepanov	37
Stiebowitz	140
Straszgang	120
Strilek	18
Strutz	37
Sturnkovitz	147
Sukdol	100
Swojanow	99
Swolenoves	99
Szklo	148
Tarrencz	148
Tiefengrund	147
Thomaschewatsch	37
Topkovitz	147
Traunstein	36
Trhow-Kamenitz	37
Türmitz	43
Türnau	26
Unter-Bautzen	99
Unter-Chodau	121
Untertannovicz	148
Unter-Zerekwe	148
Uscie-Biscupie	147
Viehdorf	18
Viehofen	98
Visocan	99
Vorder-Weisenbach	18
Waltsch	133
Wagrein	141
Wartberg	99
Waszkoutz am Czerenosz	99
Weichszl	121
Welhartitz	121
Welka	148
Weissenbach a. d. Triesting	36
Weisz-Podol	141
Weiszthurm	43
Wetzleinsdorf	36
Wilinov	37
Windisch-Jenikau	148
Wlachovitz	121
Wolica	98
Wolschau	99
Woporan	98
Worlik	147
Wüllersdorf	36
Wrschowitz	133
Zahradka	99
Zalužan	140
Zamrsk	98
Zdislawitz	36
Zehun	141
Zeillern	18
Zell am Moos	36
Zell bei Zellhof	140
Zhor	148
Zinkau	99
Zirklach	36
Zrutsch	43
Zwentendorf	133

c) A németországi államokban és Schweizban. | c) In den deutschen Staaten und in der Schweiz.

	Lap.
Altenglau	43
Apples	150
Aumenau	149
Bechau	43
Benninghausen	149
Blumenhagen	43
Bohrau	149
Bokelholm	43
Bormio	150
Borntuchen	149
Bracheln	149
Breitenbach	43
Bremke	149
Chudoba	43
Dirnstein	149
Drugehnen	149
Duingen	149
Elsdorf	149
Emrenda	150
Enge	150
Epfendorf	43

	Lap.
Finkenwaerder	149
Frammersbach	149
Giebichenstein	43
Gostorczyn	149
Gross-Gaudern	43
Gross-Karlbach	43
Gross-Langheim	149
Grossolto	96
Gross-Tranycken	43
Haag	149
Hammer	43
Harff	149
Hausham	149
Helmarhausen	43
Heimbach	149
Hersel	149
Hördl	149
Jaeskendorf	149
Kalkau	149
Karmin	149
Katzweiler	149
Kirchheim a. d. Eck	43
Klein-Koszlau	43
Koblencz	150
Lachen	30
Langnau	154
Laugwitz	149
Liebenburg	43
Liewenberg	43
Menzingen	150
Mersin	149
Merzen	149
Mischline	43
Moorfleth	149
Morbegno	150
Nemitz	149
Neubrunn	149
Neuhofen	149
Neu-Jucha	43
Nerenstetten	43
Niedersachswerfen	149
Oberkulm	150
Oberstrasz	150
Oehningen	149
Ouchy	150
Pommelsbrun	149
Reinhausen	149
Remels	149
Rudolphstetten	150
Safenwyll	150
Sarnon	149
Schlutupp	149
Schwammelvitz	149
Schwiersen	43
Sollstedt	43
Sonderheim	149
Sondrio	150
Stüdnitz	149
Tettenborn	149
Tryszczyn	149
Unteralthertheim	149
Unterstrasz	150
Voerden bei Osnabrück	149
Vossovska	43
Wallensen	149
Weiszenborn	149
Wettelschein	149
Windsfeld	149
Wülflingen	150
Zollenspicker	149

d) A németországi államokban megszüntetett postahivatalok.

Aufhebung von Postexpeditionen in den deutschen Staaten.

	Lap.
Cavelpasz	149
Cuhmenen	„
Grosz-Sander	„
Königshofen	„
Mackenrode	149
Moorburg	„
Paukhnin	„
Voltlage	149
Wiesau	„
Woynove	„

Személyzetiek. | Personalien.

	Lap.
Achacz Menyhért	57
Albrecht Antal	8
Albrecht Rezső	57
Alexič Ferencz	8
Alexi Frigyes	57
Alt Daniel	57
Andresz Albert	57
Angyal Béla	57
Angyal Imre	129
Antel Károly	57
Auer György	134
Auer Vida	56
Aujedszky Frigyes	56
Aranyossy Károly	139
Aredarcsyk Szaniszló	9
Axmann Ede	8
Bácsmegyei István	57
Bagoly Sándor	9
Baich Milos	8
Bailony Frigyes	7
Bakos Ferencz	57
Balczer Antal	56
Balogh Sándor	9
Balzsay Jenő	9
Bangya Imre	57
Baranovszky Károly	57
Barta Samu	57
Barta Pál	57
Bartha Ferencz	57
Bátorfy Péter	57
Baudler Vilmos	19
Baumgarten Emil	57
Belanyi Ferencz	8
Belohradszky Ödön	9
Bencsevits János	57

	Lap.
Beregi Antal	57
Bernhard Ágoston	57
Bernolák Sándor	156
Beszedits Ferenczné	8
Biringer Gyula	19
Biró Mihály	56
Biski István	57
Bitter Lajos	9
Blaskó Lajos	8
Bodogh Soma	57
Bogyó Károly	9
Borbély Mihály	57
Bosziak Karaiman	134
Böhm Antal	7
Bradé József	10
Breinfolk Ferencz	139
Brinczey Sándor	57
Bruckner Ferencz	56
Brzuska János	56
Buchwald Antal	9
Burczinszky Károly	7
Burgmann Ferencz	10
Burgstaller Ferencz	8
Busfy Antal	57
Chambre János	57
Charvát János	57
Chinorányi Gejza	9
Csáky János	56
Csécs Mátyás	8
Cserny Ágoston	57
Csomák István	8. 56
Csupor Sándor	8
Csürködi Péter	57
Culiat Mihály	56
Czike Ferencz	56
Czulik János	7
Dálnoki Ábrahám	8
Damsek Dayka	57
Danyek Antal	56
Darabán János	8
Dauscher Sándor	57
Dávid László	134
Deák Lajos	8
Deák Szaniszló	57
Devics Antal	57
Dienes József	8. 56
Dobranszky Adolf	129
Dollay György	57
Dobrovszky Gusztáv	57
Dolezal Antal	9. 56
Domanik János	56
Dragoman Simon	9
Dualszky József	8
Dubrovszky István	9
Duka Miklós br.	8
Durcsinszky Gyula	57
Duriguzzi Vilmos	9. 57
Eberling János	58
Eberst Antal	57
Eckart Nándor	57
Eggenberger Ervin	8
Eichler János	56
Ellenberger Gusztáv	57
Elisz József	8
Elszner György	8
Emerics Milos	57
Ercsényi Ferencz	57
Érdi József	47
Eremit Caesar	56
Erg Mihály	57
Ewald Győző	7
Fabian Antal	57
Fabian Otto	7. 57
Farkas Sándor	9
Fassberger Frigyes	26
Fehér József	57
Feix Ferencz	8. 9
Fejér János	57
Fekete János	129. 134
Fekete György	8
Felger Lajos	8
Ferch János	57
Ferkovic Miklós	8
Fichtl József	10
Firigyházky István	57
Fischer József	7
Fischer Ignácz	57
Forgách Antal gr.	129
Frey Béla	57
Fritsch Antal	129
Fussl Lipót	9
Fürlinger Ferencz	8
Fürst Teréz	57
Gabris Károly	8
Galambos Lajos	9
Galego Ede	57
Galler Károly	9. 58
Galló János	8
Gardinovaczky Milan	57
Gacs József	56
Gavora Károly	57
Gergely Ferencz	8
Girscht Mihály	56
Glock Vilmos	9
Gocs Imre	58
Grivičič Károly	57
Goller Károly	9
Gollub Lajos	9
Görlich János	8
Götz Gejza	56
Göcze Vidor	9. 58
Gradinar János	8
Graf Alajos	56
Graf Mór	129
Greilinger Károly	56
Grohmann József	9
Gulassy Ignácz	57
Gunesch Frigyes	58
Gutmensch Alajos	8
Gying Ödön	8
Gyömerey Nagy József	57
Hager Károly	57
Hajdu Mihály	7
Hajdu Sándor	9. 129
Hajdenwolf András	56
Halász Gábor	57
Hänisch Jakab	56. 57
Haschek Ferencz	9
Haus Antal	58
Haverle Nándor	57
Hegenberger Ferencz	56
Helmer Antal	8
Hellwagner József	10
Hendl Gusztáv	8
Herrmann Ferencz	56. 57
Hercog János	7
Hevessy Bertalan	57
Himpfner Alajos	9
Hofer János	9
Hofhauser Antal	26
Hollósy László	57
Honcz János	8
Horaczek József	57
Horváth Lajos	8
Horváth Károly	8
Horváth Imre	57
Horváth Gyula	58
Hrebenda Ágoston	9
Hribar Iván	57
Huber Károly	8
Hudelist Antal	56
Huszár Ferencz	56
Huszár István	57
Hutter János	9
Hyna Venczel	56
Jakl Ferencz	139
Jahl Nándor	9
Jakusch József	9
Jaksits Kálmán	9
Jallics János	9
Janisch Mór	56
Jánossy Alajos	56
Januschke János	9
Jámbor Mátyás	57
Jedlicska Győző	57
Jellačič Sándor	7. 8
Jemrič István	134
Ikas Ádám	57
Johannes Ferencz	58
Istvanic György	8
Kádár István	57
Kaiser István	8
Kantner Ágoston	56

	Lap.
Kapdebó István	56
Kardos Kálmán	9
Kautz Károly	8
Keck Antal	8. 57
Kelemen Imre	8
Kelemen Incze	8
Képes Antal	8
Kern Ferencz	8
Kikovszky Bódog	57
Kintsey József	57
Kirnbauer Mátyás	57
Kirch Gyula	57
Kiss László	7
Kiss Mihály	57
Klee Gyula	8
Klein Gusztáv	9. 134
Klein Ferencz	56
Klein Károly	129
Klement Károly	8
Klement Adolf	8
Klok Pál	7
Klotz Wenczel	8
Klucsarics Henrik	8
Kmethy József	8
Kniesner György	10. 57
Kocsy Zsigmond	8
Kohn Ignatz	129
Köller György	9
Körmendy János	7
Korinszky Ferencz	57
Kornhoft Arnold	56
Kozár József	56
Kovalić János	8
Kovács Lajos	56
Kovács Ferencz	57
Kraft Rezső	8
Kraetsmer Róbert	8
Kraetsmer Ferencz	139
Kralitz Géjza	57
Krall Antal	9
Kratz István	134
Krausz József	57
Kremliczka Vincze	57
Krisztian János	56
Kudlik Ferencz	7
Kuna Venczel	56
Kuntz Károly	8
Kurtz Sándor	56
Kürthy János	8
Kutassy Mihály	57
Lachnit Ernő	56
Lakatos József	57
Lakatos Franczisska	134
Langer Károly	9. 57
Lángh István	5
Lasch Ignácz	9
Laschober Tófor	56
Lasztomerszky János	8
Latkóczy Rezső	8
Laubner Károly	7
Laubner József	129
Lázány Károly	56
Levay Sándor	8
Lichtenstein Salamon	57
Liebentritt József	56. 57
Liebhardt Antal	7
Liehmann Ferencz	56
Lindenmayer Gyula	57
Liszi Aladár	57
Littasi Gyula	8
Loidl Ferencz	8
Luger Mór	139
Lutsch Márton	10
Magas Lajos	56
Majorfy Lajos	8
Majevszky Lajos	10
Malatinsky Pál	57
Malovics János	57
Marinovics Virgil	19
Markvicska Ferencz	56
Markovác Ferencz	57
Marberger Salamon	57
Márton József	8
Mártonfy András	57
Martinek Mátyás	10
Marschovszky Elek	8
Maurovics József	9
Mara János	8. 57
Mayer Antal	56
Mayer Hugo	8
Mayer József	57
Mayer Samuel	57
Mecséry Kálmán	57
Meixenberger János	8
Melczer Gergely	56
Menyhardt Gusztáv	57
Michelbach Fülöp	9
Mihalovics János	8
Mihaljevic Ignácz	57
Mike Floris	129
Mikits Imre	9
Milakovics Illés	8
Mijsik Adolf	10
Mitrovicz Antal	8
Mitterbacher József	8
Mojsilovits Sándor	8
Moksy Ignácz	8
Morvay Ákos	129
Mossier Tivadar	8
Mück József	129
Müller Károly	8
Müller József	8
Münch Vilmos	8
Münster Adolf	7
Mixich János	57
Nagy János	57
Nagy Gábor	57
Nagy Pál	57
Naményi Lajos	8
Nánásy Tódor	8
Nánásy Szabó János	57
Napravnik Robert	57
Náthly József	7
Necsey József	129
Nehrebeczky Károly	57
Német Gyula	8
Német József	57
Neubauer Nándor	129
Nisznik Ernő	57
Nikolič Vazul	8
Nöthig János	8
Novák Manó	56
Oberhäuser Lajos	7
Oberlinsky Romuald	8
Obermayer Károly	8
Obermayer Antal	56
Oborzil Albert	56
Ohly Péter	10
Oltvány Sándor	129
Opplesch	7. 52
Opolszky János	56
Opra Albert	57
Olinszky János	57
Paintner Alajos	8
Pál Gyula	7
Pál Sándor	8
Pallovics Ignácz	57
Paprian István	56
Papp László	56
Pán Domokos	8
Pawličič Miklós	57
Pecher Ferencz	9. 129
Pejacsevics Péter	129
Perktold Ignácz	9
Peska Ignácz	8
Petrovits György	56
Petrovits Sabbas	8
Petrikovits Károly	8
Péthé István	57
Pethő János	129
Pikety Gusztáv	57
Pillon Epifanio	8
Piroch József	129
Pokorny Mór	9
Polak Henrik	57
Pollatschek János	9
Pollinak Sándor	8
Pongrácz Ferencz	9
Poor János	58
Popovics György	57
Porschinszky Gyula	9
Potoczky Sándor	8
Potocznik Tivadar	56
Prokupek József	8
Puhr György	57
Rachler Károly	56
Radány Sándor	7
Radits Károly	8
Radojcich Lajos	57
Ragaly Gejza	7
Rau József	56
Rauchlehner János	8

	Lap.
Reindl Mihály	9
Reisenhoffer Alajos	134
Remeschberger János	8
Reschreiter György	57
Reszly Károly	57
Rétay Sándor	8
Riegel Sándor	8
Roeszler József	9. 57
Röszsl Vincze	7
Rogáry Gáspár	8
Rokonffy József	7
Roman Ferencz	57
Rosz Zsigmond	57
Roth József	8. 57
Rutkay Gábor	10
Sághy Kálmán	7
Sánta József	126
Sátor Vilmos	56
Sár Rezső	8
Scherbaum Ádám	57
Schimiczek Károly	56
Schiessel György	50
Schlesinger Henrik	57
Schmid Edej	8
Schmied József	8
Schmiedt Antal	9
Schöpflin Ágoston	9
Schönwiszky Ede	57
Schönbauer Gyula	57
Scholtz Antal	7
Scholtz Ernő	57
Schopp József	56
Schopf Kálmán	134
Schwarcz József	8
Schwarcz Elek	9
Sedlmayer János	8
Seemann József	57
Seethal Gedeon	19
Segesváry Gedeon	8
Senkó György	7
Simon Miklós	57
Simon András	57
Simon Károly	129
Simon Mátyás	139
Simoncsics György	57
Sinkovics Márton	9
Sinkó Ferencz	129
Skarnitzl Jenő	57
Skočič Márk	57
Slahetka Ádám	10
Slepcsiov Lesio	10
Soffič Vincze	56
Sokkop Márton	56
Somogyi Bálint	57
Sperlagh Ignátz	9
Stranszky János	8
Spreiczer Károly	56
Srebius Antal	8
Stankovits András	8
Stapf Ruedl Károly	9
Steinmetz Ede	129
Stettner Károly	8
Stotz Ede	57
Stockinger Manó	57
Stranszky Lajos	8
Strobl János	7
Strobl Isidor	8
Szebeszta Imre	57
Szenkovszky Rezső	8
Szeniczey János	56
Szendrey Béla	51
Szendey János	139
Szemkö Antal	8
Szidlovszky Vincze	8
Szidnay Antal	8
Szigly János	8
Szigethy Gejza	57
Szilberberg Gyula	57
Szilly Dénes	0
Szlavkany Pál	9
Szladik János	9
Szobnik Jakab	57
Sztraka György	7
Szubits Illés	8
StrauszJózsef	57
Süteö Károly	8
Szabó Vilmos	57
Szadetzky Béla	57
Szántó József	8
Szauer Antal	8
Tailsbauer Antal	8
Takáts Gyula	57
Tamás Ferencz	7
Tamásy Miklós	57
Tanka József	57
Temesváry István	56. 129
Thone József	8
Thót József	7
Tureczky Péter	8
Tibolt Gyula	9
Tichy Frigyes	129
Tiff János	8
Tisza László	57
Toborfy Lajos	134
Tomasini Alajos	56
Tojkics Milán	57
Toppler Károly	57
Toth Imre	57
Toth József	8
Toth József	134
Toth Károly	8
Török Antal	57
Traply Jenő	57
Trübel János	57
Trynarszky Ferencz	10
Török János	134
Tscheppen Ferencz	7
Tušetič Béla	8
Ugróczy Ferencz	8
Uherkovics József	57
Ullrich Vincze	8
Urbanovszky Károly	9
Urbanovszky József	56
Vajó János	10
Vajdovich György	10
Valasek Ede	57
Valter Ferencz	8
Vangyel István	56
Varga Sándor	8
Varga István	8. 57
Vasdinyei Gyula	8
Védfi József	134
Vellantsits János	56
Velíts Ödön	57
Veres Antal	57
Vitalsky Béla	58
Vittek János	7
Vizauer Ferencz	57
Vlád Alajos	8
Vrabely Armand	7
Vukassovich Gyula	56
Vuckovic Mihály	56
Waas János	9
Wakolbinger József	10
Weinberger Antal	8
Weiuer Aladár	8
Weintraub Antal	9
Weisz János	134
Wieder Antal	56
Wieland Győző	9
Wiener Adolf	57
Winter Ferencz	56
Winzig Jakab	8
Witz Ferencz	9
Wolf Teréz	57
Wolf Ferencz	9
Würffel József	56
Zach József	56
Zadubanszky Lajos	57
Zarich Tamás	56
Zimbal Pál	8
Zjtek György	8
Znamenak János	8
Zóbel Lipót	19
Zorec Jakab	129
Zsivkovits Sebestyén	8
Zskoly János	8
Zvetkovics József	10. 57

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

1. sz. Pest, Jan. 10-én 1869.

Tartalom.

A „Postai Rendelvények" egy-egy példányát az öszes postahivatalnokok fogják kapni. — A tiszti biztositékok megállapitása. — A postai hajtópénz Magyarország, Erdély- és Horvát-Szlavonországban az 1869. év I. felére. — Postai hajtópénz 1869. I. felére a cs. kir. postaigazgatás területén. — Postai hajtópénz a határőrvidéken 1869. I. felére. — Vegyesek. — Pályázatok.

Inhalt.

Betheilung der Postbeamten mit dem Postverordnungsblatte. — Feetsetzung der Dienskautionen. — Postrittgeld in Ungarn, Siebenbürgen, Kroatien und Slavonien pro I. Semester 1869. — Postríttgeld für das I. Semester 1869. im Bereiche der k. k. Postverwaltung. — Postrittgeld für die Militärgrenze im I. Semester 1869. — Verschiedenes. — Concurse

A postai „Rendelvények" egy-egy példányát az öszes postahivatalnokok fogják kapni.

A postaszolgálat rendes menetének főfeltétele az, hogy a fenálló szabályokat és berendezést minden postahivatalbeli alaposan ismerje.

A helyzet változása a postaszabályok és berendezés gyökeres átalakitását vonván maga után, ezen átalakitás alapelveinek s részleteinek tanulmányozása és gyakorlati keresztülvitele a leggyakorlottabb tisztviselőnek is gondot ad.

Ehhez járul az, hogy magában a személyzetben is nagy változás állott be, s az uj tisztviselők a legjobb akarat mellett sem voltak képesek megfelelni a minden egyes tisztviselőt terhelő, s az átalakulás folytán nőttön nőtt követelményeknek.

Hogy tehát az a nélkül is a legszükségesebbre korlátozott munkaerő kiképeztetése könnyittessék, ezentúl a postai „Rendelvények" egy-egy példányával, továbbá az időnkint ehhez mellékelt postatarifa-, postajárati könyv- s abroszszal minden egyes postahivatalnok és számvevőségi tiszt hivatalos uton fog elláttatni.

A postai „Rendelvények"-et a tisztviselők a jelen számtól kezdve, a mellékleteket időnkinti megjelenéseik szerint fogják kapni.

A „Rendelvények" és mellékletei az illető tisztviselő tulajdona maradván, nem leltároztatnak ugyan, de azért minden tisztviselő köteles azokat nyilvánlatban és rendben tartani, az elöjáróság kivánságára elömutatni, azoknak tartalmát, és a kezelési segédkönyvek (já-

Betheilung der Postbeamten mit dem Postverordnungsblatte.

Der geregelte Gang der Postmanipulation erheischt, dass jeder Postbedienstete die bestehenden Postvorschriften und Posteinrichtungen genau kenne.

Durch die eingetretenen tief eingreifenden Veränderungen haben sowohl die Postvorschriften und noch mehr die Posteinrichtungen Wandlungen erfahren, welche es selbst den altgeschulten Organen schwer machten, sich die Kenntniss derselben anzueignen und immer gegenwärtig zu halten.

Gesteigert wurde diese Schwierigkeit dadurch, dass auch ein sehr umfassender Wechsel im Personale vorgenommen werden musste, und die Neuangestellten beim besten Willen den an jeden einzelnen Postbediensteten vermehrt gestellten Anforderungen nicht vollkommen genügen konnten.

Um die Schulung der vorhandenen auf das unumgänglich nothwendige Maass beschränkten Arbeitskräfte nach Thunlichkeit zu fördern und zu erleichtern, findet man zu bestimmen, dass jeder P o s t b e a m t e und Postrechnungsbeamte mit je einem Exemplare des Verordnungsblattes und seinen Beilagen, — der erscheinenden Brief- und Fahrposttarife, — des Postkursbuches und des Postkurstableaus, von Amtswegen betheilt werde.

Die Betheilung mit dem Verordnungsblatte beginnt mit dieser Nummer; mit den übrigen Behelfen, sobald eine neue Auflage derselben erscheinen kann.

Die erhaltenen Verordnungsblätter etc. etc. bleiben Eigenthum des Betheilten, daher eine Inventarisirung derselben nicht stattzufinden hat. Dem Empfänger wird jedoch zur Pflicht gemacht, dieselben in steter Evidenz und Vollständigkeit zu erhalten, worüber er sich auf Verlangen vor seinem Amtsvorstande auszuweisen hat; — dann sich mit dem Inhalte der Verordnungsblätter, und dem Gebrauche der Manipulations-

rati könyvek és abroszok) használati módját alaposan megtanulni.

A tájékozatlanság a „Rendelvények“ tartalma, a segédkönyvek használati módja iránt szolgálati hanyagság gyanánt fog tekintetni s megrovatni.

A kezelési segéd (postajárati) könyveket és abroszokat jövendőben a nem kincstári postahivatalok szintén hivatalos uton kapják meg. A postamesterek és kiadók ad personam e kedvezményben nem részesülnek ugyan, azonban a postaigazgatóságok belátására bizatik, hogy a nagyobb nem kincstári postahivatalokat a „Rendelvények“ és más segédnyomtatványok 2—3 példányával lássák el.

A kincstári postahivatalok csak ugy, mint eddig, a segédnyomtatványok egy-egy példányával ellátandók.

A postaigazgatóságok a „Rendelvények“-et és mellékleteket közvetlenül a p e s t i postahivatal hirlaposztályától veendik, s ez okból a nevezett osztályt a kerületeik részére kivántató példányok számáról eleve értesitik. Az ujonan belépő tisztviselők számára a „Rendelvények“-et és mellékleteit szintén a nevezett osztálynál időnkint átvételi nyugta mellett rendelik meg.

Pest, jan. 4. 1869.

behelfe (Postkursbuch und Tableau) auf das Genaueste vertraut zu machen.

Die Unkenntniss des Inhaltes der Verordnungen und des Gebrauches der Behelfe muss fernerhin als eine grobe Dienstesvernachlässigung betrachtet und geahndet werden.

Mit den Manipulationsbehelfen (Postkursbuch und Tableau) sind in Zukunft auch alle nicht ärarischen Postämter von Amtswegen zu betheilen. Eine Betheilung der Postmeister und Postexpeditoren ad personam hat n i c h t stattzufinden, doch bleibt es dem Ermessen der Postdirectionen anheim gestellt, einzelne grössere nicht ärarische Postämter ihres Bezirkes mit 2—3 Exemplaren des Verordnungsblattes und der Manipulationsbehelfe zu betheilen.

Die einzelnen Abtheilungen der Aerarial-Postämter sind wie bisher mit allen Amtsbehelfen zuversehen.

Jede Postdirektion hat über den Bedarf an Verordnungsblättern etc. etc. ein Verzeichniss der „k. ung. Postamts-Zeitungs-Expedition in P e s t“ einzusenden, von wo ihr die nöthige Anzahl Exemplare des Verordnungsblattes etc. etc. zukommen werden.

Handelt es sich in der Folge nicht um die Vermehrung der zu sendenden Exemplare, sondern nur um die Betheilung eines neu eintretenden Beamten, mit den bereits erschienenen Verordnungsblättern etc., so sind diese ebenfalls bei der Postamts-Zeitungs-Expedition in Pest, jedoch mittelst Empfangsschein zu bestellen.

P e s t, am 4. Jänner 1869.

A tiszti biztositékok megállapitása.

Ő császári és apostoli királyi Felségének folyó évi január hó 6-án kelt legfelsőbb elhatározása folytán a m. kir. postai hivatalszemélyzet tiszti biztositékai 1869. január 1-től kezdve a multra való viszahatás nélkül a következőleg állapittattak meg:

1. a hivatali gondnokok, pénztárnokok és ellenőröké	600	frtban
2. postatiszteké	300	„
3. járulnokok és kalauzoké	200	„
4. levélhordók és szolgáké	100	„
5. p o s t a m e s t e r e k é		
a) kik 300 frtig terjedő fizetést huznak	100	„
b) kik 300 frton felül 500 frtig huznak fizetést	200	„
c) 500 frton felül 800 frtig . . .	400	„
d) kik 800 frton felül vannak dijazva	600	„

A tiszti biztositékok lefizetése a következő elvi szabályok szerint történik.

1. Minden tiszti biztositék letétele f. évi január 1-től kezdve k i v é t e l n é l k ü l készpénzben lefizetendő.

2. A tiszti biztositékok a postánál alkalmazott államhivatalnokok fizetésbeli levonások által és 36 egyenlő havi részletben fizethetik le.

A postamesterek ellenben a szerződésben gyökerező s érvényben hagyott szabály szerint az egész tiszti biztositékot hivataluk elfoglalása előtt tartoznak lefizetni.

Festsetzung der Dienstkautionen.

646/148. szám.

Seine kais. und königl. apost. Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 6. Jänner 1869 zu gestatten geruht, dass vom 1. Jänner 1869 an die Kautionen der Postbediensteten. u. z.

1. der Postamtsverwalter, Postkassiere, Kassa- und Postamtskontrolore mit . .	600	frt;
2. der Postofficiale mit	300	„
3. der Postakzessisten und Postkondukteure mit	200	„
4. der Briefträger und Postamtsdiener mit	100	„
5. der Postmeister:		
a) bei einer Bestallung bis zu 300 fl. mit	100	„
b) bei einer Bestallung über, 300 fl. bis 500 fl. mit	200	„
c) über 500 fl. bis 800 fl. mit	400	„
d) über 800 fl. mit	600	„

jedoch ohne Rückwirkung auf die Vergangenheit festgesetzt werden.

Hinsichtlich des Erlages der Dienstkaution sind nachstehende Grundsätze zu beobachten:

1) Jede Dienstkaution ist im baaren Gelde zu erlegen:

2) Die S t a a t s b e d i e n s t e t e n der Postanstalt können ihre Dienstkaution auch mittelst Gehaltsrücklässen in 36 Monatsraten leisten.

Die Postmeister hingegen haben ihre, auch im Dienstvertrage ausgesprochene Kautionsverpflichtung durch baaren Erlag, noch vor ihrem Amts-Antritte zu genügen.

3. A tiszti biztositékokképen befolyó készpénzbeli öszegek, mihelyt az 50 frtot megütik, gyümölcsözően elhelyeztetnek.

A fentebbiekhez képest a postaigazgatósági pénztárak az egyszerre lefizetett tiszti biztositékokat azonnal, a törlesztési részleteket pedig akkor, ha az 50 frtos öszeget megütik, gyümölcsözővé tétel végett az illető pénzügyi állampénztárnak szolgáltassák át.

Az 1868. dec. végeig álamkötelezvényekben lefizetett tiszti biztositékok lekötményezése az eddigi módon eszközlendő.

Pesten, 1869. január 16-án.

3) Die Gehaltsrücklässe für Kautionen, sind sobald sie für einen Kautionsleister den Betrag von 50 fl. erreichen, fruchtbringend anzulegen.

Hiernach haben die Postkassen, die baar erlegten Kautionsbeträge sogleich, — die mittelst Gehaltsrücklässen geleisteten, sobald sie den Betrag von 50 fl. erreichen, zur fruchtbringenden Anlegung der betreffenden königl. Finanzkassa zu übergeben.

Die bis zum letzten Dezember 1868 als Kaution erlegten Staatsobligationen sind nach der bisherigen Weise vinculiren zu lassen.

Pest, den 16. Jänner 1869.

A postai hajtópénz Magyarország Erdély- és Horvát-Szlavonországban az 1869. év I. felére.

20606/4835.. 1868 szám.

A postai hajtópénz az 1869. év első felében minden ló és állomás (két mérföld) után:

A pesti	postakerületben	1 ft 12 kr.
„ posoni	„	1 „ 12 „
„ soproni	„	1 „ 12 „
„ kassai	„	1 „ 8 „
„ nagyváradi	„	1 „ 12 „
„ temesvári	„	1 „ 12 „
„ nagyszebeni	„	1 „ 4 „
„ tengermelléki	„	1 „ 38 „
„ zágrábi	„	1 „ 10 krral

határoztatik meg.

Pesten, 1869. január 13-án.

Postrittgeld in Ungarn, Siebenbürgen, Kroatien und Slavonien pro I. Semester 1869.

Das Postrittgeld für ein Pferd und eine Post (zwe Meilen) im I. Semester 1869 wird wie folgt, festgesetzt:

Im Pester	Postbezirk mit	1 fl. 12 kr.
„ Pressburger	„ „	1 „ 12 „
„ Oedenburger	„ „	1 „ 12 „
„ Kaschauer	„ „	1 „ 8 „
„ Grosswardeiner	„ „	1 „ 12 „
„ Temesvarer	„ „	1 „ 12 „
„ Hermannstädter	„ „	1 „ 4 „
„ ung. Littorale	„ „	1 „ 38 „
„ Agramer und den übrigen Bezirken mit		1 „ 10 „

Pest, am 13. Jänner 1869.

Postai hajtópénz 1869. I. felére a cs. kir. postaigazgatás területén.

A postai hajtópénz 1869. I. felére a cs. kir. postaigazgatás területén egy ló s egy állomás után a következőleg lett megszabva:

Alsó Austriában	1 ft 21 kr.
Felső „	1 „ 25 „
Salzburgban	1 „ 36 „
Stiriában és pedig:	
a) a brucki kerületben	1 „ 24 „
b) a graczi és marburgi kerületekben	1 „ 14 „
Karinthiában	1 „ 27 „
Csehországban és pedig:	
a) az egeri, jičini, jungbunzlaui, leitmeritzi és saazi kerületekben . .	1 „ 46 „
b) a budweisi, chrudimi, czaslaui, königgratzi, pilseni, piseki és tabori kerületekben	1 „ 34 „
Morvaországban és Silesiában . . .	1 „ 27 „
Tirol- és Voralbergben	1 „ 52 „
A tengermelléken	1 „ 34 „
Krajnában	1 „ 20 „
A krakói kormánykerületben . . .	1 „ 19 „
A lembergi „ „ . .	1 „ 10 „
A czernowitzi „ „ . .	1 „ 13 „

A kocsi, ostorpénz és kenőcsilleték változatlan marad.

Pest, jan. 8. 1869.

Postrittgeld für das I. Semester 1869. im Bereiche der k. k. Postverwaltung.

Das Postrittgeld für den I. Semester 1869. in den nachbenannten Ländern ist wie folgt abgeändert worden:

in Nieder-Oesterreich	1 fl. 21 kr.
„ Ober-Oesterreich	1 „ 25 „
„ Salzburg	1 „ 36 „
„ Steiermak und zwar:	
a) im Brucker Kreise	1 „ 24 „
b) im Grazer und Marburger Kreise	1 „ 14 „
„ Kärnthen	1 „ 27 „
„ Böhmen und zwar:	
a) im Egerer, Jičiner, Jungbunzlauer, Leitmeritzer, Prager und Saazer Kreise . . .	1 „ 46 „
b) im Budweiser, Chrudimer, Csaslauer, Königgrätzer, Pilsner, Piseker und Taborer Kreise .	1 „ 34 „
„ Mähren und Schlesien	1 „ 27 „
„ Tirol und Vorarlberg	1 „ 52 „
im Küstenlande	1 „ 34 „
in Krain	1 „ 20 „
im Krakauer Regierungs-Bezirke .	1 „ 19 „
„ Lemberger „ „ .	1 „ 10 „
„ Czernowiczer „ „ .	1 „ 13 „

Die Wagengebühr, Postillons-Trinkgeld und Schmiergeld bleiben unverändert.

Pest, den 8. Jänner 1869.

*

Postai hajtópénz a határőrvidéken 1869. I. felére.

A határőrvidéken a postai hajtópénz 1869. I. felére a következőleg lett megszabva:

A zenggi katonai község kerületében	1 ft 45 kr.
A liccai és ottocai ezred „	1 „ 54 „
Az ogulini „	1 „ 23 „
A horvát-szlavon határőrvidék többi részeiben	1 „ 14 „
A szerb-bánáti határvidéken	1 „ 28 „

Pest, jan. 7. 1869.

Postrittgeld für die Militärgrenze im I. Semester 1869.

Das Postrittgeld in der Militärgrenze ist für das I. Semester 1869 wie folgt, festgesetzt worden:

Im Zengger Militär-Communitäts-Bezirke	1 fl. 45 kr.
„ Liccaner und Ottocaner Regierungs-Bezirke	1 „ 23 „
in den übrigen Theilen der croatisch-slavonischen Militärgrenze	1 „ 14 „
im Militär-Grenzgebiete des serbisch-banater Generalates	1 „ 28 „

Pest, den 7. Jänner 1869.

Vegyesek.

Az előfizetési dij a postai „Rendelvények"-re változatlan marad, t. i. helyben egész évre 1 ft 40 kr; félévre 70 kr; postai szétküldéssel egész évre 2 ft, félévre 1 frt. Az előfizetési dijak a pesti postahivatali hirlaposztályhoz küldendők.

A „Rendelvények" jelen számával küldetik meg a kir. postahivataloknak „Abel- és külföldi hirlapok és folyóiratok ár- és sorjegyzéke," melynek elején a hivatalosan egybeállitott s e szerint kötelezőkül tekintendő „Hirlapkezelési szabályok„ foglaltatatnak. — Bolti ára ezen ár- és sorjegyzéknek 30 kr; megszerezhető a pesti postahivatal hirlaposztályánál.

Verschiedenes.

Der Pränumerationspreis für das Postverordnungsblatt bleibt unverändert, nämlich Loco auf das ganze Jahr 1 ft 40 kr, auf ein halbes Jahr 70 kr, mit Postversendung auf das ganze Jahr 2 fl, auf ein halbes Jahr 1 fl. Die Pränumerationsbeträge sind an die Postamtszeitungsexpedition in Pest einzusenden.

Mit der gegenwärtigen Nummer des Verordnungsblattes erhalten die kön. u. Postämter das „Preisverzeichnis der in- und ausländischen Zeitungen," in welchem die ämtlich zusammengestellten und genau zu befolgenden Zeitungsmanipulationsvorschriften enthalten sind. Der Verlagspreis dieses Preisverzeichnisses beträgt 30 kr, und kann dasselbe von der Postamtszeitungsexpedition in Pest bezogen werden.

Pályázatok.

Három **postagyakornoki állomásra** a temesvári postaigazgatóság kerületében.

A kérvények három hét alatt a temesvári postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Hámorban (Abaujmegye) tiszti szerződés és 200 frt biztositék mellett. Járandóság: 150 frt évi tiszti fizetés, és 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Szinnán (Zemplénmegye) tiszti szerződés és 200 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés és 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Szepes Ófalván (Szepesmegye) tiszti szerződés és 200 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóságok: 180 frt tiszti, 36 frt irodai és 1380 frt szálitási átalány.

A kérvények négy hét alatt a kassai postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Sosdián, tiszti szerződés és 200 ft. óvadékdij lefizetése mellett. Évi járandóság 120 ft. tiszti fizetés, 24 ft. irodai és 200 ft. szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Nemesmiliticsen (Bácsmegye) tiszti szerződés és 200 frt ovadék lefizetése mellett. Évi járandóság 200 ft. tiszti, 20 ft. irodai átalány és a hajtópénzek, melyek a lefolyt évben mintegy 3000 ftot tettek.

A folyamodványok két hét alatt a temesvári postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Tepliczen (Trencsénmegyében) tiszti szerződés és 200 ft. ovadék mellett. Évi járadék: 200 ft tiszti, 40 ft irodai és 200 ft küldöncz átalány.

Postamesteri állomásra Liptószentmiklóson tiszti szerződés és 800 ft biztositék letétele mellett. Évi járadék: 800 ft tiszti 120 frt irodai, és 1404 szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a posoni postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Postamesteri állomásra Lengyeltótiban tiszti szerződés és 200 frt biztositék letétele mellett, 120 ft tiszti és 24 ft hivatali átalánynyal.

A kérvények két hét alatt a soproni postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Kötegyánban (Biharmegyében) tiszti szerződés és 200 ft biztositék letétele mellet. Évi járandóság: 250 ft fizetés, 30 ft irodai átalány, 32 ft postalegény illeték és 350 ft szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a nagyváradi postaigazgatóságnál beadandók.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum" r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

2. sz. Pest, febr. 14-én 1869.

Tartalom.

A levélpostai zár-rovatlapok félhavonkinti kicserélése a stabil postahivatalok közt megszüntettetik. — Szabályellenesen boritékolt nyomtatványok kezelése, ha Németországba intéztetnek. — Egy s ugyanazon föladó által egy s ugyanazon czimzetthez egyidejüleg intézett távirati pénzutalványok kezelése. — A távirati pénzutalványok kiállitása iránt előirt szabályok szoros megtartása. — Változások. — Személyzetiek. — Vegyesek. — Uj postaintézetek. — Pályázatok.

Inhalt.

Einstellung der halbmonatlichen Briefpostschlusskarten im Verkehr zwischen stabilen Po tämtern. — Behandlung reglementwidrig beschaffener Sendungen mit Drucksorten nach Deutschland. — Behandlung telegrafischer Geldanweisungen, welche von einem Aufgeber für denselben Adressaten gleichzeitig aufgegeben werden. — Einschärfung der Bestimmungen über die Ausfertigung von Postanweisungen im telegrafischen Wege. — Aenderungen. — Personal-Nachrichten. — Verschiedenes. — Neue Postanstalten. — Concurse.

A levélpostai zár-rovatlapok félhavonkinti kicserélése a stabil postahivatalok közt megszüntettetik.

A cs. kir. kereskedelmi ministeriummal létrejött egyezmény alapján az 1853. aug. 18. 17.198. sz. a. (Rend. l. azon év 377. l.) kelt rendelet 1. §-ának 2. pontja akkép módosittatik, hogy a f. é. mart. 1-jétől kezdve a stabil postahivatalok közti rovatolásoknál az üres levélpostai zárrovatlap csak minden hó végével küldendő el. E szerint az ily üres rovatlapok elküldése minden hó 15-én elmarad.

A mozgó postahivatalok egymás, valamint ezek és a stabil postahivatalok közti forgalomra a jelen határozat nem terjesztetvén ki, e tekintetben ezentul is a mozgó postahivatalok utasitásának 9. és 10. §§-iban (Rend. l. 1864. 30. l.) előirt szabály követendő.

Pest, febr. 4. 1869.

Einstellung der halbmonatlichen Briefpostschlusskarten im Verkehr zwischen stabilen Postämtern.

1861 I/1868.

Im Einvernehmen mit dem kais. kön. Handels-Ministerium findet man sich bestimmt, den §. 1, Alinea 2, der Verordnung vom 18. August 1853, Z. 17.198 P. (V. B. ex 1853, 2. Band, Seite 377;) dahin abzuändern, dass vom 1. März l. J. ab, im Kartirungsverbande zwischen stabilen Postämtern leere Briefpostschlusskarten nur am letzten jeden Monates auszufertigen sind. — Von der Ausfertigung solcher leeren Karten am 15. jedes Monates hat es daher abzukommen.

Auf den Verkehr zwischen fahrenden Postämter untereinander, dann zwischen denselben und den stabilen Postämtern findet diese Bestimmung keine Anwendung, und ist sich, wie bisher, nach P. 9 und 10 der Vorschriften für fahrende Postämter (V. B. ex 1864, S. 30) zu benehmen.

Post, am 4-ten Feber 1869.

Szabályellenesen boritékolt nyomtatványok kezelése, ha Németországba intéztetnek.

Egyes m. kir. postahivatalok az éjszaknémet postaterület helyeire intézett nyomtatványokat a mérsékelt dij mellett leendő elszálitás végett fogadták el akkor is, ha azok nem szalag vagy keresztkötés vagy egyszerüen öszehajtva, hanem nyilt levélboritékokba téve adattak a postára.

Behandlung reglementwidrig beschaffener Sendungen mit Drucksorten nach Deutschland.

2471/522.

Es sind Fälle vorgekommen, dass Drucksorten, welche nach Orten des norddeutschen Postgebietes gerichtet waren, von den k. ung. Postämtern gegen die ermässigte Taxe zur Beförderung angenommen worden sind, obwol die Sendungen weder unter Streif- oder Kreuzband gelegt, noch einfach zusammengefaltet, sondern in offene Briefcouverts gesteckt waren.

Meg van ugyan engedve, hogy a nyilt levélboritékokba helyezett nyomtatványok az osztrák-magyar területen mérsékelt dij iránt szállittassanak el; ezen kedvezmény azonban az Éjszaknémetország és délnémet államok közti forgalomra nem levén kiterjesztve, a m. kir. postahivatalok utasittatnak, hogy az ily módon Németországba intézve föladott nyomtatványokat, ha a föladónak visza nem szolgáltathatók, a már alkalmazott jegyek értékének leszámitása mellett nem bérmentesitett levelek gyanánt kezeljék és illetékezzék, s erre a közönséget minden egyes előforduló alkalommal figyelmeztessék.

A kir. postaigazgatóságok e körülményt a nyilvános lapok utján s más megfelelő módon a közönség tudomására hozzák.

Pest, febr. 9. 1869.

Da die Versendung von Drucksorten in offenen Briefkouverts unter Anwendung der ermässigten Taxe zwar im Innern der österreichisch-ungarischen Monarchie, nicht aber auch im Verkehr mit Norddeutschland und den süddeutschen Staaten zulässig ist, so werden die k. ung. Postämter angewiesen, in Zukunft derlei nach Deutschland gerichtete Sendungen, wenn es unthunlich gewesen ist, sie dem Absender zurückzustellen, wie unfrankirte Briefe (unter Anrechnung des Werthes der verwendeten Freimarken) zu behandeln und zu taxiren und das Publikum bei jeder sich darbietenden Gelegenheit hierauf aufmerksam zu machen.

Die k. ung. Postdirektionen werden angewiesen, diese Verordnung auch durch die Landeszeitungen und sonst in geigneter Weise verlautbaren zu lassen.

Pest, am 9-ten Febr. 1869.

Egy s ugyanazon föladó által egy s ugyanazon czimzetthez egyidejüleg intézett távirati pénzutalványok kezelése.

Behandlung telegrafischer Geldanweisungen, welche von einem Aufgeber für denselben Adressaten gleichzeitig aufgegeben werden.

1676/480.

Előfordult eset alkalmából figyelmeztetnek a m. kir. postahivatalok, hogy egy s ugyanazon föladó által egy s ugyanazon czimzetthez egyidejüleg intézett távirati pénzutalványokat egy távirattá öszevonni nem szabad; sőt ellenkezőleg minden egyes utalvány számára külön távirat állittatván ki, az illetékek is különkülön szedendők s szálitandók be.

Pest, febr. 9. 1869.

Aus Anlass eines Falles, dass mehrere telegrafische Geldanweisungen von einem Aufgeber für denselben Adressaten bei einem Postamte gleichzeitig aufgegeben und die Zusammanziehung derselben in ein Telegramm verlangt wurde, wird den k. ung. Postämtern bedeutet, dass eine solche Zusammenziehung unstatthaft ist, dass vielmehr immer eben so viele Telegramme, als Anweisungen aufgegeben worden, auszufertigen und die Gebühren dafür einzuheben und abzuführen sind.

Pest, am 9-ten Feber 1869.

A távirati pénzutalványok kiállitása iránt előirt szabályok szoros megtartása.

Einschärfung der Bestimmungen über die Ausfertigung von Postanweisungen im telegrafischen Wege.

2395/511.

Megtörtént, hogy oly utalványon, mely az előzetes utalványozási távirat fedezeteül volt szánva, sem a föladó a „Postai utalvány“ czimirat alá a „t á v i r a t i l a g“ szót, sem pedig a fölvevő postahivatalnok a postai utalvány hátlapján a „c z i m z e t t n y u g t á j a“ fölirat fölé az előirás szerint a „t á v i r a t i l a g u t a l v á n y o z t a t o t t“ megjegyzést föl nem irta, s „a czimzett nyugtája“ czimiratot keresztül nem vonalozta.

Ez okból a mi kir. posta-pénztárak és postahivatalok szigoruan utasittatnak, hogy az 1868. april 20-án 5038/1426. sz. a. azonévi R e n d e l v é n y e k 11-dik

Es ist vorgekommen, dass in einer Anweisung, welche die Bedeckung für ein vorhergegangenes Anweisungstelegramm bilden sollte, weder von dem Absender unter der Aufschrift „Postanweisung“ der Beisatz: „per Telegramm“ gemacht, noch von dem betreffenden Beamten der abfertigenden Postkassa auf der Rückseite der Postanweisung oberhalb der Stelle: „Quittung des Empfängers“ die vorgeschriebene Anmerkung: „telegrapfisch angewiesen“ beigesetzt, noch auch die Rubrik: Quittung des Empfängers“ durchstrichen worden war.

Man findet sich veranlasst, den Postkassen und Postämtern die Bestimmungen des Punktes 1, und 8. c. der h. o. Verordnung vom 20. April 1868, Z. 5083/1426

számában közzétett rendelet 1. és 8. c. pontjában a távirati utalványok kiállitása iránt előirt eljárást szorosan megtartsák.

Azon postahivatalbeliek, kik ezen eljárást nem követik, a postakincstárnak ez által netán okozott kár megtérítésén kivül kettőtől öt forintig terjedő birsággal fognak megrovatni.

A kifizető pénztárak kötelesek az e nemü mulasztásokat esetenkint az illető postaigazgatóságnak följelenteni; mely utóbbi megtéve a további intézkedést a fenebbi birságot a hibás féltől elnézés nélkül behajtani tartozik.

Pest, február 10. 1869.

V. (Bltt. ex. 1868. Nr. 11, Seite 53 u. d. f.) in Betreff der Ausfertigung telegrafischer Anweisungen zur genauesten Darnachachtung in Erinnerung zu bringen.

Gegen diejenigen Bediensteten, welche sich eine Ausserachtlassung dieser Bestimmungen zu Schulden kommen lassen, ist unbeschadet der sie treffenden Haftung für einen allfälligen, dem Postärar hiedurch erwachsenden Nachtheil, eine Ordnungsstrafe von zwei bis fünf Gulden ö. W. in Anwendung zu bringen.

Die auszahlenden Kassen und Aemter haben über wahrgenommene Ausserachtlassungen dieser Art von Fall zu Fall die Anzeige an die betreffende Postdirektion zu erstatten, diese aber hierüber das weitere Amt zu handeln und den obigen Strafbetrag vom Schuldtragenden unnachsichtlich einzuheben.

Pest, am 10. Febr. 1869.

Változások.

Nagybrittania és Irland kocsipostai tarifjának 3-ik lapján felülről a 7-ik sor szövege kitöröltetvén, helyébe irandó:

„bis 400 L. (10,000 Francs=4000 fl. ö. W.)

Hasonlóan fölülről a 9-ik sorban „200 L. (5000 frank =2000 frt o. é.) helyett irandó: „400 L. (10,000 frank = 4000 frt)“

Veränderungen.

Im Fahrposttarife Grossbritanien und Irland ist auf Seite 3, Zeile 7, von oben der Text zu streichen und dafür zu setzen:

Eben so ist in der 9. Zeile von oben statt „200 L. 5000 Francs=2000 fl. ö. W.)“ zu setzen: „4000 L. (10,000 Francs=4000 fl.)“

Folyó évi febr. 1-sejétől kezdve a Curaçao szigetre intézett vagy onnan eredő levelek, ha az osztrák-franczia levélcsomagokban szálittatnak, a föladó tetszése szerint bérmentesitve vagy a nélkül, sőt ajánlat mellett is küldhetők el.

Ennélfogva a külföldi levélporto-tarifák 138. lapjának végére iktatandó:

Vom 1. Februar d. J. angefangen können Briefe aus und nach Curaçao bei der Beförderung in den österreichisch-französischen Brief-Paketen nach Belieben der Aufgeber frankirt oder unfrankirt und auch rekommandirt abgesendet werden.

Im Briefportotarife für das Ausland ist auf Seite 138 am Schlusse beizusetzen:

d) Curaçao

	Briefe		Sendungen unter Band
österreich. Porto	13 kr.	österreichisches Porto	2 kr.
fremdes Porto	42 kr.	fremdes Porto	7 kr.
	55 kr		9 kr.

„Ganz frankirt oder unfrankirt. Rekommandation zulässig.“

Személyzetiek.

Kineveztettek:

Postatisztekké: Münster Adolf, cs. k. százados I-sö oszt. postatisztté Nagyszebenbe.

IV. oszt. postatisztekké: Sághy Kálmán postakiadó, Opplesch József, Senkó György, Radány Sándor, Bailony Frigyes, Hercog János, Ewald Győző, Jellačič Sándor, Strobl János, Czulik János, Körmendy János, Böhm Antal, Tamás Ferencz, Ragály Gejza, Liebhardt Antal, járulnokok; Vrabély Armand volt

Personal-Nachrichten.

szolgabiró, Vittek János cs. k. főhadnagy, Laubner Károly, Fischer József, Thót József, Hajdú Mihály, Náthly József, Kudlik Ferencz, Sztraka György, Tscheppen Ferencz, Kiss László, Pál Gyula járulnokok (mindanyian a pesti kerületben.)

I. osztályú **járulnokokká**: Röszel Vincze, Fábián Ottó, Scholtz Antal, Oberhäuser Lajos, volt cs. k. hadnagy Burczinszky, Károly, Klok Pál (mindanyian a pesti kerületben.)

II. oszt. járulnokokká: Csomák István, Hendl Gusztáv, és Képes Antal a nagyváradi postakerületbe; Münch Vilmos, Riegel Károly, Mitterbacher József, Weinberger Antal, Stransky Lajos, Klement Károly, Müller Károly, Pollinak Sándor, Mojsilovits Sándor, Szánthó József, Gradinár János, Weiner Aladár, Belányi Ferencz, Dálnoky Abrahám, Szauer Antal, Helmer Antal, Radics Károly, Varga Sándor, Rokonffy József, Klee Gyula, Eggenberger Ervin, Kaiser István, Albrecht Antal, Kraft Rezső, Tailsbauer Antal, Szidlovszky Vincze, Kuntz Károly (mindanyian a pesti kerületben,); Kautz Károly, a (posoni kerületben,); Mayer Hugó, Kraetschmer Róbert, Tušetič Béla, Klučarič Henrik a (zágrábi kerületben,); Horváth Lajos és Schmid Ede (a soproni kerületben); Gergely Ferencz (a nagyszebeni kerületben.)

Postamesterekké: Zjtek György Pátyra, a pesti kerületben; Süteö Károly Nagyrippénybe, Ullrich Vincze Verbóra. Latkóczy Rezső Vadkertre, Peska Ignácz Böösre, Kmethy József Libetbányára, Potocky Sándor Romhányba, Valter Ferencz Verbóczra, Dualszky József Brezovára, Mokry Ignácz Bajnára. (mindanyian a posoni kerületben;) Elisz József Csornára. Vasdinyei Gyula Németladra. Rogáry Gáspár Baranyavárra, Winzig Jakab a nagy-kanizsai pályudvarhoz. Gutmensch Alajos Szt-Jánosra. Görlich János Feketevárosba. Strobel Izidor Csurgóra. Remeschberger János Tevelre. Paintner Alajos Hedervárra. Nánási Tódor Károly Csökhelyre, Stettner Károly Monyorókerékre. Szidnay Antal Lentibe. Burgstaller Ferencz Batinára. Csupor Sándor Kisunyomra. Kelemen Imre Bölcskére. Znamenák János Himesházára. Tiff János Bánok Szt-Györgyre. Szigly János a keszthelyi pályaudvarhoz. Pál Sándor Nagy-Czenkre. Spranszky János Csokonyára. Márton József, Babocsára. Nöthig János Nagyberkibe. Segesváry Gedeon Dunasz-Györgyre. Kelemen Incze MagyarGencsre. Keck Antal Gyönkre. Naményi Lajos Nagykapornakra. Deák Lajos Tárnokra. Mossier Tivadar Lajtha-szt-Miklósra. (mindanyian a soproni kerületben); Gying Ödön Csökmőre. Zskoly János Szeghalomra. Beszedits Ferenczné B.-Böszörményre. Tóth Károly Gyomára. Blasko Lajos Öcsödre. Honcz János, az aradi pályaudvarhoz. Rauchlechner János Feketeerdőre. Majorfy Lajos Körösladányba, (mindanyian a nagyváradi kerületben); Sax Rezső Borsára. Horváth Károly Ökörmezőre. Németh Gyula Csapra. Stankovics András Feledre. Lángh István Nagysárosra. Szemkö Antal, Nagyszalánczra. Gallo János Ratkóra, Csécs Mátyás Abauj-Hámorra. Maxa János Borkútra. Kocsy Zsigmond Paczinba. Szenkovszky Rezsö Gátra. Darabán János Veresmartra. Lasztomerszky János Zempl. Vásárhelyre (mindanyian a kassai postakerületben); Alexis Ferencz Ujvidékre. Gabris Károly Szajánba. b. Duka Miklós, Sipetre. Vlád Alajos Zorlenczre. Elsner György Varjasra, Lévay Sándor Kossovára. Baich Milos Varadiara. Petrovics Sabbas, Gaádra. Felger Lajos, Csávosra. Ugróczy Ferencz, Dentára. Kovalič János Omoraviczára. Meixenberger János Kisöszre. Zsivkovits Sebestyén, Bánlokra. Loidl Ferencz Jerszegre. Marschovszky Elek Königsgnadra. Szubics Illyés Szerb Bókára. (mindanyian a temesvári postakerületben); Littasy Gyula Branyicskára. Prokupek József, Hosszúfalura. Fekete György Marosillyére, (mindanyian a nagyszebeni postakerületben), Schvarcz József Martinszkavesre. Oberlinszky Romuald Varasdtöpliczre. Ferkovič Miklós, Noviba. Nikolič Vazul, Zágrábba. Jelličič Sándor Severinbe. Mitrovič Antal Moslavinára. Thome. József Ravnagorába. Axmann Ede, Zwečevora. Istvanič György Nagygoriczára, (mindannyian a zágrábi kerületben).

Postakalauzokká: Milakovics Illés, Tóth József és Mihalovics János, Nagyváradra. Varga István és Jallics János Pestre.

Áthelyeztettek: Sedlmeyer János I. oszt. postatiszt Sopronba, Fürlinger Ferencz és Paw Domokos III. oszt. postatisztek Pesten a bécsi; Rétay Sándor IV. oszt. postatiszt Nagyváradon a kassai; Klotz Venczel és Diener József IV. oszt. postatisztek Pesten a soproni, illetőleg a szebeni postakerületbe; Róth József postavezető a zágrábi, Feix Ferencz, Pillon Eppifanio, Thureczky Péter, Zimbál Pál, Obermayer Károly postavezetők Pesten a soproni postakerületbe.

Meghaltak: Kerncz Ferencz postavezető Zágrábban, Huber Károly és Müller József postavezetők Nagyváradon.

Azon postatisztek, járulnokok és kalauzok névjegyzéke, kik az egyetemleges létszámnak 1868-ik év végével történt rendezése folytán előléptettek:

I. Postatisztek.

A tisztviselő vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület	A tisztviselő vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület
a) Az 1-sö osztályba 900 frt. fizetéssel.			
Klement Adolf	Pest	Kürthy János	Poson
Schmied József	N.-Szeben	Srebic Antal	Zágráb
Petrikovics Károly	Poson		

A tisztviselő vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület	A tisztviselő vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület
b) II-ik osztályba 800 frt. fizetéssel.			
Gollub Lajos	Zágráb	Chinoránvi Gejza	Sopron
Dragoman Simon	N.-Szeben	Slachetka Ádám	Zágráb
Pongrácz Ferencz	„	Hrebenda Ágoston	Pest
Balzsay Jenő	Kassa	Jakusch József	Sopron
Szlavkay Pál	Nagy-Várad	Aredarcsyk Szaniszló	Kassa
Bitter Lajos	Pest	Porschinsky Gyula	N.-Szeben
c) III-ik osztályba 700 frt. fizetéssel.			
Goller Károly	Pest	Köller György	Pest
Bagoly Sándor	„	Tibolth Gyula	„
Sperlagh Ignácz	„	Dubrovszky István	Temesvár
Schmidt Antal	„	Sinkovics Márton	Pest
Mikics Imre	„	Schöpflin Ágoston	„
Haschek Ferencz	„	Witz Ferencz	„
Hutter János	„	Szladik János	„
Januschke János	Poson	Götze Vidor	„
Pollatschek János	Pest	Lasch Ignácz	N.-Szeben
Stapf Ruedl Károly	„		

II. Postahivatali járulnokok.

A tisztviselő vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület	A tisztviselő vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület
az I-sö osztályba 500 frt. fizetéssel.			
Galambos Lajos	Pest	Duriguzzi Vilmos	Sopron
Röszler József	„	Jahl Nándor	Pest
Wieland Győző	„	Szilly Dienes	„
Belohradzky Odön	„	Hajdu Sándor	„
Pokorny Mór	N.-Szeben	Pongrácz Ferencz	„
Bogyó Károly	„	Schvarcz Elek	„
Klein Gusztáv	„	Glock Vilmos	Kassa
Kardos Kálmán	N.-Várad	Himpfner Alajos	Temesvár
Pecher Ferencz	Temesvár	Michelbach Fülöp	„
Urbanovszky Károly	Poson	Farkas Sándor ideigl.	Kassa
Jaksits Kálmán	N.-Várad		

III. Postakalauzok.

A postakalauz vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület	A postakalauz vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület
az I. osztályba 450 frt. fizetéssel.			
Feix Ferencz	Sopron	Hofer János	Pest
Weintraub Antal	N.-Szeben	Dolezal Antal	Kassa
Fussl Lipót	Kassa	Galler Károly	Pest
Krall Antal	Pest	Langer Károly	N.-Szeben
Maurovics József	Zágráb	Grohmann József	Temesvár
Wolf Ferencz	N.-Szeben	Waas János	N.-Szeben
Buchwald Antal	Pest		

A postakalauz vezeték- és keresztneve	Postaigazgetósági kerület	A postakalauz vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület
b) II-ik osztályba 400 frt. fizetéssel.			
Perktold Ignácz	Pest	Bradé József	Pest
Trygarsky Ferencz	N.-Szeben	Hellwagner József	Sopron
Slepcsiow Lesio	Pest	Fichtl József	Pest
Burgmann Ferencz	„	Majewszky Lajos	„
Reindl Mihály	„	Ohly Péter	„
A valóságos postakalauzok III. osztályába 350 frt. fizetéssel.			
Vajó János	Pest	Balogh Sándor	Pest
Kniesner György	„	Martinek Mátyás	N.-Várad
Lutsch Márton	N.-Szeben	Vajdovich György	„
Rutkay Gábor	Pest	Missik Adolf	N.-Szeben
Zwetkovics József	N.-Várad	Wakolbinger József	Pest

Vegyesek.

Az ország több részében mesterséges haltenyésztés kisértetvén meg, az ezen czélra távolabb helyekről postai uton hozatott halikrák többnyire haszonvehetlen állapotban érkeznek meg rendeltetéseik helyére, azért, mert egyrészről a szálitás alatt kiméletlen bánásmódnak vannak kitéve, másrészről késedelmesen juttatnak el a czimzett fél kezéhez.

Ennek meggátlása tekintetéből, s az elérni óhajtott közczélt szemelőtt tartva figyelmeztetnek a m. kir. postahivatalok, hogy a továbbszálitás végett átvett a „rázástól és melegtől óvandó“ felirással jelzett halikra küldeményeket a legkiméletesebb bánásmódban részesitsék s legkivált az erősebb rázkodás s fölkavarás, továbbá a meleg helyen való tartás által bekövetkezhető megromlástól megóvni igyekezzenek,

Az ellenvétők a kár megtérítésével s azonfölül birsággal ognak megrovatni.

Verschiedenes.

In mehreren Theilen des Landes wurden Versuche in der künstlichen Fischzucht gemacht; es sind aber die zu diesem Zwecke aus den entfernteren Gegenden im Wege der Post bezogenen Fisch-Roggen grösstentheils in unbrauchbarem Zustande an den Ort ihrer Bestimmung gelangt, weil dieselben einestheils durch die schonungslose Behandlung während des Transportes gelitten haben, anderseits verspätet an den Addressaten gelangten.

Um diesem Übelstande vorzubeugen, werden behufs Erreichung des allgemeinen Zweckes die k. ung. Postämter erinnert, die zur Weiterbeförderung mit der Aufschrift „vor Schüttelung und Wärme zu schützen“ übernomenen Sendungen von Fisch-Roggen der sorgfältigsten Behandlung zu unterziehen, und vorzüglich darauf zu achten, dass fragliche Sendungen vor jeder stärkeren Schütterung und vor Aufbewahrung an warmen Orten geschützt werden.

Die Dawiderhandelnden werden zum Schadenersatz, und überdies zu einer Geldstrafe verhalten.

A tett tapasztalás szerint Francziaországba ajánlat mellett intézett leveleknek kellő lepecsételésére vonatkozó zabályok mellőztetnek.

Az 1868. febr. 29-én $^{3055}/_{790}$ sz. a. az azon évi Rendelv. 25-ik lapján közzétett rendelet utolsó előtti pontjában határozottan ki van mondva, hogy a külföldre ajánlat mellett intézett levelek pecsételésére vonatkozó szabályok érvényben maradnak; s miután a francziaországi levélpostai tarifában (külf. levélpostai tarifák 11. lapján) világosan van előirva, hogy a Francziaországba ajánlattal intézett levelek külön boritékba tétetvén, legalább két tartós pecséttel láttassanak el ugy, hogy maga a föladó által alkalmazandó pecsétlenyomatok a levélboriték szárnyait egybefoglalják — a m. kir. postahivatalok ezen szabályok pontos megtartására figyelmeztetnek.

A m. kir. postaigazgatóságok a fenebbi szabályokat nyilvános lapok utján s más megfelelő módon közhirré tegyék.

Man hat in Erfahrung gebracht, dass die Vorschriften wegen gehörigen Verschlusses der recommandirten Briefe nach Frankreich häufig ausser Acht gelassen werden.

Nachdem in dem h. o. Erlasse vom 29. Februar 1868. Z. $^{3055}/_{790}$ (V. Bl. ex 1868. Seite 25) ausdrücklich hervorgehoben worden ist, dass die bisherigen Vorschriften über den Verschluss recommandirter Briefe nach dem Auslande aufrecht erhalten bleiben und der Briefportotarif für Frankreich (Briefporto-Tarif für das Ausand, Seite 11) die Bestimmung enthält, dass recommandirte Briefe nach Frankreich in einem besonderen Umschlage verwahrt und wenigstens mit 2 haltbaren Siegeln verschlossen sein müssen, und die Siegelabdrücke von dem Aufgeber mit einem und demselben Petschafte in der Weise anzubringen sind, dass sie alle Flügel des Umschlages vereinigen, so werden diese Bestimmungen den k. ung. Postämtern zur künftigen genauen Darnachachtung in Erinnerung gebracht.

Die k. ung. Postdirektionen haben dieselben Bestimmungen durch die Landeszeitungen und sonst in geeigneter Weise zur Kentniss des Publikums zu bringen.

A m. kir. postahivatalok az 1867. 5533/1459. sz. a. az azon évi postai Rendelvények 87-ik lapján, az Oroszországba szóló kocsipostai küldemények csomagolása iránt közzétett rendelet pontos megtartására ujból figyelmeztetnek.

Man findet sich veranlasst den k. ung. Postämtern die Verordnung von 1867. Z. $^{5533}/_{1459}$ (Verordnungsblatt, Jahrgang 1867, S. 87.,) betreffend die Verpackung der Fahrpostsendungen nach Russland zur genauen Darnachachtung in Erinnerung zu bringen.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe.

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Nagyjécsa	Torantalm.	957	4981	Csatád	küldöncz	Nagyjécsa	Gyertyámos
Bogáros	„	957	4980	„	„	Bogaros	Zsomboly
Csonoplya	Bácsmegye	934	5046	Nemes Militics	„	Csonoplya	N. Militics
Pacsér	„	944	4973	Bajmok	„	Ó.-Moravicza	Bajmok
Verbó	Nyitramegye	318	3484	Rakovicz	„	Verbó	Rakovicz
Vadkert	Nógrádmegye	337	3813	B.-Gyarmat	Cariol	Vácz Vácz	Losoncz B. Gyarmat
Keczel	Pestmegye	727	4670	Kiskőrös	küldöncz	Keczel	Kiskőrös
Feled	Gömörmegye	346	3620	Rimaszombat	„	Feled	Rimaszombat
Böös	Posonmegye	506	3874	Szerdahely	„	Böös	Szerdahely
Kápolnás	Krassóm.	970	4914	Kossova	„	Lugos	Soborsin
Tápiógyörgye	Pest-Soltm.	537	4097	Tápiószele	„	Tápiógyörgy	Tápiószele
Alsózsolcza	Borsodm.	360	3755	Miskolcz	vaspálya	Pest	Kassa
Madaras	Bácsmegye	733	4898	Almás	küldöncz	Katymár	Mélykut
Kécsa	Torantalm.	957	5055	Lovrin	„	Kécsa	Gyertyámos
Szerb-Bóka	„	963	5234	Szécsány	„	Szárcsa	Moravicza
Feketehegy	Bácsmegye	948	5117	Kishegyes	„	Feketehegy	Kishegyes
Jász-Alsó-Szent-György	Jászkúnság	538	4098	Ujszász	„	Abony	Jászapáti
Konop	Aradmegye	768	4837	Odvos	vaspálya	Arad	Kár.Fehérvár
Martinskaves	Zágrábmegye	911	5156	Popovača	küldöncz	Martinskaves	Siszek
Dettva	Zólyommegye	341	3553	* —	„	Dettva	Nagyszalatna
Magyar-Ittebe	Torontálmegye	960	5179	Párdány	küldöncz	Párdány	Magyarittebe
Tiszaszentmiklós	„	946	4977	Zenta	„	Ta.-Sz.Miklós	Csóka
Turia	Bácsmegye	948	5175	Szenttamás	„	Turia	Szenttamás
Torda	Torontálm.	959	5178	Bassahid	„	Bassahid	B.SztGyörgy
Magyarcsernya	„	959	5122	Bassahid	„	Magyar-csernya	Zsombolya
Sándorháza	„	957	4981	Billet	„	Temesvár	Kis-Zombor
Bikity	Bácsmegye	733	4898	Almás	„	Bikity	Felső-Szt.-Iván
Martonos	„	745	4903	Oroszlámos	„	Martonos	Ó-Kanizsa
Saravolla	Torontálmegye	756	4906	Perjámos	„	Saravolla	N.Szt.Miklós
Kernaja	Bácsmegye	934	5047	Nemes Militics	Cariol	Zombor	Pétervárad
Ráczmilitics	„	937	5171	Hodság	küldöncz	Szonta	Palánka

*) Dettva földirati távolságáról a postahivatalok előttes postaigazgatóságaik utján lesznek értesitve. Az odvosi postahivatal Konopra lett áthelyezve.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Kisoroszin	Torontálm.	959	5121	Bassahid	„	Kisoroszin	Szt. Hubert
Acsa	Pest-Pilism.	530	3882	Szirák	„	Acsa	Aszód
Retteg	Középszolnokm.	588	4118	Deés	malle	Kolozsvár	Besztercze
Székesút	Temesmegye	756	4832	Perjámos	küldöncz	N.-Kikinda	Ném.Sz.Péter
Szerbszentpéter	Torontálm.	756	4906	„	„	Szerbszentpéter	Perjámos
Bocsár	„	949	5052	Beodra	„	Bocsár	Beodra
Romhány	Nógrádmegye	520	3814	Rétság	„	Romhány	Rétság
Rum	Vasmegye	504	4334	Rábahidvég	„	Rum	Rábahidvég
Pápateszér	Veszprémm.	513	4170	Varsány	„	Pápa	Kisbér
Darány	Somogymegye	920	4964	Barcs	vaspálya	N.-Kanizsa	Mohács

Pályázatok.

Egy utolsó osztályu **postatiszti** és három **postajárulnoki** állomásra a temesvári postaigazgatóság kerületében.

A kérvények két hét alatt a temesvári postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postajárulnoki állomásra a nagy-váradi posta kerületben 500 frt évi fizetés és 200 frt óvadékdij lefizetése mellett.

A folyamodványok két hét alatt a n.-váradi postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Ujbányán (Bars-megye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetés mellett. Évi járadék 170 frt, irodai átalány 30 frt, szállitási átalány 1400 forint.

Postamesteri állomásra Cziferen (Posonmegyében) tiszti szerződés és 100 ft biztositék lefizetése mellett. — Évi járadék 150 frt, irodai átalány 24 frt.

A kérvények két hét alatt a posoni postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Postamesteri állomásra Uzsokon (Ungmegye) tiszti szerződés, és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság 120 frt tiszti, 20 frt irodai és megfelelő szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Homonnán (Zemplénmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóságok: 300 frt tiszti és 48 frt irodai s megfelelő szállitási átalány.

A **kövesligeten** ujonnan felállitandó **postamesteri állomásra**, tiszti szerződés és 100 forintnyi biztositék letétele mellett.

Évi járandóság 120 forint tiszti fizetés, 20 forint irodai s 400 forint évi szállitási átalány.

A kérvények négy hét alatt a kassai postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Erdődön (Szatmármegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellet. — Járandóság: 150 frt évi fizetés, 24 frt irodai és 500 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Boros-Sebesen (Aradmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi fizetés 170 frt, irodai átalány 30 frt, hajtási átalány 800 forint.

A kérvények két hét alatt a nagy-váradi postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Rákospalotán (Pestmegye) tiszti szerződés és 100 frt cautio letétele mellett. — Évi járandóság: 160 frt tiszti, 36 frt irodai, s 240 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a pesti postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postagyakornoki állomásra a posoni postahivatalnál.

A kérvények 14 nap alatt a posoni postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

3. sz. Pest, mart. 21-én 1869.

Tartalom.

A Dunafejedelemségekbe, vagy onnan ide intézett postaküldemények kezelése. — A postarablási és sikkasztási esetek rögtöni feljelentése. — Uj postaintézetek. — Változások. — Személyzetiek. — Vegyesek. — Pályázatok.

Inhalt.

Behandlung der Postsendungen nach und aus den Donaufürstenthümern. — Unverzügliche Anzeige der Postberaubungs- und Veruntreuungs-fälle. — Neue Postanstalten. — Aenderungen. — Personal-Nachrichten. — Verschiedenes. — Concurse.

A Dunafejedelemségekbe, vagy onnan ide intézett postaküldemények kezelése.

4718/912.

Az osztrák-magyar postaigazgatások és a Dunafejedelemségek postaigazgatása közt megkötött postaszerződés f. évi april 1-én fog életbelépni; mely időponttól kezdve a Dunafejedelemségekbe, vagy onnan ide intézett levél- s kocsipostai küldemények kezelésénél a következendő szabályok tartandók szemelőtt.

I. Átalános határozatok.

A küldemények kicserélésére nézve a következő vonalokon postajáratok fognak berendeztetni és fentartatni; és pedig

a) az osztrák-magyar birodalom postaigazgatásai által

szárazon: Sinoutz és Michaileni közt;

vizen: Orsova és Galatz, Kalafat és Widdin, Giurgevo és Rustsuk, Tultsa és Galatz közt;

b) az Egyesült Fejedelemségek postaigazgatása által

szárazon: Suczava és Foltitseni, Soosmező és Adjud, Brassó és Bukarest közt Felső-Tömösön át, Nagyszeben és Rimnicz közt a vöröstornyi szoroson át, Orsova és Turn-Severin közt Vercsorován át.

Naponkinti postai öszeköttetés fog föntartatni Bukarest és Brassó, Sinoutz és Michaileni, Orsova és Turn-Severin közt;

hetenkint négyszeri: Rimnitz és Nagyszeben közt;

hetenkint háromszori: Suczava és Foltitseni, Soosmező és Adjud közt;

Behandlung der Postsendungen nach und aus den Donaufürstenthümern.

Der zwischen den österreichisch-ungarischen Postverwaltungen, und der Postverwaltung der Donaufürstenthümer abgeschlossene Postvertrag wird am 1-ten April l. J. ins Leben treten; von welchem Zeitpunkte an bei der Behandlung der Postsendungen nach und aus den Donaufürstenthümern folgende Bestimmungen zu beobachten sind.

I. Allgemeine Bestimmungen.

Zur Auswechslung der Sendungen werden nachstehende Postkurse errichtet und im Betriebe erhalten; und zwar

a) durch die Postverwaltungen der österreichisch-ungarischen Monarchie

Zu Lande: zwischen Sinoutz und Mihaileni;

Zu Wasser: zwischen Orsova und Galatz, Kalafat und Widdin, Guirgevo und Rustsuk, Tultscha und Galatz;

b) durch die Postverwaltung der vereinigten Fürstenthümer

Zu Lande: zwischen Suczava und Foltitscheni; Soosmező und Adjud, Kronstadt und Bukarest über Ober-Tömös; Hermannstadt und Rimnic über Rothenthurm; Orsova und Turnseverin über Vercsorowa.

Tägliche Postverbindungen werden bestehen: zwischen Bukarest und Kronstadt; Sinoutz und Mihaileni; Orsova und Turn-Severin;

wochentlich viermalige: zwischen Rimnic und Hermannstadt;

wochentlich dreimalige: zwischen Suczava und Foltitscheni, Soosmező und Adjud;

nyáron hetenkint ötszöri, s télen hetenkint háromszori: Giurgevo és Rustsuk közt;

nyáron hetenkint kétszeri, s télen hetenkint egyszeri: Galacz és Tultsa közt;

nyáron hetenkint háromszori, s télen hetenkint kétszeri: Kalafat és Widdin közt.

A most elősorolt postai összeköttetés járatrendje oly módon rendeztetik be, miszerint az osztrák-magyar postaigazgatás legjelentékenyebb cserepontjaitól kiinduló, vagy oda érkező járatokkal közvetlen kapcsolatban legyen.

A hely és kelti bélyegek a föladásnál csak ugy, mint a belföldi küldeményeknél, a levelezésekre (levélpostai tárgyakra), a kisérő levél nélküli kocsipostai szálitmányokra, valamint ez utóbbiak szálitóleveleire és pedig rendesen a küldemény vagy a szálitólevél czimoldalán alkalmazandók.

Azon határszéli postahivatalok, melyek a dunafejedelemségi postahivatalokkal közvetlen rovatolásban állanak, a hely és kelti bélyeget a tovább szálitandó küldemények hátoldalára nyomják ki; az elégtelenül bérmentesitett levélpostai küldeményeket „Affranch. insuff." (Affranchissement insuffissant) bélyeg lenyomattal, a rendeltetési helyig bérmentesitetteket P. D. betükkel, a bizonyos távolságig bérmentesitetteket P. P. betüzőkkel jelölik meg.

II. Levélposta.

A „Rendelvények" mai számával küldetik szét a a Moldva és Oláh egyesült fejedelemségek levélpostai tariffája, mely szerint a nevezett fejedelemségekbe intézett, vagy onnan eredő levélküldemények f. é. april 1-től kezelendők és dijaztatandók.

Ezen levélporto-tarifa végén vannak elősorolva azon határköri postahivatalok, a melyeknél feladott közönséges levelek, ha a Dunafejedelemségekbe vannak rendeltetve, vagy ha a Dunafejedelemségekből eredve ezen postahelyekre vannak intézve, a portotételek második pontja szerinti mérsékelt dijaztatás, azaz: minden vámlat után 5 kr., illetőleg 15 bani illeték kedvezményében részesülnek.

A dijmentes és dijköteles levélpostai tárgyak sulya csupán 15 latig terjedhet.

Többiben a levélpostai tárgyak fölszerelése és kezelése a belföldi levelezésekre nézve érvényes szabályok szerint történik. Ugyszintén a Törökországban levő cs. k. postahivatalok helyeire rendelt küldemények kezelése és dijaztatása minden tekintetben változatlan marad.

wochentlich fünfmalige im Sommer und wochentlich dreimalige im Winter: zwischen Giurgewo und Rustsuk;

wochentlich zweimalige im Sommer und wochentlich einmalige im Winter: zwischen Galatz und Tultsa;

wochentlich dreimalige im Sommer und wochentlich zweimalige im Winter: zwischen Kalafat und Widdin.

Die Coursordnung dieser Postverbindungen ist derart geregelt, dass dieselben sich an die wichtigsten der von den Auswechslungspunkten der österreichisch-ungarischen Postverwaltungen ausgehenden und dort anlangenden Postcourse unmittelbar anschliessen.

Gestämpelt werden bei der Aufgabe mit den Orts- und Datumstämpel, ebenso wie im inneren Verkehre: die Correspondenzen (Briefpostgegenstände), Fahrpostsendungen ohne Begleitbriefe und die Begleitbriefe, und zwar in der Regel auf der Adress-Seite der Sendungen, und der diesen letzteren beigegebenen Frachtbriefen.

Die Auswechslungspostämter haben ihren Orts- und Datum-Stämpel auf der Rückseite der weiter zu spedirenden Correspondenzen aufzudrücken. Unvollständig frankirte Briefpostsendungen müssen mit einem Stämpel, „Affranch. insuff." (Affranchissement insuffisant), — Briefpostsendungen, welche bis zum Bestimmungsorte frankirt sind, mit einem Stämpel P. D.—jene welche nur für eine gewisse Strecke frankirt sind, mit einem Stämpel P. P. bezeichnet werden.

II. Briefpost.

Mit der heutigen Nummer des Verordnungsblattes erfolgt die Versendung des Briefposttarifes der Donaufürstenthümer, nach welchem die Briefpostsendungen nach und aus den genannten Fürstenthümern vom 1. April l. J. zu behandeln und zu taxiren sind.

Am Schlusse dieser Tarife sind jene Postämter der öster.-ungarischen Monarchie verzeichnet, deren Correspondenzen nach den vereinigten Fürstenthümern und umgekehrt, die im zweiten Puncte der Portosätze festgesetzte Taxermässigung nähmlich 5 kr, und respertive 15 bani für je ein Loth — geniessen.

Die portopflichtigen und portofreien Sendungen dürfen das Gewicht von 15 Loth nicht überschreiten.

Im Uebrigen haben auf die Beschaffenheit und Behandlung der Briefpostgegenstände die auf die inländischen Correspondenzen Bezug habenden Vorschriften zu gelten, gleichwie auch die Behandlung und Taxirung der nach Orten der Türkei, wo sich k. k. Postämter befinden, lautenden Sendungen unverändert bleibt.

III. Kocsiposta.

A Dunafejedelemségekbe intézett, vagy onnan eredő kocsipostai tárgyak azon tarifák szerint dijaztatnak, melyek a belföldön és a nevezett fejedelemségekben az idő szerint érvényben vannak, oly módon, hogy a belföldön történt szálitásért az itteni, az egyesült fejedelemségek területén eszközlött szálitásért az ottani tarifa szerinti dij szedetik.

Az erre vonatkozó tarifák később fognak a postahivatalok számára megküldetni.

Addig a kocsipostai küldemények, ha a Dunafejedelemségekbe intéztetnek, csak a határszélig t. i. Sinoutz, Soosmező, F.-Tömös, Brassó, Vöröstorony (Rothenthurmpass) és Orsováig a belföldi tarifa szerint dijaztatandók esetleg bérmentesitendők. Hasonlóan a Dunafejedelemségekből eredő kocsipostai küldemények a határszélig az ottani tarifa szerint bérmentesittetvén, a belföldi, s az itteni tarifa szerint kiszámitandó dijt a czimzett fél fizeti.

A nevezett határszéli helyeken feladott s a Dunafejedelemségekbe szóló küldemények a belföldi tarifa első fokozata (5 mérföld) szerint dijaztatandók.

A Dunafejedelemségekbe szóló küldemények díjaztatásnál dijazási pontul veendők

a) Sinoutz: Botuchany, Butchetche, Burdujani, Darabani, Dorohoi, Folticheni, Miamornitza, Mihaileni, Radautzi, Slitza, Stefanestie, Tirgu-Hertza, Tirgu-Hirlau, Adjud, Bakau;

b) Soosmező: Buseu, Campina, Cucu, Foksan, Filipesti, Galatz, Jassy, Braila, Margineni, Mizil, Odobesti, Bolgrad, Kilia, Tyrguformos, Cahul, Ismail, Piatra, Leovakeni, Vilcov, Roman Waslui, Tekutch, Berlad, Tirgu-Ocna;

c) Orsova: Calafat, Crajova, Tirgu-Tiu, Tzintzereni, Baia de Arama, Tchernetzi, Turn-Severin;

d) Vöröstorony: Caineni, Curtea de Argesiu, Dragasiani, Ocna-Mare, Orez, Rimmic-Veltchi, Pitesti, Slatina;

e) Felsö-Tömös-Brassó: a fejedelemségek többi részeire nézve.

Csomagolás, fölszerelés és kezelés tekintetében a belföldi kocsipostai küldeményekre nézve fennálló szabályok alkalmazandók.

Minden kocsipostai küldemény azoknak kivételével, melyek kizárólag pénzt, vagy értékpapirokat tartalmaznak, az előirt vámnyilatkozatokkal levén ellátandók, a postaigazgatás ezen nyilatkozatok helyességéért semminemü felelősséget nem vállal, hanem az

III. Fahrpost.

Die Taxirungen der Fahrpostsendungen nach und aus den Donaufürstenthümern hat derart zu geschehen, dass das Porto für die Beförderung im Inlande nach dem hierseitigen, für die Beförderung auf dem Gebiete der vereinigten Fürstenthümer hingegen nach dem dortigen Tarife einzuheben ist.

Die Tarife hinsichtlich der letzteren Gebühr werden den Postämtern später zugesendet werden.

Bis dahin sind die nach den Donaufürstenthümern gerichteten Fahrpostsendungen blos bis zur Grenze d. i. bis Sinoutz, Soosmező, Ober-Tömös, Kronstadt, Rothenthurmpass und Orsova, nach dem inländischen Tarife zu taxiren oder zu frankiren. Ebenso ist für die aus den Donaufürstenthümern anlangenden und bis zur Grenze nach dem dortigen Tarife frankirten Fahrpostsendungen, das inländische Porto nach dem hierseitigen Tarife zu berechnen und vom Adressaten einzuheben.

Die in den genannten Grenzorten aufgegebenen, nach den Donaufürstenthümern lautenden Sendungen sind nach der ersten Taxstufe des internen Tarifes (5 Meilen) zu taxiren.

Bei Bemessung des Portos für die nach den Donaufürstenthümern lautenden Sendungen sind als Taxgrenzpunkte anzunehmen:

a) Sinoutz: für Sendungen nach Adjud, Bakau, Botuchany, Butchetche, Burdujani, Darabani, Dorohoi Folticheni, Miamornitza, Mihaileni, Radautzi, Sulitza, Stefanestie, Tirgu-Hertza, Tirgu-Hirlau;

b) Soosmező: für Sendungen nach Berlat, Buseu, Campina Cucu, Foksan, Filipesti, Galatz, Jassy, Braila, Margineni, Mizil, Odobesti, Bolgrad, Kilia, Tyrguformos, Cahul, Ismail, Piatra, Leovakeni, Vilcov, Roman, Vaslui, Tekutch, Tirgu-Ocna;

c) Orsova: für Sendungen nach Calafat, Crajova, Tirgu-Tiu, Tzintzereni, Baia de Arama, Tchernetzi, Turn-Severin;

d) Rothenthurmpass: für Sendungen nach Caineni, Curtea de Argesiu, Dragasiani, Ocna-Mare, Orez, Rimnic, Veltchi, Pitesti, Slatina;

e) Ober Tömös-Kronstadt: für Sendungen nach den übrigen Theilen der Fürstenthümer.

Hinsichtlich der Verpackung, Beschaffenheit und Behandlung haben die auf die inländischen Fahrpostsendungen Bezug habenden Bestimmungen in Anwendung zu kommen.

Jeder Fahrpostsendung, mit Ausnahme jener, welche bloss Werthpapiere oder baares Geld enthalten, müssen die zur Erfüllung der zollämtlichen Förmlichkeiten an der Grenze, erforderlichen Declarationen beigegeben sein. Die Postverwaltungen übernehmen kei-

esetleges szabálytalanság következményei egyenesen a feladó félre háramlanak.

Sulyegyenlőség kedveért a kocsipostai szálitmányokra nézve az egy font 500 grammában, vagy 30 latban állapittatik meg, a suly a Dunafejedelemségekből eredő szálitmányoknál grammák, az innen oda intézetteknél latok szerint számittatván.

A készpénzt, értékpapirokat, ékszereket stb tartalmazó kocsipostai küldemények sulya a lehető legpontosabban megállapitandó, másnemü küldeményeknél egytized latrészek is tekintetbe veendők.

A megállapitott suly a küldeményre, azonfelül a szálitólevélre is jelöltessék föl. Ha pedig több küldemény tartozik egy s ugyanazon szálitólevélhez, minden egyes darab sulya külön jelölendő fel.

A méterféle sulynak a vámsulyra, s az utóbbinak a méterféle sulyra való átszámitását jelző táblázatot, nem különben a levélcsomagok és kocsipostai tárgyak kicserélésére vonatkozó utasitást azon postahivatalok, melyek a dunafejedelemségi postahivatalokkal közvetlen rovatolást fognak fentartani, előjáró postaigazgatóságaiktól kapják meg.

A kocsipostai küldeményekért járó dijöszlet, ha az illető tarifa a postahivatalok számára megküldetik, s a Dunafejedelemségekbe intézett kocsipostai küldemények a rendeltetési helyig lesznek bérmentesithetők, a szálitólevélen, s ha ilyen nincsen, a küldemény czimoldalán jelölendő fel.

A szálitási illeték két, egymástól törtszámu vonal által elkülönitett öszegben oly módon jelöltessék fel, miszerint a felső szám az elküldő postaigazgatás francoját, az alsó pedig a másik igazgatásnak fizetendő részt (további francót) jelezze.

Ha több küldemény adatik fel egy szálitólevél kiséretében, minden egyes darab franco illetéke külön jegyeztessék fel.

IV. Ujságelőfizetés.

A posta utján megrendelt ujságok a Dunafejedelemségekbe dijfölszámitás nélkül levélcsomagokban küldendők el. Minden egyéb ujságok vagy időszaki iratok a nyomtatványokra nézve átalán megszabott feltételek alatt szálittatnak.

nerlei Verantwortung bezüglich der Richtigkeit dieser Declarationen, und es hat der Versender die aus einer allfälligen Unregelmässigkeit entstehenden Folgen allein zu tragen.

Die Gewichtseinheit für die Fahrpostsendungen bildet das Pfund = 500 Grammes oder 30 Loth, und ist das Gewicht für die Sendungen aus den vereinigten Fürstenthümern in Grammen, für die Sendungen aus der österreichisch-ungarischen Monarchie in Loth ausgerechnet.

Bei Fahrpostsendungen, welche Werthpapiere, baares Geld, Prätiosen etc. enthalten, muss das Gewicht so genau als möglich angegeben werden; bei allen anderen Sendungen sind Bruchtheile bis zu $^1/_{10}$ Loth zu berücksichtigen.

Die Gewichtsnotirung muss auf den Sendungen selbst, sowie auf den hiezu gehörigen Begleitbriefen erfolgen. Gehören mehrere Sendungen zu einem Begleitbriefe, so muss das Gewicht eines jeden einzelnen Packetes besonders verzeichnet werden.

Die zur Reduction des metrischen Gewichtes auf Zollgewicht und umgekehrt dienenden Tabellen, sowie die Instruction für den Austausch von Kartenschlüssen für Brief- und Fahrpostsendungen werden den Postämtern, welche mit denen der vereinigten Fürstenthümern in directer Kartirungs-Verbindung stehen, im Wege der vorgesetzten Postdirectionen zu gehen.

Der für eine Fahrpostsendung erhobene Francobetrag ist auf dem Begleitbriefe, und wenn ein solcher der Sendung nicht beigegeben ist, auf der Adressseite dieser letzteren selbst zu vermerken, selbstverständlich nur dann, wenn nach Empfang der betreffenden Fahrposttarife die Sendungen nach den vereinigten Fürstenthümern bis zum Bestimmungsorte frankirt werden können.

Die Francogebühr ist in zwei durch einen Bruchstrich von einander getrennten Summen, wovon jene ober dem Striche das der absendenden Verwaltung gehörige Franco, jene unter dem Striche den der anderen Verwaltung zu vergütenden Theil (Weiterfranco) anzeigt, zu notiren.

Im Falle mehrere Sendungen zu einem und demselben Begleitbriefe gehören, ist die Francogebühr für jede derselben besonders zu notiren.

IV. Zeitungs-Pränumeration.

Die durch Vermittlung der Postverwaltung abonnirten Zeitschriften werden nach den Donaufürstenthümern ohne Anrechnung eines Porto's versendet. Die Versendung aller anderen Zeitschriften oder periodischen Publikationen hat in der für die Versendung von Drucksachen überhaupt vorgeschriebenen Weise zu geschehen.

A Dunafejedelemségekben megjelenő hirlapok előfizetési dijai a már megjelent „sor és árjegyzékben“ vannak elősorolva, s érvényben maradnak mindaddig, mig a bekövetkező változások közzététetnek.

Az ujságmegrendelések közvetitésével a magyar postaigazgatás területén a pesti, brassói és nagyszebeni, a Dunafejedelemségekben a bukaresti, jassyi és krajovai postahivatalok vannak megbizva.

A postaintézet közvetitésével megrendelt ujságok elszálitása a lehetőségig közvetlenül történik. Az ily ujságok szétküldésével megbizott postahivatal közvetlenül küldi el az ujságokat oly postahelyekre, honnan tömegesb megrendelés történik, vagy ha az ujság kézhez juttatása nem közvetlen elküldés folytán nagyobb halasztást szenvedne.

Ha valamely ujság-szám elmarad a nélkül, hogy az elmaradás okáról az illető postahivatal értesülne, a reclamálásnak a rendes időben megjelenő ujságokra nézve a posta megérkezése után 24 óra alatt kell megtörténni, feltéve, hogy a posta nem ezen időköz után indul; a bizonytalan időben megjelenő ujságoknál a fölszólamlás a következő számnak megérkezése után közvetlenül megteendő.

A fennebbi időköz alatt nem reclamált ujságszám a postahivatal közvetitésével ugyan, de a megrendelő költségére küldetik meg az esetben, ha az illető szám ingyen nem volna megszerezhető.

V. Stafetai szolgálat.

A vonalak, melyeken a stafetai küldemények szállittatni fognak, az ezek szálitásáért szedendő dijak, s átalán az erre vonatkozó szabályok később fognak közzététetni.

Pesten, 1869. martius 12.

Die Pränumerations-Preise der in den Donaufürstenthümern erscheinenden Zeitungen sind in dem bereits herausgegebenen „Zeitungs-Preisverzeichnisse“ angegeben, und bleiben in Geltung bis die eingetretenen Veränderungen verlautbart werden.

Zur Bestellung der Zeitungen sind ermächtigt, von Seite der k. ung. Postverwaltung die Postämter in Pest, Kronstadt und Herrmannstadt; von Seite der vereinigten Fürstenthümer die Postämter in Bukarest, Jassy und Krajova.

Die Versendung der durch die Vermittlung der Postanstalt bestellten Zeitungen hat thunlichst direct zu erfolgen. Die mit der Versendung der Zeitungen beauftragte Postanstalt ist verpflichtet, diese Versendung nach solchen Orten direct zu bewirken, welche entweder einen ansehnlichen Bedarf beziehen, oder welche die betreffende Zeitung bei nicht directer Versendung verspätet erhalten würden.

Bleiben Zeitungen aus, ohne dass der Grund des Fehlens dem betreffenden Postamte mitgetheilt wurde, so müssen dieselben reclamirt werden, und zwar jene, welche in regelmässigen Fristen erscheinen, binnen 24 Stunden nach Ankunft der Post, vorausgesetzt, dass die nächste Post nicht erst nach einer längeren Frist abgeht; — jene, welche in unregelmässigen Fristen herausgegeben werden, unmittelbar nach dem Eintreffen der nächstfolgenden Nummer.

Zeitungsnummern, welche nicht innerhalb der vorangegebenen Fristen reclamirt worden sind, werden nichtsdestoweniger durch Vermittlung der Postämter den Abonnenten nachgeliefert, jedoch auf Kosten der Letzteren, wenn es nicht thunlich ist, ihnen dieselben kostenfrei zu verschaffen.

V. Staffetten-Dienst.

Die Routen, auf welchen Staffetten befördert werden können, und die hiefür zu entrichtenden Gebühren, so wie die dieszbezüglichen Bestimmungen werden nachträglich kundgemacht.

Pest, den 12. März 1869.

A postarablási és sikkasztási esetek rögtöni följelentése.

59/eln. szám.

A postarablások vagy sikkasztások esetében azon postahivatal, melynek forgalmi körében a bűntény elkövettetett vagy a mely azt fölfedezi, köteles az esetről ezen ministeriumot s egyidejüleg a kerületi postaigazgatóságot is felelősség terhe alatt táviratilag értesiteni, ott hol távirdai állomás nincsen, a távirati értesitést a legközelebbi távirdai állomáshoz a legközelebbi postával, szükség esetében külön küdöncz által elküldeni.

Pesten 1869. évi martius 3-án.

Unverzügliche Anzeige der Postberaubungs- und Veruntreuungsfälle.

In Fällen von Postberaubungen oder Veruntreuungen sind jene Postämter, in deren Bestellungsbezirke die That begangen oder welche dieselbe entdecken, unter strenger Verantwortung verpflichtet, hievon das Handelsministerium und gleichzeitig auch die vorgesetzte Postdirektion telegrafisch in Kenntniss zu setzen; dort wo keine Telegrafenstation sich befindet, die telegrafische Anzeige an die nächste Telegrafenstation mit der ersten Post, und nöthigenfalls mittels eigenen Boten abzusenden.

Pest den 2. März 1869.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe.

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Vorder-Weisenbach	Felső-Austria	271	3528	Leonfelden	küldöncz	Leonfelden	Rohrbach
St. Agatha am Walde	„	273	3589	Waitzenkirchen	„	St. Agatha am Walde	Waitzenkirchen
Käfermarkt	„	284	3593	Prägarten	„	Käfermarkt	Freistadt
Grödig	Salzburg	451	2621	Hallein	Omnibusposta	Berchtesgad.	Salzburg
Grafenstein	Karinthia	677	4568	Völkermarkt	küldöncz	Grafenstein postahivatal	Grafenstein pályaudvar
Hitzendorf	Stiria	481	4326	Voitsberg	„	Hitzendorf	Graz
Czudec	Galicia	206	2874	Strzyzow	„	Rzezów	Jaslo
Maleschau	Csehország	123	2908	Kuttenberg	„	Maleschau	Kuttenberg
Nieder-Einsiedel	„	15	1748	Niedergrund an der Elbe	„	Schluckenau Nixdorf	Sebnitz Sebnitz
Střilek	Morvaország	156	3297	Koritschau	„	Střilek	Koritschau
Eichhorn-Bittischka	„	151	3231	Tischnowitz	„	Eichhorn-Bittischka	Brünn
Hinter-Brühl	Alsó-Austria	301	3732	Mödling	„	Hinter-Brühl „	Mödling Gaaden
Gaaden	„	301	3799	„	„	Gaaden „	Mödling Hinter-Brühl
Neustadtl an der Donau	„	288	3725	Amstetten	„	Amstetten	Neustadt a. d. Donau
Viehdorf	„	288	3725	„	„	„	„
Zeillern	„	288	3725	„	„	„	Zeillern
Rosenau am Sonntagberge	„	288	3791	„	„	Aschbach	Waydhofen
Falkenstein	„	305	3478	Laa	„	Falkenstein	Poisdorf

Változások.

A külföldi levélpostai tarifák gyüjteményében 98. b. lapon Egyptomra vonatkozólag, az alsó- és közép egyptomi (a Minieh-en alóli) postahivatalok I. jegyzékének végén, Swakim, Massava és Gedda, a Vöröstenger partján fekvő helységek, azon helyek közzé irandók, hol egyptomi postahivatalok léteznek; egyuttal utasittatnak a m. kir. postahivatalok, hogy a nevezett helyekre czimzett levélküldeményeket az alsó- és közép-egyptomi levelezések módjára kezeljék.

Veränderungen.

In dem Briefportotarife für das Ausland sind bei Egypten (Seite 98. b.) am Schlusse des Verzeichnisses I. der Postämter in Unter- und Mittel-Egypten (unterhalb Minié) noch die folgenden 3, am rothen Meere gelegenen Orte, wo sich egyptische Postämter befinden, nämlich: Swakim, Massava und Gedda, aufzunehmen, und werden die k. ung. Postämter angewiesen, Correspondenzen nach den genannten drei Orten gerade so, wie jene nach Unter- und Mittel-Egypten zu behandeln.

Olaszország és az Egyházi állam VIII. számu kocsipostai tarifájának (IV. szálitási vonal via Schweiz) 8-ik lapján alulról a második sorban e szavak elé: „sodann das italienische Franco“ — irassék:

Im Fahrposttarife VIII. „Italien und Kirchenstaat“ (Beförderungsweg IV. via Schweiz) ist auf Seite 8 in der zweiten Zeile von unten vor den Worten: „sodann das italienische Franko“ einzuschalten:

„Dann (bei Sendungen, welche über Camerlata befördert werden) die Zollabfertigungs-Gebühr.“

A Lloyd-gőzösök utján külföldre (Olasz-, Törökországba stb) intézett kocsipostai küldeményekhez mindenkor nyilt kisérőlevél melléklendő, melyen a küldemény külalkata, tartálya, jelzetje, a czimzett fél neve, s ezeken kivül a küldemény tartalma pontosan körülirassék, s esetleg a nyilvánitott érték is följegyeztessék.

A kisérő levél magyar vagy német, s egyszersmind olasz vagy franczia nyelven szerkesztendő.

Az olaszországi VIII. számu kocsipostai tarifában alulról a 7—10 sor e szerint kiigazitandó.

Den mittelst der Lloyddampfer zu befördernden Fahrpostsendungen nach dem Auslande (Italien, Türkei u. s. w.) müssen jederzeit offene Begleitbriefe beigegeben werden, in welchen nebst der äusseren Beschaffeneit der Sendung (ob Kiste, Fass u. s. w.) der Signatur, der Addresse des Empfängers auch der Inhalt der Sendung genau und, falls ein Werth deklarirt, worden ist, der Werth ersichtlich zu machen ist.

Die Begleitbriefe zu den Fahrpostsendungen nach Italien müssen nebst den ungarischen oder deutschen Text zugleich in italieniseher und französischer Sprache abgefasst sein.

Hiernach sind im Fahrpost-Tarife VIII. Italien die Zeiten 7—10 von unten abzuändern.

Személyzetiek.

A földmivelés, ipar és kereskedelemügyi m. kir. minister Marinovich Virgilt temesvári, Zobel Lipótot nagyváradi, dr. Biringer Gyulát soproni és Baudler Vilmost kassai postaigazgatókká nevezte ki.

Personal-Nachrichten.

Seethal Gedeon zágrábi postahivatali gondnok végleges nyugalomba helyeztetett.

Vegyesek.

Figyelmeztetés. A kocsipostai s főleg az értékpapirs pénzküldemények biztos elszálitásának egyik főfeltétele az, hogy oly módon boritékolva s lepecsételve indittassanak el, miszerint tartalmukhoz a boriték és pecsétek látható megsértése nélkül férni ne lehessen.

A tett tapasztalás szerint egyes postahivatalok, az erre vonatkozó szabályokat saját s a postakincstár érdekének koczkáztatásával mellőzik.

Minek folytán szigoruan utasittatnak a m. k. postahivatalok, hogy az értékküldemények boritékolására a fölvétel alkalmával kiváló gondot forditsanak, ügyelvén arra is, miszerint:

az értékküldemények, főleg ha távolabb helyekre vannak intézve, s a szálitás alatt többszöri átrovatolásnak kitéve, erős és tartós papirba, esetleg vászonba foglalva legyenek; s

e mellett tekintet fordittassék a papir minőségére, minthogy a gépgyári enyvezetlen göngypapirok, a tett tapasztalás szerint hoszabb szálitás alatt önmaguktól szétfoszlanak;

a boritékpapir tartóssága szemügyre veendő legkivált akkor, ha a pénzt, vagy értékpapirokat tartalmazó levél szokatlan nagy alaku, s ennélfogva az egy helyre rovatolt küldemények egybekötésekor annak ösze vagy behajtása válik szükségessé, vagy a nélkül is szélei a szállitás alatt dörzsölésnek vannak kitéve.

Az átrovatoló postahivatalok, az átrovatolandó küldeményeket e szempontból mindanyiszor vizsgálják meg, s ha egy vagy más boriték foszladozását vagy átalán hiányos és gyönge boritékolást vesznek észre, az előirt óvintézkedést tegyék meg, s az esetről a fölvevő postahivatal igazgatóságát értesitsék.

A kir. postaigazgatóságok azon postahivatalokat, melyek az értékküldemények boritékolására gondot nem forditanak, a szabott birsággal róvják meg, s a közönséget a szokott mó-

Verschiedenes.

Erinnerung. Eine Hauptbedingung der sichern Beförderung von Fahrpost-, insbesondere Werthpapier- und Geldsendungen ist, dass dieselben derart verpackt und versiegelt abgefertigt werden, damit dem Inhalte ohne Verletzung der Emballage und der Siegel nicht beigekommen werden kann.

Da nach den gemachten Erfahrungen einzelne Postämter die hierauf bezüglichen Bestimmungen mit Gefährdung ihres eigenen und das Interesse des Postärars unbeachtet lassen, so werden die k. u. Postämter strenge angewiesen, der Emballirung von Werthsendungen gelegentlich deren Aufnahme eine besondere Aufmerksamkeit zuzuwenden, sowie auch darauf bedacht zu sein: dass Werthsendungen, insbesondere wenn selbe nach entfernten Orten lauten und während der Beförderung einer mehrmaligen Umkartirung unterzogen werden müssen, in starkes haltbares Papier, respektive in Leinwand verwahrt seien, wobei das Augenmerk auf die Qualität des Papiers zu richten ist, indem die ungeleimten Maschinen-Packpapiere der gemachten Erfahrung zufolge während einer längeren Beförderung von selbst zerfasern.

Die Haltbarkeit des Couvertpapiers ist insbesondere dann ins Auge zu fassen, wenn der geld- oder werthpapierhältige Brief von ungewöhnlich grosser Form ist und daher die Zusammenfaltung desselben beim Zusammenbinden der an einen Ort zu kartirenden Sendungen nothwendig wird, oder dessen Ränder während der Beförderung einer etwaigen Reibung ausgesetzt werden.

Die Umkartirungsämter haben die umzukartirenden Sendungen in dieser Beziehung jedesmal genau zu besichtigen, und wenn selbe an einem oder dem andern Couverte eine Schadhaftigkeit oder überhaupt mangelhafte und schwache Couvertirung wahrnehmen, die vorgeschriebenen Vorsichtsmassregeln zu ergreifen und über den Fall der dem Aufgabspostamte vorgesetzten Postdirektion die Anzeige zu erstatten.

Die kön. Postdirektionen haben gegen die Postämter, welche auf die Verwahrung der Werthsendungen nicht die gehörige Aufmerksamkeit verwenden, mit den festgesetzten Geld-

don figyelmeztessék arra, hogy az értékküldemények boritékául tartós s erős göngypapirt használjon.

strafen vorzugehen und das Publikum zur Verwendung von festem haltbaren Packpapier auf Couverte der Werthsendungen in der üblichen Weise zu erinnern.

Pályázatok.

Postahivatali gondnok állomására a zágrábi postahivatalnál, 600 frt biztositek letétele mellett, 1100 frt évi tiszti fizetéssel.

A folyamodványok két hét alatt a zágrábi postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Nagy-Kátán (Pestmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság 150 frt tiszti fizetés, 30 frt irodai, s 367 frt szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Mártonvásáron (Fehérmegye) tiszti szerződés s 100 ft biztositék letétele mellett. — Évi járandóság; 200 frt tiszti, 24 frt irodai, s 516 frt 66 kr szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Vámosmikolán (Hontmegye)tiszti szerződés s 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság 110 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Érden (Fejérmegye) tiszti szerződés s 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 100 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai s 140 frt szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a p e s t i postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Postamesteri állomásra Gaadon (Torontálmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellet. — Évi járandóság: 150 frt tiszti fizetés, 24 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Ó-Kéren (Bács-Bodrogmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 200 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai átalány, továbbá száznyolcz hold postaföldnek visszavonható haszonélvezete és mintegy 1824 frt hajtópénz.

Postamesteri állomásokra Baracskán és Szontán (Bácsmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 150 frt tiszti fizetés, 24 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Deutován (Bácsmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 24 frt irodai, 750 szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Kapuczinán (Bácsmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. — Évi járandóság: 150 frt tiszti fizetés, 24 frt irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a t e m e s v á r i postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Bojton (Biharmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai és 200 frt szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Körös-Tarcsán (Békésmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai és 300 frt szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Mezőhegyesen (Csanádmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 180 frt évi fizetés és 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Körös-Tarján (Biharmegye) felállitandó postahivatalnál tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. — Évi járandóság: 120 frt évi fizetés, 20 frt irodai és 500 frt szálitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a n.-váradi postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Szent-Benedeken (Barsmegye) tiszti szerződés és 160 frt biztositék lefizetése mellett. — Évi járandóság 150 frt: tiszti fizetés, 24 frt irodai álalány.

Postamesteri állomásra Nagy-Kosztolánban (Nyitramegye) és **Teplán** (Liptómegye) felállitandó, egyszerü szálitás nélküli postahivataloknál, tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett.

A kérvények két hét alatt a p o s o n i postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Postamesteri állomásra Kurimán (Sárosmegye) tiszti szerződés, és 100 forint biztositék lefizetése mellett. — Évi járandóság: 150 frt tiszti, 24 forint irodai és 300 forint szálitási átalány.

Postamesteri állomásra a Kokován (Gömörmegye) fölállitandó postahivatalnál tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése melletl — Évi járandóság: 120 frt tiszti, 24 frt irodai és 300 frt szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a k a s s a i postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Hőgyészen (Tolnamegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járadék: 160 frt tiszti, 40 frt irodai s megfelelő szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a s o p r o n i postaigazgatóságnál benyujtandók.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

4. sz. Pest, april 8-án 1869.

Tartalom.

A kocsipostai tartályok foglalatjának nyilvántartása. — Változások. — Vegyesek. — Uj postaintézetek.— Személyzetiek.— Pályázatok.

Inhalt.

Evidenzhaltung des Inhaltes der Fahrpostverschlüsse. — Aenderungen. — Verschiedenes. — Neue Postanstalten. — Personal-Nachrichten. — Concurse.

A kocispostai tartályok foglalatjának nyilvántartása.

5581/1097.

Azon czélból, hogy a kocsipostai tartályok foglalatjának nyilvántartása tekintetében egyező eljárás követtessék, rendeltetik, a mint következik:

Ha valamely postahivatal egy s ugyanazon kocsipostai tartályban (kocsipostai zsacskó-, börzsák- vagy zárkosárban) azon hivatalhoz szóló rovatlapon kivül, melyhez a kocsipostai tartály intézve van, más akár saját akár pedig idegen rovatlapot küld, — ez utóbbi hivatalnak szóló rovatlapon jegyzi föl mindazon rovatlapokat, melyekhez tartozó küldemények a kocsipostai tartályban foglaltatnak, pontosan jelölvén föl egyszersmind a minden egyes rovatlaphoz tartozó küldemények, nem különben az illető rovatlapok összes számát a szerint, mint azt a következő példa mutatja:

Rovatlap Temesvár-Bécs stb.

. . . . . ,

. . . . . .

. . . . . .

Összeg:					
Ide tartozik	1	rovatlap	Lugos-Bécs . .	darabbal	
„	„	„	„	Facset-Bécs . .	„
„	„	„	„	Lugos-Prága . .	„
„	„	„	„	Temesvár-Prága .	„
„	„	„	„	Temesvár-Brünn .	„

Összesen öt rovatlap.

A feljelölés mindenkor azon lapon tétessék meg, melyen a zárösszegek vannak feljegyezve, és pedig közvetlenül ezen zárösszesités után; az összes rovatlapok bejegyzésére kivántató tér hiányában pedig, „folyó-

Evidenzhaltung des Inhaltes der Fahrpostverschlüsse.

Um ein gleichmässiges Verfahren in Bezug auf die Evidenzhaltung des Inhaltes der Fahrpostverschlüsse zu erzielen, wird folgendes angeordnet:

In allen Fällen, wo ein Postamt in einem Fahrpostverschlusse (Fahrpostbeutel, Karnieren, Frachtenkörben) ausser dem Kartenschlusse an das Amt, an welches der Fahrpostverschluss lautet, auch noch andere eigene oder fremde Kartenschlüsse versendet, hat dasselbe auf der Karte an das eben bezeichnete Amt alle andern Kartenschlüsse, deren Inhalt in den Fahrpostverschluss hinterlegt wurde, unter Angabe der Gesammtzahl der zu jeder Karte gehörigen Sendungen und der Gesammtzahl der betreffenden Karten in der Weise zu verzeichnen, wie das nachfolgende Beispiel zeigt:

Karte Temesvár-Wien dtt.

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Abschluss:					
Hiezu	1	Karte	Lugos-Wien	mit . . .	Stück
„	„	„	Facset-Wien	„ . . .	„
„	„	„	Lugos-Prag	„ . . .	„
„	„	„	Temesvár-Prag	„ . . .	„
„	„	„	Temesvár-Brünn	„ . . .	„

Zusammen fünf Karten.

Die Eintragung hat immer auf demselben Blatte, auf welchen der Kartenabschluss gemacht wird, unmittelbar nach diesem Abschlusse Statt zu finden; wenn aber der Raum zur Verzeichnung sämmtlicher Karten

tatás a következő lapon" iratván a végére, a bejegyzés a következő melléklapon folytattatik.

Oly esetben, ha valamely postahivatal, több rovatlapot küldvén tovább egy s ugyanazon tartályban, egy vagy más expeditio alkalmával azon postahivatalhoz, melyhez a kocsipostai tartály intézve van, egy saját darabot sem indit el, ez utóbbi hivatal számára a kelttel ellátott, s a rovatlapok sorozatába kellőleg bejegyzett üres kocsipostai rovatlapot kell kiállitania; s azt, miután az első sorban följegyezte, — hogy „saját küldemény nincsen" — a fenebbi módon elősorolt zárrovatlapok közzé iktatnia.

A kocsipostai tartályokat elinditó postahivatalbeliek az ezen tartályokhoz tartozó rovatlapok fontos s hü följegyzéseért felelősséggel tartoznak, sőt az ezen rendszabály mulasztásából eredő károk megtéritésére is köteleztetnek.

Az átvevő postahivatalok, illetőleg azon postahivatalbeliek, kik a kocsipostai tartályokat fölnyitják, kiváló gondot forditsanak arra: megvannak-e a megérkezett közvetlen rovatlapban följegyzett egyéb zárrovatlapok, s az azokban elősorolt küldemények, az iktatmányok egyenkint keresztül vonaloztatván.

Ha egy vagy más rovatlap, vagy küldemény hiányzik, a hiány az átalános megszabott módon egy harmadik tisztviselőnek, vagy két tanu jelenlétében jegyzőkönyvileg constatáltatván, arról az elinditó postahivatal viszjelentés utján értesitendő s egyidejüleg az előjáró postaigazgatóságnak is jelentés teendő.

Ha pedig a kocsipostai tartály átvételekor az elinditó postahivatal rovatlapja hiányzanék, a tartály, csak ugy mint eddig, bizottmányilag nyitandó föl, s tartalma constatáltatván, a hiányzó rovatlap reclamáltassék, s a netán felmerülő akadályokról a postaigazgatóságnak jelentés tétessék.

A fenebbi határozatok f. é. april 10-én lépnek életbe oly módon, miszerint ezen határidőn tul elinditandó valamennyi kocsipostai tartályok körül ezen eljárás követendő.

Ezen határozatok érvénye a vasuttal és mallepostával, nem különben a gyors-, cariol- és küldönczpostával szállitott kocsipostai tartályokra egyiránt terjedvén ki, az eddig használt consignatiók a fönebbi időponttól kezdve megszüntetendők.

Jelesül a gyors-, cariol- és küldönczpostákhoz tartozó consignátiók kiállitására vonatkozólag. 1864. sept. 22-én $^{15879}/_{9191}$ 1863-iki sz. a. azon évi Rend.

nicht ausreichen würde, so ist die Bemerkung: „Fortsetzung auf dem nächsten Blatte" anzusetzen und der Rest der Karten auf diesem Beiblatte zu verzeichnen.

Wenn ein Amt, welches verschiedene Kartenschlüsse in einem Fahrpostverschlusse weiter zu versenden hat, bei einer Expedition an jenes Amt, an welches der Fahrpostverschluss lautet, keine Stücke abzufertigen hat, so ist doch immer eine mit ihrem Datum in die Kartenfolge entsprechend einzureihenden, leere Fahrpostkarte an dieses Amt auszustellen in der ersten Zeile die Bemerkung: „keine eigenen Stücke" anzusetzen und dann die Specification der Kartenschlüsse in der obigen Weise beizufügen.

Für die richtige und verlässliche Einzeichnung der zum Fahrpostverschlusse gehörigen Karten sind jene Postbediensteten, welche die Fahrpostverschlüsse abfertigen, verantwortlich und für alle Folgen einer Ausserachtlassung haftungspflichtig.

Von dem empfangenden Postamte (beziehungsweise den Bediensteten, welche die Fahrpostverschlüsse eröffnen,) ist darauf zu sehen, ob die in der eingelangten, direkten Karte verzeichneten, übrigen Kartenschlüsse und die einzelnen Sendungen richtig vorhanden sind, und es sind die Einträge postenweise anzustreichen.

Wird hiebei ein Abgang einer Karte oder eines Stückes wahrgenommen, so ist derselbe in der im Allgemeinen vorgeschriebenen Weise mit Zuziehung eines dritten Beamten oder zweier Zeugen protokollarisch zu konstatiren, sogleich dem absendenden Amte die Rückmeldung zu machen, zugleich aber der vorgesetzten Postdirektion die Anzeige zu erstatten.

Sollte bei Übernahme des Fahrpostverschlusses die Karte des abfertigenden Amtes selbst fehlen, so ist der Verschluss, wie bisher, kommissionell zu eröffnen, der Inhalt zu konstatiren, die fehlende Karte zu reklamiren und bei sich später herausstellenden Anständen die Anzeige an die Postdirection zu machen.

Die Bestimmungen haben mit 10. April l. J. in der Art in Wirksamkeit zu treten, dass hiernach bei allen Fahrpostverschlüssen, welche von diesem Tage an abgefertigt werden, vorgegangen wird.

Dieselben haben sowohl für Fahrpostverschlüsse, welche mit der Eisenbahn und Mallepost, als für jene, welche mit Eil-, Kariol- und Botenfahrten versendet werden, zu gelten, und sind daher die bisher üblichen Konsignationen von diesem Zeitpunkte abzustellen.

Insbesondere hat die Bestimmung des §. 5. der Verordnung von 22. September 1864. Z. $^{15879}/_{2191}$ ex 1863. (Verord. Bl. ex 1864. Seite 344 und die folg.)

344-ik és következő lapjain közzé tett határozatok 5-ik §-a hatályon kivül helyeztetik.

Pest, april 5-én 1869.

hinsichtlich der Ausfertigung eigener Konsignationen bei den Eil-, Kariol- uud Botenposten ausser Wirksamkeit zu treten.

Pest, am 5. April 1869.

Változások.

A mai számmal küldetik meg a k. postahivataloknak az Egyesült Fejedelemségek kocsipostai tarifája, mely szerint az oda intézett küldemények tetszés szerint a rendeltési helyig vagy a határpontig bérmentesitve, vagy bérmentesitlenül küldendök lesznek.

Ezen kocsipostai tarifában foglalt szabályok azonnal lépvén életbe, a Rendelvények legközelebbi számában a szóban forgó tarifa szétküldéseig tett ideiglenes intézkedés hatályon kivül helyeztetik.

Veränderungen.

Mit der heutigen Nummer des Verordnungsblattes erhalten die Postämter den Fahrpostporto-tarif der Vereinigten Fürstenthümer, laut welchem die dahin gerichteten Sendungen nach Belieben bis zum Bestimmungs- oder bis zum Grenzorte frankirt oder unfrankirt abgesendet werden können.

Die in diesem Fahrposttarife enthaltenen Bestimmungen haben sofort ins Leben zu treten und wird die diesfalls in der letzterschienenen Nummer des Veordnungsblattes verlautbarte interimistische Verfügung ausser Giltigkeit gesetzt.

A londoni főpostahivatal értesitése szerint az australiai britt gyarmatokra intézett postaküldeményeknek Panamá-n át való szállitása meg van szüntetve.

Ennélfogva a külföldi levélporto-tarifák 170. lapján a C) tarifában felülről az 1—6 sor az észrevétellel együtt, továbbá a 171-dik lapon a „Sendungeu unter Band“ föliratu rovatban kitörlendő ezen tétel: „Bei der Beförderung über Panama, Tarif c).

Zufolge einer Mittheilung des General-Postamtes zu London ist die Beförderung von Postsendungen nach den brittischen Kolonien in Australien über Panama, eingestellt worden.

Im Briefporto-Tarife für das Ausland ist demgemäss auf Seite 170, der Tarif C), Zeile 1 bis 6, von oben, und die Anmerkung; dann auf Seite 171 in der Rubrik: „Sendungen unter Band“ der Absatz: „Bei der Beförderung über Panama, Tarif C)“, zu streichen.

A Zombor és Ujszivácz közti postatávolság f. évi mártius 1-jétől fogva $1^3/_8$. állomásról $1^5/_8$-ban allapittatott meg.

Das Entfernungsausmass zwischen Zombor und Neu-Szivácz wurde vom 1. März d. Js. angefangen von $1^3/_8$ auf $1^5/_8$ Posten erhöht.

Vegyesek.

Több magyar kir. postahivatal az északnémet szövetségi államokba: Würtemberg- és Badenba szóló 15 lat sulyu frankirozott pénzküldemények díjszabásánál a pénzküldeményekért járó b)súlyporto-tarifa helyett tévesen a csomagokért járó a) sulyporto-tarifát használván, ezennel figyelmeztetnek az összes postahivatalok, miszerint jövöben az ilynemü 15 lat súlyu pénzküldemény dijszabásánál mindenkor az utóbbi tarifa (az egyleti sulyporto-tarifa utolsó lapján) alkalmaztassék.

Verschiedenes.

Nachdem viele, der königl. ung. Postämter bei Taxirung von frankirten, nach dem norddeutschen Bunde: Würtemberg und Baden lautenden Geldsendungen bis zu 15 Loth sich des für Pakete bestimmten Gewichts-portotarifes a), statt des für Geldsendungen vorgeschriebenen Gewichtsporto-Tarifes b) bedienen, so wird hiemit in Erinnerung gebracht, dass in Zukunft für solche Geldsendungen bis zu 15 Loth, der letztere Tarif (siehe letzte Seite des Vereins-Gewichts-Porto-Tarifes in Anwendung zu kommen habe.

A távirdai állomásoktól stafeta utján való továbbszállitás végett átvett sürgönyök a fenálló szabályok szerint (Rend. l. 1850. III. 137. l.— 1855. 9. l. és 1858. 136. l.) hivatalos sürgönyök módjára kezeltetvén, az azok szálitásáért eső díj a postajövedékből elölegeztetik, s utólagos leszámolás utján egyenlittetik ki.

Die von den Telegrafen-Stationen zur Staffettenmässigen Weiterbeförderung übernommenen Depeschen sind in Gemassheit der bestehenden Verordnungen (V. B. 1850., III. B. S. 137. — Dann 1855. Seite 91. und 1858. S. 136.) als ämtliche Depeschen zu behandeln, und werden die dafür entfallenden Beförderungs-Gebühren gegen Vergütung im Abrechnungswege vorschussweise aus dem Postgefälle bestritten.

A királyi postahivatalok a fenebbi érvényben levő szabály megtartására oly hozzáadással figyelmeztetnek, miszerint a távirati sürgönyök stafetai szállításaért járó dijakat az átadó távirdai állomásoktól ne követeljék, hanem a postapénztár terhére számitsák föl.

Die kön. Postämter werden auf die obige in Giltigkeit stehenden Verordnungen, mit der Weisung aufmerksam gemacht, dass die für die Weiterbeförderung der telegrafischen Depeschen entfallenden Gebühren von dem aufgebenden Telegrafenamte nicht baar zu entrichten, sondern die bezüglichen Depeschen gleich ämtlichen Staffetten weiter zu befördern sind.

Az 1853. febr. 21-dikén, azon évi R. l. 104. lapján közzétett rendelet 9. pontja szerint a bélyegjegyekkel ellátott szalag alatti küldemények, melyek a czimzettnek bármi oknál fogva nem kézbesittethetnek, az illető postahivatalok által a legközelebbi kir. postaigazgatóság székhelyén levő postahivatalhoz küldendők el.

Ezen határozat megtartására a postahivatalok ezennel figyelmeztetnek.

A kir. postaigazgatóságok székhelyén levő postahivatalok, melyekhez az ily levéljegyekkel ellátott szalag alatti nyomtatványok küldetnek, miután a postahivatali hirlaposztályok a bélyegjegyek számadásával megbizva nincsenek, a kézbesithetlen szalag alatti küldeményekre alkalmazott bélyegjegyek visszaváltása, illetőleg kárpótlás végett a levéljegyek raktárnokához forduljanak, s e tekintetben, valamint az átvett uj bélyegjegyek számbavételét illetőleg az 1853. febr. 21-én 562. sz. a. azon évi R. l. 103. lapján — továbbá 1853. nov. 7. 13,792. sz. a. azon évi R. l. 459. lapján közzétett rendelet értelmében járjanak el.

Mit der Verordnung vom 21. Februar 1853. Punkt 9. (Verordnungsblatt vom Jahre 1853. Seite 104) ist angeordnet worden, dass die mit Stempelmarken versehenen ausländischen Kreuzbandsendungen, welche aus was immer für einem Grunde an die Adressaten nicht bestellt werden können, von den betreffenden Postämtern an das nächtsgelegene Postamt im Sitze einer kön. Postdirektion zu leiten sind.

Diese Bestimmung wird hiermit zur Darnachachtung in Erinnerung gebracht.

Die Postämter im Sitze der kön. Postdirektionen, an welche derlei mit Stempelmarken versehene Kreuzbandsendungen eingesendet werden, haben, nachdem sich die Zeitungs-Expeditionen, mit der Verrechnung der Stempelmarken nicht mehr befassen, sich an die Stempelverschleiss-Magazine wegen der Ersatzleistung für die auf den unanbringlichen Kreuzband-Sendungen verwendeten Stempelmarken zu wenden, und in dieser Beziechung, so wie in Absicht auf die Verrechnung der erhaltenen neuer Stempelmarken im Sinne der Verordnung vom 21. Februar 1853, Z. 562 — P. (Verordnungsblatt vom Jahre 1853, Seite 103) und der Verordnung vom 7. November 1853, Z. 13,792 — P.; (Verordnungsblatt 1853, Seite 459) vorzugehen.

Adorf, Reichenbach, Zittau, éjszaknémetországi, a lipcsei felső postakerülethez tartozó postahivatalok, továbbá Wildbad württemberg királysági postahivatal folyó 1869. apr. 1-jétől kezdve az osztrák-magyar birodalom közti ujságforgalom közvetitésével bizattak meg.

Die norddeutschen Postämter: Adorf, Reichenbach, Zittau, sämmtlich im Ober-Post-Direktions-Bezirk Leipzig gelegen, und das königl. würtembergische Postamt Wildbad sind zum direkten Zeitungsverkehre mit den Postämtern der österr.-ungarischen Monarchie vom 1. April 1869 an ermächtiget worden.

Folyó évi april 10-től kezdve a postai utalványokon az azokat kifizető postahivatalok által, az utalvány balfelén az „postai utalvány“ czimirat fölött, azon tételszám is feljelölendő, mely alatt a kifizetett utalványösszeg az illető kiadási naplóban kiadásba tétetett.

Vom 10. April d. J. angefangen ist auf jedem Postanweisungsscheine von dem auszahlenden Postamte auf der linken Seite oberhalb des Titels: „Postanweisung“ die Postnummer, unter welcher die Ausgabe im Auszahlungs-Verzeichnisse verrechnet wurde, deutlich anzusetzen.

Az éjszaknémet szövetségi postahivatalok részéről több rendbeli panasz merült föl a miatt, hogy az osztrák-magyar monarchiából oda intézett kocsipostai küldemények nyilvánitott értéke csupán a szálitó leveleken, s nem egyszersmind a szálitmányokon van följelölve.

A kir. postahivatalok gondot forditsanak arra, hogy a német államokba intézett kocsipostai szálitmányokra a jelzet mellé, a nyilvánitott értéket csakugy,

Von Seite der Postämter des norddeutschen Bundes ist wiederholt Beschwerde geführt worden, dass bei den dahin gelangenden Frachtstücken aus der österr.-ungarischen Monarchie der deklarirte Werth bloss auf den Begleitbriefen und nicht auch auf den Frachtstücken selbst angegeben ist.

Die k. Postämtern haben sorgfältig darauf zu sehen, dass auf den Frachtsendungen nach den deutschen Staaten der Signatur auch immer der deklarirte Werth-

mint szálitólevelen mindenkor maguk a föladók jelöljék föl.

betrag übereinstimmend mit dem Frachtbriefe von dem Aufgeber deutlich angesetzt wird.

A német szövetségi postaigazgatás értesitése szerint a Belgárd-ba (Pomerania) intézett levelek gyakran elnézésből a szerb Belgradba rovatoltatnak, s onnan küldetnek el igazi rendeltetésük helyére. Mely körülmény a téves irányitás kikerülése czéljából a k. postahivatalok tudomására hozatik.

Nach einer Mittheilung des General-Postamtes des norddeutschen Bundes sollen Briefe, welche nach Belgard in Pommern lauten, häufig nach Belgrad in Serbien instradirt und von dort erst ihrem Bestimmungsorte zugeführt werden.

Die k. Postämter werden auf diesen Umstand zur Vermeidung von derlei Fehlinstradirungen aufmerksam gemacht.

Az Éjszak-Németország, Bajorország, Württemberg és Badenbe intézett küldemények érték öszlete a tett tapasztalás szerint a czimiraton olykor osztrák- s egyszersmind más pénzértékben jelöltetvén föl, a kir. postahivatalok az 1859. sept. 20. 17917. sz. a. azon évi R. l. 614 lapján közzétett rendeletre oly utasitással figyelmeztetnek, miszerint a nevezett országokba intézett küldemények czimiratain s szálitólevelein az értékösszletet kizárólag csak osztrák érték szerint nyilvánitsák.

Es ist die Wahrnemung gemacht worden, dass bei Sendungen nach Norddeutschland, Baiern, Württemberg und Baden der Werthbetrag auf der Adresse öfters in österreichischer und in einer andern Währung angegeben erscheint.

Man findet daher, den k. Postämtern den Erlass vom 20. September 1859. Z. 17917. V. Bl. vom Jahre 1859, Seite 614.), wornach der Werth der gedachten Sendungen auf den Adressen und Frachtbriefen ausschliesslich in österreichischer Währung zu deklariren ist, zur genauen Nachachtung in Erinnerung zu bringen.

A m. kir. postahivatalok utasittatnak, hogy azon külföldi ujságokat, melyekre az előfizetést felvették, a m. kir. hirlaposztályoknál csak sommásan, vagyis az illető ujságok példányszáma szerint rendeljék meg, s tekintettel azon körülményre, miszerint az igy megrendelt ujságok czimszalag nélkül küldetnek szét, az előfizetők neveit külön jegyzékben tartsák nyilvánlatban a végett, hogy a megérkezett ujságokat pontosan kézbesithessék.

Die k. ung. Postämter werden angewiesen, die ausländischen Zeitungen, auf welche bei denselben pränumerirt wird, nur summarisch, d. i. nach der Stückzahl der verschiedenen Zeitungen bei den k. ung. Zeitungs-Expeditionen zu bestellen, und mit Rücksicht auf den Umstand, als die bestellten Blätter ohne Adress-Schleifen versendet werden, die betreffenden Abonnenten in einem besonderen Vormerke genau in Evidenz zu halten, damit die Zustellung der Zeitungen pünktlich erfolgen kann.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe.

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Drasenhofen	Alsóaustria	302	3479	Nikolsburg	cariol	Bé s	Nikolsburg
Messern	„	293	3473	Brunn an der Wild	küldöncz	Messern	Brunn a. der Wild
Pernegg	„	293	3474	„	„	Pernegg	Horn
Aspern an der Donau	„	311	3666	Bécs	„	Gross-Enzersdorf	Florisdorf
Guntersdorf	„	295	3476	Hadres	malle és küld.	Stockerau Pulkau Retz	Znaim O.Hollabrunn „

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Heinrichs an Böhmen	„	282	3409	Weitra	malleposta	St. Pölten	Budweis
Hofstetten	„	299	3728	Loosdorf	küldöncz	St. Pölten	Kirchberg a. d. Pielbach
Ludweis	„	290	3412	Raabs	„	Ludweis	Gross-Sieg-. harts
Serpenizza	Tengerpart	668	4794	Flitsch	„	Görz	Tarvis
Türnau	Csehország	149	2975	Gewitsch	„	Mährisch-Trübau	Gewitsch
Königsfeld	„	154	3231	Brunn	„	Brünn	Bistritz

Személyzetiek.

A földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi magy. kir. minister Hofhauser Antal és Fassberger Frigyes I-ső osztályú postatiszteket a pesti postahivatalhoz postahivatali ellenőrökké nevezte ki.

Personal-Nachrichten.

Pályázatok.

Ideiglenes postahivatali ellenőr állomására, a pesti postahivatalnál, 600 frt biztositék letétele mellett, 1000 frt évi fizetéssel.

A kérvények két hét alatt a pesti postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Pankotán (Aradmegye) tiszti szerződés és 200 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 400 frt évi fizetés és 50 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra N.-Létán (Biharmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. — Évi járandóság: 200 frt évi fizetés, és 30 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Nagy-Rábén (Biharmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 120 frt évi fizetés, 20 frt irodai és 300 frt szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a n.-váradi postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Lakócsán (Somogymegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járadék: 120 frt tiszti, 24 frt irodai és 600 frt szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Ostffy-asszonyfán (Vasmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. — Évi járandóság: 120 frt tiszti, 24 frt irodai s 500 frt szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a soproni postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Vernáron (Gömörmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett — Évi járandóság: 150 frt tiszti, 24 frt irodai és 440 frt szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Sztavnán (Ungmegye) tiszti szerződés, és 100 forint biztositék lefizetése mellett. — Évi járandóság: 120 frt tiszti, 20 forint irodai és 400 forint szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Ditrón (Csikszék) tiszti szeződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. — Évi járandóság: 120 frt tiszti, 20 frt irodai s 360 frt szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a nagyszebeni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Bajnán (Esztergommegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság 100 frt tiszti, 20 frt irodai, s 146 frt szálitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a pesti postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Doroszlón (Bácsmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 150 frt tiszti s 24 frt irodai átalány.

A kérvények három hét alatt a temesvári postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

5. sz. Pest, april 28-án 1869.

Tartalom.

A bel- és külföldi aranypénznemek értékmeghatározása osztr. ért. ezüstpénzben. — A szegényebb falusi iskolák javára rendezett sorsjátékra vonatkozó levelezés és kocsipostai tárgyak postai dijmentessége. — A gyors megromlás veszélyének kitett szállitmányok kezelése. — A „Felleisen, Organ der deutschen Arbeiterbildungs-Vereine“ és a „Correspondence Tchéque“ czimü folyóiratok kitiltása. — Változások. — Uj postaintézetek. — Pályázatok.

Inhalt.

Bewerthung der in- und ausländischen Gold-Geldmünzen in Silber öst. Währung. — Portofreiheit der Correspondenzen und Fahrpostsendungen in Angelegenheit der zu Gunsten ärmerer Dorfschulen gegründeten Lotterie. — Behandlung der dem schnellen Verderben unterliegenden Fahrpostsendungen. — Verbot der Journale „Felleisen, Organ der deutschen Arbeiterbildungverejne“ und „Correspondence Tchéque.“ — Aenderungen. — Neue Postanstalten. — Concurse.

A bel- és külföldi aranypénznemek értékmeghatározása osztr. ért. ezüstpénzben.

A m. kir. pénzügyministerium mult évi december 30-án 2747/P. M. sz. a. valamennyi pénzügyi pénztárakhoz kibocsátott körrendelete szerint az alább felsorolt bel- és külföldi aranypénznemeknek értékmeghatározását osztrák értékü ezüst pénzben az arany és ezüst közti helyesebb értékviszonyra alapitva, folyó évi január 1-jétől kezdve következőleg állapitotta meg :

egy cs. k. arany	értéke	4	frt	80	kr.	ezüstpénz
„ korona	„ „	13	„	95	„	„
„ husz frankos ar.	„	8	„	—	„	„
„ husz lirás arany	„	8	„	—	„	„
„ sovereign	„ „	10	„	8	„	„
„ fél imperial	„ „	8	„	26	„	„

Ezen aranypénzek részletei (p. o. az öt frankos arany) vagy pedig többszörösei aránylagos értékük.

Frank-váltópénzzeli kiegyenlitésnél a frankok következőleg számitandók :

két frank . . .	74 kr.
egy frank . . .	37 „
0.50 frank . . .	18 „
0.20 frank . . .	7 „

A mennyiben ezen rendelettel ellentétben volnának a cs. k. pénzügyi ministeriumok hasontárgyu előbbi rendeletei, ugymint az 1862-ik évi october 21-kéről 2674/F. M. sz. a. (l. Rend. 38. sz. 440. lapon), továbbá az 1866-ik junius 6-ról 1039/F. M. sz. a. kelt

Bewerthung der in- und ausländischen Gold-Geldmünzen in Silber öst. Währung.

4542. sz.

Das königl. ung. Finanzministerium hat mittelst der unterm 30. Dezember v. J. Zahl 2747/P. M. an sämmtliche unterstehende Finanz-Kassen hinausgegebenen Circular Verordnung auf Grundlage, des zwischen Gold und Silber obwaltenden richtigeren Werthverhältnisses, den Werth der nachbezeichneten in- und ausländischen Gold-Geld-Münzen nach österr. Währung in Silber berechnet, vom 1-ten Jänner 1869 an folgendermassen festgesetzt :

einen k. k. Dukaten	mit	4	fl.	80	kr.	Silber,
„ Kron-	„ „	13	„	95	„	„
ein 20 Franc Stück in Gold		8	„	—	„	„
„ 20 Lire	„ „ „	8	„	—	„	„
„ Sovereign	„ „ „	10	„	8	„	„
½ Imperial	„ „ „	8	„	26	„	„

Theile dieser Gold-Geld-Münzen, z. B. ein fünf Franc-Stück in Gold, oder deren Mehrtheile haben stets den verhältnissmässigen Werth.

Bei Ausgleichung mit Scheidemünze in Franc's sind die Franc's folgenderweise zu berechnen :

Zwei Franc a . .	74 kr.
Ein „ „ . .	37 „
0.50 „ „ . .	18 „
0.20 „ „ . .	7 „

In wiefern die, in derselben Angelegenheit erflossenen früheren Erlässe des k. k. Finanz-Ministeriums vom 21. October 1862. Zahl 2674/F. M. (siehe Post-Verord. Blatt Nr. 38, Seite 440.) — dann vom 6-ten Juni 1866, Zahl 1039/F. M. (Finanz Ver. Blatt Nro 27) mit

(pénzügyi ministeri Rend. l. 27. sz.), ezek hatályon kivül helyeztetnek. — Azonban azon pénznemeknek értékmeghatározása, melyek jelen rendeletben nem érintetnek, s a fenemlitett cs. k. pénzügyministeri rendeletekkel megszabvák, jövőre is érvényben marad mindamellett, hogy a korona-aranynak elfogadási értéke 13 frt 95 krra emeltetett.

Miről a m. k. postahivatalok ahoz való alkalmazkodás végett ezennel értesittetnek.

Pest, 1869. évi aprilhó 9-én.

gegenwärtiger Verordnung nicht übereinstimmen, werden dieselben ausser Wirksamkeit gesetzt, hingegen bleibt für alle, in gegenwärtiger Circular-Verordnung nicht angeführten Geldsorten hinfür dieselbe Werthbestimmung aufrecht, welche in den obzitirten k. k. Finanz-Ministerial-Erlässen festgesetzt worden ist, wenngleich der Annahmswerth eines Kron-Ducaten auf 13 fl. 95 kr. erhöht wurde.

Den königl. Postämtern wird dies zur genauen Darnachachtung bekannt gegeben.

Pest, am 9. April 1869.

A szegényebb falusi iskolák javára rendezett sorsjátékra vonatkozó levelezés és kocsipostai tárgyak postai dijmentessége.

6412/1268. sz.

A m. kir. pénzügyi ministerium által a szegényebb falusi iskolák javára rendezett, s f. é. november 30-án eszközlésbe veendő sorsjáték ügyében az e czélból kinevezett központi bizottság és a vidéki megbizottak közt váltandó levelezés, továbbá ezen játékra vonatkozó sorsjegyek és pénzküldemények, ha „iskolai sors játék ügyében“ megjelöléssel láttatnak el, a postán dijmentesen lesznek szállitandók.

Egyuttal fölhivatnak a kir. postahivatalok, hogy a közhasznu czélt szem előtt tartva, az állam- sorsjátéki bizottságot ezen sorsjegyek eladásában kellően támogassák.

Pest, 1869. évi april 12-én.

Portofreiheit der Correspondenzen und Fahrpostsendungen in Angelegenheit der zu Gunsten ärmerer Dorfschulen gegründeten Lotterie.

6412/1268. sz.

Die zwischen der Zentral-Kommission und den Provinzial-Ausschüssen in Angelegenheit der vom kön. ung. Finanzministerium zu Gunsten ärmerer Dorfschulen gegründeten, mit 30. November d. J. in Ausführung kommenden Lotterie gewechselten Correspondenzen, sowie die diesbezüglichen Lose und Geldsendungen, wenn selbe mit der Bezeichnung: „in Angelegenheit der Schulenlotterie“ versehen werden, sind mit der Post gebührenfrei zu befördern.

Die kön. Postämter werden zugleich aufgefordert, in Ansehung des gemeinnützigen Zweckes die Staatslotterie-Kommission bei dem Verschleisse dieser Lose kräftigst zu unterstützen.

Pest, am 12. April 1869.

A gyors megromlás veszélyének kitett szállitmányok kezelése.

4943/968. sz.

A megromlás veszélyének kitett tárgyakat, például nadályokat, vadat élesztőt, gyümölcsöt, élő virágot stb. tartalmazó szállitmányok olykor késedelmes szállitás miatt kézbesités előtt megromolván, ennek elháritása tekintetéből, figyelmeztetnek a kir. postahivatalok:

a) hogy ily szállitmányok szállitó leveleit a fölvétel alkalmával vörös, vagy kék irónnal „megromlásnak kitett tárgy“ megjelöléssel lássak el, mely szavak az átrovatolásnál a rovatlap jegyzékében is szembetünő módon kiirandók;

b) az ily szállitmányokat mindenkor a legelső és leggyorsabb postamenet alkalmával inditsák el, és helyes irányitásaikra kiváló figyelmet forditsanak. Ha útközben rakolási tér hiánya miatt valamely rovatlap, mely ilyen szállitmányokat tartatalmaz, az első postamenettel el nem inditható, a megromlás veszélyének kitett szállitmány, megtétetvén mindkét rovatlapban a kellő megjegyzés, uj rovatlapba vezetessék át és minden esetre inditassék el,

c) rendkivüli akadályok beálltával, avagy ha ily szállitmányok gyorsan és megromlásuk előtt nem

Behandlung der dem schnellen Verderben unterliegenden Fahrpostsendungen.

4943/968. sz.

Aus Anlass, dass Fahrpostsendungen mit Blutegeln, Presshefe, Wildpret, Obst, lebende Blumen u. dgl. wegen verspäteter Beförderung, vor ihrer Zustellung verdarben, werden die k. ung. Postämter aufmerksam gemacht:

a) dass die Frachtbriefe zu derlei Sendungen bei der Aufgabe mit der Bezeichnung: „dem Verderben ausgesetzt“ in Roth oder Blaustift zu versehen sind, welche Bezeichnung sowohl bei der Ab- als bei der Umkartirung in der Rubrik: Anmerkung ersichtlich zu machen ist.

b) Solche Sendungen sind jedesmal mit erster und schnellsten Postgelegenheit abzuschicken, und ist auf die richtige Instradirung derselben ein besonderes Augenmerk zu richten. Ereignet es sich unterweges, dass eine Karte, in welcher solche Sendungen verzeichnet sind, wegen Mangel an Packraum nicht sogleich weitergesendet werden kann, so sind diese Sendungen unter entsprechender Anmerkung in eine neue Karte zu übertragen und unter allen Umständen abzufertigen.

c) Im Falle besondere Hindernisse die Abfertigung oder die Zustellung an den Adressaten, noch be-

kézbesithetők, a kir. postahivatalok azokat a helyi elöljáróság közbenjöttével rövid úton árverezzék el, és a bevett pénzt az árverezési jegyzőkönyvvel együtt a felvevő postahivatalhoz a feladónak leendő kézbesités végett rovatolják vissza.

Pest, 1869. aprilis 9.-én.

vor der Inhalt verdorben ist, unmöglich machen, — werden die k. Postämter angewiesen, derlei Sendungen unter Dazwischenkunft der Ortsobrigkeit im kurzen Wege zu versteigern und den Erlös sowohl als das Licitationsprotokoll zur Ausfolgung an den Aufgeber, an das Aufgabsamt zurück zu kartiren.

Pest, am 9. April 1869.

A „Felleisen, Organ der deutschen Arbeiterbildungsvereine“ és a „Correspondence Tchéque“ czimü folyóiratok kitiltása.

Verbot der Journale „Felleisen, Organ der deutschen Arbeiterbildungsvereine“ und „Correspondence Tchéque.“

6495/1292. sz.

A Genfben Pfeffer és Puky nyomdájában Goegg Armand és Dr. Ladendorf szerkesztése alatt megjelenő „Felleisen, Organ der deuschen Arbeiterbildungsvereine“ czimü hirlapnak, továbbá a Berlinben ez időszerint könyomatu kiadásban „Correspondence Tchéque“ czim alatt megjelenő folyóiratnak postai szétküldése és kézbesitése a magyar korona területén megtagadtatván, a kir. postahivatalok utasittatnak, hogy a nevezett lapokra sem előfizetést el ne fogadjanak, sem pedig azoknak kézbesitését semmi szin alatt ne eszközöljék.

Pest, april hó 14-én 1869.

Den in Genf unter der Redaktion von Armand Goegg und Dr. Ladendorf erscheinenden, in der Buchdruckerei von Pfeffer und Puky daselbst gedruckten Journale „Felleisen, Organ der deutschen Arbeiterbildungsvereine,“ sowie der in Berlin derzeit in lithographischer Ausgabe erscheinenden Zeitschrift: „Correspondence Tchéque“ wurde der Postdebit für die Länder der ungarischen Krone entzogen. Es sind daher auf diese Zeitschriften weder Praenumerationen anzunehmen, noch ist deren Beförderung oder Bestellung durch die königl. Posten zulässig.

Pest am 14-ten April, 1869.

Változások.

Egyrészről a magy. kir. és a cs. kir. postaigazgatások, másrészről a Oláh-Moldva egyesült fejedelemégek postaigazgatása közt létrejött postaszerződés folytán a külföldi levélpostatarifák gyüjteményében a következő igazitások teendők:

a 87. lapon a 2. és 3. sorban, e szavak „der Moldau und Walachei und,“

a 88. lapon a 21. sorban az 5 szám és az „oder“ szó.

a 25—28. sor egészen, a 30. sorból a 2 szám,

a Törökországban levő cs. k. és m. kir. postahivatalok nak a 89—90 lapon foglalt jegyzékéből az összes, Moldva és Oláhországban levő postahivatalok nevei,

a 91. lapon a 14. sor „für Correspondenzen nach Pitesti“ után következő része, továbbá a 15—18 sor egészen, a 19. és 20. sorból e szavak: „in den Donaufürstenthümern,“ a következő sorokból pedig ezen helynevek: „Turn-Severin, Kalafat, Crajova, Turn-Mogurello, Piquet és Oltenizza,“ — kitörlendők.

A Moldva-Oláh egyesült fejedelemségek 92 lapszámmal a)—g) betükkel jelölt tarifája a külföldi levélpostarifákhoz a 92. lap után ragasztandó.

Veränderungen.

In Folge des zwischen den k. k. und k. ung. Postverwaltungen, und der Postverwaltung der vereinigten Fürstenthümern Moldau und Walachei abgeschlossenen Postvertrages sind in dem Briefporto-Tarife für das Ausland folgende Abänderungen vorzunehmen; und zwar sind zu streichen:

Auf Seite 87, Zeile 2 und 3 die Worte „der Moldau, Walachei, und;“

auf Seite 88, Zeile 21, die Ziffer ‚5‘ und das Wort „oder“;

dann die Zeilen 25 bis einschliesslich 28 vollständig, und aus der Zeile 30 die Ziffer „2“;

aus dem Verzeichnisse der k. und k. Postanstalten in der Türkei Seite 89 und 90 die Namen aller in der Moldau und Walachei befindlichen Postämter;

auf Seite 91 die Zeile 14 von den Worten „für Correspondenzen nach Pitesti“ an, dann die Zeilen 15 bis einschliesslich 18, auf Zeile 19 und 20 die Worte „in den Donaufürstenthümern“ und in den folgenden Zeilen die Ortsnamen „Turn-Severin, Kalafat, Crajova, Turn-Mogurello, Piquet und Oltenizza“.

Der mit der Seitenzahl 92 a) bis g) bezeichnete Tarif „Vereinigte Fürstenthümer Moldau und Walachei“ ist nach Seite 92 in dem Briefporto-Tarife für das Ansland einzuheften.

Az éjszak-németországi szövetség és Svédország közt létrejött postaszerződés folytán a Svédországba intézett vagy onnan eredő levelezések kezelését illetőleg többnemü változás állván be, — ez erre vonatkozó határozatokat a külföldi levélpostatarifa a mai számhoz mellékelt pótlapja tartalmazza, mely pótlap ezen tarifa 59—61 számu, s eltávolitandó lapjai helyébe ragasztandó.

In Folge eines zwischen dem norddeutschen Bunde und Schweden abgeschlossenen neuen Postvertrages haben in der Behandlung der Correspondenzen aus und nach Schweden mehrfache Aenderungen einzutreten.

Die neuen Bestimmungen sind in dem, dem heutigen Postverordnungsblatte beiliegenden Ergänzungsblatte zum Briefportotarife für das Ausland enthalten.

Aus diesem Briefportotarife sind die mit den Seitenzahlen 59 bis 61 versehenen Blätter zu beseitigen, und an deren Stelle ist das neue Ergänzungsblatt einzulegen.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe.

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Paczin	Zemplén	369	3628	Kir. Helmecz	küldöncz kocsiposta	Paczin	S. A. Ujhely
Nagyrippény	Nyitra	318	3546	Pöstyén	„	Nagyrippény	N.-Tapolcsán
Kenderes	Heves	549	4185	Madaras	„	Kenderes	Kisujszállás
Szépfalu (Schöndorf)	Temes	767	4835	Allios	„	Szépfalu	Ujarad
Jászfényszaru	Jászság	534	4021	Hatvan	gyalogposta	Jászfényszaru	Hatvan
Feričanci	Verőcze	924	5165	Orahovica	Cariol- és levélposta	Varasd	Eszék
Nagyborosnyó	Háromszék	1006	4933	Szepsi Szt. György	küldöncz kocsiposta	Kovászna	Szepsi-Szentgyörgy
Lajta Szentmiklós	Sopron	484	3933	Bécsujhely (Wiener-Neust.)	vaspálya	Bécsujhely	Kanizsa
Gát	Bereg	380	3569	Kászony	malleposta	Kassa	M.-Sziget
Ratkó	Gömör	343	3496	Nagyrőcze	küldöncz	Ratkó	Nagyrőcze
Fülöpszállás	Kiskunság	724	4510	Szabadszállás	gyalogposta	Fülöpszállás	Szabadszállás
Moha	Fehér	517	4257	Lepsény	vaspálya	Székesfehérv.	Bécs
Hámor	Abaujm.	352	3377	Habsán	lovas küldöncz	Kassa	Göllnitz bánya
Brezova	Nyitra	317	3483	Szenicz	küldöncz kocsiposta	Miava	Jablonicz
Verbócz	„	314	3422	Ung.-Ostra	„	Verbócz	Szenicz
Luki	Trencsén	168	3240	Pucho	„	Pucho	Klobauk
Almás	Torna	354	3499	Torna	malleposta	Salgótarján	Kassa
Libetbánya	Zólyom	341	3431	Dettva	gyalogposta	Libetbánya	Szentandrás

A kosesdi és lesnyeki postahivatlok 1868. dec. 22-én, a turolukai 1869. april 30-án megszüntettek.

Pályázatok.

Postamesteri állomásra Vizaknán (Erdély) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság 150 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai s 300 frt szálitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a nagy-szebeni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Szendrőn (Borsodmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 100 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai s 600 fét szálitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a pesti postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Jolsván (Gömörmegye) tiszti szerződés és 100 forint biztositék letétele mellett. Évi járandóságok: 200 forint tiszti, 30 forint irodai, és 800 forint szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgtosságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Dombegyházán tiszti szerződés s 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság 150 ft fizetés és 20 ft irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a nagyváradi postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Ó-Zólyomban (Zólyommegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járándóság: 20 frt tiszti fizetés, 50 frt irodai átalány.

A folyamodványok két hét alatt a posoni postaigazgatósághoz intézendők.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK
A
MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

6. sz. Pest, május 21-én 1869.

Tartalom.

A tudakozványok gyors elintézése. — A „Novi Pozor“ és „Albina“ cimü lapok kitiltása. — Változások. — Vegyesek. — Uj postaintézetek. — Pályázatok.

Inhalt.

Schleunige Erledigung der Nachfrage-Schreiben. — Verbot der Journale „Novi Pozor“ und „Albina.“ — Veränderungen. — Verschiedenes. — Neue Postanstalten. — Concurse.

A tudakozványok gyors elintézése.

A reclamált postaküldemények késedelmes elintézése miatt számos panasz emeltetvén, a mellett a postaigazgatóságok az ily küldemények iránti vizsgálatokkal tul levén terhelve, a k. postahivatalok e tekintetben a következőkre figyelmeztetnek:

1. A föladási vevény előmutatása mellett tett szóbeli reclamatio érvényesnek tekintendő s a feladási vevényre följegyzendő az esetben, ha a küldemény föladásától számitott időköz alatt a czimzett válasza viszszaérkezhetett, a fölszólamló pedig — ha a küldemény nem térti vevény kiséretében küldetett el — az egyszerü levél-illetéket megfizette.

2. A tudakozványok 24 óra lefolyása alatt mulhatlanul elintéztetvén, az első megfelelő postamenettel utnak inditandók. Ha pedig a tudakozvány három nap alatt — bármily oknál fogva el nem intéztethetnék, erről a felvevő postahivatalnak — az elintézés késedelmének okai a tudakozvány másolatára jegyeztetvén föl — ideiglenes válasz adandó a végett, hogy e tekintetben a fölszólamlót megnyugtassa. Ez eset különösen akkor áll elő, ha a czimzett fél, kinek sajátkezü aláirása kivántatik, eltávozott, vagy nem lakik a leadó postahivatal helyén.

Azon postahivatal, mely az ideiglenes tudósitást tette, mindent megtevén az elintézés akadályának elháritására ha az 14 nap alatt nem sikerülne, vagy ha

Schleunige Erledigung der Nachfrage-Schreiben.

8541/1687.

In Folge der Wahrnehmung, dass die Beschwerden wegen verspäteter Auskunft über reklamirte Postsendungen überhand nehmen, und die Postdirectionen mit administrativen Erhebungen über solche Sendungen sehr belastet werden, wird den k. Postämtern erinnert:

1. Jede, unter Vorweisung des Aufgabs-Recipisses mündlich angebrachte Reclamation ist unweigerlich anzunehmen und auf dem Aufgabs-Recipisse anzumerken, wenn seit der Aufgabe der Sendung ein solcher Zeitraum verflossen ist, dass eine Rückantwort erfolgen hätte können, und wenn der Reclamant, im Falle der Sendung kein Retour-Recipisse beigegeben war, die Gebühr für einen einfachen Brief entrichtet.

2. Jedes Nachfrage-Schreiben ist innerhalb 24 Stunden zu erledigen, und mit der ersten entsprechenden Postgelegenheit weiter zu senden. Kann ein eingelangtes Nachfrage-Schreiben aus was immer für einem Anlasse innerhalb drei Tagen nicht erledigt werden, so ist dem Aufgabspostamte in Form einer Abschrift des Nachfrage-Schreibens, in welcher die Ursache der unterbliebenen Erledigung anzugeben ist, eine **Interims-Auskunft** zukommen zu lassen, damit es die reclamirende Partei vorläufig verständigen könne. Dies gilt insbesondere auch dann, wenn die eigenhändige Unterschrift des Empfängers verlangt wird, und derselbe abwesend ist, oder nicht im Sitze des Abgabspostamtes seinen Wohnort hat.

Das Postamt, welches die Interims-Auskunft ertheilt, hat sodann auf die schleunige Behebung des Hindernisses mit allem Nachdrucke hinzuwirken, und

a fölvett tudakozvány három nap alatt nem lenne elintézhető, arról a postaigazgatóságnak jelentést tegyen.

A fölvett vagy megérkezett tudakozvány eltitkolása sulyos szolgálati vétségül fog tekintetni s megrovatni.

3. Ha a rendeltetési hely távolságának megfelelő időköz alatt sem az elinditott tudakozvány vissza-, sem ideiglenes tudósitás nem érkezett, a föladó fél pedig ujból reclamál: második tudakozványt utnak inditani nem szükséges, hanem e helyett az igazgatóságnak a küldemény és a tudakozvány elindítási adatainak s a reclamatio keltjének kiemelése mellett, jelentés tétessék.

Kiváltképen szem előtt tartsák a postahivatalok azt, miszerint nem illő a feleket panaszaikkal el-, vagy a postaigazgatósághoz utasitani; sőt inkább a postahivatalok kötelesek a szóbeli panaszokat elfogadni s a postaigazgatóság tudomására hozni, sőt viszásságok esetében a panaszt be sem kell várni, hanem a jelentést önnön kezdeményezésből megtenni.

4. A postaigazgatóságok által a reclamált küldemények tárgyában elrendelt vizsgálatok a következők kipuhatolására irányozandók:

a) a reclamált küldemények helyesen lettek-e irányitva, s feltartóztatlanul továbbitva;

b) idején s szabályszerüleg történt-e a kézbesités;

c) a térti vevény, ha a küldemény ilyennek kiséretében küldetett el, idején lett-e visszaküldve;

d) a tudakozvány idején lett-e elintézve s elinditva, s megtétetett-e esetleg az ideiglenes tudósitás.

Azon postahivatalok, melyek e tekintetben hanyagul jártak el, az igazgatóság fölhivására gyorsan nem válaszolnak, vagy ideigl, jelentést nem tesznek, a tudakozvány vagy térti vevény elindítását igazolni nem tudják, elnézés nélkül birsággal rovandók meg.

Pest, apr. 24. 1869.

wenn die Behebung innerhalb 14 Tagen nicht gelingt, der Post-Direction die Anzeige zu erstatten. Kann ein aufgenommenes Nachfrage-Schreiben innerhalb dreier Tagen nicht erledigt werden, so ist ebenfalls die Anzeige zu erstatten.

Die Verheimlichung eines aufgenommenen oder eines eingelangten Nachfrage-Schreibens ist als ein schweres Dienstvergehen zu betrachten und zu ahnden.

3. Wenn in einer, der Entfernung des Bestimmungsortes angemessenen Zeitfrist weder das abgefertigte Nachfrage-Schreiben noch eine Interims-Auskunft einlangt, und die Partei neuerlich reclamirt, so ist kein zweites Nachfrage-Schreiben auszufertigen, sondern der Postdirection unter genauer Angabe der Abfertigungsdaten, sowohl der reclamirten Sendung als des Nachfrage-Schreibens die Anzeige zu erstatten. Die Postämter haben sich überhaupt vor Augen zu halten, dass es nicht angeht, die Parteien mit ihren Beschwerden abzuweisen, und ihnen den Weg an die Postdirection offen zu lassen, es ist vielmehr Aufgabe der Postämter die mündlich vorgebrachten Beschwerden anzunehmen und der Postdirection zur Kenntniss zu bringen; bei offenbaren Unzukömlichkeiten aber gar nicht erst eine Beschwerde abzuwarten, sondern aus eigener Initiative die Anzeige zu erstatten.

4. Die Postdirectionen haben bei Erhebungen über reclamirte Sendungen stets zu konstatiren:

a) ob dieselbe richtig instradirt und unaufgehalten weiter befördert worden ist;

b) ob die Zustellung rechtzeitig und der Vorschrift gemäss erfolgt ist;

c) ob, wenn der Sendung ein Retour-Recipisse beigegeben war, dies rechtzeitig zurückgesendet wurde;

d) ob das Nachfrage-Schreiben überall rechtzeitig erledigt und abgefertigt; eventuell die Interims-Auskunft ertheilt wurde.

Gegen jene Postämter, welche sich in irgend einer Richtung saumselig erwiesen, oder die diesfälligen Anfragen der Postdirection nicht unverzüglich und wäre es auch nur mit einer Interims-Auskunft beantwortet haben, oder sich über die Abfertigung eines Nachfrage-Schreibens oder Retour-Recipisses gar nicht ausweisen können, ist mit Ordnungsstrafen unnachsichtlich vorzugehen.

Pest, am 24. April 1869.

A „Novi Pozor“ és „Albina“ czimü lapok kitiltatása.

261. eln. sz.

A Bécsben horvát nyelven „Novi Pozor“ czim alatt megjelenő hirlapnak, és az ugyanott román nyelven „Albina“czim alatt megjelenő lapnak postai szétküldése és kézbesitése a magyar korona területén megtagadtatván: a kir. postahivatalok utasittatnak, hogy a nevezett hirlapokra sem előfizetést el ne fogadjanak, sem azoknak szállitását vagy kézbesitését semmi szin alatt ne eszközöljék.

Pesten, 1869. évi május hó 7-én.

Verbot der Journale „Novi Pozor“ und „Albina“.

Dem in Wien in kroatischer Sprache erscheinenden Journale „Novi Pozor“ und dem ebendort in rumänischer Sprache erscheinenden Blatte „Albina“ wurde der Postdebit für die Länder der ungarischen Krone entzogen. Es sind daher auf diese Journale weder Pränumerationen anzunehmen, noch ist deren Beförderung oder Bestellung durch die königl. Posten zulässig.

Pest, am 7. Mai 1869.

Változások.

Nagy-Brittania, Irland, Malta és Norvégia kocsipostai tarifáiban a következő változtatások teendők:

A) Nagy-Brittania és Irland.

Fölülről a 4-ik lapon e szavak: „die Begleitadresse muss in“, továbbá a 12. és 13. sor kitörlendők.

Az 5. lapon fölülről a 14. és 17. sorban „Poste restante“ helyébe „Bureau restant“ irandó.

Ugyanazon lapon fölülről a 21. sor után irassék:

Veränderungen.

In den Fahrpostarifen: Gross-Brittanien und Irland, Malta und Norwegen sind nachfolgende Aenderungen zu machen:

A) Gross-Brittanien und Irland.

Auf Seite 4 sind in der Zeile 11 von oben die Worte: „Die Begleitadresse muss in,“ dann die Zeilen 12 und 13 zu streichen.

Auf Seite 5 ist in Zeile 14 und 17 von oben statt: „Poste restante“ zu setzen: „Bureau restant.“

Auf derselben Seite ist nach Zeile 21 von oben beizusetzen:

Dergleichen Sendungen hat der Absender daher nicht „poste restante,“ sondern: „bureau restant“ zu bezeichnen.

A 7. lapon fölülről a 4—7. sor kitöröltetvén, helyébe irandó:

Auf Seite 7 sind die Zeilen 4 bis 7 von oben zu streichen und ist dafür zu setzen:

„II. Für Sendungen nach den im Ortsverzeichnisse zum Tarife D) genannten Orten ist zunächst das belgische Porto, wie für Sendungen nach London, dann dass brittische Gewichts-Porto nach dem Tarife D) unter Zugrundelegung der im Ortsverzeichnisse angegebenen Progressionssätze, dann bei Sendungen mit angegebenem Werthe nebst dem brittischen Gewichts-Porto auch das brittische Werthporto nach Tarif C) zu erheben.“

Ugyanazon lapon alulról az 1. és 2. sor kitörlendő.

A 14, 15. és 16. számmal jelölt lapok ezen tarifából eltávolitandók, a 17. oldallap pedig keresztül vonalozandó. Ezek helyébe a mai számhoz mellékelt, 13. és 15. számmal jelölt lapok ragasztandók.

A 18. lapon felülről a 11. sorban 5000 frank (2000 frt) helyébe 10,000 frank (4000 frt) irandó.

A 19. lapon felülről a 7-ik sorban „Poste restante“ helyett irassék: „Bureau restant.“

A 14. lapon felülről a 12. és 17. sor a következőleg igazitandó ki:

Auf derselben Seite sind die Zeilen 1 und 2 von unten zu streichen.

Die mit den Seitenzahlen 14, 15 und 16 bezeichneten Blätter sind aus dem Tarife zu entfernen, und Seite 17 zu streichen. An deren Stelle sind die dieser Nummer des Verordnungsblattes beiliegenden, mit den Seitenzahlen 13 bis 15 versehenen Blätter einzulegen.

Auf Seite 18, Zeile 11, von oben ist statt: 5000 Franks (2000 fl.) zu setzen:

10,000 Frks (4000 fl.)

Auf Seite 19, Zeile 7, von oben ist statt „Poste restante“ zu setzen: „Bureau restant.“

Auf Seite 24 sind die Zeilen 12 bis 17 von oben, wie folgt zu ändern.

Hat der Absender den Werth in dieser Weise nicht declarirt, so wird im Falle eines Verlustes oder einer Beschädigung der wirklich erlittene Schaden, jedoch niemals mehr als 1 fl 50 kr. für jedes Pfund der ganzen Sendung vergütet.

Ugyanazon lapon alulról a 3. és 4. sorban e szavak: „unter Anrechnung des darauf haftenden porto etc.“ kitörlendők.

Auf derselben Seite sind in der 3. und 4. Zeile von unten die Worte: „unter Anrechnung des darauf haftenden Porto ect.“ zu streichen. Auf Seite 25 in der

A 25. lapon felülről a 6. sorban „der Firma J. E. Iburg“ helyett irassék: „des Agenten.“

Ugyanazon lapon felülről a 6. sor után irandó:

6. Zeile von oben ist statt: „der Firma J. E. Iburg“ zu setzen: „des Agenten.“ Auf derselben Seite ist nach Zeile 6 von oben einzuschalten:

Bureau restant, Sendungen nach London sind im Bureau der Firma Elkant et Comp. in London 26 Great Torwer Street in Empfang zu nehmen, worauf die Absender aufmerksam zu machen sind.

A 30. lapon felülről a 30. sorban „50 frt“ helyébe irassék: 1 frt 50 kr.

B) Malta.

A 3. lapon felülről a 6. és 8. sorban „200 L. (5000 frank = 2000 frt oszt. ért.) irassék 400 L. (10,000 frank = 4000 frt o. ért.)

A 4. lapon felülről a 11. sorban e szavak: „Die Beg'eitadresse muss in allen,“ továbbá a 12. és 13. sor kitörlendő.

Ugyanazon lapon alulról a 8. sorban „50 kr.“ helyett irassék: „1 frt 50 kr.“

A 7. lapon a 10—12. sor a következőleg megváltoztatandó:

Auf Seite 30, Zeile von oben ist statt: „50 Fr.“ zu setzen: 1 fl. 50 kr.

B) Malta.

Auf Seite 3: in den Zeilen 6 und 8, von oben ist statt: „200 L. (5000 Franks = 2000 fl. östr. W.)“ zu setzen: „400 L. (10,000 Frcs. = 4000 fl. ö. W.)“

Auf Seite 4 sind in Zeile 11 von oben die Worte: „Die Begleitadresse muss in allen,“ dann die Zeilen 12 und 13 zu streichen.

Auf derselben Seite ist in Zeile 8 von unten statt „50 kr.“ zu setzen: „1 fl. 50 kr.“

Auf Seite 7 sind die Zeilen 10 bis 12, wie folgt, abzuändern:

Wünscht der Absender das Porto für eine Sendung mit Werthangabe bis zum Bestimmungsorte zu tragen, oder handelt es sich um eine Sendung ohne Werthangabe, so muss auf der Begleit-Adresse der Vermerk: „Franco bis zum Bestimmungsorte“ angegeben sein.

C) Norvégia.

A 3. lapon alulról a 9. sorban Skedsmoe helynév kitörlendő.

A 6. lapon az 5. és 6. sor közé irassék:

C) Norwegen.

Auf Seite 3, Zeile 9, von unten ist der Ortsname Skedsmoe zu streichen.

Auf Seite 6 ist zwischen Zeile 5 und 6 einzuschalten.

1. Für Sendungen ohne declarirten Werth:

Gewichtsporto nach dem Tarif b) unter Zugrundelegung der norwegischen Progressionssätze (Anlage zum Tarif. b).

Ugyanazon lap a 6—8. sor a következőleg megváltoztatandó:

Auf derselben Seite sind die Zeilen 6 bis 8 wie folgt zu ändern:

2. Für alle übrigen Sendungen kann das Porto nicht im Voraus bezahlt werden.

Sollten dieselben dem Adressaten ganz frankirt überliefert werden, so ist das Porto bis Wogens sogleich bei der Aufgabe zu entrichten.

A jelen számhoz mellékelt, 14. és 15. számmal jelölt lap a kocsipostai tarifa végén beragasztandó.

Dánia és Svédország kocsipostai tarifái a gyüjteményből eltávolittatván, ezek helyett a nevezett tarifának a mai számmal szétküldött uj kiadása használandó.

Das dieser Nummer des Verordnungsblattes beiliegende, mit den Seitenzahlen 14 und 15 versehene Blatt ist am Schlusse des Fahrpostarifes anzuheften.

Die Fahrposttarife Dänemark und Schweden sind aus der Sammlung zu entfernen, und dafür die dieser Nummer des Verordnungsblattes beiliegenden, neuen Ausgaben der genannten Tarife einzulegen.

A mannheimi, baden-nagyherczegségi postahivatal az osztrák-magyar birodalom postahivatalaival váltott hirlapforgalom közvetlen kezelésével lett megbizva.

Das grossherzogl. badische Postamt Mannheim ist zum directen Zeitungsverkehr mit den Postämtern der österreichisch-ungarischen Monarchie ermächtigt worden.

Port-Saïdban (Egyiptomban) cs. kir. postaexpeditio lépvén életbe, az ezen helyre intézett levelezések az Alexandriába intézettekkel egyenlő módon kezelendők.

In Porto-Saïd in Egypten ist eine k. k. Postexpedition errichtet worden. Correspondenzen aus und nach diesem Orte sind genau so zu behandeln, wie Correspondenzen aus und nach Alexandrien.

A k. postahivatalok a külföldi levélporto-tarifák 90. lapján (Törökország) a helynevek jegyzékébe Port-Saïd-ot is jelöljék föl.

Die k. Postämter haben in dem Briefportotarife für das Ausland auf Seite 90 (Türkei) in das Ortsverzeichniss Porto-Saïd nachzutragen.

Vegyesek.

A m. kir. postahivatalok szigoruan utasittatnak a cariol- és küldöncz-posták szállitása iránt előirt szabályok pontos megtartására, s különösen arra, hogy a postalegények, a cariol- vagy küldöncz-kocsira senkit föl ne vegyenek, s utközben meg ne állapodjanak. A most mondott visszaélés és szabályszegés okozván leginkább azt, hogy egyes posták későn érkeznek az illető állomásokra, s ez által a kapcsolat egész vonalokon megzavartatik, sőt a csárdáknál való megállapodás és időzés által a küldemények elsikkasztás vagy elrablás veszélyének vannak kitéve; az e tekintetben hibás postalegények a szolgálatból elnézés nélkül elbocsátandók. A postaigazgatóságok azon postamestereket, kik a postalegények ama kihágásait elnézik, 10 frtig terjedő birsággal fenyitsék meg, esetleg a szolgálatból bocsássák el.

Verschiedenes.

Die kön. Postämter werden strengstens angewiesen, die Vorschriften bezüglich der Beförderung der Kariol- und Botenposten pünktlich zu beobachten, insbesondere darauf zu sehen, dass die Postboten auf die Kariol- und Botenwagen Niemanden aufnehmen und unterwegs nicht anhalten. Da hauptsächlich die eben erwähnten Ordnungswidrigkeiten und Missbräuche davon Ursache sind, dass einzelne Posten in den betreffenden Stationen verspätet eintreffen, und hiedurch die Influenz auf der ganzen Route vereiteln, da ferner durch das Anhalten und Verweilen bei Wirthshäusern die Sendungen der Entwendung ausgesetzt sind, — so sind die in dieser Hinsicht sich eines Vergehens schuldig machenden Postillone ohne Nachsicht aus dem Postdienste zu entlassen.

Die Postdirectionen haben jene Postmeister, welche derlei Ausschreitungen der Postillone nachsehen, mit Geldbussen bis zu 10 fl. zu bestrafen, eventuel aus dem Postdienste zu entlassen.

Az ujságelőfizetési pénzek gyüjtése a postahivatalbeliek által oly czélból, hogy az illető gyüjtők a beszedett előfizetési dijakat az ujságkiadóknak tömegesen küldvén el, az egyes előfizetési dijak után járó postailletéket megtakaritsák, vagy a gyüjtött összegből bizonyos jutalékot vonjanak le, szigoruan meg van tiltva

Ennek daczára e tekintetben többnemü visszaélés következtében el, az összes postahivatalbeliek ezen tilalom szoros megtartására ujból figyelmeztetnek.

A k. postaigazgatóságok az az ellen vétőket minden egyes esetben kérdőre vonván, először 5 frt birsággal róják meg, ismétlés esetében a szolgálatból bocsássák el.

Egyuttal figyelmeztetnek a leadó postahivatalok arra is, hogy az esetben, ha egész ujságcsomagok vagy egyes ujságpéldányok rendetlenül érkeznek, erről a czimzett részéről intézett reclamatiót vagy panaszt be nem várva, haladék nélkül értesitsék azon postahivatalt, melynél az illető ujság föladatott, s ha ez nem használ, az egyes esetek elősorolása mellett a postaigazgatóságnak tegyenek jelentést.

Pest, 1869. april hó 22-én.

Den k. Postämtern wird, um vorgekommenen vielfachen Unzukömlichkeiten zu steuern, zur strengsten Darnachachtung in Erinnerung gebracht, dass es keinem Postbediensteten, welchen Grades immer, gestattet ist, Pränumerationsgelder für Zeitschriften zu dem Zwecke zu sammeln, um durch die cumulative Einsendung an die Zeitungsverleger an der nach den einzelnen Beträgen entfallenden Postgebühr ersparen, oder von den gesammelten Beträgen einen Provisions-Abzug machen zu können.

Die Postdirectionen haben derlei zu ihrer Kenntniss gelangende Fälle strenge zu untersuchen, und jene Postbediensteten, welche sich eine Verletzung dieser Vorschrift zu Schulden kommen liessen, im ersten Falle zu einer Geldstrafe von 5 fl. zu verhalten, im Wiederholungsfalle aber von dem Postdienste auszuschliessen.

Zugleich wird den Abgabspostämtern aufgetragen, dass sie, im Falle ganze Zeitungspäcke oder einzelne Zeitungsnummern unregelmässig einlangen, hievon von amtswegen, und ohne erst eine Reclamation oder Beschwerde seitens der Abonnenten abzuwarten, sogleich jenem Postamte die Anzeige machen, bei welchem die unregelmässig einlangende Zeitung zur Aufgabe gelangt.

Sollte dies nicht vom gewünschten Erfolg sein, so ist unter Anführung der speziellen Fälle der Postdirection die Anzeige zu erstatten.

Pest, am 22. April 1869.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe.

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Wetzleinsdorf	Alsó-Ausztria	308	3601	Wolkersdorf	küldöncz	Erstbrunn	Korneuburg
Hausleiten	„	298	3600	Stockerau	„	Stockerau	Krems
Hoheneich	„	280	3410	Schrems	„	Schrems	Gmünd
Steinbach	„	280	3410	„	„	Stockerau	Budweis
Göllersdorf	„	298	3537	Stockerau	malle	„	Znaim
St. Leonhard am Hornerwalde	„	293	3534	Gföhl	küldöncz	St. Leonhard am Hornerw.	Gföhl
Schönwald	Csehország	14	1807	Peterswalde	„	Schönwald	Karbitz
Guttenbrunn am gr. Weinsbergwalde	Alsó-Austria	286	3595	Martinsberg	„	Martinsberg	Ottenschlag
Alt-Moldova	határőrvidék	1064	5414	*)	„	Neu-Moldova	Bazias
Döllersheim	Alsó-Austria	283	3472	Allenstein	„	Göpfritz	Zwettl
Weissenbach an der Triesting	„	484	3798	Pottenstein	„	Steinfeld	Lesbensdorf
Postire	Dalmátia	1087	5547	San Pietro della Brazza	„	Pucische	San Pietro della Brazza
Zell am Moos	Felső-Austria	448	3784	Straszwalchen	„	Mondsee	Strasz walchn
Traunstein	Alsó-Austria	286	3595	Martinsberg	„	Ottenschlag	Schönbach
Schönbach	„	286	3595	„	„	„	„
Hochwolkersdorf	„	487	4004	Wiesmath	„	Wiesmath	Bécsújh. p.u.
Erlach	„	487	3933	„	„	Bécsujhely p. u. Pitten	Kirchschlag Bécsujh p.u.
Deutsch-Altenburg	„	312	4004	Regelsbrunn	cariol	Bécs	Poson
Röschitz	„	294	3475	Pulkau	küldöncz	Pulkau	O.Hollabrun
Zdislavitz	Csehország	125	3033	Wlaschim	„	Zdislavitz	Wlaschim
Engelhaus	„	12	2742	Karlsbad	malle	Prága	Eger
San Giorgio	Dalmátia	1092	5567	Trappano	küldöncz	San Giorgio	Gelsa
Wullersdorf	Alsó-Austria	292	3776	Ob. Hollabrunn	„	Wullersdorf	O.Hollabrun
Brigittenau	„	311	3732	Bécs	küldöncz és cariol	Brigittenau	Bécs város
Alt-Ploščica	Határőrvidék	909	5102	—	„	Garesnica	Bellovár
Garesnica	„	912	5159	—	„	Altl Ploščica	Banovajaruga
Salloch b. Laibach	Krajna	683	4874	Laibach	„	Salloch	Salloch p.u.
Gurein	Morvaország	151	3231	Tischnovitz	„	Brünn	Bistritz
Ober-Georgenthal	Csehország	16	2671	Brüx	„	Katharinberg	Brüx
Hirschenstand	„	9	1972	Platten	„	Hirschnstand	Neudek
Dorfgastein	Salzburg	457	4147	Badgastein	malle	Werfen	Badgastein
Zirklach	Krajna	680	4799	Kappel b. Eber.	küldöncz	Zirklach	Krainburg
Chiesch	Csehország	13	2788	Lubenz	„	Luditz	Lubenz
Cista	„	22	2842	Jechnitz	„	Cista	Kralovitz
Neu-Hwiezdlitz	Morvaország	156	3234	Morkovitz	„	Ne.Hwiedlitz	Weiszkirchen

*) Alt-Moldova földirati távolsága iránt a postahivatalok postaigazgóságaik utján fognak értesülni.
Über die geogr. Entfernung des Postamtes Alt-Moldova werden die Postämtern durch die vorgesetzte Postdirectionen Speciell verständigt.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Hustopetsch	Mórvaország	161	3112	Weiszkirchen	„	Hustopetsch	Weiszkirchen
Karvin	Silesia	169	2158	Freistadt	„	Karvin	Freistadt
Strutz	Morvaország	154	3231	Brünn	„	Strutz	Brünn
Mödritz	„	154	3295	„	„	Mödritz	Mödritz p. u.
Sölden	Tirol	*)	4304	—	„	Sölden	Lengenfeld
Starkstadt	Csehország	40	1924	Eipel	„	Starkstadt	Politz
Wilimov	„	133	2969	Caslau	„	Jenikau	Hlinsko
Neustadtl b. Manetin	„	101	2869	Wscherau	„	Neustadtl	Plasz
Neuschlosz	„	135	2912	Leitomischl	„	Neuschloss	Hohenmaut
Frühbusz	„	8	1972	Graslitz	„	Frühbusz	Heinrichsgrün
Smidar	„	41	2754	Hoch Wessely	„	N.Bitschow	Jicin
St. Veil a. d. Trieszting	Alsó-Austriai	484	3866	Pottenstein	„	Hainfeld	Leobersdorf
Puchenstuben	„	472	3862	Frankenfels	„	Puchen stubn	Scheibs
Lobendau	Chehország	*)	1748	—	„	Lobendau	Hainspach
Luk	„	13	2787	Buchau	„	Luk	Buchau
Alt-Zedlischt	„	103	2956	Haid	„	Nurschau p.u	Tachau
Ober-Sekerau	„	104	5958	Nürschau	„	„	„
Kirchbichl	Tirol	440	3986	Kufstein	„	Kirchbichl	Kirchbichlp.u.
Trhow-Kamenitz	Csehország	134	2971	Hrochov-Teinitz	„	Chrudin	Hlinsko
Chroustovice	„	134	2912	„	„	Chroustovice	Uhersko
Orlau	Silezia	169	2157	Freistadt	„	Orlau	Dombrau p.u.
Rečkovitz	Morva	151	3231	Blansko	„	Reckovitz	Königsfeld
Thomaschevatsch	Határőrvidék	962	5286	Szárcsa	„	Pancsova	N.-Becskerek
Plzenec	Csehország	112	2960	Blovitz	„	Plzenec	Plzenec p. u.
Katovitz	„	116	3155	Blatten	„	Katovitz	Katovitzp.u.
Schwiehau	„	107	3090	„	Malle és küldöncz	Pilsen	Klattau
Sezemitz	„	45	2853	Pardubitz	Carriol	Pardubitz	Holitz
Stepanov	„	126	2967	Cechtitz	küldöncz	Stepanov	Wlaschim
Neuhof	„	123	2850	Kuttenberg	„	Neuhof	Kuttenberg
Föderlach	Karinthia	666	4565	Villach	„	Föderlach	Föderlach p.u.
Japons	Alsó-Austria	290	3413	Raabs	„	Japons	Ludweis
Schloss Rosenau	„	283	3532	Zwettl	„	G.Gehrungs	Zwetl
Fels	„	297	3599	Kirchberg am Wagram	„	Stockerau	Krems
Beslinac	Határőrvidék	907	5358	—	„	Beslinac	Fodove
Daubrawnik	Morva	151	3167	Tischnovitz	„	Brünn	Bistritz
Radostin	„	140	3102	Regens	„	Radostin	G. Meseritsch
Kreuzberg	Csehország	137	3037	Borau	„	Kreuzberg	Chotebor
Senožat	„	126	3034	Krelovitz	„	Senozat	Krelovitz
Kornhaus	„	23	2747	Rentsch	Malle	Prága	Eger p.u.
Steinkirchen	„	278	3345	Budweis	„	Linz	Budweisz
Brodetz	„	32	2751	Jungbunzlau	küldöncz	Brodetz	Kuttenthal
Schwarzenthal	„	39	2681	Trautenau	„	Schwarznthal	Hohenelbe
Petnick	Határőrvidék	1063	5343	Bosovicz	„	Petnik	Mehadia
Ober-Waltersdorf	Alsó-Ausztria	484	3799	Bécsújhely	„	Oberwalters-dorf	Baden

* Sölden és Legendau földirati távolsága az illető postaigazgatóságok utján lett a postahivatalok tudomására hozva.
* Über die geogr. Entfernung des Postamtes Sölden und Lobendau sind die Postämtern durch die vorgesetzte Postpirectionen verständigt worden.

A póstahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst a póstajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Bromberg	„	487	4004	Sebenstein	„	Bromberg	Erlach
Pleissing	„	291	3414	Weitersfeld	„	Schaffa	Retz
Euratsfeld	„	288	3725	Amstetten	„	Euratsfeld	Amstetten

Pályázatok.

Postamts-Controllors-Stelle bei dem kgl. Postamte in Agram. Jahresgehalt 1000 fl., Caution 600 fl.

Gesuche binnen vier Wochen bei der kgl. Post-Direction in Agram einzubringen.

Három **postatiszti** és egy **postajárulnoki állomásra** 600 frt s illetőleg 500 frt évi fizetéssel a pesti kir. postaigazgatóság kerületében.

A kérvények két hét alatt a **pesti** postaigazgatóságnál benyujtandók.

Egy postatiszti és **két járulnoki**, esetleg **három járulnoki állomásra** a nagy-váradi postaigazgatóság kerületében, 600 frt, esetleg 500 frt fizetéssel és 300 frt, illetőleg 200 frt biztositék letétele mellett.

A kérvények két hét alatt a nagyváradi postaigazgatóságnál beadandók.

Postamesteri állomásra Aszódon (Pestmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság 300 frt tiszti fizetés, 40 frt irodai, és 200 frt szállitási átalány. A folyamodványok két hét alatt a pesti postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Illyén (Biharmegye), tiszti szerződés és 100 frt ovadék lefizetése mellett. Évi járandóság: 200 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai s megfelelő szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Remetemezőn (Szatmármegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság 150 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a nagyváradi postaigazgatóságnál beadandók.

Postamesteri állomásra Csertészen (Zemplénmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság 120 frt tiszti fizetés, 24 frt irodai és megfelelő szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgatóságnak benyujtandók.

Postamesteri állomásra Beczkón (Trencsinmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság 120 frt tiszti fizetés, 24 frt irodai, s 157 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a posoni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Módoson (Torontálmegye), tiszti szerződés és 200 frt ovadék lefizetése mellett. Évi járadék 360 frt tiszti, 40 frt irodai és 1464 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a temesvári postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Rumban (Vasmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járadék 150 frt tiszti, 30 frt irodai, és 420 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a soproni postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postmeister-Stelle in Ruma im Syrmier Comitate gegen Dienstvertrag und Caution von 200 fl. Jahresbestallung 400 fl.; Amtspauschale 50 fl.; Beförderungspauschalen von 1420 fl. und beziehungsweise 912 fl.

Postmeister-Stelle bei dem neu zu errichtenden Postamte in **Merkopalj** im Fiumaner Comitate; gegen Dienst-Vertrag und Caution von 100 fl. Jahresbestallung 120 fl.; Amtspauschale 24 fl.; Beförderungspauschale 320 fl.

Postmeister-Stelle bei dem neu zu errichtenden Postamte in **Čavle** im Fiumaner Comitate gegen Dienst-Vertrag und Caution von 100 fl.; Jahresbestallung 120 fl; Amtspauschale 24 fl.

Postmeisterstelle in Suhopolje im Viroviticer Comitate, gegen Vertrags-Abschluss und Cautions-Erlag von 200 fl.; Jahresbestallung 325 fl. und Amtspauschale 70 fl.

Gesuche binnen 14 Tagen bei der Post-Direction in Agram einzubringen.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

7. sz. Pest, junius 23-án 1869.

Tartalom.

A postai hajtópénz Magyar-, Horvát- és Szlavonországokban az 1869. év II. felére. — A m. kir. honvédparancsnokságok és hatóságok postaküldeményeinek dijmentessége. — A helv. hitv. jogakadémiák melletti államvizsgálati bizottságok levelezéseinek portomentessége — A megszüntetett szőlőbeli tartozások fölszámításának eszközlésére kinevezett jogbiztosok levelezéseinek portomentessége. — Az élő méhek szállitása a belföldi forgalomnál kivételesen megengedtetik. — Változások. — Vegyesek. — Személyzetiek. — Uj postaintézetek. — Pályázatok.

Inhalt.

Postrittgeld in Ungarn, Kroatien-Slavonien pro II. Semester 1869. — Portofreiheit der Correspondenzen und Fahrpostsendungen der k. ung. Landwehr-Commanden und Behörden. — Portofreiheit der Correspondenzen der an dep reformirten Rechts-Akademien aufgestellten Staatsprüfungs-Commissionen. — Portofreiheit der Correspondenzen der zur Ablösung der Weinzehentrückstände ernannten Rechtskommissäre. — Ausnahmsweise Gestattung der Beförderung lebender Bienen im inneren Postverkehre. — Veränderungen. — Vermischtes. — Personalnachrichten. — Neue Postanstalten. — Concourse.

A postai hajtópénz Magyar- Horvát- és Szlavonországban az 1869. év II. felére.

A postai hajtópénz az 1869. évi második felében minden ló- és állomás után:

a pesti postakerületben	. . .	1 ft	14 kr.
„ posoni „	. . .	1 „	14 „
„ soproni „	. . .	1 „	14 „
„ kassai „	. . .	1 „	10 „
„ nagyváradi „	. . .	1 „	14 „
„ temesvári „	. . .	1 „	14 „
„ nagyszebeni „	. . .	1 „	2 „
„ zágrábi „	. . .	1 „	14 „
„ ugyanott a tengermelléken	.	1 „	36 „

lett megszabva.

Fedett kocsi után járó illetékül az egy ló és egy állomás után járó hajtópénz fele része, fedetlenért annak negyedrésze számitandó.

Az ostorpénz és kocsikenőcs dija változatlan marad.

Pesten junius 10. 1869.

Postrittgeld in Ungarn, Kroatien- und Slavonien pro II. Semester 1869.

9106/1811.

Das Postrittgeld für ein Pferd und eine Post wird im Jahre 1869. in II. Semester:

im Pester	Postbezirke mit	. .	1 fl 14 kr.
„ Pressburger	„ „	. .	1 „ 14 „
„ Oedenburger	„ „	. .	1 „ 14 „
„ Kaschauer	„ „	. .	1 „ 10 „
„ Groszwardeiner	„ „	. .	1 „ 14 „
„ Temesvarer	„ „	. .	1 „ 14 „
„ Hermanstädter	„ „	. .	1 „ 2 „
„ Agramer	„ „	. .	1 „ 14 „
„ „ „	Littorale	. .	1 „ 36 „

festgesetzt.

Die Gebür für einen gedeckten Wagen ist mit der Hälfte, für einen ungedeckten mit dem vierten Theil, des für ein Pferd und eine Post entfallenden Rittgeldes zu bemessen.

Das Postillons-Trinkgeld und das Schmiergeld bleiben unverändert.

Pest am 10. Juni. 1869.

A m. kir. honvédparancsnokságok és hatóságok posta-küldeményeinek dijmentessége.

Portofreiheit der Correspondenzen und Fahrpostsendungen der k. ung. Landwehr-Commanden und Behörden.

9159/1817.

Az ujonan felállitott m. kir. honvédparancsnokságok és hatóságok az 1865. okt. 2-án kelt, s a Rend. l. azon évi 38-ik számában közzétett legfelsőbb elhatározás II. czikk 1) pontja alatt elősorolt hatóságok közé levén számitandók, egymás közt és más hatóságokkal váltott levelezéseik s ugyanazon legfelsőbb elhatározás VII. és VIII. czikkeiben jelezett kocsipostai küldeményeik a postán dijmentesen szállitandók.

Pesten, 1869. évi junius 4-én.

Die neuerrichteten kön. ung. Landwehr-Commanden und Behörden gehören in die Cathegorie der in der Art. II. Absatz 1. der Allerhöchsten Entschliessung von 2. Okt. 1865. (VB. 1865. Nr. 38.) angeführten Behörden und Aemter; daher sind deren Correspondenzen untereinander, und mit anderen portofreien Behörden, sowie die Fahrpostsendungen in Sinne der VII. und VIII. Artikels der erwähnten Allerh. Entschliessung portofrei zu behandeln.

Pest, am 4. Juni 1869.

A helv. hitv. jogakademiák melletti államvizsgálati bizottságok levelezéseinek portomentessége.

Portofreiheit des Correspondenzen der an den reformirten Rechts-Akademien aufgestellten Staatsprüfungs-Commissionen.

8782—1744.

A pápai, sárospataki, kecskeméti, debreczeni és marosvásárhelyi helv. hitv. jogakadémiák melletti birói államvizsgálati bizottságok elnökeinek egymás közt és a közhatóságokkal váltott hivatalos levelezései, feltéve, hogy azok hivatalos pecséttel s „hivatalos ügy“ megjelöléssel vannak ellátva, a portomentes levelezések közé sorozandók.

Pesten 1869. évi május 20.

Die ämtlichen Correspondenzen der Präsidenten, der an den reformirten Rechts-Akademien zu Pápa, S.-Patak, Kecskemét, Debrezin und Maros-Vásárhely aufgestellten richterlichen Staats-Prüfungs-Commissionen, unter sich und mit Behörden, sind wenn dieselben mit dem Amtssiegel verschlossen und mit der Bezeichnung „ämtlicher Gegenstand“ versehen sind, portofrei zu behandeln.

Pest am 20. Mai 1869.

A megszüntetett szőlőbeli tartozások fölszámitásának eszközlésére kinevezett jogbiztosok levelezéseinek portomentessége.

Portofreiheit der Correspondenzen der zur Ablösung der Weinzehentrückstände ernannten Rechtskommissäre.

$\frac{349}{\text{eln.}}$ szám.

Az 1868. XXIX. t. cz. által megszüntetett szőlőbeli tartozások fölszámitásának eszközlésére az idézett t. 18. §. értelmében kinevezett jogbiztosoknak az illető hatóságokkal váltott hivatalos levelezései — ha „szőlődézsma megváltása ügyében“ megjelöléssel vannak el-

Die seitens der zur Ablösung der durch den Gesetzartikel XXIX. vom Jahre 1868 aufgehobenen Weinzehentrückstände im Sinne des § 18 dieses Gesetzes ernannten Rechtskommissäre mit den betreffenden Behörden gewechselten Amtskorrespondenzen sind,

látva a nevezett biztosok müködésének tartama alatt a postán dijmentesen kezelendők.

Pest, 1868. junius hó 11-én.

wenn selbe mit der Bezeichnung „in Sachen der Ablösung des Weinzehents“ versehen, sind während der Dauer der Funktion erwähnter Kommissäre portofrei zu behandeln.

Pest den 11. Juni 1869.

Az eleven méhek szálitása a belföldi forgalomnál kivételesen megengedtetik.

Ausnahmsweise Gestattung der Beförderung lebender Bienen im inneren Postverkehre.

9023/1792.

Az eleven méhek szálitása a belföldi forgalomnál kivételesen s oly föltétel alatt engedtetik meg, ha jól lezárt fatartályokban adatnak föl, melyekből a méhek ki nem röpülhetnek, s a melyekre tartóság tekintetéből és a kiröpülhetés meggátlása végett lemezpántok vannak czélszerüen alkalmazva, a fa-görcsök nyomai pedig erős mézgás papirral ragasztatnak be.

A postahivatalok az ily küldemények körül a fölvétel és leadás alkalmával s átalán azoknak kezelésénél gondos elővigyázattal járjanak el.

Pest, jun. 11. 1869.

Die Beförderung lebender Bienen wird im inneren Postverkehre ausnahmsweise unter der Bedingung gestattet, dass dieselben in wohlverschlossenen, das Entweichen der Bienen verhindernden Holzkistchen verwahrt werden, an welchen insbesondere zur Verhinderung einer Beschädigung und des Entweichens der Bienen Spangen von Blech gehörig angebracht, und etwaige Spuren der Holzaeste mit starkem, gummirten Papier überklebt sein müssen.

Die Postämter haben dafür zu sorgen, dass sowohl beim Auf- als auch beim Abladen derselben und überhaupt bei ihrer Behandlung mit Vorsicht und Sorgfalt vorgegangen werde.

Pest am 11. Juni 1869.

A Francziaország és Algirba vagy onnan ide intézett árumustrák és nyomtatványok viteldija leszállittatik.

Herabsetzung der Postgebühr für Mustersendungen und Drucksachen nach und aus Frankreich und Algier.

11087/2263.

Az osztrák-magyar monarchia és Francziaország közt az 1857. sept. 3-iki (azon évi Rend. l. 70-ik számában közzétett) postaszerződésre vonatkozólag létrejött pótegyezmény folytán, a Francziaország- és Algirba vagy onnan ide intézett árumustrák és mindennemü nyomtatványok postadija f. é. jul. 1-jétől kezdve minden 40 gramma ($2^1/_2$ lat) vagy ezen suly egy része után hat ujkrajczár (tiz centime) egységes tételben állapittatik meg, s a nevezett országokba intézett e nemü küldeményekért e szerint szedendő: ha

a) az azokért járó fenebbi dij a feladáskor előre lefizettetik;

In Folge der zwischen der österr.-ungar. Monarchie und Frankreich im Nachhange zum Postvertrage vom 3. September 1857 (Verordnungsblatt v. J. 1857. Nr. 70) vereinbarten Zusatzartikel, wird die Postgebühr für Musterproben und Drucksachen aller Art nach und von Frankreich und Algier vom 1. Juli 1869 in dem einheitlichen Portosatze von sechs Neukreuzer (zehn Centimen) für je 40 Grammen ($2^1/_2$ Loth) oder Gewichtstheile hievon festgesetzt, und ist für die nach diesen Ländern lautenden derlei Sendungen darnach einzuheben:

a) wenn die für dieselben entfallende obige Gebühr bei der Aufgabe vorausbezahlt wird;

b) egy-egy küldemény a 250 grammát (15 latot) meg nem haladja, s átalán

c) ha a csomagolást, boritékolást, kézirati jegyzéseket stb illetőleg, a belföldi hasonnemü küldeményekre nézve fenálló feltételeknek megfelelnek.

Ellenesetben közönséges levelek gyanánt dijaztatandók és kezelendők.

Pest, jun. 21-én 1869.

b) wenn das Gewicht einer Sendung 250 Grammen (15 Loth) nicht übersteigt, und überhaupt

c) wenn dieselben den bezüglich der Verpackung der handschriftlichen Zusätze u. s. w. für inländische derlei Sendungen bestehenden Vorschriften entsprechen.

Im entgegengesetzten Falle sind dieselben als gewöhnliche Briefe zu behandeln und zu taxiren.

Pest, am 21. Juni 1869.

Változások.

A „Rendelvények“ mai számával küldetik meg a k. postahivataloknak az olaszországi és egyházállami kocsipostai tarifa uj kiadása; minek folytán a régi tarifa a gyüjteményből eltávolitandó.

Veränderungen.

Der heutigen Nummer des „Postverordnungsblattes“ liegt eine neue Ausgabe des Fahrposttarifes „Italien und Kirchenstaat“ bei.

Der alte Fahrposttarif für die genannten Länder ist aus der Sammlung zu beseitigen.

A külföldi levélportotarifák 92. lapján felülről a 3-ik sorban „Tripoli“ után következő „Sinope“ helynév kitörlendő, s helyébe „Ordou“ irandó.

Im Briefporto-Tarife für das Ausland, Seite 92, ist das in der Zeile 3 von oben nach „Tripoli“ eingeschaltete Wort: „Sinope“ zu streichen, und dafür zu setzen: „Ordou.“

Vegyesek.

A Pesten német nyelven megjelenő „Floh“ czimü képes hirlaptól a birodalmi tanácsban képviselt királyságok és tartományok területén a postai szétküldés és kézbesités megvonatván, a királyi postahivatalok oda utasittatnak, hogy a nevezett lapnak osztrák területre czímezett példányait el ne fogadják.

Verschiedenes.

Der in Pest in deutscher Sprache erscheinenden illustrirten Zeitschrift „Der Floh“ wurde der Post-Debit für den Umfang der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder entzogen.

Die königl. Postämter werden somit angewiesen, keine Exemplare dieser Zeitschrift zur Beförderung nach österreichischem Gebiete anzunehmen.

Személyzetiek.

A földmivelés, ipar és kereskedelemügyi m. k. minister Szalay Péter ministeri segédfogalmazót ministeri fogalmazóvá, Hágen Vilmos I-sö osztályu postatisztet a pesti postahivatalhoz postahivatali ellenőrré nevezte ki.

Dudzsinski Antal budai postahivatali gondnok, hasonló minőségben a lembergi postahivatalhoz helyeztetett át.

Personalnachrichten.

Szmiesko András verebélyi, Schannen Gyula ó-kanizsai, és Hiros-Szliaczki József liptó-szt.-miklósi postakiadók a postaszolgálatból kirekesztettek.

Die Postexpeditoren Andreas Szmicsko in Verebély, Julius Schannen in Ó-Kanizsa und Joseph Hiros-Szliaczki in Liptó-Szt.-Miklós sind vom Postdienste ausgeschlossen worden.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postaintézetek léptek életbe.

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dijterület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Cehnice	Csehország	120	3219	Wodnian	küldönez	Cehnice	Strakonitz
Hoch-Chlumetz	„	124	3030	Seltschan	„	Schönberg	Seldtschan
Ober-Haid	„	281	3468	Rosenberg	„	Ober-Haid	Unter-Haid
Kalladey	„	127	3221	Bechin	„	Kalladey	Moldauthein
Kukus	„	42	2715	Königinhof	„	Kukus	Kukus p. u.
Pottenstein	„	46	2855	Wamberg	„	Wildenschwerdt	Nachod
Předměřitz	„	42	2756	Smiřitz	„	Předměřitz	Predmeritz p. u.
Schönberg	„	114	3029	Milin	„	Schönberg	Seltschan
Sichrow	„	30	2656	Liebenau	„	Sichrow	Sichrow p. u.
Türmitz	„	17	1868	Karbitz	„	Türmicz	Türmitz p. u.
Weiszthurm	„	20	2747	Jungferteinitz	gyorsposta	Schlan	Kommotau
Zrutsch	„	126	2967	Unter-Kralovitz	küldönez	Zrutsch	Zbraslawitz

Az Éjszaknémet szövetség, Bajorország és Würtemberg következő helyein postaexpeditiók léptek életbe :

In nachstehenden Orten des norddeutschen Postgebietes, dann der Königreiche Baiern und Würtemberg sind Postexpeditionen in Wirksamkeit getreten :

A postahivatal neve Name des Postamtes	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxq.	Ország vagy tartomány Land oder Provinz	A postahivatal neve Name des Postamtes	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxq.	Ország vagy tartomány Land oder Provinz
Altenglau	2130	Bajorország	*Helmarshausen	1376	Poroszország
Bechau	1930	Porosz-Silesia	Kirchheim an der Eck	2133	Bajorország
Blumenhagen	654	Brandenburg	*Klein-Koszlau	748	Keleti Poroszország
Bokelholm	194	Poroszország	Lachen	2199	Bajorország
Breitenbach	1660	„	Liebenburg	1214	Poroszország
Chudoba	1826	Porosz-Silesia	*Liewenberg	335	Keleti Poroszország
Epfendorf	2432	Würtemberg	Mischline	1883	Porosz-Silesia
Giebichenstein	1443	Szászország	Nerenstetten	2408	Würtemberg
Gross-Gandern	1235	Brandenburg	Neu-Jucha	412	Keleti Poroszország
Gross-Karlbach	2133	Bajorország	Schwiersen	452	Poroszország
*Gross-Trampken	326	Nyugoti Poroszország	Sollstedt	1495	Szászország
Hammer	590	Poroszország	Vossovska	1883	Porosz-Silesia

A csillaggal jegyzett helyek az egyleti mértföldmutatóban s a német-osztrák postaintézetek jegyzékében, a távolsági adatok feljelölése nélkül benfoglaltatnak.

Die mit (*) bezeichneten Ortsnamen sind in dem Vereins-Meilenweiser und im General-Verzeichnisse der deutsch-österreichischen Postanstalten, jedoch ohne weiterer Angabe bereits eingedruckt.

Pályázatok.

Gondnoki állomásra a budai postahivatalnál 1100 frt évi fizetéssel, 200 frt lakpénzzel s 600 frt biztositék letétele mellett.

A kérvények három hét alatt a pesti postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Post-Officials-Stelle IV. Classe im Agramer Post-Directions-Bezirke. Jahresgehalt 600 fl.; Caution 300 fl. Gesuche binnen vier Wochen bei der k. Post-Direction in Agram einzubringen.

IV. osztályu **postatiszti,** esetleg járulnoki állomásra a posoni kir. postaigazgatóságnál 600 ft és illetőleg 500 ft fizetéssel, 300 ft és illetőleg 200 ft biztositék letétele mellett.

A kérvények két hét alatt a posoni k. postaigazgatósághoz intézendők.

Postajárulnoki állomásra a temesvári postakerületben 500 ft évi fizetéssel és 200ft óvadékdij lefizetése mellett.

A kérvények két hét alatt a temesvári postaigazgatóságnál benyujtandók.

Két postajárulnoki állomásra a soproni postakerületben 500 frt évi fizetés és 200 frt óvadékdij lefizetése mellett.

A folyamodványok két hét alatt a soproni postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postacccesisten Stelle II. Klasse im Bezirke der Agramer Postdirektion. Jahresgehalt 500 fl; Caution 200 fl.

Concepts-Praktikanten Stelle bei der Post-Direktion in Agram. Adjutum 350 ft. Der definitiven Anstellung als Conceptspraktikant hat eine sechswöchentliche Probepraxis und dem Antritte des eigentlichen Conceptsdienstes nach abgelegtem Diensteide, eine Verwendung bei einem dortbezirkigen Aerarialpostamte durch mindestens sechs Monate voranzugehen.

Gesuche binnen 14 Tagen bei der k. Post-Direktion in Agram einzubringen.

Postamesteri állomásra Garán (Bácsmegye) tiszti szerződés és 100 ft biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 210 ft tiszti fizetés, 30 ft irodai és 846 ft szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Gyéren (Torontálmegye), tiszti szerződés és 100 ft óvadék letétele mellett. Évi járadék: 120 ft tiszti, 20 ft irodai és 500 ft küldöncz átalány.

Postamesteri állomásra Mehalán: tiszti szerződés és 100 frt. ovadék lefizetése mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés; 20 frt irodai s 270 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Szantován (Bácsmegye): tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 150 frt tiszti fizetés,24 frt irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a temesvári postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Mágocson (Baranyamegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság 170 frt tiszti, 30 frt irodai és 420 ft szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Baranyavárott (Baranyamegye): tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járadék: 250 frt tiszti, 40 frt irodai átalány a hajtásdijakon kivül.

A kérvények három hét alatt a soproni postaigazgatóságnál beadandók.

Postamesteri állomásra Ürményben (Nyitramegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 150 frt tiszti fizetés, 30 frt irodai és 483 frt szállitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a posoni postaigazgatósághoz intézendők.

Postmeister-Stellen bei den neu zu errichtenden Postämtern in **Sv. Jana pod Turnom, Ozajl** und **Stari Farkašić** im Agramer Comitate; dann **Podgorač** im Verőcer Comitate gegen Dienstvertrag und Caution von je 100 fl.

Bezüge für **Sv. Jana** pod Turnom: Bestallung 120 fl., Amtspauschale 24 fl., Botenpauschale 380 fl., für **Ozajl** Bestallung 120 fl., Amtspauschale 24 fl., Botenpauschale 290 fl., für **Stari Farkašić** Bestallung 120 fl., Amtspauschale 24 fl, Botenpauschale 200 fl., für **Podgorač** Bestallung 150 fl., Amtspauschale 24 fl., Botenpauschale 340 fl.

Gesuche binnen zwei Wochen bei der kgl. Post-Direktion in Agram einzubringen.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum" r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

8. sz. Pest, julius 17-én 1869.

Tartalom.

A postai hajtópénz megszabása a cs. kir. kereskedelmi ministerium igazgatása alá tartozó postakerületekben 1869. II. félévre. — A hajtópénz megszabása a határőrvidéken, 1869. II. félévre. — A megyei tanfelügyelők és iskolai tanácsok levelei portomentesek. — A cs. kir. birodalmi törvényszék levelezései és küldeményei portomentesek. — Több pályaudvar és fiókpostahivatal a belföldi forgalomnál 50 forintig terjedő pénzutalványok fölvételére hatalmaztatott föl. — Változások. — Vegyesek. — Személyzetiek. — Pályázatok.

Inhalt.

Festsetzung des Postrittgeldes für den II. Semester 1869 in den im Reichsrathe vertretenen Ländern. — Festsetzug des Postrittgeldes für die Militärgrenze im II. Semester 1869. — Portofreiheit der Korrespondenzen der Schulinspectoren und Komitatsschulräthe. — Portofreiheit der Correspondenzen und Sendungen des k. kön. Reichsgerichtes. — Ermächtigung mehrerer Bahnhof- und Filial-Postämter zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. ö. W. im internen Verkehre. — Veränderungen. — Vermischtes. — Personalnachrichten. — Concurse.

A postai hajtópénz megszabása, a cs. kir. kereskedelmi ministerium igazgatása alá tartozó postakerületekben 1869. II. félévre.

12356/2433. sz.

Az 1869-ik évi julius 1-jétől kezdve a postai hajtópénz egyes ló s egy állomás után az alább megnevezett országokban és kerületekben a következőleg állapittatik meg:

Alsó-Austriában	1 frt 23 kr.
Felső-Austriában	1 „ 25 „
Salzburgban	1 „ 39 „
Styriában, és pedig:	
a) a brucki kerületben	1 „ 27 „
b) a gratzi és marburgi kerületekben	1 „ 16 „
Karinthiában	1 „ 24 „
Csehországban, és pedig:	
a) Eger, Jičin, Jungbunzlau, Leitmeritz, Prága és Saaz kerületeiben	1 „ 58 „
b) Budweis, Chrudim, Czaslau Königgrätz, Pilsen, Pisek és Tabor kerületeiben	1 „ 42 „
Morvaország- és Sziléziában	1 „ 35 „
Tirol- és Vorarlbergben	1 „ 48 „
A tengerparti tartományban	1 „ 31 „
Krajnában	1 „ 20 „
A krakkói kormánykerületben	1 „ 22 „
A lembergi „ „	1 „ 12 „
A czernoviczi „ „	1 „ 14 „

Festsetzung des Postrittgeldes für den II. Semester 1869 in den im Reichsrathe vertretenen Ländern.

Vom 1. Juli 1869 ab wird das Postrittgeld für ein Pferd und eine einfache Post in den nachbenannten Ländern und Bezirken, wie folgt, festgesetzt:

In Niederösterreich mit	1 fl. 23 kr.
„ Oberösterreich mit	1 „ 25 „
„ Salzburg mit	1 „ 39 „
„ Steiermark, u. z.:	
a) im Brucker Kreise mit	1 „ 27 „
b) im Grazer u. Marburger-Kreise mit	1 „ 16 „
In Kärnthen mit	1 „ 24 „
„ Böhmen, u. z.:	
a) im Egerer, Jičiner, Jungbunzlauer, Leitmeritzer, Prager u. Saazer Kr. mit	1 „ 58 „
b) im Budweiser, Chrúdimer, Czaslauer, Königgrätzer, Pilsner, Piseker und Taborer-Kreise mit	1 „ 42 „
In Mähren und Schlesien mit	1 „ 35 „
„ Tirol und Vorarlberg mit	1 „ 48 „
Im Küstenlande mit	1 „ 31 „
In Krain mit	1 „ 20 „
Im Krakauer Regierungsbezirke mit	1 „ 22 „
„ Lemberger „ „	1 „ 12 „
„ Czernowitzer „ „	1 „ 14 „

Fedett kocsi után járó illetékül az egy ló, s egy egyszerü állomás után eső hajtópénz fele része, a fedetlenért annak negyedrésze számitandó.

Az ostorpénz és kocsikenőcs illetéke változatlan marad.

Pesten, 1869. julius 15.

Die Gebühr für einen gedeckten Stationswagen wird auf die Hälfte, und für einen ungedeckten Wagen auf den vierten Theil des für ein Pferd und eine einfache Post entfallenden Rittgeldes festgesetzt.

Das Postillonstrinkgeld und das Schmiergeld bleiben unverändert.

Pest, am 15. Juli 1869.

A hajtópénz megszabása a katonai határőrvidéken, 1869. II-dik félévre.

Festsetzung des Postrittgeldes für die Militärgrenze im II. Semester 1869.

11,661/2306.

Az 1869. julius 1-jétől kezdve a postai hajtópénz a határőrvidéken a következőleg lett megszabva:

a) Zengg katonai község kerületében 1 „ 36 „

b) a liccai és ottocai ezred kerületében . . . . . 1 „ 26 „

c) az ogulini ezredkerületben . . 1 „ 14 „

d) a horvát-tót katonai őrvidék többi részeiben . . . . . 1 „ 12 „

e) a szerb-bánáti hadi-parancsnokság határőri kerületében . . . . 1 frt 16 kr.

Fedett állomáskocsi után járó illeték az egy ló s egy egyszerü állomás után eső illeték felerésze, a fedetlenért ennek negyedrésze számitandó.

Az ostorpénz és kocsikenőcs illetéke változatlan marad.

Pesten, 1869. julius 15.

Vom 1-ten Juli 1869 ab wird das Postrittgeld in der Militärgrenze für ein Pferd und eine einfache Post in nachstehender Weise festgesetzt:

a) im Zengger Militär-Communitäts-Bezirke mit . . . . . 1 fl 36 kr.

b) im Liccaner und Otočaner Regiments-Bezirke mit . . . . . 1 „ 26 „

c) im Oguliner Regiments-Bezirke mit 1 fl 14 „

d) in den übrigen Theilen der kroatisch-slavonischen Militär-Grenze mit . . . . . 1 „ 12 „

e) im Militär-Grenz-Bezirke des Militär-Commando zu Peterwardein mit . . . . . 1 „ 16 „

Die Gebühr für einen gedeckten Stationswagen beträgt die Hälfte, und für einen ungedeckten Wagen den vierten Theil des für ein Pferd und eine einfache Post bestimmten Rittgeldes. Das Postillions-Trinkgeld bleibt unverändert.

Pest, am 15. Juli 1869.

A megyei tanfelügyelők és iskolai tanácsok levelei portomentesek.

Portofreiheit der Correspondenzen, der Schulinspectoren und Komitats-Schulräthe.

11948/2357. sz.

Az 1868. XXXVIII. törvényczikk folytán rendszeresitett tanfelügyelők és megyei iskolai tanácsok elnökeinek egymásközt és más portomentes hatóságokkal váltott hivatalos levelezései, ha „tanügy“ megjelöléssel vannak ellátva, a postán dijmentesen szállitandók.

Pest, 1869. juliushó 6-kán.

Die Correspondenzen der in Folge des XXXVIII Gesetzartikels vom Jahre 1868 organisirten Schulinspectoren und der Präsidien der Komitats-Schulräthe untereinander, und im wechselseitigen Verkehre mit anderen portofreien Behörden sind, wenn solche mit der Bezeichnung: „ämtliche Schulangelegenheit“ versehen werden, portofrei zu behandeln.

Pest, am 6. Juli 1869.

A cs. kir. birodalmi törvényszék levelezése és küldeményei portomentesek.

12543/2473. sz.

A cs. kir. birodalmi törvényszék és elnökségének levelei és küldeményei az 1865. oct. 2-án kelt legfelsőbb határozat II. czikk 1. pontjának, és VII. s VIII. czikk értelmében dijmentesen kezelendők.

Ezen dijmentesség kiterjed az idézett legfelsőbb határozat III. czikk 3. és 4. pontja szerint a birodalmi tanács által saját tagjaival és póttagjaival váltott levelekre, a magánosok- és egyesekhez intézett rendeletekre, s ez utóbbiak által a cs. k. birodalmi tanácshoz intézett felterjesztésekre, feltéve, hogy az ily levelezések az V. czikkben előirt megjelöléssel: „*közügy érdekében,*“ s illetőleg „*hivatalos felhivásra*“ vannak ellátva.

Pest, jul. 15. 1869.

Portofreiheit der Correspondenzen und Sendungen des k. k. Reichsgerichtes.

12543/2473. sz.

Die Correspondenzen und Sendungen des k. k. Reichsgerichtes und seines Präsidiums sind auf Grund des Artikes II. Absatz 1, dann Artikel VII. und VIII. der a. h. Anordnung vom 2. Oktober 1865 portofrei zu behandeln.

Diese Portofreihet erstreckt sich nach Artikel II. Absatz 3 und 4, der obigen Anordnung auch auf die Correspondenzen des Reichsgerichtes mit seinen einzelnen Mitgliedern und Ersatzmännern, sowie auf die Erlässe desselben an Private und die Eingaben der letzteren an das k. k. Reichs-Gericht; nur müssen derlei Correspondenzen auf der Adresse mit der im Artikel V. vorgeschriebenen Bezeichnung: „*in Angelegenheit des öffentlichen Dienstes,*“ beziehungsweise „*über öffentliche Aufforderung*“ versehen sein.

Pest, am 15. Juli 1867.

Több pályaudvari és fiókpostahivatal a belföldi forgalomnál 50 frtig terjedő pénzutalványok felvételére hatalmaztatott fel.

7345/1453. sz.

A folyó évi máj. 1-től kezdve Botzen, Brünn, Czernovitz, Eger (Csehország), Gratz, Innsbruck, Klagenfurt, Krakau, Laibach, Lemberg, Linz, Olmütz, Reichenberg, Salzburg, Teplitz és Triest pályaudvari, — Bruck a. d. Mur városi, Kollin városi, Marburg városi, Prága (Altstadt), Praga (Kleinseite), Schönau bei Teplitz fiókpostahivatalok és Alt-Brünn posta-expeditio a belföldi forgalomnál 50 forintig terjedő pénzutalványok felvételére lettek felhatalmazva.

Ehhez képest a m. kir. postahivalok az 50 frtig terjedő pénzutalványokat, ha a fenebb elősorolt hivataloktól erednek, szabályszerüen foganatositván, különösen ügyeljenek arra, hogy azoknak a megérkezési, valamint a kifizetési naplóban való bejegyzésénél a felvevő postahivatal mellékneve, például „Laibach pályaudvar“ stb. az utalványon levő postahivatal nevével egyezőleg jelöltessék fel.

Pest, jul. 15. 1869.

Ermächtigung mehrerer Bahnhof- und Filial-Postämter zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. öst. W. im internen Verkehre.

7345/1453. sz.

Vom 1. Mai l. J. ab sind die Bahnhof-Postämter: Botzen, Brünn, Czernowitz, Eger (Böhmen), Gratz, Innsbruck, Klagenfurt, Krakau, Laibach, Lemberg, Linz, Ollmütz, Reichenberg, Teplitz und Triest, — die Filialpostämter: Bruck a. d. Mur, Stadt, Kollin, Stadt, Marburg, Stadt, Prag-Altstadt. Prag-Kleinseite, Schönau bei Teplitz, und die Postexpedition Alt-Brünn zur Annahme von Geldanweisungen bis 50 fl. öst. W. an inländische Postämter ermächtigt worden.

Die kön. ung. Postämter haben daher die von diesen Bahnhof- und Filialpostämtern einlangeden Geldanweisungen bis 50 fl. vorschriftgemäss zu effektuiren und insbesondere sich gegenwärtig zu halten, dass bei Eintragen derselben sowohl im Ankunftsbuche als auch im Auszahlungs-Verzeichnisse die nähere Bezeichnung des Aufgabsamtes, als z. B.: Laibach-Bahnhof etc, übereinstimmend mit dem Postamte auf der Anweisung beigefügt werde.

Pest, am 15. Juli 1869.

 1871. 89 lap — 1872. 32 lap — 1875. 235 lap — 1883. 33 lap

Az utalványozott s utánvett pénzek helyes fölszámitása.

A postán utalványozott s utánvett pénzek pontos, s a jövedéki pénzektől elkülönzött kezelése s fölszámitása iránt m. évi martius 31-én 4512/1132 sz. a. a Rendelvények azon évi 9-ik számában közzétett rendelet szigoru megtartására oly hozzáadással figyelmeztetnek a m. kir. postahivatalok, miszerint az idézett rendeletben megszabott szigor azon postahivatalbeliekre is fog alkalmaztatni, kik az ily pénzekről szóló kimutatást hibás összegeléssel küldvén be, a számadás hiánylatozására adnak okot.

Világos ugyanis, hogy ha valamely postahivatal hibás összeadás folytán a kelleténél kisebb bevételi összegpénzt mutat ki, s e hibát az utalványozási és utánvételi pénztár rovancsolása után mutathatlanul fölösleg mutatkozván, észre nem veszi, ezen pénztárt nem elkülönözötten s nem tisztán kezelte.

A kir. postaigazgatóságok utasittatnak, hogy a hibás összeadás folytán számvevőségileg kideritett hiányokért az illető postahivatalbelieket a kimutatott hiánylati összeg 10-%-ával birságolják meg ismételt esetekben, vagy ha tisztátalan szándék mutatkoznék, a szolgálatból bocsássák el.

Pesten 1869. julius hó 16-án.

Zur richtigen Verrechnung der Nachnahmen und Post-Anweisungen.

13242/2605. szám.

Den köng. Postämtern werden die unterm 31. März v. J. Z. 4512/1172 (Verord.-Blatt Nr. 9.) kundgegebenen Bestimmungen, über die von den Post-Gefälls Geldern abgesondert zu führende Gebahrung und Verrechnung der Nachnahmen und Postanweisungen, behufs deren genauen Beachtung mit dem Beifügen in Erinnerung gebracht, dass die Strenge der obzitirten Verordnung auch auf jene Postbediensteten ausgedehnt wird, welche die Ausweise über solche Gelder mit unrichtiger Summirung vorlegen, und sonach zur Rechnungsbemänglung Anlass geben.

Es ist zweifellos klar, dass wenn ein Postamt in Folge fehlerhafter Summirung eine geringere Einnahms-Summe in die Rechnung stellt, und diesen Fehler selbst dann nicht bemerkt, wenn die Scontrirung der Nachnahme und Post anweisungs-Casse unvermeidlicherweise einen Überschuss ergeben muss, — die fragliche Cassa nicht abgesondert und richtig geführt hat.

Die Post-Directionen werden angewiesen, die betreffenden Postbediensteten für die in Folge fehlerhafter Summirung erhobenen buchhalterischen Bemänglungen mit einer Geldbusse von 10% des bemängelten Betrags zu ahnden, im Wiederholungfalle oder wenn eine unlautere Absicht erhärtet würde, sogar des Dienstes zu entlassen.

Pest, am 16. Juli 1869.

Változások.

Azon pótegyezmény folytán, mely szerint a Franczia ország- és Algirba intézett s onnan eredő árumustrák és nyomtatványok, a szállitási utra való tekintet nélkül, minden 2½ lat (40 gramm) után hat krajczár mérsékelt dijért szállitandók (Rend. ez évi 7. sz. 41. l.), a Franczia ország és Algir levélporto-tarifájában a 12. és 13. lapon a 3. és 4. pont egészen kitöröltetvén, ugyanoda a Rendelvények mai számával szétküldött 12. a) számmal jelölt lap ragasztandó.

A fentebbi mérsékelt dij a Franczia országon át más idegen országokba intézett árumustrákra ki nem terjesztetik.

Az ily országokba intézett nyomtatványokért ezentul is az eddigi dij szedendő, és pedig minden egyes, 2½ lat vagy ennél kisebb sulyu csomag után, tekintet nélkül az utra, melyen az illető csomag Franczia országon át szállittatott, s tekintet nélkül arra, valjon a nyomtatványokhoz tartozó tárgyak meghatározott vagy nem határozott időben jelennek-e meg.

Veränderungen.

In Folge der Zusatz-Artikel laut welchen die Sendungen mit Waarenproben und Drucksachen im Verkehre zwischen der öster.-ung. Monarchie einerseits, und Frankreich und Algerien anderseits, ohne Rüksicht auf den Beförderungsweg, der gemässigten Taxe von 6 Neukreuzern für je 2⁴/₁₀ Zoll-Loth-(40 Grammen) unterliegen (S. V. Bl. 1869. Nr. 7. S. 41) sind in dem Briefporto-Tarife Frankreich u. Algier (Seite 12 u. 13.) die Punkte 3. u. 4. gänzlich zu streichen, und es ist daselbst das dem heutigen Verordnungsblatte beiliegende, mit der Seitenzahl 12 a) bezeichnete Blatt einzufügen.

Waarenproben, welche über Frankreich nach fremden Ländern versendet werden, geniessen auch künftig keine Portoermässigung.

Für Drucksachen nach solchen fremden Ländern sind die bisherigen Portogebühren für jedes Packet bis zum Gewichte von 2⁴/₁₀ Loth und für jeden Bruchtheil dieses Gewichtes, und zwar ohne Unterschied des Weges, auf welchen die bezüglichen Brief-Pakete nach Frankreich befördert werden, und ohne Unterscheidung der zu versendenden Gegenstände in periodische und nicht periodische Drucksachen einzuheben.

Ennélfogva a külföldi levélporto-tarifák, és pedig a 6. l. (Belgium), 37. és 38 l. (Malta,) 50 l. (Portugallia), 84 l. (Spanyolország), 92 l. (Törökorzzág), 105 l. (Afrika), 135 l. (Amerika), 156. l. (Azsia) és 174 l. (Ausztrália) e szerint kiigazitandók.

A határszéleket illetőleg, melyekig az idegen országokba Francziaországon át intézett nyomtatványok dijaztatandók, az eddigi határozatok érintetlen maradnak. Valamint az idegen országokból Francziaországon át érkező s a rendeltetési helyig nem bérmentesitett nyomtatványokért az átvevőtől az eddigi dij, mindazáltal $2^4/_{10}$ vámlatnyi suly szerint szedendő.

A fenebbbi határozatok érvénye kiterjed azon árumustrákra és nyomtatványokra is, melyek Oroszországból, az egyesült Dunafejedelemségekből, Görögországból s Törökország azon helyeiről, hol cs. és kir. posta-expeditiók léteznek, Francziaország- és Algirba, illetőleg Francziaországon át idegen országokba és megforditva, intéztetnek.

Hienach sind in dem Briefporto-Tarife für das Ausland, u. z.: auf S. 6 (Belgien), 37 u. 38 (Malta), 50 (Portugal), 84 (Spanien), 92 (Türkei), 105 (Afrika), 135 (Amerika), 15 (Asien), 174 (Ausztralien), die entsprechenden Aenderungen vorzunehmen.

Rücksichtlich der Grenzen, bis zu welchen Drucksachen nach fremden Ländern via Frankreich zu frankiren sind, bleiben die bisherigen Bestimmungen unverändert. Es sind auch für die aus fremden Ländern über Frankreich einlangenden und nicht bis zum Bestimmungsorte frankirten Sendungen mit Drucksachen von den Empfängern die bisherigen Portogebühren, jedoch nach dem Gewichtssatze von $2^4/_{10}$ Zoll-Loth zu erheben.

Die vorstechenden Bestimmungen gelten auch bezüglich der Sendungen mit Waarenproben und Drucksachen aus Russland, der vereinigten Donau-Fürstenthümern, Griechenland und aus jenen Orten der Türkei, in denen sich k. und k. Postexpeditionen befinden, nach Frankreich u. Algerien — und beziehungsweise nach fremden Ländern via Frankerich — und umgekehrt.

A Báziáson át a Dunán Konstantinápolyba, Kustendse-, Rustsuk-, Tultsa-, Varna- és Viddinbe, vagy onnan ide intézett kocsipostai küldemények maximálsulya, mely eddig 10 vámfontra volt korlátozva, ha pénzt nem tartalmaznak, egyenkint 20 vámfontra emeltetik föl.

Das Maximalgewicht der nicht Geld enthaltenden Fahrpostsendungen nach und aus Konstantinopel Kustendsche, Ruschtschuck, Tultcha, Varna und Widdin, welche auf dem Donauwege über Bazias befördert werden, wird von 10 auf 20 Zollpfund (Einzelgewicht) erhöht.

Vegyesek.

Egyes hivatalok s községi elöljárók a tett tapasztalás szerint olykor a pénzzel terhelt hivatalos leveleket is közönséges levelek gyanánt adják a postára; m leginkább onnan ered, mert a szabályokat s különösen a postai szavatolás határait nem ismervén, a küldemény biztositására annak a hivatali vagy községi postakönyvbe történt bejegyzését elégségesnek tartják.

Az ily eljárásból támadható bajok elháritása tekintetéből utasittatnak a k. postahivatalok, hogy az illető hatóságokat s hivatalokat, ha a pénzzel terhelt leveleket közönséges levelek gyanánt akarják feladni, a postai szabályokra s az ily feladásból eredhető veszélyre mindannyiszor figyelmeztessék.

Verschiedenes.

Man hat in Erfahrung gebracht, dass einzelne Aemter und Gemeinde-Vorsteher manchmal auch ämtliche mit Geld beschwerte Briefschaften als gewöhnliche Briefe bei der Post aufgeben, was insbesondere dadurch hervorgerufen wird, weil sie die Vorschriften, namentlich jene über die Grenzen der Haftungspflicht der Post nicht kennend, die bezügliche Sendung genügend versichert erachten, wenn solche nur in das Postbuch des betreffenden Amtes oder der Gemeinde eingetragen ist.

Zur Vermeidung solcher sich ergebenden Übelstände werden die königl. Postämter angewiesen, die betreffenden Behörden und Aemter, wenn sie mit Geld beschwerte Briefschaften als gewöhnliche Briefe aufgeben, auf die aus einer derartigen Aufgabe möglicherweise entstehende Gefahr jedesmal aufmerksam zu machen.

Az „Albina“ czimü román lap f. é. jul. 15-től kezdve Pesten jelenvén meg, f. é. máj. 7-én 261. sz. a. a „Rendelvények“ ez évi 6-ik számában közzétett rendelet, mely szerint attól a postán való szálitás kedvezménye megtagadtatott, e lapra vonatkozólag hatályon kivül helyeztetik.

Die im „Verordnungsblatte“ Nr. 6 d. Jahres enthaltene Verordnung, wonach der romänischen Zeitung „Albania“ der Postdebit entzogen wurde, wird, nachdem dieselbe seit 15. Juli l. J. in Pest erscheint, hiemit ausser Kraft gesetzt.

A kieli éjszak-németországi postahivatal, mely eddig a svéd-norvég- és dánországi hirlapforgalmat közvetitette, ezentul az osztrák-magyar birodalmi postaforgalom közvetitésével is megbizatott.

Das norddeutsche Postamt Kiel, welches vorzugsweise den Zeitungsverkehr mit Schweden, Dänemark und Norwegen vermittelt, ist zum unmittelbaren Zeitungsverkehre mit den Postämtern öst.-ung. Monarchie ermächtigt worden.

Személyzetiek.

Schieszel György, baziási postakiadó, bizalomeljátszás folytán a postaszolgálatból kirekesztetett.

Personalnachrichten.

Der Postexpeditor Georg Schieszel in Baziás ist wegen verwirkten Dienstvertrauens vom Postdienste ausgeschlossen worden.

Pályázatok.

Postatiszti állomásra, 600 ft fizetéssel és 300 ft biztositék lefizetése mellett a nagyváradi postakerületben.

A kérvények két hét alatt a nagyváradi postaigazgatósághoz benyujtandók.

Post-Officials-Stelle IV. Classe im Agramer Post-Directions-Bezirke. Jahres-Gehalt 600 fl., Caution 300 fl. — Gesuche binnen vier Wochen bei der k. Post-Direction in Agram einzubringen.

Két postajárulnoki állomásra a kassai postakerületben, 500 frt évi fizetés és 200 frt biztositék letétele mellett.

A folyamodványok két hét alatt a kassai postaigazgatósághoz benyujtandók.

Két **másod-osztályu** postajárulnoki állomásra, a posoni m. kir. postahivatalnál 500 frt évi fizetéssel, 200 ft tiszti biztositék mellett.

A kérvények 14 nap alatt a posoni m. k. postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Postamesteri állomásra Tárnokon (Székes-Fejérmegye), tiszti szerződés és 100 ft biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 24 frt irodai, s 120 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Dunakeszin (Pestmegye) tiszti szerződés és 100 ft biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti, 20 frt irodai s 60 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Verpeléten (Hevesmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése iránt. Évi járandóság: 120 frt tiszti, 20 frt irodai s 250 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a pesti postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Fólyán (Temesmegye), tiszti szerződés és 100 frt óvadék lefizetése mellett. Évi járandóság 120 frt évi fizetés, 24 frt irodai és 360 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a temesvári m. kir. postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Nagy-Bajomban (Biharmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járadék: 120 frt évi fizetés, 20 frt irodai és 500 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Köröstarcsán (Békésmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt fizetés, 20 frt irodai és 300 frt szállitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a nagy-váradi postaigazgatósághoz beadandók.

Postamesteri állomásra Morva-Lieszkón (Trencsinmegye) tiszti szerződés s 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés s 20 frt irodai átalány.

A kérvények 14 nap alatt a posoni postaigazgatásnál beterjesztendők.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK
A
MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

9. sz. Pest, Aug. 7-én 1869.

Tartalom.

Bodenbach, Krems, Rzeszow, Steyer és Wels postahivatali pénztárak az 50 forintot meghaladó pénzutalványozás közvetitésére felhatalmaztatnak. — A schweitzi szövetség és az egyesült Dunafejedelemségek államhatóságai közt váltott levelezések transito-szállitása díjmentes. — Változások. — Vegyesek. — Személyzetiek. — Pályázatok.

Inhalt.

Ermächtigung der Postkassen Bodenbach, Krems, Rzeszow, Steyer und Wels zum Geldanweisungsgeschäfte über Beträge von mehr als 50 fl. — Transitfreie Beförderung der Korrespondenzen zwischen Staatsbehörden der Schweitz und der vereinigten Donaufürstenthümer. — Veränderungen. — Vermischtes. — Personalnachrichten. — Concurse.

Bodenbach, Krems, Rzeszow, Steyer és Wels postahivatali pénztárak az 50 forintot meghaladó pénzutalványozás közvetitésére felhatalmaztatnak.

A bodenbachi, kremsi, rzeszowi, steyeri és welsi posta-pénztárak folyó évi aug. 1-től kezdve az 50 forinton felül 1000 frtig terjedő közönséges postai, 50 frton felül 500 frtig terjedő távirati utalványok, végre a Bécs és Pest közti forgalomnál 5000 forintig terjedő közönséges utalványok felvételére és kifizetésére az átalánosan megszabott feltételek alatt felhatalmaztatván, az 50 forintot meghaladó postautalványok felvételére hivatott postapénztárak utasittatnak, hogy a fenebbi határidőtől kezdve a fennevezett postapénztárakhoz intézett ily utalványokat fogadják el, valamint az azon pénztáraktól eredő 50 forinton felüli utalványokat fizessék ki.

Pest, aug. 2. 1869.

Ermächtigung der Postkassen Bodenbach, Krems, Rzeszow, Steyer und Wels zum Geldanweisungsgeschäfte über Beträge von mehr als 50 fl.

13503/2665.

Vom 1. August l. J. werden die Postkassen: Bodenbach, Krems, Rzeszow, Steyer und Wels zur Annahme und Auszahlung von gewöhnlichen Postanweisungen im Betrage von mehr als 50 fl. bis incl. 1000 fl., von telegraphischen Anweisungen von mehr als 50 fl. bis incl. 500 fl., dann zur Annahme gewöhnlicher Anweisungen nach Wien Pest im Betrage bis incl. 5000 fl. unter den im Allgemeinen festgesetzten Bedingungen ermächtigt.

Die zur Annahme von Postanweisungen im Betrage von mehr als 50 fl. berufenen Postkassen haben vom obigen Termine ab solche Geldanweisungen auch den obengenannten Postkassen anzunehmen, sowie die von den Letzteren eingelangenden Geldanweisungen von mehr als 50 fl. ö. W. zu effektuiren.

Pest, am 2. Aug. 1869.

A schweitzi szövetség és az egyesült Dunafejedelemségek államhatóságai közt váltott levelezések transito-szállitása díjmentes.

Azon eset alkalmából, mely szerint a bukaresti fejed. távirda-igazgatóság által a schweitzi szövetség

Transitfreie Beförderung der Correspodenzen zwischen Staatsbehörden der Schweitz und der vereinigten Donau-Fürstenthümer.

14129/2793.

Aus Anlass eines vorgekommenen Falles, dass ein Dienstschreiben der fürtslichen Telegraphen-Direktion

nemzetközi távirda-hivatalának Magyarországon át Bernbe intézett levelei transito-dij alá vettettek, a kir. postahivatalok utasittatnak, hogy Schweitznak harmadik államokkal váltott hivatalos levelezéseit akkor se terheljék transito-dijjal, ha azok egyenkint adatnak át.

Pest, aug. 3-kán 1869.

zu Bukarest an das internationale Telegraphen-Bureau der schweizerischen Eidgenossenschaft zu Bern beim Transit durch Ungarn mit Porto belegt worden ist, werden die k. Postämtern angewiesen, die offiziellen Correspondenzen der Schweitz im Verkehr mit dritten Ländern auch bei der Einzeln-Auslieferung von Transit portofrei zu lassen.

Pest, am 3. August 1869.

Változások.

A kocsipostai tarifákban a következő változtatások teendők:

a) Belgium.

A 3-ik lapon a 4-ik és 5. sor közé irandó:

„Im Allgemeinen darf das Gewicht jeder einzelnen Sendung 100 Pfund nicht übersteigen.

„Die Dimensionen dürfen sowohl in Bezug auf Höhe, als in Bezug auf Breite und Länge 4 Fuss rhein. nicht übersteigen."

A 6-ik sorban a „Die Versendung" szavak utáni rész, s a 7-ik sor egészen kitörlendő.

A 4-ik lapon alulról a 4—8-ik sor egészen, a legalsó sorban pedig az „unter Anrechnung des darauf haftenden" kitörlendő.

Az 5-ik lapon az 1-ső sorban a „Porto" szó törlendő ki.

Az 5-ik lapon a 7-ik sor következőleg megváltoztatandó:

„Sendungen, welche vom Adressaten abgeholt werden sollen."

A 11. sorban „Poste restante" helyébe „solchen" szó irandó.

A 14. sor után irandó:

„Dergleichen Sendungen sind daher nicht „Poste restante," sondern „Bureau-restante" zu bezeichnen."

A 15-ik és 18-dik sor kitörlendő.

A 20—31-ik sor ekkép igazitandók ki:

„Die Sendungen nach den in der Anlage 2 enthaltenen Daten können unfrankirt oder bis zum Bestimmungsorte frankirt, Sendungen nach allen übrigen Orten Belgiens entweder unfrankirt, oder bis zur letzten Staats-Eisenbahnstation frankirt abgesendet werden. Wünscht jedoch im letzteren Falle der Absender, dass die Sendung."

A 7-ik lapon alulról a 3-dik sorban az „auch" szó, továbbá a két utolsó sor töröltessék ki.

A 9—12. számmal jelölt lapok a tarifából eltávolittatván, azok helyébe a mai számhoz mellékelt s 9. számmal jelölt lap ragasztandó.

B) Dánia.

A 4. lapon alulról a 9—10-ik sor közzé igtatandó:

Veränderungen.

In den Fahrposttarifen sind folgende Änderungen vorzunehmen:

a) Belgien.

Auf Seite 3 ist zwischen Zeile 4 und 5 einzuschalten:

„Im Allgemeinen darf das Gewicht jeder einzelnen Sendung 100 Pfund nicht übersteigen.

„Die Dimensionen dürfen sowohl in Bezug auf Höhe, als in Bezug auf Breite und Länge 4 Fuss rhein. nicht übersteigen."

Zeile 6 ist von den Worten: „Die Versendung" an, dann Zeile 7 ganz zu streichen.

Auf Seite 4 sind die Zeilen 4 bis 8 von unten, dann in der untersten Zeile die Worte: „unter Anrechnung des darauf haftenden" zu streichen.

Auf Seite 5, Zeile 1, ist das Wort: „Porto" zu streichen.

Zeile 7 auf Seite 5 ist, wie folgt, abzuändern:

„Sendungen, welche vom Adressaten abgeholt werden sollen."

In Zeile 11 ist statt: „Poste restante" zu setzen: „solchen."

Nach Zeile 14 ist einzuschalten:

„Dergleichen Sendungen sind daher nicht „Poste restante," sondern „Bureau-restante" zu bezeichnen."

Die Zeilen 15 bis 18 sind zu streichen.

Die Zeilen 20 bis 31 sind, wie folgt, abzuändern:

„Die Sendungen nach den in der Anlage 2 enthaltenen Daten können unfrankirt oder bis zum Bestimmungsorte frankirt, Sendungen nach allen übrigen Orten Belgiens entweder unfrankirt, oder bis zur letzten Staats-Eisenbahnstation frankirt abgesendet werden. Wünscht jedoch im letzteren Falle der Absender, dass die Sendung."

Auf Seite 7 ist in Zeile 3 von unten das Wort: „auch", dann die beiden letzten Zeilen zu streichen. Die mit den Seitenzahlen 9 bis 12 bezeichneten Blätter sind aus dem Tarife zu entfernen, und ist statt derselben, das dieser Nummer des Verordnungsblattes beiliegende, mit der Seitenzahl 9 versehene Blatt einzulegen.

B) Dänemark.

Auf Seite 4 ist zwischen Zeile 9 und 10 von unten einzuschalten:

„Bevor jedoch die Rücksendung erfolgt, ist, insoferne es sich um Packet-Sendungen handelt, dasselbe Verfahren zu beachten, welches der Rücksendung der übrigen unbestellbaren Packetsendungen vorangehen muss.“

C) Franczia ország.

A 4-ik lapon a 4-ik tétel (11—26. sor) ekkép igazitandó ki:

C) Frankreich.

Auf Seite 4 ist der Absatz 4 (Zeilen 11 bis 26), wie folgt, abzuändern:

„4. Journale, Zeitschriften und andere periodische Werke, welche lediglich der Belletristik, den Wissenschaften, den Künsten, der Landwirthschaft und der Industrie gewidmet sind, wenn sie in ein Packet von einem Gewichte über 2 Zollpfund verpackt sind, jedoch unter der Bedingung, dass die Exemplare keine Bezeichnung oder Aufschrift tragen, welche den Zweck hat, die Zustellung an dritte Personen zu erleichtern.

„Schriftenpackete über 2 Pfund, welche mit der Fahrpost befördert werden sollen, dürfen weder schriftliche Mittheilungen, die den Charakter einer Correspondenz haben, noch Journale oder periodische Werke politischen oder volkswirthschaftlichen Inhalts, noch gedruckte, lithografirte oder autografirte Zirkulare u. s. w. enthalten.“

Az 5-ik lapon a 3-ik sorban a „Gelde“ szó után irandó: „dürfen nicht in Papier, sondern.“

A 6. lapon a 15. sorban „Weissenburg an der Lauter“ után: „und bei der Spedition über Strassburg.“

Ugyanazon lapon a 23. sorban „der Begleitbrief“ szavak után irasséк:

Auf Seite 5 ist in Zeile 3 nach dem Worte: „Gelde“ einzuschalten: „dürfen nicht in Papier, sondern.“

Auf Seite 6 ist in Zeile 15 nach den Worten: „Weissenburg an der Lauter“ einzuschalten: „und bei der Spedition über Strassburg.“

Auf derselben Seite ist in Zeile 23 nach den Worten: „der Begleitbrief“ einzuschalten:

„genau den Bestimmungen der §§. 4., 5. und 6. des Reglements für den deutschen Postverkehr zu entsprechen, und überdiess.“

A 7-ik lapon a 11-ik sorban: „Weissenburg an der Lauter“ szavak után: „und bei der Spedition über Strassburg“ igtatandó.

A 7-ik lapon a 26—27-ik sor közé igtatandó:

Auf Seite 7 ist in Zeile 11 nach den Worten: „Weissenburg an der Lauter“ einzuschalten: „und bei der Spedition über Strassburg.“

Auf Seite 7 ist zwischen den Zeilen 26 und 27 einzuschalten:

„Bei der Versendung über Strassburg hat die Deklaration ausser den Angaben unter 1 bis 6 noch zu enthalten:

„den Namen der Abgangsstation, die Anzahl, Gattung, Bezeichnung und das Bruttogewicht jedes einzelnen Colli.“

A 8-ik lapon alulról a 12-ik sorban a „Marseille“ név után „und Bayonne“ irandó.

A 9. lapon a 6-ik sorban „Malta“ helyett „Spanien“ irandó.

A 10-ik lapon a 4-ik tétel (18—20-ik sor) ekkép igazitandó ki:

Auf Seite 8 ist in der 12-ten Zeile von unten nach dem Worte: „Marseille“ einzuschalten: „und Bayonne.“

Auf Seite 9 ist in Zeile 6 statt: „Malta“ zu setzen: „Spanien.“

Auf Seite 10 ist der Absatz (Zeile 18 bis 20), wie folgt, abzuändern:

„Sendungen, welche vom Adressaten abgeholt werden sollen, sind in Frankreich nicht bei dem Post-Bureau, sondern bei den Eisenbahn-Bureau vom Adressaten in Empfang zu nehmen. Solche Sendungen sind daher nicht: „poste restante“, sondern „Bureau-restant“ zu bezeichen. Hierauf sind die Absender aufmerksam zu machen.“

D) Helgoland.

A 3-ik lapon a 15-ik sorban „Pfund“ szó után igtatandó:

D) Helgoland.

Auf Seite 3, Zeile 15 ist nach dem Worte: „Pfund“ einzuschalten:

„bei der Beförderung über Bremen und von 1 fl 50 kr. pr Pfund bei der Beförderung über Hamburg.“

E) Luxemburg.

A 3-ik lapon utánirandó:

E) Luxemburg.

Auf Seite 3 ist unten beizusetzen:

„Sendungen nach Remich, Póste restante Wies, unterliegen nur dem Porto bis Wies nach dem vereifachten Auslandstarife.“

F) Németalföld.

Az 5-ik lapon alulról az 5—6-ik sor közé igtatandó :

„Im Allgemeinen darf das Gewicht jeder einzelnen Sendung 100 Pfund nicht übersteigen. Die Dimensionen dürfen in Bezug auf Breitenhöhe und länge 4 Fuss rheinländisch nicht übersteigen."

A 8-ik lapon a 10-ik sor után irandó :

Sendungen, welche vom Adressaten abgeholt werden sollen, sind in der Niederlanden nicht bei den Postbureau's, sondern bei den Bureau's der Allgemeinen Postwagen Unternehmung von : „von Geld und Loos" vom Adressaten in Empfang zu nehmen. Solche Sendungen sind daher nicht „Poste restante," sondern „Bureau-restante" zu bezeichnen. Hierauf sind die Absender aufmerksam zu machen."

A 11. lapon az „oder poste restante" szavak kitörlendők.

F) Niederlande.

Auf Seite 5 ist zwischen den Zeilen 5 und 6 von unten einzuschalten :

Auf Seite 8 ist nach Zeilen 10 einzuschalten :

Zeile 11 sind die Worte : „oder poste restante" zu streichen.

A baden-nagyherczegségi közlekedési igazgatóság értesitése szerint, ujabb időben a kehl-i postahivatalhoz az osztrák-magyar birodalmi postahivataloktól eredő, s Francziaországba intézett több kocsipostai küldemény érkezik a nélkül, hogy a feladó nyilatkozata, miszerint a küldemény semminemü irott közlést nem tartalmaz, a szállitó-levélen fel volna jegyezve.

Ez oknál fogva a kir. postahivatalok a francziaországi (algieri és corsicai) kocsipostai tarifának erre vonatkozó határozatának pontos megtartására figyelmeztetnek s egyuttal utasittatnak, miszerint a nevezett tarifa 6-dik lapján a 23—27. sorokat a következőleg változtassák meg:

Zufolge einer Mittheilung der Direktion der gr. h. badischen Verkehrsanstalten langen in neuerer Zeit bei dem Postamte zu Kehl, häufig nach Frankreich bestimmte Fahrpostsendungen von den Postämtern der Oesterr.-Ungarischen Monarchie ein, auf deren Begleitbriefen die Erklärung des Aufgebers, dass die Sendung keine schriftliche Mittheilung enthalte, fehlt.

Man findet daher den k. Postämtern die diessbezüglichen Bestimmungen des Fahrpost-Tarifes Frankreich (mit Algier und Corsica) zur genauesten Darnachachtung mit dem Bemerken in Erinnerung zu bringen, dass auf Seite 6 die Zeilen 23 incl. 27, wie folgt, abzuändern sind :

„Bei der Beförderung über Stassburg, hat der Begleitbrief die Erklärung des Absenders zu enthalten, dass in seiner Sendung keine schriftliche Mittheilung enthalten ist, und dass er sich verpflichte, falls eine solche vorgefunden würde, bei allfälliger Retournirung der Sendung, sämmtliche darauf haftende Gebühren zu entrichten."

A Norvégiába bérmentesitve intézett levelek ószportója 18-tól 15 krra mérsékeltetett.

A nem bérmentesitett levelek, nyomtatványok és árumusztrák portója változatlan marad.

A külföldi levélporto-tarifa 43-ik lapján az 5-ik sorban 18 kr. helyébe 15 kr. irandó ; ugyanazon lapon a csillagjegyzet ekkép igazitandó ki :

5 kr. Porto für Österr.
10 „ fremdes Porto.
15 kr.

Das Gesammtporto für frankirte Briefe nach Norwegen, ist von 18 auf 15 Neukreuzer ermässigt worden.

Das Porto für unfrankirte Briefe, für Drucksachen und Waarenproben bleibt unverändert.

Im Briefportotarife für das Ausland ist auf Seite 43 in der Zeile 5 statt 18 kr. zu setzen : 15 kr. ; die Anmerkung auf derselben Seite hat zu lauten :

5 kr. Porto für Österreich.
10 „ fremdes Porto.
15 kr.

Folyó évi aug. 1-jétől kezdve a Capland- (Jóreményfok), Port-Natal- és a falklandi szigetekre intézett levelek, ha az osztr.-franczia csomagokban szállittatnak, a feladó tetszése szerint, bérmentesitve vagy a nélkül, sőt ajánlat mellett is küldethetnek el.

Vom 1. August 1869 angefangen können Briefe nach und aus dem Caplande, Port-Natal und den Falklands-Inseln bei der Beförderung in den österreichisch-französischen Briefpaketen, nach Belieben der Aufgeber frankirt oder unfrankirt, und auch recommandirt abgesendet werden.

Ehhez képest a külföldi levélporto-tarifa 107 lapjának végén feljegyzendő:

„15 Cap der guten Hoffnung und Port-Natal:

Oesterr. Porto	. . .	13	Briefe	. . .	2	Sendungen unter Band.	
Fremdes	„ . . .	35	„	. . .	7	„	„ „
		48			9		

ganz frankirt oder unfrankirt, Recommandation zulässig."

Hasonlólag a 138. lap végén:

„17 Falklands-Inseln:

Österr. Porto	. . .	13	Briefe	. . .	2	Sendungen unter Band.	
Fremdes	„ . . .	35	„	. . .	7	„	„ „
		48			9		

ganz frankirt oder unfrankirt, Recommandation zulässig."

Im Briefportotarife für das Ausland ist auf Seite 107 am Schlusse beizusetzen:

Ebenso auf Seite 138 am Schlusse:

Vegyesek.

Az 1863-ik évi kiadásu, dombor nyomatu, cs. kir. sasos jelvénynyel ellátott levél-, ujságjegyek és boritékok, melyek a cs. kir. és a határőrvidéki postaterületen ez idő szerint még érvényben vannak, f. é. sept. 1-jétől kezdve a forgalomból kirekesztetvén, ezen határidőn tul az ily értékjegyekkel ellátott, vagy az ily boritékokba zárt levelek bérmentesitlenek gyanánt kezelendők.

Verschiedenes.

Die bis jetzt im k. k. Postgebiete, dann in der Militär-Grenze noch giltig gewesenen Brief- und Zeitungsmarken, dann Briefcouverte der Emission vom Jahre 1863 mit dem k. k. Adler in Hochdruck, werden von 1. September l. J. gänzlich ausser Gebrauch gesetzt und daher von diesen Zeitpunkte ab die mit solchen Werthzeichen versehenen oder in derlei Couverts befindlichen Correspondenzen als unfrankirt zu behandeln sind.

A kir. postahivatalok ismételve figyelmeztetnek a külföldi levélporto-tarifa 29. lapján közzétett azon szabály pontos foganatositására, mely szerint az Olaszországba ajánlottan intézett levelek külön boritékban, legalább két kemény viaszu pecséttel lezárva, adandók fel, a pecsétek a feladó által egy s ugyanazon nyomóval akkép alkalmaztatván, miszerint a boriték szárnyait kellőleg lefoglalják.

Die in dem Briefporto-Tarife für das Ausland, Seite 29 enthaltenen Bestimmungen, dass rekommandirte Briefe nach Italien in einem besonderem Umschlage verwahrt und wenigstens mit zwei Sigeln von hartem Wachse verschlossen sein müssen, und die Siegelabdrücke von dem Aufgeber mit einem und demselben Petschaft in der Weise anzubringen sind, dass sie alle Flügel des Umschlages gehörig vereinen, werden den k. Postämtern zur genauesten Darnachachtung wiederholt in Erinnerung gebracht.

A kir. postahivatalok utasittatnak, hogy oly esetekben, midőn a sajtóbiróságok által valamely postára adott nyomtatvány a kézbesités előtti lefoglalása iránt megkeresetnek: a tett lépésekről mindannyiszor a megkereső biróságot is értesitsék.

Die kön. Postämter werden angewiesen, in Fällen wo dieselben seitens der Pressgerichte wegen Beschlagname von zur Post gebrachten Drucksachen angegangen werden, über die getroffenen Verfügungen jedesmal auch das ansuchende Gericht zu verständigen.

Személyzetiek. | Personalnachrichten.

Azon postatisztek, járulnokok és kalauzok névjegyzéke, kik az egyetemleges létszámnak 1869-dik I-sö félév végével történt rendezése folytán előléptettek :

Verzeichniss der Postofficiale, Accessisten und Conducteure, welche anlässlich der mit Schluss des I. Semesters 1869. vorgenommenen Regulirung des Concretal-Status vorgerückt sind.

A tisztviselő vezeték- és keresztneve	Postaigazgatósági kerület
I. POSTATISZTEK.	
a) Az I-sö osztályba, 900 frt fizetéssel.	
Zach József	Nagyszeben
Zarich Tamás	Zágráb
Soffič Vincze	„
Culiat Mihály	„
Paprian István	Nagyvárad
Petrovits György	Zágráb
Liebentritt József	Pest
Gatsch József	Zágráb
Kuna Venzel	„
Aujedzky Frigyes	Nagy-Szeben
Hudelist Antal	Temesvár
Schopp József	Zágráb
b) A II-ik osztályba, 800 frt fizetéssel :	
Wieder Antal	Pest
Markvicska Ferencz	Zágráb
Sokop Márton	Pest
Vangyel István	Nagyvárad
Lazany Károly	Pest
Klein Ferencz	„
Lachnit Ernő	„
Janisch Mór	„
Opolsky János	Zágráb
Hegenberger Ferencz	Nagyvárad
Huszár Ferencz	„
Diner József	Nagy-Szeben
Graf Alajos	Pest
Mayer Antal	Nagyvárad
Tomasini Alajos	Sopron
Domanik János	Zágráb
Winter Ferencz	„
Kornhoft Arnold	Nagy-Szeben
Spreitzer Károly	Pest
Vukassovich Gyula	„
Kapdebo István	„
II. POSTAHIVATALI JÁRULNOKOK.	
Az I-sö osztályba, 600 frt fizetéssel :	
Jánossy Alajos	Sopron
Potočnik Tivadar	Pest
Temesváry István	„
Urbanovszky József	„
Sátor Vilmos	„
Oboržil Albert	Nagy-Szeben
Vellantsits János	Sopron
Greilinger Károly	„
Götz Geyza	Pest
Laschober Tófor	„
Papp László	„
Kurcz Sándor	„
Szeniczey János	„
Bruckner Ferencz	„
Kantner Ágoston	„
Eremit Caesar	Pozsony
Magas Lajos	Kassa
Brzuska János	Nagyvárad
Hajdenvolf András	Pest
Rachler Károly	„
Czike Ferenc	„
Csomak István	Nagyvárad
III. POSTAKALAUZOK.	
a) Az I-sö osztályba, 450 frt fizetéssel :	
Dolezal Antal	Kassa
Rau József	Pest
Schimiczek Károly	Zágráb
Novák Manó	Nagyszeben
Hanisch Jakab	Kassa
b) A II-dik osztályba, 400 frt fizetéssel :	
Auer Vida	Pest
Kristián János	Nagyvárad
Melczer Gergely	Pest
Kozár József	Zágráb
Danyek Antal	Nagyvárad
Balzer Antal	Nagy-Szeben
Hyna Venczel	„
Eichler János	Zágráb
c) A valóságos kalauzok III. osztályába, 350 frt fizetéssel :	
Biró Mihály	Pest
Csáky János	„
Obermayer Antal	Sopron
Hermann Ferencz	Nagy-Szeben
Vuckovič Mihály	Zágráb
Girscht Mihály	Pest
Würffel József	Zágráb
Kovács Lajos	Pest
Liehmann Ferencz	„

Kineveztettek.

IV. osztályu postatisztekké: Kikovszky Bódog, Dauscher Sándor, Hager Károly, Dobrovszky Gusztáv, Fábián Ottó, Röeszler József, Liszi Aladár. I-sö osztályu járulnokok; Eckart Nándor és Zadubanszky Lajos. II-sodosztályu postahivatali járulnokok; Markovac Ferencz, főhadnagy (mindannyian a pesti kerületbe); Miháljevic Ignácz, Duriguzzi Vilmos és Skočič Márk I-sö; b. Baumgarten Emil II. osztály-járulnok. (Az első a temesvári, az utóbbi három a soproni kerületbe.)

II-sodosztályu postahivatali járulnokokká:

Szabó Vilmos, Szigety Gejza, Busfy Antal, Schönviszky Ede, Fábián Antal, Bencsevich János, Cserny Ágoston, Szilberberg Gyula, Schönbauer Gyula, Strausz József, Valasek Ede, Frey Béla, Gyömörey Nagy József, Borbély Mihály, postahivatali gyakornokok; Pawličič Miklós, Gallego Ede, Gawora Károly és Opra Albert, postakiadók (mindannyian a pesti kerületbe); Simoncsics György, Szendrey Béla, Andresz Albert, gyakornokok (a nagy-váradi kerületbe); Korinszky Ferencz postakiadó, és Krausz József, gyakornok (a posoni kerületbe); Stockinger Manó, gyakornok (a kassai kerületbe); Halász Gábor, Puhr György, Simon Miklós, Takács Gyula, Alexy Frigyes, gyakornokok (a soproni kerületbe); Mayer József, Kirch Gyula, Kintsey József, Roman Ferencz, Gardinavaczky Milan, Ellenberger Gusztáv, postakiadók (a temesvári kerületbe.)

Postakalauzokká: Baranovszky Károly, Fischer Ignácz, Jámbor Mátyás, Reschreiter György, Tóth Imre, Trübel János, Seemann József, Bernhard Ágoston, Scherbaum Ádám (mindannyian a pesti kerületbe); Csürködy Péter, Bartha Ferencz, Nagy János, (a nagy-váradi kerületbe); Mayer Sámuel és Nehrebeczky Károly (a kassai kerületbe).

Postamesterekké:

a) a pesti kerületben: Popovics György Gödöllőre, Bódogh Soma Szendrőre, Kutassy Mihály Nagy-Kátára, Hermann Ferencz Perkátára, Érdi József Érdre, Huszár István Vámos-Mikolára, Malatinszki Pál Rácz-Almásra.

b) a pozsonyi kerületben: Mecséry Kálmán Német-Prónára, Nisznik Ernő Liptó-Szt.-Miklósra, Schlesinger Henrik Vitenczre, Skarniczel Jenő T.-Töpliczbe, Bátorfi Péter a pozsonyi pályaudvarba, Uherkovics József Radosótzra, Toppler Károly Rovnóra, Bangya Imre Kolhára, Szadetzky Béla Ujbányára, Szobnik Jakab Pruszkóra, Lichtenstein Salamon Lukira, Dancsek Dayka Czifferre, Tauka József Szt.-Benedekre, Lange Károly Ó-Zólyomra, Ikas Ádám Morva-Liszkóra, Albrecht Rezső Beczkóra, Sebeszta Imre Turzovkára.

c) a soproni kerületben: Török Antal Pinczehelyre, Keck Antal Szilas-Balhásra, Kirnbauer Mátyás Felső-Lövőre.

d) a kassai kerületben: Maxa János Trebusára, Achacz Menyhért, Borkutra, Polak Henrik Dolhára, Hevessy Bertalan Tornallyára, Gulássy Ignácz Nagy-Mihályra, Stocz Ede Hámorra, Angyal Béla Ajnácskőre, Vizauer Ferencz Borsára, Horváth Imre, Szinnára, Biski István, Köves-Ligetre, Ercsényi Ferencz Uzsokra, Durcsinszky Gyula Homonnára, Kovács Ferencz Kokovára. Traply Jenő Sztavnára.

e) a nagyváradi kerületben: Scholcz Ernő Apáczára, Nagy Gábor Nagy-Bajomra, Mixich János Soborsinba, Otinszky János Erdődre, Jedlicska Győző Kötegyánra, Kutasy Mihály Kőrös-Tarcsára, Pallovics Ignácz Bojtra, Nánási Szabó János Saápra, Fehér József Nagy-Létára, Bakos Ferencz Nagy-Rábéra, Hollósy László Tarjánra, Kralitz Geyza Pankotára, Kremlicza Vincze Vadászra, Pikety Gusztáv Illjére, Malovits János Dombegyházára.

f) a temesvári kerületben: Reszly Károly Pacsérra, Ferch János Bogarosra, Deák Szaniszló Csonoplyára, Wiener Adolf Kápolnásra, Haverle Nándor Magyar-Ittebére, Firigyházky István Tisza-Szt.-Miklósra, Tojkics Milán Turiára, Péthé István Tordára, Kiss Mihály Magyar-Csernyára, Chambre János Sándorházára, Antal Károly Pikityre, Emerits Milos Mártonosra, Menyhardt Gusztáv Saravollára, Ergh Mihály Kernyára, Eberst Antal Rácz-Militicsre, Rosz Zsigmond Kis Oroszinra, Devits Antal Madarasra, Kádár István Kécsára, Marberger Salamon Feketehegyre, Tamásy Miklós Oroszlámosra, Wolf Teréz Zomborra, Grivičič Károly Széplakra, Lakatos József Doroszlóra, Lindenmayer Gyula Bukinra, Naprawnik Róbert Novosellora, Fürst Teréz Bajsára, Mártonfy András Bács-Kereszturra, Brinczey Sándor Sósdiára, Radojcich Lajos Szontára.

g) a nagyszebeni kerületben: Tisza László Mező-Nagy-Csányra, Velits Ödön Tordára, Barta Samu Mező-Bándra, Barta Pál Nagy-Borozsnyára, Somogyi Bálint Dévára, Nagy Pál Alvinczre, Roth József Csik-Rákosra, Simon András Kovásznára, Veres Antal Ditróra, Fejér János Al-Kenyérre, Dollay György Vizaknára.

h) a zágrábi kerületben: Hribár Iván Nagy-Goriczára.

II. Áthelyeztettek:

Liebentritt József, II. osztályu postatiszt, a temesvári kerületből a pesti kerületbe; Opplesch József, IV. osztályu postatiszt, a pesti kerületből a temesvárba; Alt Dániel, I. oszt., Hanisch Jakab, Bereghi Antal, Charvát János, II. oszt., Kniesner György III. oszt., Varga István, Német József és Bácsmegyei István, ideigl. minőségü postavezetők, a pesti kerületből a kassai kerütetbe; Hora-

czek József és Zwetkovič József, III. oszt. postavezetők a nagy-váradi kerületből a temesvári kerületbe.

III. Nyugdijaztattak:

Gunesch Frigyes, I. oszt. postatiszt, N.-Szebenben; Haus Antal és Poor János, I. oszt. postavezetők, Nagy-Szebenben; Vitalski Béla, IV. oszt. postavezető, Temesvártt.

IV. Meghaltak:

Gócs Imre II. oszt., Eberling János III. oszt., Gőcze Vidor IV. osztályu postatisztek; Horváth Gyula, II. oszt. postajárulnok; Galler Károly, I. oszt. postavezető Pesten; Johannes Ferencz, III. oszt. postavezető Zágrábban.

Pályázatok.

Postamesteri állomásra Érsekujvártt (Nyitramegye), tiszti szerződés és 600 frt biztositék készpénzbeni lefizetése mellett. Évi járandóság: 1350 frt tiszti fizetés, 150 frt irodai átalány, és 2972 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Tornóczon, (Nyitramegye), tiszti szerződés és 200 frt biztositék letétele mellett Tisztifizetés 500, irodai átalány 50 frt, szálitási átalány 400 fr.

t

Postamesteri állomásra Mossóczon, (Turóczmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Járandóságai: 120 frt fizetés és 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Kékkőn (Nógrádmegye), szerződés és 100 frt tiszti biztositék letétele mellett. Járandóság 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai, és 360 frt szálitási átalány.

Postamesteri állomásra Bánban (Trencsénmegye), tiszti szerződés s 200 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 415 frt tiszti fizetés, 41 frt 50 kr. irodai és 330 frtszálitási átalány.

Postamesteri állomásra Verebélyen (Barsmegye), szerződés és 200 frt készpénzbeni biztositék lefizetése mellett. Tiszti fizetés 340 frt, irodai átalány 34 frt, szálitási átalány Nyitra és Léva közt 1700 frt.

A kérvények 14 nap alatt a posoni m. k. postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásokra Magyarszéken (Baranyamegye), tiszti szerződés és 100 ft biztositék lefizetése mellett.

Évi járandóság: 200 frt tiszti fizetés, 30 frt irodai, s megfelelő szálitási átalány.

Légrádon (Zalamegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett.

Évi járandóság: 150 frt tiszti fizetés és 24 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Nádasdon (Baranyamegye), tiszti szerződés és 100 ftnyi biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 150 frt tiszti fizetés és 24 frt irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a soproni postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Dombón, (Máramarosmegye) felállitandó postahivatalnál, tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti, 20 frt irodai, s 450 frt szálitási átalány.

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgatósághoz intézendők.

Értesités.

A cs. kir. postajárati irodában összeállitott hivatalos postajárati könyv első része uj kiadásban jelent meg.

A megjelent első rész egy példányának ára a magyarosztrák birodalom s Közép-Europa vasuti abroszával együtt 70 kr. o. értékben.

Azon postahivatalok, melyek e könyvet maguk vagy mások részére megszerezni akarják, e végett az előttes postaigazgatósághoz forduljanak.

Verständigung.

Der I. Theil des im k. k. Postkurs-Bureau bearbeiteten Postkurs-Buches ist in neuer Auflage erschienen.

Der Ankaufspreis des Herausgegebenen I. Theiles beträgt pr Exemplar sammt der Eisenbahnkarte der ungar.-österr. Monarchie und Mittel-Europa 70 kr. ö. W.

Diejenigen Postämter, welche dieses Werk für sich oder Andere anzuschaffen beabsichtigen, haben sich dieser wegen an die vorgesetzte Postdirection zu wenden.

Fölhivás.

Moodt György, talmacsi postamester mult évi october 11-én kiütött tüzvész folytán vagyonában 3378 frt kárt szenvedett. Ennek folytán a postamester urak felhivatnak, hogy kárvallott ügytársukat könyöradományaikkal telhetőleg segélyezzék, adományaikat a nagyszebeni postaigazgatósághoz intézvén.

Aufruf.

Der Postmeister in Talmats, Georg Moodt hat in folge des am 11-en Oktober 1868 ausgebrochenen feuerbrandes einen Schaden von 3378 fl. erlitten. Die Herren Postmeister werden eingeladen diesen ihrem Standesgenossen thunlichst zu unterstüzen, und sind die hiefür gewiedmeten Beträge an die Postdirektion in Hermanstadt einzusenden.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum" r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZAMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

10. sz. Pest, aug. 30-án 1869.

Tartalom.

Postai egyezmény Ő Felségének az ausztriai császár, Csehország királya stb. és Magyarország apostoli királyának kormánya és Fensége a szerb fejedelemnek kormánya közt. — Az osztrák-magyar monarchia postaigazgatásai és a szerb fejedelmi postaigazgatás által kölcsönösen megállapitott szabályzat az 1868. december 14 én (2-án.) Pesten megkötött postaegyezmény foganatositása iránt. — Póthatározatok az 1868. december 14- (2)-diki postaegyezményhez és a szabályzathoz. — Pályázatok.

Inhalt.

Postübereinkunft zwischen der Regierung Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich, König von Böhmen etc. etc. Apostolischen Königs von Ungarn und zwischen der Regierung SeinerDurchlaucht des Fürsten von Serbien. — Reglement, vereinbart zwischen den Postverwaltungen der österreichisch-ungarischen Monarchie und der fürstlich-serbischen Postverwaltung, zur Ausführung der zu Pesth am 14- (2)-ten December 1868. abgeschlossenen Post-Übereinkunft. — Ergänzungs Bestimmungen zur Postübereinkunft vom 14. (2.) December 1868 und zum Reglement. — Concurse.

Postai egyezmény.

Ő Felségének az austriai császár, Csehország királya stb. és Magyarország apostoli királyának kormánya

és

Ő Fensége a szerb fejedelemnek kormánya

a levélforgalom közvetitését az illető államok közt postaszerződés alapján szabályozni ohajtván, e czélból meghatalmazottaikul az alólirottakat nevezték ki, kik a következő czikkekre nézve egyeztek meg:

1. czikk.

A szerződő felek igazgatásai közt meghatározott időben és rendesen ki fognak cseréltetni a levelek, árumustrák, mindennemü nyomtatványok, valamint a kocsipostai tárgyak, ha azok a szerződő államok egyikéből, vagy oly államokból erednek, melyeknek a szerződő postaigazgatások közvetitőül szolgálnak, vagy jövőben szolgálandanak.

2. czikk.

Ezen küldeményváltás a következő, már fenálló vagy berendezendő járatok utján fog teljesittetni, és pedig:

1. Zimony és Belgrád közt;
2. Klenak és Sabatz közt;
3. Kubin és Szendrő (Smederovo) közt;
4. Bazias és Gradistye közt;
5. Orsova és Tekija közt.

3. czikk.

Ha a szerződő postaigazgatások a levél- és kocsipostai küldemények kölcsönös kicserélése érdekében jónak látják, hogy a megelőző czikkben elősorolt vona-

Postübereinkunft.

Die Regierung Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich, Königs von Böhmen etc. etc. Apostolischen Königs von Ungarn,

und

die Regierung Seiner Durchlaucht des Fürsten von Serbien,

von dem Wunsche beseelt, die Verkehrsverhältnisse zwischen den bezüglichen Staaten durch eine Postübereinkunft zu regeln, haben zu diesem Ende die Unterzeichneten zu ihren Bevollmächtigten ernannt, welche über folgende Artikel übereingekommen sind.

Artikel 1.

Zwischen den kontrahirenden Verwaltungen soll ein periodischer und regelmässiger Austausch von Briefen, Waarenproben und Drucksachen aller Art, sowie von Fahrpostsendungen stattfinden, welche ihren Ursprung in den bezüglichen Ländern haben, oder von Ländern herrühren, welche sich der Vermittlung der kontrahirenden Verwaltungen bedienen oder künftig bedienen könnten.

Artikel 2.

Dieser Austausch soll mittelst der bestehenden oder künftig zu errichtenden Postkurse stattfinden; und zwar:

1. zwischen Semlin und Belgrad,
2. zwischen Klenak und Schabatz,
3. zwischen Kubin und Smederewo (Semendria),
4. zwischen Basiasch und Gradistè,
5. zwischen Orsova und Tekija.

Artikel 3.

Sollten die vertragschliessenden Theile es für zweckdienlich erachten, Postkurse zum wechselseitigen Austausch von Korrespondenzen und Fahrpostsen-

lakon kivül más irányokban is rendeztessenek be postajáratok, azokat kölcsönös egyetértés utján szervezhetik.

4. czikk.

A 2-ik czikkben elősorolt vonalakon berendezendő postajáratok száma és szervezete, valamint a posták elindulási és megérkezési ideje, a szolgálat igényeihez képest, az illető postaigazgatások közös megállapodása szerint fog szabályoztatni.

5. czikk.

Minden egyes postaigazgatás a saját területén eszközlött szállitás költségeit önmaga viseli.

Ha azonban a szerződő igazgatások czélszerünek látnák azt, hogy a szállitás a határszéli postahivatalok közt jövet-menet egy és ugyanazon vállalkozóra bizassék, az ebbeli költséget a saját területükön megjárt távolság aránya szerint viselik.

6. czikk.

A szerződő postaigazgatások közös megegyezéssel jelölik ki azon postahivatalokat, melyek közt a levélcsomagok és a kocsipostai tárgyak kicseréltetnek.

7. czikk.

A szerződő felek kötelezik magukat arra, hogy a nemzetközi és a transito (átviteli) postaküldemények elszállitását a rendelkezésükre álló leggyorsabb uton és módon foganatositandják.

Továbbá elkészittetik és kölcsönösen közlik egymással a postai küldemények irányitását jelző táblázatokat.

8. czikk.

A Törökországban fenálló cs. és kir. postahivatalok és Szerbia közti forgalomnál a levelek, árumustrák, mindennemü nyomtatványok, valamint kocsipostai tárgyak meghatározott időben és rendesen leendő kicserélése fog szerveztetni.

Ezen kicserélés Alexinátz-ban fog eszközöltetni a cs. és kir. kormány ügyvivőjének közbenjárása mellett.

9. czikk.

A levélpostával fognak szállittatni:

az érték nyilvánitása nélkül feladott levelek, árumustrák, ujságok, mindennemü nyomtatványok és postai utalványok.

A levelek, árumustrák, és nyomtatványok sulya a 15 latot (75 drammát) meg nem haladhatja.

A kocsipostával szállitandó tárgyak a következők:

a nyilvánitott értékkel terhelt levelek;

a pénztekercsek, az értéknyilvánitás mellett vagy a nélkül feladott csomagok (collis) és az utánvételi küldemények (Nachnahme).

dungen in anderen als den in vorstehenden Artikel angedeuteten Richtungen herzustellen, so können sie dieselben im gemeinschaftlichen Einverständnisse einrichten.

Artikel 4.

Die Anzahl und die Einrichtung der Postkurse auf den im Artikel 2 bezeichneten Routen, so wie die Stunden des Abganges und der Ankuft der Posten, werden im gemeinsamen Einverständnisse zwischen den betheiligten Verwaltungen nach den Erfordernissen des Dienstes geregelt werden.

Artikel 5.

Jede Verwaltung wird die Kosten der Beförderung auf ihrem eigenen Gebiete tragen.

Sollten jedoch die kontrahirenden Verwaltungen es für zweckdienlich erachten, die Beförderung der Post zwischen den Grenzämtern in beiden Richtungen einem und demselben Unternehmer zu übertragen, so werden sie die Kosten dieser Beförderung im Verhältnisse der Länge der auf ihren Gebieten durchlaufenen Strecken tragen.

Artikel 6.

Die kontrahirenden Verwaltungen werden im gemeinsamen Einverständnisse jene Postämter bezeichnen, durch welche der Austausch der geschlossenen Briefpakete und der Fahrpostsendungen stattfinden wird.

Artikel 7.

Sie verpflichten sich, die Beförderung der internationalen und transitirenden Postsendungen durch diejenigen ihnen zu Gebote stehenden Mittel zu bewirken, welche die grösste Beschleunigung gewähren.

Sie werden zu diesem Behufe Tabellen für die Instradirung der Postsendungen verfassen lassen, und sich dieselben gegenseitig mittheilen.

Artikel 8.

Zwischen den in der Türkei bestehenden k. und k. Postämtern und Serbien soll ein periodischer und regelmässiger Austausch von Briefen, Waarenproben und Drucksachen aller Art, sowie von Fahrpostsendungen eingeführt werden.

Dieser Austausch soll in Alexinacz durch Vermittlung eines Agenten der k. und k. Regierung erfolgen.

Artikel 9.

Mit der Briefpost werden befördert:

Briefe ohne angegebenen Werth, Waarenmuster, Zeitungen und Drucksachen aller Art, Postanweisungen.

Das Gewicht der Briefe, Waarenmuster und Drucksachen darf fünfzen Loth (75 Drammen) nicht überschreiten.

Zu den Fahrpostsendungen gehören Briefe mit angegebenem Werthe, Baargeldsendungen, Packete (Frachtsendungen) mit und ohne angegebenen Werth.

Sendungen mit Postvorschuss.

A közönséges, vagyis nem ajánlott s értéknyilvánitás nélkül feladott levelek bérmentesitése, ha azok a szerződő országok egyikéből a másikba intéztetnek, tetszésre hagyatik.

A feladók a portót a rendeltetési helyig tetszésük szerint vagy előre megfizethetik, vagy a czimzettre ruházhatják a fizetést.

10. czikk.

A levelekért szedendő postadíj tekintetében az osztrák-magyar monarchia két dijaztatási területet fog képezni.

Az első területhez tartozik: Magyarország, Erdély-, Horvát- és Slavonországok, és a Határőrvidék.

A birodalom többi országai a második dijterülethez fognak tartozni.

A levéldij következőleg határoztatik meg:

1. Az első dijterületről Szerbiába bérmentesen intézett egyszerű levélért öt (5) krajczár.

2. Szerbiából az első dijterületre nem-bérmentesen intézett egyszerü levélért tiz (10) krajczár.

3. A második dijterületről Szerbiába bérmentesen intézett egyszerű levélért hét (7) krajczár.

4. Szerbiából a második dijterületre nem-bérmentesen intézett egyszerü levélért tizennégy (14) krajczár.

Viszont a Szerbiában szedendő porto következőleg állapittatott meg:

1. A Szerbiából az első dijterületre bérmentesitve intézett egyszerű levélért huszonöt (25) para.

2. Az első dijterületből Szerbiába nem bérmentesitve intézett egyszerű levélért ötven (50) para.

3. Szerbiából a második dijterületre bérmentesitve intézett egyszerü levélért harminczöt (35) para.

4. A második dijterületről Szerbiába nembérmentesitve intézett egyszerü levélért hetven (70) para.

11. czikk.

Egyszerű levelekül tekintetnek azok, melyeknek sulya, ha az osztrák-magyar birodalomból Szerbiába intéztetnek, az egy latot, ha pedig Szerbiából a most nevezett birodalomba küldetnek, az öt (5) drammát meg nem haladja.

Minden további lat (5 dramma) után egyszerű portóval több számittatik.

12. czikk.

Az első dijterület és Szerbia közt váltott levelezésekért a 10-ik czikk értelmében szedendő porto illeték egészen azon postaigazgatást illeti, mely azt beszedte.

A második dijterület és Szerbia közt váltott levelezésekért felvett viteldijak öt heted ($^5/_7$) része az osztrák-magyar birodalmat, két heted ($^2/_7$) része pedig Szerbiát illeti.

13. czikk.

Ajánlott levelek intéztethetnek a szerződő országok egyikéből a másikba, s a mennyire lehetséges, azon országokba is, melyeknek a szerződő postaigazgatások

Die Frankirung der gewöhnlichen, d. i. nicht rekommandirten und keine Werthangabe enthaltenden Briefe, welche aus einem der kontrahirenden Länder in das andere versendet werden, ist fakultativ.

Den Absendern wird es freistehen, das Porto bis zum Bestimmungsorte in Vorhinein zu bezahlen, oder die Portozahlung den Empfängern zu überlassen.

Artikel 10.

Bezüglich der für Briefe zu erhebenden Portogebühren, soll die österreichisch-ungarische Monarchie in zwei Zonen abgetheilt werden.

Die erste Zone soll umfassen: Ungarn, Siebenbürgen, Croatien, Slavonien und die Militärgrenze.

Die übrigen Länder der Monarchie sollen in die zweite Zone gehören.

Das Porto wird festgesetzt:

1. für jeden einfachen frankirten Brief aus der ersten Zone nach Serbien, auf fünf (5) Kreuzer;

2. für jeden einfachen unfrankirten Brief aus Serbien, nach der ersten Zone auf zehn (10) Kreuzer;

3. für jeden einfachen frankirten Brief aus der zweiten Zone nach Serbien auf sieben (7) Kreuzer;

4. für jeden einfachen unfrankirten Brief aus Serbien nach der zweiten Zone auf vierzehn (14) Kreuzer.

Andererseits wird das in Serbien zu erhebende Porto festgesetzt:

1. für jeden einfachen frankirten Brief aus Serbien nach der ersten Zone auf fünfundzwanzig (25) Para;

2. für jeden einfachen unfrankirten Brief aus der ersten Zone nach Serbien auf fünfzig (50) Para;

3. für jeden einfachen frankirten Brief aus Serbien nach der zweiten Zone auf fünfunddreissig (35) Para;

4. für jeden einfachen unfrankirten Brief aus der zweiten Zone nach Serbien auf siebenzig (70) Para.

Artikel 11.

Als einfache Briefe werden diejenigen betrachtet, deren Gewicht, wenn sie aus der österr.-ungarischen Monarchie nach Serbien versendet werden, ein Loth, und wenn sie aus Serbien nach der genannten Monarchie gesendet werden, fünf Drammen nicht übersteigt.

Von Loth zu Loth (von 5 zu 5 Drammen) wird ein einfacher Portosatz mehr eingehoben.

Artikel 12.

Die in Gemässheit des Artikels 10 für Korrespondenzen zwischen der ersten Zone und Serbien zu erhebenden Taxen sollen ungetheilt derjenigen Verwaltung verbleiben, von welcher dieselben eingehoben werden.

Das für Korrespondenzen zwischen der zweiten Zone und Serbien einzuhebende Porto soll in dem Verhältnisse: fünf Siebentel ($^5/_7$) für die österreichisch-ungarische Monarchie, und zwei Siebentel ($^2/_7$) für Serbien getheilt werden.

Artikel 13.

Aus jedem der kontrahirenden Länder nach dem andern, und so weit als thunlich, auch nach solchen Ländern, für welche die kontrahirenden Verwaltungen

közvetitőül szolgálnak, vagy ezentul szolgálhatnának.

Az ajánlott levelek portója mindenkor a rendeltetés helyéig előre fizetendő.

A szerződő országok egyikéből a másikba ajánlat mellett intézett levél, a hason sulyu közönséges és bérmentesitve feladott levél viteldiján kivül, a feladáskor fizetendő 10 krajczár, vagyis 40 para ajánlati dijnak van alávetve. Ezen megállapitott dij az elinditó postahivatalt illeti.

Az árumustrák s bárminemü nyomtatványok, ha a szerződő országok egyikéből a másikba ajánlottan intéztetnek, a 16. czikkben megállapitott mérsékelt dijon kivül, a fentebbi pontban meghatározott ajánlati dij alá esnek, s minden más tekintetben ajánlott levelek gyanánt kezeltetnek.

Ajánlott levelek nyilvánitott értéket nem tartalmazhatnak.

14. czikk.

Az ajánlott tárgy feladója a feladás alkalmával követelheti, hogy neki a postára adott tárgyról a czimzett fél átvételi bizonyitványa — térti vevény — kézbesittessék.

Ilyenkor az elküldő a térti vevény illetékeül 10 krajczárt vagyis 40 parát egyforma dijt tartozik előre fizetni ; ezen dij az azt felvevő postahivatalt illeti.

15. czikk.

Az elküldő kivánságára a szerződő országok egyikéből a másikba intézett tudakozványok bérmentesitése fejében 10 krajczár, esetleg 40 para illeték fizetendő az esetben, ha a feladó a térti vevény illetékét a feladáskor nem fizette le.

Ezen dij azon postaigazgatást illeti, mely azt felvette.

Azonban ha a felszólamlás a posta hibája folytán keletkezett, a felszólamló a fentebbi illetéket visszakövetelheti.

16. czikk.

Ha a szerződő országok egyikéből a másikba ajánlat mellett intézett küldemény a postahivatalbeliek hibájából elvész, azon szerződő postaigazgatás, melynek területén az elveszés történt, az elküldőnek a felszólamlástól számitott két havi időköz alatt husz (20) osztrák értékü forint (250 piaszter) kárpótlást fizet.

A felszólamlás joga a levélfeladás napjától számitott hat hónap után elenyészik.

Ezen határidő lejártával a felszólamló kárpótlást nem követelhet.

den Postverkehr gegenwärtig vermitteln oder künftig vermitteln werden, können rekommandirte Briefe versendet werden.

Das Porto für rekommandirte Briefe muss stets bis zum Bestimmungsorte im Vorhinein entrichtet werden.

Für jeden rekommandirten Brief aus einem der kontrahirenden Länder nach dem andern, ist nebst der für einen gewöhnlichen frankirten Brief vom gleichen Gewichte entfallenden Taxe eine unveränderliche Gebühr von 10 Kreuzern, beziehungsweise 40 Para bei der Aufgabe zu entrichten.

Diese unveränderliche Gebühr verbleibt der absendenden Postverwaltung.

Rekommandirte Waarenproben und Drucksachen aller Art aus einem der vertragschliessenden Länder nach dem andern, unterliegen nebst der im Artikel 17 festgesetzten ermässigten Taxe der vorerwähnten unveränderlichen Gebühr, und werden in jeder andern Hinsicht als rekommandirte Briefe behandelt.

Rekommandirte Briefe dürfen keine Werthangabe enthalten.

Artikel 14.

Der Absender einer jeden rekommandirten Sendung, kann bei der Aufgabe verlangen, dass ihm eine Bescheinigung des Adressaten über den richtigen Empfang ausgefolgt werde.

In diesem Falle hat der Absender für die Bescheinigung eine unveränderliche Gebühr von 10 Kreuzern, beziehungsweise 40 Para im Vorhinein zu entrichten.

Diese unveränderliche Gebühr verbleibt der absendenden Postverwaltung.

Artikel 15.

Nachfrageschreiben, welche auf Verlangen der Aufgeber — aus einem der kontrahirenden Länder nach dem andern abgesendet werden, müssen falls der Aufgeber nicht die Gebühr für einen Rückschein erlegt hat, durch Entrichtung einer Gebühr von 10 Kreuzern oder 40 Para frankirt werden.

Diese Gebühr verbleibt der Verwaltung von welcher sie eingehoben worden ist.

Wenn jedoch die Nachfrage durch das Verschulden der Postanstalt veranlasst worden ist, so hat der Aufgeber das Recht die Zurückerstattung der vorerwähnten Gebühr zu verlangen.

Artikel 16.

Im Falle irgend eine rekommandirte Sendung, welche aus einem der kontrahirenden Länder nach dem andern abgefertiget wurde, durch das Verschulden eines Postbeamten in Verlust geräth, wird diejenige der kontrahirenden Postverwaltungen auf deren Gebiete sich der Verlust ereignet hat, dem Absender innerhalb eines Zeitraumes von zwei Monaten, vom Tage der Reklamation gerechnet, eine Entschädigung im Betrage von Zwanzig (20) Gulden öst. W. (250 Piaster) ausbezahlen.

Das Recht der Reklamation erlischt nach 6 Monaten vom Tage der Aufgabe des Briefes gerechnet.

Nach Ablauf dieses Termines steht dem Reklamanten kein Recht auf eine Entschädigung zu.

17. czikk.

Az árumustrák, a sajtójavitás alá eső próbanyomtatványok, az azokhoz mellékelt s ide tartozó kéziratok, ujságok, folyóiratok, kötött vagy füzött könyvek, röpiratok, zeneszerzemények, könyvészeti lajstromok, mutatványok, hirdetmények, árjegyzékek stb., ha sajtó, kő- vagy réznyomat által állittatnak ki, s ha a szerződő országok egyikéből a másikba küldetnek, minden $2^1/_2$ lat (12 dramma) suly vagy ezen suly része után két (2) krajczárban s illetőleg 10 parában megállapitott viteldij lefizetése által a feladáskor bérmentesitendők.

18. czikk.

Az árumustrákért,nyomtatványokért előre fizetendő két krajczár vagy 10 para illeték egészen az azt felvevő postaigazgatást illeti az esetben, ha a küldemény az első dijterületről Szerbiába, vagy innen oda intéztetett.

Ugyanazon illeték háromötöd ($^3/_5$) része az osztrák-magyar birodalmat, kétötöd ($^2/_5$) része pedig Szerbiát fogja illetni az esetben, ha a küldemény a második dijterületről Szerbiába vagy megforditva van intézve.

19. czikk.

Az árumustrák csak az illető ország vámtörvényei által megszabott feltételek alatt küldhetők el.

Áruértékük ne legyen; szalag alatt, vagy oly módon boritékolva adassanak fel, hogy természetük iránt kétség ne támadhasson; az átvevő czimén, gyár- vagy kereskedő-czégén, a megrendelés s az ár számán kivül más kézirati jegyzést nem tartalmazhatnak.

Azonképen a javitási nyomtatvány-ivek, s az azokhoz mellékelt kéziratok csak szalag alatt küldethetvén el, levelet vagy oly jegyzetet, mely a levelezés jellemével bir, vagy annak vétethetnék, nem tartalmazhatnak.

Ujságok s egyéb nyomtatványok szintén csak szalag alatt adhatók fel, és az átvevő czimén, az elküldő aláirásán s a kelten kivül más irott jegyzést nem tartalmazhatnak.

Az árumustrák, mutatványok s mindennemü nyomtatványok nem felelvén meg a fenebb körülirt feladási feltételeknek, vagy ha a postadij megfizetése a czimzett félre bizatik, levelekül fognak tekintetni, s e szerint kezeltetni.

20. czikk.

A szerződő országok egyikéből a másikba ajánlat mellett intézett levél feladója a feladáskor követelheti, hogy levele a czimzettnek, a megérkezés után azonnal express által kézbesittessék; feltéve, hogy oly helyre van intézve, hol postahivatal létezik.

Ezen esetben fizet a feladó az express kézbesités

Artikel 17.

Waarenproben, dann Korrekturbogen, welche auf den Druck bezügliche Korrekturen enthalten, und die denselben beiliegenden darauf bezüglichen Manuskripte, Journale, Zeitungen und andere periodische Druckwerke, geheftete oder gebundene Bücher und Brochuren, gedruckte, lithografirte oder metallografirte Musikalien, Kathaloge, Prospectus, Ankündigungen, Preis-Courants, u. s. w., welche aus einem der kontrahirenden Länder nach dem andern, versendet werden, können durch Vorausbezahlung einer Gebühr von zwei Kreuzern, beziehungsweise von zehn (10) Para für je $2^1/_2$ Loth ($12\frac{1}{2}$ Drammen) oder einen Bruchtheil dieses Gewichtes bis zum Bestimmungsorte frankirt werden.

Artikel 18.

Die für Waarenproben, Drucksachen u. s. w. festgesetzte Gebühr von 2 Kreuzern oder 10 Para, soll ungetheilt derjenigen Verwaltung, von welcher dieselbe eingehoben worden ist, verbleiben, wenn die Sendungen aus der ersten Zone nach Serbien oder umgekehrt versendet werden.

Diese Taxe soll in dem Verhältnisse: drei fünftel ($^3/_5$) für die österreichisch-ungarische Monarchie, und zwei fünftel ($^2/_5$) für Serbien getheilt werden, wenn die Sendungen aus der zweiten Zone herrühren und nach Serbien bestimmt sind, oder umgekehrt.

Artikel 19.

Die Waarenproben können nur unter den durch die Zollgesetze eines jeden Landes festgesetzten Bedingungen versendet werden.

Dieselben dürfen keinen Kaufwerth haben, sie müssen unter Band gelegt oder sonst in einer Weise verwahrt werden, dass über deren Natur kein Zweifel obwalten kann; sie dürfen keinen andern handschriftlichen Vormerk tragen, als die Adresse des Empfängers, Fabriks- oder Handelszeichen, Nummern und Preise.

Die Korrekturbogen und die denselben beiliegenden Manuskripte müssen gleichfalls unter Band gelegt sein, und dürfen weder Briefe noch Beisätze enthalten, welche den Charakter einer Korrespondenz tragen, oder eine solche ersetzen könnten.

Ebenso müssen Zeitschriften und Drucksachen aller Art unter Band gelegt sein, und dürfen ausser der Adresse des Empfängers, der Unterschrift des Absenders und dem Datum keinerlei handschriftliche Vormerke, Ziffern oder Zeichen enthalten.

Sendungen mit Waarenproben, Korrekturbogen und Drucksachen aller Art, welche die obigen Bedingungen nicht vereinen, oder für welche die Porto-Entrichtung dem Empfänger überlassen ist, werden als unfrankirte Briefe angesehen und gleich diesen behandelt.

Artikel 20.

Der Aufgeber eines, aus einem der kontrahirenden Länder, nach dem andern zu versendenden rekommandirten Briefes kann, vorausgesetzt, dass der Brief nach einem Orte bestimmt ist, in welchem sich ein Postamt befindet, bei der Aufgabe verlangen, dass der Brief unmittelbar nach dem Einlangen dem Empfänger durch einen Expressen zugestellt werde; in diesem Falle hat er für die Express-Bestellung eine unveräu-

fejében 15 krajczár (75 para) megszabott dijt, mely egészen a rendeltetési hely postahivatalát illeti.

21. czikk.

A szerződő postaigazgatások darabszámra szolgáltathatnak át egymásnak oly leveleket, árumustrákat s mindennemü nyomtatványokat, melyek idegen államokba vannak intézve vagy onnan erednek, ha ugyan a szerződő országok az ily államokra nézve a postaszállitást közvetitik, vagy ezentul közvetitni fogják.

Egyrészről a németországi államok és Luxemburg nagyherczegség, másrészről Szerbia között váltott levelezések minden tekintetben ugy kezeltetnek, mint azok, melyek egyrészről az osztrák-magyar birodalom második dijterülete, másrészről Szerbia közt váltatnak.

A szerződő igazgatások kölcsönösen fizetik meg egymásnak az idegen államokba intézett, vagy onnan eredő levelezésekért azon megszabott dijakat, melyek a jelenleg érvényes, vagy ezentul kötendő egyezményekben vannak megállapitva.

A cs. és kir. postaigazgatások az idegen államokból Szerbiába bérmentesitve, valamint a Szerbiából az idegen államokba nem bérmentesitve intézett levelezésekért, Szerbia postaigazgatásának ugyanazon összletrészt fizetik, mely a szerződő államok közt váltott levelezésekért fizettetik.

A jelen czikkben emlitett levelezések tetszésre hagyott, vagy pedig egész a rendeltetési helyig, avagy bizonyos határszélig köteles bérmentesitése, az árumustrák és nyomtatványok a mérsékelt dij iránti szállitásának, nemkülönben az értékkel terhelt küldemények kezelésének föltételei stb. a mondott szerződések határozataitól tétetnek függőkké.

22. czikk.

A Törökországban fennálló cs. és kir. postahivatalok, és Szerbia közt váltott levelezések dijai következőleg állapittatnak meg:

I. Sofia és Szerbia közti levélforgalomnál:

az egyszerü bérmentesitett levél dija tiz (10) krajcárban (50 para), és az egyszerü nem bérmentesitett levélért tizenöt (15) kr. (75 para);

az árumustráké és nyomtatványoké minden $2^1/_2$ lat (12 dramma) után két (2) krban (10) para) állapittatik meg.

II. Egyrészről az európai Törökországban fenálló cs. és kir. postahivatalok — Albánia és Kandia sziget kivételével,— másrészről Szerbia közti levélforgalomra nézve:

az egyszerü bérmentesitett levél dija tizenöt (15) krban (75 para),

az egyszerü nem bérmentesitett levél dija husz (20) krban (100 para);

az árumustráké és nyomtatványoké minden $2^1/_2$ lat (12 dramma) után három (3) krban (15 para) állapittatik meg.

derliche Gebühr von fünfzehn (15) Kreuzer, beziehungsweise von 75 Para im Vorhinein zu entrichten, welche ungetheilt der Abgabe-Poststelle zu Guten kommt.

Artikel 21.

Die kontrahirenden Verwaltungen, werden sich gegenseitig Briefe, Sendungen mit Waarenproben und Drucksachen jeder Art, nach oder aus fremden Ländern, die sich ihrer Vermittlung bedienen oder bedienen sollten, im Einzelntransport ausliefern.

Korrespondenzen zwischen den deutschen Staaten und dem Grossherzogthume Luxemburg einerseits und Serbien andererseits, werden in jeder Hinsicht wie die zwischen der zweiten Zone der österreichisch-ungarischen Monarchie einerseits und Serbien andererseits versendeten Korrespondenzen behandelt.

Die kontrahirenden Verwaltungen werden sich gegenseitig für die Korrespondenzen, nach oder aus fremden Ländern jene Taxen vergüten, welche durch die diesfälligen b stehenden, oder künftig abzuschliessenden Verträge festgesetzt sind.

Die k. und k. Postverwaltungen werden der serbischen Verwaltung für frankirte Korrespondenzen aus fremden Ländern nach Serbien, und für die unfrankirten Korrespondenzen aus Serbien nach fremden Ländern dieselben Beträge, wie für die zwischen den kontrahirenden Ländern gewechselten Korrespondenzen vergüten.

Die Frankirungsfreiheit, oder der gänzliche oder theilweise Frankozwang für die in dem gegenwärtigen Artikel erwähnten Korrespondenzen, die Bedingungen, denen die Sendungen mit Waarenproben und Drucksachen entsprechen müssen, um die Begünstigung der ermässigten Taxe zu geniessen, die Bedingungen für die Rekommandirung der Briefe etc., werden von den bezüglichen Festsetzungen der erwähnten Postverträge abhängen.

Artikel 22.

Die Taxen für Korrespondenzen welche zwischen den in der Türkei aufgestellten k. und k. Postämtern und Serbien gewechselt werden sollen, wie folgt festgesetzt werden:

I. Für Korrespondenzen zwischen Sofia und Serbien:

die Taxe für einen einfachen frankirten Brief soll auf zehn (10) Kreuzer (50 Para),

die Taxe für einen einfachen unfrankirten Brief auf fünfzehn (15) Kreuzer (75 Para), und

die Taxe für Waarenproben und Drucksachen auf zwei (2) Kreuzer (10 Para) für je $2^1/_2$ Loth (12 Drammen) festgesetzt werden.

II. Für die Korrespondenzen zwischen den, in der europäischen Türkei, Albanien und die Insel Candia ausgenommen — aufgestellten k. und k. Postämtern einerseits und Serbien andererseits:

die Taxe für einen einfachen frankirten Brief wird auf fünfzehn (15) Kreuzer (75 Para),

die Taxe für einen einfachen unfrankirten Brief auf zwanzig (20) Kreuzer (100 Para), und

die Taxe für Waarenproben und Drucksachen auf drei (3) Kreuzer (15 Para) für je $2^1/_2$ Loth (12 Drammen) festgesetzt.

III. Egyrészről az ázsiai Törökországban, Egyptomban, Kandia szigetén és Albániában fenálló cs. és kir. postahivatalok, másrészről Szerbia közti levélforgalomnál:

az egyszerü bérmentesitett levél dija husz (20) krban (100 para);

az egyszerü nem bérmentesitett levélé huszonöt (25) krban (125 para),

az árumustráké és nyomtatványoké minden 2½ lat (12 dramma) után négy (4) krban (20 para) állapittatik meg.

23. czikk.

Az előző czikkben elősorolt dijak következőleg osztatnak el:

Szerbia postaigazgatását egy-egy bérmentesitett, vagy nem bérmentesitett levél után öt (5) krajczár (25 para) — az árumustrákért és nyomtatványokért minden 2½ lat (12 dramma) után egy (1) krajczár (5 para) illeti.

A többi a cs. és kir. postaigazgatások javára esik.

24. czikk.

Mindennemü levelezésre nézve a bérmentesités a szerződő országokban használt postai levéljegyekkel eszközölhető.

25. czikk.

Ha a levélre alkalmazott postai jegyek értéke a köteles bérmentesités illetékét nem fedezi, azon levél nem-bérmentesitettnek tekintendő s akként kezelendő, a már alkalmazott jegyek értéke leszámittatván.

A szalag alatti küldemények, melyek a köteles bérmentesités mellett mérsékelt dijaztatásban részesülnek, elégtelen bérmentesités esetében nem-bérmentesitett levelek dija alá esnek, a már alkalmazott jegyek értéke leszámittatván.

26. czikk.

Helytelenül czimzett, vagy tévesen irányitott mindennemü levelek haladék nélkül, — s azon dij felszámitása mellett küldetnek vissza, melyet az elküldő postahivatal a másiknak rovására számitott volna fel.

Azon levelek, melyek bármi oknál fogva a czimzetteknek nem kézbesittethettek, kölcsönösen visszaküldendők.

Az ily levelek, ha bérmentesitve érkeztek, dij s felszámitás nélkül küldetnek vissza; azok pedig, melyek portó-felszámitással érkeztek, azon dij mellett indittatnak vissza, melyet az elküldő hivatal eredetileg felszámitott.

27. czikk.

Azon nemzetközi levelezések, melyek a czimzett fél lakhelyének változtatása miatt küldetnek vissza, ezen visszaküldés fejében pótdijazás alá nem esnek.

III. Für die Korrespondenzen zwischen den in der asiatischen Türkei, in Egypten, auf der Insel Candia und in Albanien aufgestellten k. und k. Postämtern einerseits und Serbien andererseits:

die Taxe für einen einfachen frankirten Brief wird auf zwanzig (20) Kreuzer (100 Para),

die Taxe für einen einfachen unfrankirten Brief auf fünfundzwanzig (25) Kreuzer (125 Para), und

die Taxe für Waarenproben und Drucksachen auf vier (4) Kreuzer (20 Para) für je 2½ Loth (12 Drammen) festgesetzt.

Artikel 23.

Die im vorhergehenden Artikel aufgeführten Taxen sollen folgendermassen getheilt werden:

Der Postverwaltung von Serbien sollen fünf (5) Kreuzer (25 Para) für jeden einfachen frankirten oder unfrankirten Brief, und Ein (1) Kreuzer (5 Para) für je 2½ Loth (12 Drammen) Waarenproben und Drucksachen zukommen.

Der Rest soll den k. und k. Postverwaltungen gehören.

Artikel 24.

Die Frankirung der Korrespondenzen aller Art kann in den kontrahirenden Ländern mittelst der bezüglichen Postfreimarken bewerkstelliget werden.

Artikel 25.

Wenn der Werth der auf einem Briefe befindlichen Freimarken den zur Frankirung des Briefes erforderlichen Portobetrag nicht erreicht, so soll dieser Brief als ein unfrankirter betrachtet, und als solcher behandelt werden, jedoch unter Anrechnung des Werthes der verwendeten ungenügenden Marken.

Sendungen unter Band, welche bei Vorausbezahlung der Portogebühren eine Taxermässigung geniessen, werden im Falle einer ungenügenden Frankirung, gleich unfrankirten Briefen behandelt, jedoch unter Anrechnung des Werthes der verwendeten Marken.

Artikel 26.

Unrichtig adressirte oder unrichtig instradirte Korrespondenzen aller Art sollen gegenseitig ohne Verzug, gegen dieselben Vergütungsbeträge zurückgesendet werden, mit welchen das absendende Postamt dieselben dem andern Amte in Rechnung gestellt haben wird. — Korrespondenzen, welche aus was immer für einer Ursache den Adressaten nicht zugestellt werden konnten, sollen gegenseitig zurückgesendet werden.

Hierbei sollen die frankirten Korrespondenzen ohne jede Tax-Anrechnung, jene welche mit einer Porto-Anrechnung eingelangt sind, unter Anrechnung derselben Beträge zu welchen sie ursprünglich von dem absendenden Postamte angesetzt worden sind, zurückgestellt werden.

Artikel 27.

Diejenigen internationalen Korrespondenzen, welche wegen einer Aenderung des Wohnsitzes der Adressaten nachgesendet werden müssen, sollen aus Anlass dieser Nachsendung keiner weiteren Gebührenentrichtung unterliegen.

Az ajánlott levelezések, visszaküldés esetében, ilyenek gyanánt kezeltetnek, a nélkül, hogy uj illetékkel terheltetnének.

28. czikk.

Azon levelezések, melyek kizárólag az államszolgálat érdekében küldetnek egyik országból a másikba s a melyek a porto-mentességet jogszerüleg élvezik, azon ország területén, melynek hatóságától s tisztviselőitől az ily levelezések erednek, portoilleték nélkül szállittatnak.

Ha a hatóság vagy hivatalnok, melyhez vagy kihez az ily levél intézve van, szintén élvezi a portomentességet, akkor a kiszolgáltatás is dijmentesen történik; ellenesetben az ily levél is csupán a rendeltetési ország területének illetékével terheltethetik.

29. czikk.

A szerződő postaigazgatások, a postai utalványozás nemzetközi szolgálata iránt, a következő alapon fognak egyezségre lépni:

Egy-egy postai utalvány maximuma hetvenöt (75) vagy egy száz (100) o. é. frtban, vagy ennek megfelelő értékü piaszterekben határoztatik meg.

Az utalványozási illeték, ha az utalvány a maximum fele részét meg nem haladja, husz (20) kron (100 para), ha pedig az utalvány a maximál-öszlet felét meghaladja: negyven (40) kron (5 piaszter) tul nem emelhető.

A szerződő postaigazgatások a közönségnek a lefizetett összegekért felelősek.

Az illeték az elküldő által előre fizettetik, s a szerződő postaigazgatások közt feleztetik.

30. czikk.

A szerződő postaigazgatások hivatalai kölcsönösen elfogadják és foganatositják akár a szerződő, akár pedig idegen országokban megjelenő hirlapokra való előfizetéseket, az ily ujságok szétküldését is magukra vállalván.

A szerződő postaigazgatások által az országaikban megjelenő hirlapokra történt előfizetések foganatositásaért, s ezen hirlapok postai szétküldéseért szedendő dij az illető hirlap a kincstári illetmény levonása után maradó netto árának 25%-ában állapittatik meg, és a szerződő igazgatások közt akkép osztatik fel, hogy abból 15%-li az osztrák-magyar birodalmat, 10%-li pedig Szerbiát fogja illetni.

31. czikk.

A szerződő igazgatások postahivatalai a külföldön megjelenő hirlapokat kölcsönösen azon áron szolgáltatják át egymásnak, melyet a megrendelők fizetnek saját országukban, ha azon hirlapokat a posta utján kapják.

Rekommandirte Korrespondenzen sollen auch bei ihrer Nachsendung als solche behandelt werden, ohne einer neuerlichen Entrichtung der Rekommandationsgebühr zu unterliegen.

Artikel 28.

Die Korrespondenz aus einem Lande nach dem anderen, welche ausschliesslich Angelegenheiten der verschiedenen Zweige des öffentlichen Dienstes betrifft, und deren portofreie Beförderung in dem Gebiete des Landes, dem die Behörde oder der Funktionär von welchen die Korrespondenz ausgeht, angehört, gesetzlich gestattet ist, wird ohne jede Portoanrechnung abgesendet.

Geniesst die Behörde, an welche, oder der Funktionär, an welchen die Korrespondenz gerichtet ist, gleichfalls die Portobefreiung, so wird die Korrespondenz gebührenfrei ausgefolgt, im gegentheiligen Falle unterliegt dieselbe nur der im Lande des Bestimmungsortes bestehenden Taxe.

Artikel 29.

Die kontrahirenden Verwaltungen werden sich über die Einführung von Postanweisungen im internationalen Verkehre auf folgenden Grundlagen verständigen.

Der höchste Betrag einer Postanweisung wird auf fünfundsiebenzig (75) oder Einhundert (100) Gulden österreichische Währung, oder einem dem entsprechenden Betrag in Piastern festgesetzt.

Die Taxe soll für Postanweisungen bis zur Hälfte des Maximalbetrages nicht mehr als zwanzig (20) Kreuzer (100 Para), und für Postanweisungen deren Betrag die Hälfte des Maximums übersteigt, nicht mehr als vierzig (40) Kreuzer (5 Piaster) betragen.

Die kontrahirenden Verwaltungen werden dem Publikum für die eingezahlten Beträge Gewähr leisten.

Die Taxe muss stets vom Aufgeber im Vorhinein entrichtet werden. Dieselbe soll zwischen den kontrahirenden Verwaltungen halbscheidlich getheilt werden.

Artikel 30.

Die Postämter der kontrahirenden Verwaltungen werden gegenseitig Abonnements auf Zeitungen, welche in den kontrahirenden Ländern oder im Auslande erscheinen, annehmen und vermitteln, und werden sich auch mit der Versendung dieser Zeitungen befassen.

Die Gebühr, welche die kontrahirenden Verwaltungen für die Besorgung des Abonnements und die Versendung der in ihren Ländern erscheinenden Zeitungen einheben werden, wird auf 25% des Nettopreises der Zeitung nach Abzug der Stempelgebühr festgesetzt, und soll zwischen den kontrahirenden Verwaltungen nach dem Verhältnisse: 15% zu Gunsten der österreichisch-ungarischen Monarchie, und 10% zu Gunsten Serbiens getheilt werden.

Artikel 31.

Die Postämter der kontrahirenden Verwaltungen werden sich gegenseitig die im Auslande erscheinenden Zeitungen um jenen Betrag ausliefern, welchen die Abonnenten in ihrem eigenen Lande bezahlen, wenn sie diese Zeitungen durch die Post beziehen.

32. czikk.

Az egyik szerződő országból a másikba intézett kocsipostai küldemények bérmentesitése tetszésre van hagyva.

Az elküldők tetszésük szerint a portót egész a rendeltetési helyig vagy a határszélig előre megfizetik, vagy a fizetést egészben a czimzettre ruházhatják.

A dijak azon tarifák szerint fognak szedetni, melyek érvényben vannak azon országban, honnan a küldemény ered, s hová rendeltetve van.

33. czikk.

A Törökországban fenálló cs. és kir. postahivatalok és Szerbia közt váltott kocsipostai küldemények mindkét részen egész a határszélig bérmentesitendők s azon tarifák szerint dijaztatandók, melyek érvényben vannak azon országban, honnan a küldemény ered, s a hova intéztetik.

34. czikk.

Az egymással szemközt fekvő határszéli postahivatalok közt váltott kocsipostai küldemények postailletéke a következőleg állapittatik meg:

I. A bérmentesitett küldemények, ha
1. Zimonyból—Belgrádba,
2. Klenakból—Sabatzba,
3. Kubinból—Szendrőre,
4. Baziásból—Gradistyére,
5. Orsováról—Tekijára intéztetnek, valamint az ellenkező irányokban nem bérmentesitve intézett küldemények azon dij alá esnek, mely az osztrák-magyar birodalomban érvényes tarifák szerint a legkisebb távolságra van megszabva.

II. A bérmentesitett küldeményekre, ha
1. Belgrádból—Zimonyba,
2. Sabáczról—Klenákba,
3. Szendrőről (Semendria)—Kubinba,
4. Gradistyéről—Baziásra,
5. Tekijáról—Orsovára küldetnek, valamint az ellenkező irányokban nem-bérmentesen intézett czikkekre azon dij fog alkalmaztatni, mely a Szerbiában érvényes tarifákban a legkisebb távolságra van megszabva.

35. czikk.

Bármely kocsipostai küldemény feladója a tárgy feladásakor követelheti, hogy annak a czimzett fél által történt átvételéről értesittessék.

Ezen esetben ezen értesitvény viteldija fejében, ép ugy, mint a leveleknél, a 14. czikkben megállapitott illetéket előre tartozik lefizetni. Ezen illeték az elinditó postahivatalt illeti.

36. czikk.

A szállitó-levél, melynek kiséretében a kocsipostai tárgy elküldetik, föl van mentve minden pótdijazástól, feltéve, hogy annak sulya az egy latot, s illetőleg

Artikel 32.

Die Frankirung der Fahrpostsendungen, welche aus einem der kontrahirenden Länder nach dem andern versendet werden, ist facultativ.

Den Absendern wird es freistehen, das Porto bis zum Bestimmungsorte oder bis zur Grenze im Vorhinein zu bezahlen, oder die ganze Portozahlung den Empfängern zu überlassen.

Die Taxen werden nach Massgabe der in dem Lande, in welchem die Sendungen zur Aufgabe gelangen, und in dem Lande, wohin dieselben bestimmt sind, bestehenden Tarifen erhoben.

Artikel 33.

Fahrpostsendungen, welche zwischen den in der Türkei aufgestellten k. und k. Postämtern einerseits und Serbien andererseits gewechselt werden, sollen beiderseits bis zur Grenze frankirt, und nach dem im Ursprungslande und dem Lande des Bestimmungsortes in Kraft stehenden Tarifen taxirt werden.

Artikel 34.

Für Fahrpostsendungen zwischen den, einander unmittelbar gegenüber liegenden Grenz-Postämtern, sollen die Taxen wie folgt erhoben werden.

I. Für frankirte Sendungen aus:
1. Semlin nach Belgrad,
2. Klenak nach Schabatz,
3. Kubin nach Smederevo (Semendria),
4. Basiasch nach Gradistě,
5. Orsova nach Tekija,

sowie für unfrankirte Sendungen in der umgekehrten Richtung, soll die Gebühr, welche nach den in der österreichisch-ungarischen Monarchie giltigen Tarifen für die geringste Entfernungsstufe festgesetzt ist, erhoben werden.

II. Für frankirte Sendungen aus:
1. Belgrad nach Semlin,
2. Schabatz nach Klenak,
3. Smederewo (Semendria) nach Kubin,
4. Gradisté nach Basiasch,
5. Tekija nach Orsova,

sowie für unfrankirte Sendungen in der umgekehrten Richtung, soll die Gebühr, welche nach den in Serbien giltigen Tarifen für die geringste Entfernungsstufe entfällt, eingehoben werden.

Artikel 35.

Der Aufgeber einer Fahrpostsendung kann bei der Aufgabe derselben verlangen, dass ihm eine Bescheinigung des Adressaten über den richtigen Empfang der Sendung ausgefolgt werde.

In diesem Falle hat der Absender für die Bescheinigung, die im Artikel 14 bezüglich der Briefe festgesetzte Gebühr zu entrichten.

Diese Gebühr verbleibt dem absendenden Amte.

Artikel 36.

Der Begleitbrief, welcher den Fahrpostsendungen beigegeben wird, soll von jeder Gebührenentrichtung befreit sein, vorausgesetzt, dass derselbe das Gewicht von Einem Lothe, beziehungsweise von 5 Drammen

az 5 drammát meg nem haladja. Ellen-esetben közönséges levél gyanánt fog dijaztatni. (10 és 11-ik czikk.)

37. czikk.

Ha több csomag egy s ugyanazon szállitólevél kiséretében küldetik el, a csomagok ennek daczára külön-külön dijaztatnak.

38. czikk.

A kocsipostai küldemények, ha eredetük helyére — bármely oknál fogva — vissza, vagy a czimzett fél lakhelyének változtatása miatt utánküldetnek, uj dij alá vettetnek csak ugy, mintha ujból adattak volna fel a postára.

39. czikk.

A 28-ik czikkben megnevezett hatóságok és hivatalnokok közt váltott kocsipostai küldemények dijmentesen szállittatnak.

40. czikk.

Meg lesz engedve, hogy a kocsipostai küldemények és levelek utánvétel mellett küldessenek el, melynek maximuma hetvenöt (75), vagy egy száz (100) o. é. frtban, illetőleg ennek megfelelő piaszter értékben fog megállapittatni.

Az utánveendő összeg nagyobb is lehet az esetben, ha a küldeményt szállitási költségek s egyéb kiadások terhelik.

Az utánveendő összegek kifizetését az elküldő csak akkor követelheti, ha a rendeltetési hely postahivatalától megérkezett a jelentés, miszerint a czimzett fél a küldeményt kiváltotta,

Az utánvétellel terhelt küldemények a kocsipostai dijnak vannak alávetve. Ezenfelül az utánvételért a feladási hely postaigazgatása által meghatározandó illeték szedetik.

Ezen illetéket azon postaigazgatás tartja meg, melynek hivatala az utánvételi küldeményt felvette.

Az utánvétellel terhelt küldemény, ha a rendeltetési helyre való megérkezés keltjétől számitott 14 nap alatt ki nem váltatik s ki nem fizettetik, ezen határidő eltelte után közvetlenül a feladási hely postahivatalához visszaküldendő.

Ugyanaz történik azon utánvételi küldeményekkel, melyek „poste restante“ jegyzéssel adattak fel.

A szerződő postaigazgatások egyetértve határozzák meg az időpontot, melytől fogva a fentebbi intézkedés életbe fog lépni.

41. czikk.

A kocsipostai küldemények feladójának szabadságában fog állani a tartalom értékét nyilvánitani, s ezért a posta-intézet elveszés vagy sérülés esetében felelős.

A kocsipostai küldemény elveszése vagy sérülése esetében a kárpótlás a nyilvánitott érték erejéig fizettetik, kivéve, ha a postaigazgatás bebizonyitja, hogy

nicht überschreitet, im gegentheiligen Falle soll er wie ein gewöhnlicher Brief (Artikel 10 und 11) taxirt werden.

Artikel 37.

Wenn mehrere Sendungen zu einem Begleitbriefe gehören, so soll dennoch die Gebühr für jede Sendung abgesondert berechnet werden.

Artikel 38.

Fahrpostsendungen, welche aus was immer für einer Ursache an den Aufgabeort zurückgesendet oder wegen Aenderung des Wohnsitzes des Empfängers weiter gesendet werden, unterliegen der neuerlichen Gebührenentrichtung, als ob dieselben abermals aufgegeben worden wären.

Artikel 39.

Fahrpostsendungen, welche zwischen den im Artikel 28 bezeichneten Behörden und Funktionären gewechselt werden, sollen gebührenfrei befördert werden.

Artikel 40.

Es soll gestattet sein, auf Fahrpostsendungen und Briefe Postvorschüsse deren höchster Betrag auf fünfundsiebenzig (75) oder Einhundert (100) Gulden österr. Währung, oder einen, dem entsprechenden Betrag in Piastern festgesetzt wird, zu leisten.

Für Transportkosten und Auslagen, welche auf Sendungen haften, sollen Vorschüsse auch in einem höheren Betrage geleistet werden können.

Der Absender kann die Auszahlung des Postvorschussbetrages nicht eher verlangen, als bis von der Postanstalt des Bestimmungsortes die Anzeige eingegangen ist, dass der Adressat die Sendung bezogen hat.

Sendungen mit Postvorschuss unterliegen dem Fahrpostporto. Für den Vorschuss wird ausserdem eine Gebühr, nach den, von der Postverwaltung des Aufgabegebietes zu bestimmenden Sätzen erhoben.

Diese Gebühr bezieht diejenige Verwaltung, deren Postamt den Vorschuss leistet.

Wird eine Vorschusssendung nicht innerhalb 14 Tage nach der Ankunft am Bestimmungsorte eingelöst, so muss die Sendung nach Ablauf dieser Frist unverzüglich an das Postamt des Aufgabeortes zurückgesendet werden.

Die gleiche Bestimmung gilt auch für die mit der Bezeichnung poste-restante versehenen Vorschusssendungen.

Die kontrahirenden Postverwaltungen werden sich über den Zeitpunkt einigen, von welchem ab, sie die vorstehenden Bestimmungen in Wirksamkeit setzen werden.

Artikel 41.

Dem Aufgeber einer Fahrpostsendung soll es frei stehen, den Werth des Inhaltes der Sendung, für welchen ihm, für den Fall eines Verlustes oder einer Beschädigung Garantie geleistet wird, anzugeben.

Im Falle des Verlustes oder der Beschädigung einer Fahrpostsendung, soll der Ersatz nach Massgabe des angegebenen Werthes geleistet werden, es sei denn,

a nyilvánitott érték a küldemény tettleges értékét meghaladja.

Ez esetben a postaigazgatás csak ez utóbbinak megtérítésére van kötelezve.

Ha az elküldő semmi értéket nem nyilvánitott, ez esetben csak a valódi veszteség, vagy a valódi kárnak megfelelő kárpótlást követelhet, mely azonban egy-egy font, vagy annak törtrésze után az 1 frt 50 krt o. é. (18 piaszter 30 para) meg nem haladhatja.

Rendszerint a kárpótlás a küldemény feladójának fizettetik.

Azonban a czimzett fél kezébe is fizettethetik ki az esetben, ha azt az elküldő határozottan kivánja, vagy ha ez ismeretlen és fel nem található.

42. czikk.

A postaigazgatások nem felelősek, sem fizetéskötelesek a háboru folytán keletkezett veszteségekért vagy károkért, feltéve, hogy a közönség eleve értesittetett arról, hogy a posta-intézet minden szavatolását megszüntette, sem azokért, melyek maga a küldött tárgy minőségéből, vagy az elküldő hibájából eredtek.

Nem szavatolnak végre a közvetett károkért, s az elmaradt nyereményekért.

Az igazgatások semminemü felelősséget nem vállalnak a következő esetekben:

1. Ha a sérülés a küldemény megérkezése után azonnal, s mielőtt azt a czimzett fél átvette — nem constatáltatott.

2. Ha a csomagoláson semmi nyomai nem látszanak a külső sérülésnek vagy megázásnak.

3. Ha a nyilvánitott értékü küldeményeknél, vagy pénzzel terhelt leveleknél a tárgy sulya akkor, midőn rendeltetési helyére megérkezett, azonosnak bizonyul azzal, melyet a felvevő postahivatal megállapitott.

43. czikk.

A küldemény késedelmes elszállitása, vagy kézbesitése esetében a szerződő postaigazgatások a 41. czikk értelmében csak annyiban felelősek, a mennyiben a késedelem következtében a csomag egész tartalma, vagy annak egy része végkép megromlott.

A szerződő postaigazgatások az árfolyam vagy árkelet hullámzását semmi szin alatt sem veszik tekintetbe.

44. czikk.

Az elküldőnek a küldemény feladásától számitott hat havi időköz engedtetik arra, hogy kártalanitási igényét érvényesitse.

Ezen határidő lejártával a felszólamlónak kártalanitási joga elenyészett.

dass die Postverwaltung den Beweis liefert, dass der angegebene Werth den wirklichen Werth der Sendung übersteigt.

In diesem Falle ist die Postverwaltung nur den letzteren zu ersetzen verpflichtet.

Wenn der Aufgeber keinen Werth angegeben hat, so soll ihm nur der Anspruch auf eine, dem wirklichen Verluste oder der wirklichen Beschädigung entsprechende Ersatzleistung zustehen, und diese letztere soll in keinem Falle den Betrag von 1 fl. 50 kr. öst. W. (18 Piaster, 30 Para) für ein Pfund, oder für jeden Bruchtheil dieses Gewichtes überschreiten.

In der Regel soll der Ersatz dem Aufgeber der Sendung geleistet werden. Derselbe soll jedoch dem Empfänger geleistet werden können, wenn der Aufgeber es ausdrücklich verlangt, so wie, wenn Letzterer unbekannt, oder nicht aufzufinden ist.

Artikel 42.

Für Verluste oder Beschädigungen, welche durch Kriegsereignisse herbeigeführt worden sind, — vorausgesetzt, dass das Aufhören der Haftungsverbindlichkeit der Postanstalt früher öffentlich kundgemacht worden ist, — dann für solche, welche durch die Beschaffenheit der Sendung selbst, oder durch ein Verschulden des Aufgebers verursacht wurden, übernehmen die Postverwaltungen keine Verantwortlichkeit, und leisten keinen Ersatz.

Das gleiche gilt bezüglich der mittelbaren Nachtheile und des entgangenen Gewinnes.

Die Postverwaltungen übernehmen auch keine Haftungen in folgenden Fällen:

1. wenn die Beschädigungen nicht beim Einlangen der Sendungen und vor deren Übernahme durch die Empfänger nachgewiesen worden sind;

2. wenn die Verpackung äusserlich keine Spuren von Verletzung oder Durchnässung an sich trägt;

3. wenn, falls es sich um ein Packet mit angegebenen Werthe oder einen Geldbrief handelt, das Gewicht der Sendung bei dem Einlangen am Bestimmungsorte mit dem vom Aufgabeamte ermittelter Gewichte übereinstimmend befunden wird.

Artikel 43.

Im Falle einer Verspätung, sei es in der Beförderung oder der Zustellung einer Sendung, übernehmen die kontrahirenden Postverwaltungen, die Haftungsverbindlichkeit innerhalb der Bestimmungen des Artikels 41 nur insofern, als die Verzögerung ein bleibendes, gänzliches oder theilweises Verderben des Inhaltes der Sendung herbeigeführt hat.

Veränderungen im Kurse oder Marktpreise werden von der Postverwaltungen in keinem Falle berücksichtigt.

Artikel 44.

Der Anspruch auf Ersatzleistung kann vom Aufgeber innerhalb eines Zeitraumes von 6 Monaten, vom Tage der Aufgabe der Sendung gerechnet, erhoben werden.

Nach Ablauf dieses Termins steht dem Reklamanten kein Recht auf Entschädigung mehr zu.

45. czikk.

A szerződő postaigazgatások kölcsönösen fizetik meg a kártalanitást a 41. és 44-ik czikkben megállapitott elvek szerint a saját területeiken esett veszteségekért és károkért.

Ha pedig az elveszés vagy sérülés a szerződő felek területén kivül eső idegen földön esett meg, az illető postaigazgatás ez esetben az elküldőnek kártalanitási felszólamlását az idegen postaigazgatásnál ugyanazon érdekeltséggel fogja érvényesiteni, mintha saját küldeménye lenne, szóban, s azon rendszabályok szerint, melyek a szerződő és az idegen postaigazgatások között fenálló szerződésekben vannak megállapitva.

46. czikk.

A Szerbia és az idegen országok közt váltott kocsipostai tárgyak, midőn a osztrák-magyar birodalom területén át szállittatnak, Szerbia területén történt szállitás fejében a szerződő országokból eredő vagy oda intézett tárgyakra nézve érvényes tarifáknak és szabályoknak vannak alávetve.

Szerbia határszélétől a rendeltetési helyig és megforditott irányban szállitott küldemények az osztrák-magyar birodalom, s az illető idegen államok közt érvényben levő dijak- és szabályoknak vannak alávetve.

47. czikk.

A szerződő igazgatások leveleket s egyéb értéknyilvánitás nélkül feladott küldeményeket stafeta utján leendő elszállitás végett is elfogadnak.

A sürgönyök (stafeták) szállitási dija egész a rendeltetési helyig előlegesen fizetendő.

Azon esetben, ha valamely stafeta utján szállitott tárgy a postahivatalbeliek hibája folytán elvész, azon igazgatás, melynek területén az elveszés történt, az elküldőnek megtériti a stafetai szállitásért fizetett dijakat, azonfelül fizet kártalanitás fejében 20 frtot (250 piasztert.)

A stafeta utján szállitott küldemény elveszéséből eredő felszólamlásnak csak a küldemény feladásától számitott hat havi időközben van helye.

48. czikk.

Szerbia postaigazgatása kötelezi magát, hogy saját területén át szállitatni fogja azon leveleket, nyomtatványokat, árumustrákat és kocsipostai küldeményeket, melyeket az osztrák-magyar birodalom postahivatalai a Törökországban berendezett cs. és kir. postahivatalokkal lepecsételt csomagokban vagy zárt zsacskókban váltani fognak.

Az osztrák-magyar birodalom igazgatásai Szerbia postaigazgatásának fizetni fognak a most emlitett küldemények transito-dijául:

a) a levelekért negyven (40) krajczárt egy-egy vámfont brutto suly után;

b) az árumustrákért és mindennemü nyomtatványokért hat (6) krajczárt egy-egy font brutto suly után;

Artikel 45.

Die kontrahirenden Verwaltungen übernehmen gegenseitig die Haftung für Verluste und Beschädigungen nach den Bestimmungen der Artikel 41 bis 44 nur bezüglich der Beförderung auf ihrem eigenem Gebiete.

Wenn der Verlust oder die Beschädigung bei der Beförderung auf einem fremden Gebiete sich ereignet hat, so wird die betreffende Verwaltung, der fremden Verwaltung gegenüber, der Ersatzanspruch des Reklamanten in derselben Weise, wie bezüglich ihrer eigenen Sendungen, und nach Massgabe der zwischen den kontrahirenden Verwaltung und der betreffenden fremden Verwaltungen bestehenden Vertragsbestimmungen geltend machen.

Artikel 46.

Die zwischen Serbien und fremden Ländern ausgewechselten Fahrpostsendungen, welche durch die österreichisch-ungarische Monarchie befördert werden, unterliegen bezüglich der Beförderung auf serbischem Gebiete, denselben Tarifen und Bestimmungen, wie die aus den kontrahirenden Ländern herrührenden, oder dorthin bestimmten Sendungen.

Rücksichtlich der Beförderung von der Grenze Serbiens bis zum Bestimmungsorte und umgekehrt, finden auf diese Sendungen, die zwischen der österreichisch-ungarischen Monarchie und den bezüglichen fremden Ländern geltenden Taxen und Bestimmungen Anwendung.

Artikel 47.

Die kontrahirenden Verwaltungen werden die Beförderung von Briefen und anderen Sendungen ohne Werthangabe mittelst Estaffeten zulassen. Die Estaffetten-Gebühren müssen immer bis zum Bestimmungsorte im Vorhinein entrichtet werden.

Im Falle als eine mittelst Estaffete beförderte Sendung durch das Verschulden eines Postbeamten in Verlust geräth, wird die Verwaltung, auf derem Gebiete der Verlust sich ereignet hat, dem Aufgeber die vorausbezahlte Estaffeten-Gebühr zurückerstatten, und einen Ersatz im Betrage von zwanzig Gulden öster. W. oder 250 Piastern leisten.

Die Reklamation bezüglich des Verlustes einer Estaffetensendung soll jedoch nur innerhalb 6 Monaten vom Tage der Aufgabe der Sendung gerechnet, zulässig sein.

Artikel 48.

Die Postverwaltung von Serbien verpflichtet sich, Briefe, Drucksachen, Waarenproben und Fahrpostsendungen, welche die Postämter in der österreichisch-ungarischen Monarchie in geschlossenen Briefpacketen oder in verschlossenen Säcken, mit den in der Türkei aufgestellten k. und k. Postanstalten, auswechseln werden, durch ihr Gebiet befördern zu lassen.

Die Postverwaltungen der österreichisch-ungarischen Monarchie werden der serbischen Postverwaltung für den Transit der vorerwähnten Sendungen:

a) vierzig (40) Kreuzer für jedes Zollpfund Bruttogewicht für Briefe,

b) sechs (6) Kreuzer per Pfund Bruttogewicht für Waarenproben und Drucksachen aller Art,

c) a kocsipostai küldeményekért hat (6) krajczárt egy-egy font brutto-suly után, s három (3) krajczárt minden egyszáz (100) forinttól a nyilvánitott érték után.

Ezen küldemények Szerbiában mentve lesznek minden vámkezelés alól.

Szerbia postaigazgatása felelős és szavatol a saját területén át szállitott küldemények elveszéséért vagy sérüléséért, és pedig a jelen szerződésben a Szerbia és az osztrák-magyar monarchia közt váltott küldeményekre nézve megállapitott elvek értelmében.

A küldemények kicserélése a Szerbia- és Törökország közti határszélen a cs. és kir. kormány Alexinatzban székelő ügyvivőjének közvetitésével fog eszközöltetni.

49. czikk.

A szerződő igazgatások havonkint egybeállitják a jelen szerződés értelmében a levelek, a zárt levélcsomagok, kocsipostai küldemények és stafeták kölcsönös kicseréléséből eredő számadásokat.

Ezen számadások alapjául és igazolásául szolgálnak az azon havi időköz alatt szállitott küldeményekről szóló átvételi bizonylatok, a mely hóra azok vonatkoznak.

A tartozás minden évnegyed elteltével azon általános leszámolás alapján fog kifizettetni, melyet Pesten a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. ministerium fog egybeállitani.

A fizetés osztr. ért. érez- (ezüst-) pénzben, vagy pedig az egész ily pénzben fizetendő összegről kiállitott váltó által fog történni; a tartozás a kir. postapénztárnak Pestre, vagy a belügyi ministeriumnak Belgrádba küldetvén el, a szerint, a mint a szerződő igazgatásoknak egyike vagy a másika leend tartozásban a másik iránt.

A fizetés azon évnegyedre következő három hó alatt foganatositandó, melyre az általános leszámolás vonatkozik.

Az évnegyedes számadásból eredő különbség a jövő évnegyed rovására vitetik át.

A számadások folyóvá-tételénél egy osztrák értékü forint tizenkét és fél piaszterrel egyenértékünek vétetik.

50. czikk.

A szerződő igazgatások külön szabályzat által fogják megállapitani a számadások alakját és mindazon szabályrészleteket és intézkedéseket, melyek szükségesek arra, hogy a jelen szerződés pontos foganatositása biztositassék.

Magától értetik, hogy a fentemlitett szabályokat a szerződő igazgatások módosithatják mindannyiszor, valahányszor annak szükségét kölcsönösen belátják.

c) sechs (6) Kreuzer per Pfund Bruttogewicht und drei (3) Kreuzer für je Einhundert (100) Gulden des deklarirten Werthes für Fahrpostsendungen bezahlen.

Die Sendungen sollen in Serbien von jeder Zollbehandlung befreit sein.

Die serbische Postverwaltung wird in Fällen des Verlustes oder der Beschädigung der durch ihr Gebiet beförderten Sendungen, nach jenen Grundsätzen haften und Ersatz leisten, welche in der gegenwärtigen Übereinkunft bezüglich der, zwischen Serbien und der österreichisch-ungarischen Monarchie gewechselten Sendungen aufgestellt sind.

Die Auswechslung der Sendungen an der serbisch-türkischen Grenze, soll durch Vermittlung eines Agenten der k. und k. Regierung, welcher seinen Sitz in Alexinacz haben wird, erfolgen.

Artikel 49.

Die kontrahirenden Verwaltungen werden jeden Monat die Abrechnungen über die Beförderung der Korrespondenzen, geschlossenen Briefpackete, Fahrpostsendungen und Estaffetten-Sendungen aufstellen, welche sie sich gegenseitig nach den Bestimmungen dieser Übereinkunft überliefern werden.

Diese Abrechnungen sollen auf Grund der Empfangsbestätigungen der Postämter über die, während des betreffenden Monates beförderten Sendungen zusammengestellt werden.

Die Bezahlung soll vierteljährig auf Grund einer General-Abrechnung, welche von dem königlich-ungarischen Ministerium für Landwirthschaft, Industrie und Handel in Pest aufgestellt werden wird, erfolgen.

Die Zahlung wird in österreichischer Währung in klingender Münze (Silber) oder mittelst Wechsel, welche auf die ganze Summe in der erwähnten Münze lauten, geleistet, und zwar erfolgt dieselbe an die königlich ungarische Postkasse in Pest, oder an das Ministerium des Innern in Belgrad, je nachdem sich eine Forderung für die eine oder die andere Postverwaltung herausstellen wird.

Die Zahlung soll innerhalb der nächsten 3 Monate vom Ausgange des Vierteljahres, für welches die General-Abrechnung aufgestellt wurde, stattfinden.

Das Ergebniss der bezüglich der vierteljährigen Abrechnungen erhobenen Differenzen wird in die Abrechnung für das nächste Quartal aufgenommen.

Die Begleichung der Rechnungen erfolgt nach dem Verhältnisse von einem Gulden österreichische Währung, gleich zwölf und einem halben Piaster.

Artikel 50.

Die kontrahirenden Verwaltungen werden durch ein Reglement die Form der Rechnungen, so wie alle andern Detail- und Ordnungs-Massregeln feststellen, welche nöthig sind um die genaue Ausführung der gegenwärtigen Übereinkunft sicher zu stellen.

Die hier erwähnten Vorschriften können selbstverständlich von den kontrahirenden Postverwaltungen abgeändert werden, sobald diese die Nothwendigkeit hierzu im gemeinsamen Einverständnisse erkennen werden.

51. czikk.

A jelen szerződés az 1869. év julius 1-én lép életbe, és évről-évre kötelező marad mindaddig, mig az egyik szerződő fél a másiknak mindenkor egy évvel megelőzőleg nem jelentette ki azon szándékát, hogy a szerződés érvényét megszüntetni kivánja.

A szerződés ezen utolsó évben is egész kiterjedésében fog végrehajtatni, fentartva a szerződő igazgatások közti számadásoknak a mondott idő lefolyta után való megvizsgálását és kiegyenlitését.

A jelen szerződés az illető kormányok által jóvá fog hagyatni, s a jóváhagyási okmányok Belgrádban kicseréltetni.

Minek hiteléül a meghatalmazottak ezen két példányban kiállitott szerződést aláirták s pecsétjeikkel ellátták.

Kelt Pesten december hó $\frac{\text{tizennegyedikén}}{\text{másodikán}}$ ezernyolczszáz hatvannyolczban.

Gervay Mihály s. k.,
a földm. ip. és keresk. m. kir. ministerium osztálytanácsosa és országos főpostaigazgató.
(P. H.)

Mladen Z. Radojcovits s. k.,
a szerb posta- s távirda-osztály titkára.
(P. H.)

Pilhal Ferencz s. k,
a cs. kir. keresk. ministerium osztálytanácsosa,
(P. H.)

Artikel 51.

Gegenwärtige Übereinkunft soll vom 1. Juli 1869 an in wirksamkeit treten und von Jahr zu Jahr in verbindlicher Kraft bleiben, bis die eine der kontrahirenden Verwaltungen der andern, jedoch ein Jahr vorher die Absicht ankündigt, die Wirkungen der Übereinkunft aufzuheben.

Während dieses letzten Jahres bleibt die Übereinkunft in vollem und gänzlichen Vollzuge unbeschadet der Liquidation und Berichtigung der Rechnungen zwischen den kontrahirenden Verwaltungen nach Ablauf dieses Termines.

Gegenwärtige Übereinkunft soll durch die beiderseitigen Regierungen ratifizirt, und die Ratifikationen sollen in Belgrad ausgetauscht werden.

Urkund dessen haben die Bevollmächtigten die gegenwärtige Übereinkunft in doppelter Ausfertigung unterzeichnet, und mit ihren Insiegeln versehen.

So geschehen zu Pest am $\frac{\text{vierzehnten}}{\text{zweiten}}$ December Eintausendachthundert sechzigacht.

Michael Gervay m. p.,
Sektionsrath im ungarischen Ministerium für Landwirthschaft Industrie und Handel, Landes Oberpostdirektor.
(L. S.)

Mladen Z. Radojkovits m. p.,
Sekretär der serbischen Post- und Telegraphen-Sektion.
(L. S.)

Franz Pilhal, m. p.
Sektionsrath im k. und k. Handelsministerium
(L. S.)

Az osztrák-magyar monarchia postaigazgatásai és a szerb fejedelmi postaigazgatás által kölcsönösen megállapitott

SZABÁLYZAT

az 1868. december $14|_2$ Pesten megkötött postaegyezmény foganatositása iránt.

A küldemények kezelése.

1. czikk.

A) ÁTALÁBAN.

Czim és külalkat.

Minden egyes levélpostai küldemény, valamint a kocsipostai küldeményekhez tartozó kisérő-levelek, azonképen a kisérő levelek nélkül feladott kocsipostai küldemények czimirata, kell, hogy olvasható módon magában foglalja az átvevő és a rendeltetési hely nevét s mindazon adatokat, melyek a küldeménynek helyes átadhatására nézve szükségesek.

A terhelményes szállitmányokra a czimzett neve helyett ennek kezdőbetüi és számok irhatók, ugy azonban, hogy ugyanazon betük és számok a szállitmányhoz tartozó kisérő-levelen is pontosan jelöltessenek fel.

A poste restante megjelöléssel feladott le-

REGLEMENT

vereinbart zwischen den Postverwaltungen der österreichisch-ungarischen Monarchie, und der fürstlich-serbischen Postverwaltung, zur Ausführung der zu Pest $14|_2$ December 1868 abgeschlossenen Post-Übereinkunft.

Behandlung der Sendungen.

Artikel 1.

a) IM ALLGEMEINEN.

Adresse und äussere Beschaffenheit.

Die Adresse einer jeden Briefpostsendung, sowie jene der Begleitbriefe zu den Fahrpostsendungen und der Fahrpostsendungen ohne Begleitbriefe, muss in deutlicher Weise den Namen des Empfängers und den Bestimmungsort und alle sonstigen Angaben, welche dazu dienen, die gehörige Überkunft der Sendung zu führen, enthalten. Frachtsendungen dürfen statt des Namens des Adressaten Anfangsbuchstaben und Ziffern enthalten, welche jedoch auf dem den Sendungen beigegebenen Begleitbriefe genau zu wiederholen sind.

Bei nicht recommandirten Briefen, Drucksachen

velek, nyomtatványok és árumustrákra, ha ajánlatozva nincsenek, a czimzett fél neve helyett szintén egyes betük vagy számok alkalmazhatók.

A postán szállitandó tárgyak czimiratai csupán azon adatokat tartalmazhatják, melyek az átvevőnek leendő kézbesités könnyitését, vagy pedig a feladó kiléténck megtudását czélozzák; minden más jegyzet vagy toldalék kitörlés által olvashatlanná teendő.

A feladó azt kivánván, hogy a levél- vagy kocsipostai tárgyhoz t é r t i-v e v é n y mellékeltessék, tartozik a föladandó tárgy czimoldalára azt, hogy „tértivevény iránt", maga följelölni, azonfölül nevét és lakását a fölvevő postahivatal tudomására hozni.

Az elküldő postahivatal a tért-vevény mintáját azon küldeményhez köti, melyhez az tartozik.

B.) Hirlapok és nyomtatványok.

Mindennemü nyomtatványok s javitási ivek, az azokhoz tartozó kéziratokkal együtt vagy a nélkül, nyitva vagy szalag alatt szállitandók.

Árjegyzékek, börzei árfolyam-lapok és kereskedelmi körözvények az árakra, árváltoztatásokra vonatkozó irott jegyzéseket tartalmazhatják, s az utazó neve is kiirható. Nyomtatványok és hirlapok széleinek megvonalozása vagy megjelölése oly czélból, hogy az olvasó figyelme a megjelölt helyre tereltessék, szintén meg van engedve.

C.) Árumustrák.

Az árumustrák szalag alatt vagy pedig lepecsételetlen doboz- vagy zacskókba olymódon helyezendők el, miszerint tartalmuk könnyen legyen fölismerhető.

Az ily küldeményekhez nem szabad levelet mellékelni; továbbá azok a föladó firmáján, a gyár vagy üzlet czégén, a kelme megjelölésén, számán és árán kivül más kézirati jegyzést nem tartalmazhatnak.

D. Expres-levelek.

Azon leveleket, melyek a leadó postahivatalhoz történt megérkezésük után azonnal külön küldöncz által kézbesitendők, a czimiraton az „a j á n l o t t v a g y c h a r g é" megjelölésen kivül „p e r e x p r e s s" kitétellel kell ellátni, s ezen kitételt a felvevő postahivatal vörös vagy kék ónnal huzza alá.

Az elinditó postahivatal az express levelekhez vörösszinü papirra nyomtatott kisérő-levelet mellékel.

E.) Kocsipostai küldemények.

Minden egyes tárgy, mely elszállitás végett átadatik, ha alkatánál fogva a levélpostához nem tartozik, tartósan legyen becsomózva; ugy, hogy a csomózás a szállitási távolsághoz képest a küldemény sulyának, terjedelmének és értékének megfelelő, a körülményekhez képest áthatlan legyen.

und Waarenproben, welche „poste restante" adressirt sind, darf statt des Namens des Adressaten eine Angabe in Buchstaben oder Ziffern angewendet werden.

Auf der Adresse der mittelst der Post zu befördernden Gegenstände sind nur solche Angaben zulässig, welche den Zweck haben, die Zustellung an den Empfänger zu erleichtern oder den Aufgeber kenntlich zu machen; alle andern Anmerkungen und Beisätze sind derart zu durchstreichen, dass sie unlesbar werden. Verlangt der Absender die Beigabe eines Retourrecepisses zu einer Brief-oder Fahrpostsendung, so hat er auf der Adresse des aufzugebenden Gegenstandes den Vermerk „gegen Retourrecepisse" selbst beizufügen, und dem Aufgabepostamte seinen Namen und seine Wohnung bekannt zu geben.

Das absendende Postamt hat das Formulare zum Retourrecepisse an die, Sendung zu welcher dasselbe gehört, zu befestigen.

b) Zeitungen und Drucksachen.

Die Drucksachen aller Art und die Correcturbogen mit oder ohne den dazu gehörigen Manuscripten müssen offen oder unter Streifband versendet werden.

Preisscourants, Börsecourszettel und Handelscircularien dürfen handschriftliche Eintragungen, welche die Preise, Preisänderungen und den Namen des Reisenden betreffen, enthalten. Anstriche oder Zeichen am Rande der Journale und Drucksachen zu dem Zwecke, die Aufmerksamkeit des Lesers auf die bezügliche Stelle hinzulenken, sind gleichfalls zulässig.

c) Waarenproben.

Die Waarenproben müssen unter Band gelegt, oder im zugebundenen, jedoch unversiegelten Schachteln oder Säcken derart verwahrt werden, dass der Inhalt leicht erkannt werden kann.

Briefe, dürfen diesen Sendungen nicht beigefügt sein, auch dürfen dieselben keine anderen handschriftlichen Vermerke tragen, als die Firma des Absenders, die Fabriks- oder Handelszeichen, die nähere Bezeichnung der Waare, die Nummern und Preise.

d) Expressbriefe.

Briefe welche den Empfängern sogleich nach ihrer Ankunft bei dem Abgabepostamte durch einen Expressen zugestellt werden sollen, müssen auf der Adresse nebst der Bemerkung „Recommandirt oder Chargé" den Beisatz „per Expressen" tragen; dieser Beisatz ist vom Aufgabepostamte mit Roth- oder Blaustift zu unterstreichen.

Das absendende Postamt hat den Expressbriefen einen (auf rothen Papier gedruckten Begleitschein) beizufügen.

e) Fahrpostsendungen.

Jeder der Postanstalt zur Beförderung übergebene Gegenstand, welcher vermöge seiner Beschaffenheit nicht zur Briefpost gehört, muss haltbar verpackt sein; die Verpackung muss je nach der Grösse der Transportstrecke dem Gewichte, dem Umfange und dem Werthe der Sendung angemessen fest, und nach Umständen undurchdringlich sein.

A készpénzt, értékpapirokat, drágaköveket s átalán csekély terjedelmü, de nagy értékü tárgyakat tartalmazó küldemények erős papirba, vászonba vagy bőrbe, a legczélszerübben viaszvászonnal boritékolt dobozokba foglalva adandók föl; a papir vagy vászonba burkolt küldemények kell, hogy zsineggel körülkötöztessenek; a bőr- vagy vászonburkolatokon pedig, a mennyire lehetséges, varrás ne legyen.

Ha valamely küldeményt tökéletlen vagy hiányos boritékolás következtében a szállitás alatt ujra kell boritékolni, az ezért járó költség a czimzett féltől hajtandó be.

Mindennemü küldemény lepecsételve vagy leólmozva legyen.

Pénz vagy másnemü csomag alakjában föladott küldeményeknél, nyaláb-s ládáknál stb. a pecsétek a végszéleken, varrások-, s illesztékeken olymódon alkalmazandók, miszerint a fölnyitás egy vagy több pecsét megsértése nélkül meg ne történhessék. Vászon- vagy bőrzsacskóknál a felső csucs összefoglaltatván, erős zsineggel többszörösen körülkötöztessék, azután a zsineg a csucson keresztül huzatván, mindkét vége fa-, papir- vagy másnemü lemezre nyomott egyetlen pecséttel foglalandó le.

Az értéknyilvánitás a fölvevő postaterületen előirt értékben történik; a kisérő-levélen s a kocsipostai küldeményen egyiránt számokkal irandó ki.

Ha több, értéknyilvánitással ellátott csomag tartozik egy s ugyanazon kisérő-levélhez, az utóbbira minden egyes csomag értéke külön jegyzendő föl.

A föladó azt kivánván, hogy küldeménye csak a határszélig bérmentesittessék, e kivánságát a küldemény czimére maga tartozik följelölni.

2. czikk.

A postaszállitásból kizárt tárgyak.

A postán való elszállitás végett nem adhatók föl:

oly tárgyak, melyeknek szállitása veszélylyel jár, nevezetesen a dörzsölés, légnyomás, tolulás stb. folytán könnyen gyulható holmik, maró folyadékok s hasonnemüek.

Azok, kik ily tárgyakat hamis bevallás mellett, vagy a tartalom elhallgatásával adnak fel, az ebből eredő károkért felelősek, s törvényes büntetésnek vannak alávetve.

3. czikk.

Feltételesen elszállitható tárgyak.

Gyors megromlásnak, rothadásnak alávetett folyadékok és tárgyak, valamint az idomtalan nagy küldemények, például élőfák, bokrok stb. továbbá élő állatok felvételét a postaintézet megtagadhatja.

Az ily elszállitás végett esetleg elfogadott, valamint a törékeny, vagy dobozokba zárt tárgyakért a postaigazgatás kárpótlást nem fizet, az esetben, ha a küldemények tartalmuk természeténél fogva, vagy

Sendungen mit Baargeld und Werthpapieren, Edelsteinen und überhaupt Gegenstände von geringem Umfange aber von grossen Werthe, müssen fest in starkes Papier, Leinen, Leder oder noch besser in Schachteln, welche mit Wachstuch überzogen sind, verpackt werden.

Die mit Papier oder Leinen überzogenen Emballagen müssen verschnürt sein; jene welche aus Leinen oder aus Leder bestehen, sollen soweit als möglich keine Näthe haben.

Wenn in Folge ungenügender oder fehlerhafter Verpackung eine Sendung während ihres Transportes neu verpackt werden muss, so werden die hiefür entstehenden Kosten vom Adressaten eingezogen.

Sendungen jeder Art müssen versiegelt oder verbleit sein.

Bei Sendungen in der Form von Geld und andern Paketen, Ballen, Kisten etc. müssen die Siegel auf allen Enden, Näthen oder Fugen derart angebracht sein, dass die Eröffnung ohne Verletzung eines Siegels nicht möglich ist. Bei Beuteln von Leinen oder Leder muss der Kropf zusammengefasst mit einer starken Schnur mehrfach umwunden, letztere durch den Kropf durchgezogen werden. Die Enden dieser Schnur müssen mit einen einzigen Siegelabdrucke an eine Platte von Holz, Pappendeckel u. dgl. befestiget sein.

Die Werthsdeclaration muss in der im Aufgabegebiethe vorgeschriebenen Währung erfolgen. Sie muss in Ziffern ausgedrückt, sowohl auf den Begleitbriefen als auf den Fahrpostsendungen selbst enthalten sein.

Gehören mehrere Packete mit declarirten Werthe zu einem Begleitbriefe, so muss auf diesem der Werth eines jeden Paketes besonders angegeben sein.

Verlangt ein Aufgeber, dass seine Sendung nur bis zur Grenze frankirt werde, so muss er dieses Verlangen deutlich auf der Adresse der Sendung selbst ausdrücken.

Artikel 2.

Von der Postbeförderung ausgeschlossene Gegenstände.

Zur Versendung mittelst der Post dürfen nicht aufgegeben werden:

Gegenstände deren Beförderung mit Gefahr verbunden ist, namentlich alle durch Reibung, Luftzudrang oder Druck etc. leicht entzündlichen Sachen, ätzende Flüssigkeiten und dergleichen.

Diejenigen, welche derartige Sachen unter falscher Declaration oder mit Verschweigung des Inhaltes aufgeben sind für jeden hieraus entstehenden Schaden verantwortlich, und unterliegen den gesetzlichen Strafen.

Artikel 3.

Bedingt zugelassene Gegenstände.

Flüssigkeiten, Sachen, welche dem schnellen Verderben oder der Fäulniss unterliegen, unförmlich grosse Gegenstände, wie z. B. Bäume, Sträuche u. d gl., ferner lebende Thiere, können von den Postanstalten zurückgewiesen werden.

Für dergleichen Gegenstände, wenn dieselben dennoch zur Beförderung angenommen wurden, sowie für leicht zerbrechliche Gegenstände und für in Schachteln verpakte Sachen, leistet die Postverwaltung keinen

czélszerűtlen boritékolás következtében a szállitás alatt megsérültek vagy részben elvesztek.

A folyadékoknál, ha ilyenekül nincsenek nyilvánitva, az elküldő tartozik megfizetni azon kárt, melyet az ily küldemények szállitása más postai tárgyakban okozott.

Egy-egy csomag (láda, tonna stb.) sulya általán véve a 75 fontot, illetőleg a 30 okát meg nem haladhatja.

A Belgrádba intézett, vagy onnan eredő küldemények sulya kivételesen 100 fontig terjedhet.

4. czikk.

Szabályellenesen alakitott küldemények kezelése.

Minden küldemény, mely nem a szabályszerü határozatok szerint van czimezve, jelezve, csomagolva és lezárva, az elküldőnek a szükséges változtatások megtétele végett visszaadható.

Ha mindazáltal az elküldő a tett figyelmeztetés ellenére azt kivánja, hogy küldeménye, hiányos állapotában is utnak indittassék, kivánsága annyiban teljesithető, a mennyiben nincs mit tartani attól, hogy a kifogásolt hiányok más postatárgyakban kárt, vagy a szolgálat menetében hátrányt fognak okozni. Ily esetben a feladó világosan tartozik kijelenteni azt, hogy minden kártalanitásról lemond, s az elküldést saját veszélyére kivánja; azonfelül köteles ebbeli nyilatkozatát sajátkezüleg aláirni, s annak a küldemény czimlapján is kifejezést adni. Ezen nyilatkozat szószerint irandó a térti vevényre, ha ilyen az elküldőnek kiszolgáltatott.

Ha valamely küldemény felvétetik a nélkül, hogy a postahivatal az elküldőt a fentebbiekre figyelmeztetné, ez utóbbinak azért nincs joga a kártalanitásra, s ezen figyelmeztetés elmaradása nem menti őt fel azon felelősségtől, mely terheli, ha a hibás czimzés vagy jelzés folytán, a tartalom helytelen nyilvánitásából vagy elhallgatásából, végre a küldemény hiányos boritékolásából s lepecsételéséből kár keletkezik.

Oly küldeményeknél, melyek rendeltetéseik helyére el nem küldhetők, mert azoknak kisérő-levelei nincsenek rendesen kiállitva, maga a kisérő-levél, és pedig dij nélkül küldhető vissza a felvevő postahivatalhoz, ha ugyan ez által a hiányon segitve van. Ha mindazáltal szükséges, hogy a hiány helyrehozása végett maga a küldemény küldessék vissza, porto sem a visszaküldésért, sem a visszaküldés helyéig történt isméti visszaszállitásért nem számittatik fel az esetben, ha az előzetes megvizsgálás folytán, s tekintettel a postahivatalok rendelkezésére álló kézi-könyvekre és segédeszközökre, a hiány a küldemény felvételekor könnyen észrevétethetett volna. A szállitás alatt előforduló külön kiadásokat az illető igazgatás a hibás tisztviselőtől leendő behajtás végett terhül róhatja fel.

Hiányosan csomagolt, valamint a szállitás alatt megsérült küldeményeket az átadás alkalmával egyik

Ersatz, wenn durch die Natur des Inhaltes der Sendung oder durch die Beschaffenheit der Verpackung auf dem Transporte eine Beschädigung oder ein Verlust entstanden ist.

Wenn Flüssigkeiten als solche nicht declarirt sind, so hat der Absender den Schaden zu ersetzen, welcher in Folge der Beförderung derartiger Sendungen anderen Postgütern verursacht wird.

Das Gewicht eines Packetes (einer Kiste, eines Fasses u. s. w.) darf im Allgemeinen 75 Pfund, beziehungsweise 30 Oka nicht übersteigen. Sendungen nach und aus Belgrad dürfen jedoch das Gewicht von 100 Pfund erreichen.

Artikel 4.

Behandlung reglementswidrig beschaffener Sendungen.

Jeder Gegenstand, der nicht den reglementären Bestimmungen gemäss adressirt, signirt, verpackt und verschlossen ist, kann dem Absender zur Vornahme der erforderlichen Abänderungen zurückgegeben werden.

Verlangt jedoch der Aufgeber, der ihm gemachten Erinnerung ungeachtet, dass die Sendung in ihrem mangelhaften Zustande abgefertigt werde, so kann seinem Begehren insoweit willfahrt werden, als aus den gerügten Mängeln nicht ein Nachtheil für andere Postgüter, oder eine Störung im Dienstbetriebe zu befürchten ist. In einem solchen Falle hat der Aufgeber ausdrücklich zu erklären, dass er auf jede Entschädigung verzichte und die Absendung auf seine eigene Gefahr verlange, und er hat diese Erklärung mit seiner Unterschrift versehen, auf der Adresse der Sendung auszudrücken. Diese Erklärung wird wortgetreu auf dem Recepisse wiederholt, wenn ein solches dem Aufgeber ausgefolgt worden ist.

Die ohne Erinnerung an den Aufgeber von Seite des Postamtes erfolgte Annahme einer Sendung gibt jenem kein Recht auf eine Entschädigung und enthebt ihn nicht der Verantwortlichkeit, welche ihm obliegt, falls aus einer vorschriftwidrigen Adressirung oder Signirung, aus einer unrichtigen Erklärung oder Verschweigung des Inhaltes, oder endlich aus einer Mangelhaftigkeit der Emballage oder des Verschlusses der Sendung, irgend ein Schaden entsteht.

Bei Sendungen, welche an ihren Bestimmungsort nicht abgesendet werden können, weil die Begleitpapiere derselben nicht in Ordnung sind, kann der Begleitbrief allein und zwar kostenfrei an das Aufgabepostamt zurückgesendet werden, wenn der Mangel mittelst dieses Behelfes behoben werden kann. Wenn es jedoch nöthig ist, die Sendung selbst Behufs der Nachholung des Fehlenden zurückzusenden, so ist weder für diese Rücksendung, noch für die zweite Versendung bis zu dem Orte, von welchen aus die Rücksendung erfolgte, ein Porto anzusetzen, wenn bei vorgängiger Prüfung und mit Rücksicht auf die den Postämtern zu Gebote stehenden Behelfe der Mangel bei der Aufgabe der Sendung leicht wahrgenommen werden konnte.

Besondere, bei der Beförderung vorgekommene Auslagen können von der betreffenden Verwaltung zur Einziehung von dem schuldtragenden Beamten liquidirt werden.

Mangelhaft verpackte, sowie während des Transportes beschädigte Sendungen dürfen bei der Ueberlie-

postahivatal a másikhoz vissza nem utasithatja, hanem azok a szükséghez képest az eredeti csomagolás lehető megtartásával ujra becsomagolandók.

A megállapitott hiányról, valamint annak helyrehozásáról az elküldő postahivatalnak postafordultával jelentés teendő.

5. czikk.

Kisérő-levelek.

Minden kocsipostai küldemény mellé, nyilvánitott értékkel terhelt levelek kivételével, kisérőlevél adandó.

Egy s ugyanazon kisérőlevélhez több egy, s ugyanazon átvevőhöz intézett csomag tartozhatik, mindazáltal csak akkor, ha valamennyi érték-nyilvánitással, vagy pedig valamennyi értéknyilvánitás nélkül van feladva.

Kisérő-levelekül tekintetnek:

a) lepecsételt levelek, ha sem pénzzel, sem értékpapirokkal, sem pedig oly tárgygyal terhelve nincsenek, melyeknek áruértékük van;

b) egyszerü lapok, ha legalább is egy negyed ivnyi nagyságuak.

A kisérő-levélre a küldeményen levő betük s jelek, az átvevő czimének, a rendeltetési hely megnevezésének ismétlései, valamint a küldeményre alkalmazott pecsét lenyomatán kivül, a küldemény minemüsége, tartalma, s a körülményekhez képest annak értéke is feljegyzendő.

6. czikk.

Vám-nyilatkozat.

Minden kocsipostai küldeményhez — azokat kivéve, melyek értékpapirokat vagy pénzt tartalmaznak, a határszéleken levő vámhivatali formalitásoknak megfelelő nyilatkozatok melléklendők.

A postaigazgatások nem vállalnak felelősséget ezen nyilatkozatok helyességéért, hanem az esetleges szabálytalanságból netán eredő következmény egyedül az elküldőre háramlik.

7. czikk.

A suly megállapitása és feljegyzése.

A sulyegység a kocsipostai küldemények dijaztatására nézve a következő:

a) a Szerbiába intézett küldeményekre nézve a szerb határszélig történt szállitásnál a harmincz vámlatra osztott vámfont; a szerb határszéltől a rendeltetési helyig történt szállitásnál a 200 drammára osztott féloka;

b) a Szerbiából eredő küldeményekre nézve a magyar-osztrák határszélig történt szállitásnál a féloka, onnan a rendeltetési helyig a vámfont.

Ha valamely levélpostai küldemény az egyszerü porto-tételre szabott sulyt meghaladja, az elküldő,

ferung von einer Postanstalt an die andere nicht zurückgewiesen werden, und sind je nach Erforderniss unter thunlichster Beibehaltung der ursprünglichen Emballage neu zu verpacken.

Der festgestellte Mangel, sowie die Beseitigung desselben ist der zusendenden Postanstalt mit nächster Post zurückzumelden.

Artikel 5.

Begleitbrief.

Jeder Fahrpostsendung mit Ausnahme der Briefe mit declarirten Werthe muss ein Begleitbrief beigegeben sein. Zu einem Begleitbriefe können zwar mehrere an einem und denselben Empfänger gerichtete Packete gehören, jedoch nicht zugleich Packete mit und solche ohne Werthdeclaration.

Als Begleitbriefe werden zugelassen:

a) versiegelte Briefe, welche weder mit Geld, noch mit Werthpapiere oder anderen Gegenständen, die einen Kaufwerth haben, beschwert sind;

b) einfache Blätter, welche jedoch mindestens die Grösse eines Viertelbogens haben müssen.

Der Begleitbrief muss nicht nur eine Wiederholung der auf der dazu gehörigen Sendung befindlichen Buchstaben und Zeichen, die Adresse des Empfängers, die Angabe des Bestimmungsortes und einen Abdruck des zur Versiegelung des Paketes verwendeten Petschaftes, sondern auch eine genaue Bezeichnung der Beschaffenheit der Sendung selbst, dann ihres Inhaltes, und nach Umständen auch die Angabe des Werthes enthalten.

Artikel 6.

Zoll-Declaration.

Jeder Fahrpostsendung mit Ausnahme jener, welche blos Werthpapiere oder baares Geld enthalten, müssen die zur Erfüllung der zollämtlichen Förmlichkeiten an der Gränze erforderlichen Declaration beigegeben sein; die Postverwaltungen übernehmen keinerlei Verantwortung bezüglich der Richtigkeit dieser Declarationen, und es hat der Versender die aus einer allfälligen Unregelmässigkeit entstehenden Folgen allein zu tragen.

Artikel 7.

Ermittlung und Notirung des Gewichtes.

Die Gewichtseinheit für die Taxirung der Fahrpostsendungen bildet:

a) für Sendungen nach Serbien für die Beförderungsstrecke bis zur serbischen Grenze das Zollpfund mit der Unterabtheilung in 30 Loth; von der serbischen Grenze bis zum Bestimmungsorte die halbe Oka mit der Unterabtheilung in 200 Drammen;

b) für Sendungen aus Serbien für die Beförderungsstrecke bis zur Grenze der österr.-ung. Monarchie die halbe Oka, und von dort ab bis zum Bestimmungsorte das Zollpfund.

Wenn eine Briefpostsendung das für einen einfachen Portosatz festgesetzte Gewicht übersteigt, so hat

szükség esetében a kicserélő postahivatal a fölszámitandó portotételek számát a czim oldal felső bal sarkán jelöli fel. Értékpapirokat, készpénzt, ékszereket stb. tartalmazó kocsipostai küldeményeknél a suly a lehető legpontosabban jelölendő fel; minden más küldeménynél $^1/_{10}$ latig, illetőleg $^1/_2$ drammáig terjedő törtrészek tekintetbe veendők.

A suly magára a küldeményre, azonfelül az ahhoz tartozó kisérő-levélre jelöltetik fel.

Ha több küldemény tartozik egy s ugyanazon kisérő-levélhez, minden egyes darab sulya külön jegyzendő fel.

A szerb sulynak a vámsulyra, s a vámsulynak a szerb sulyra való átszámitást a kicserélő postahivatalok a jelen szabályzathoz A) alatt mellékelt táblás kimutatást használják.

Az értékpapirokat, készpénzt, ékszereket tartalmazó küldeményeket a kicserélő postahivatal, mely azokat átveszi, szigoruan utánmérlegelvén, a megállapitott sulyt az elküldő postahivatal sulytételével az átszámitási táblázat alapján összehasonlitja.

8. czikk.

Betüzés.

A feladás keltjét és helyét előtüntető festék-betüzővel láttatnak el:

a levelezések (levélpostai tárgyak);

kisérő-levél nélküli kocsipostai küldemények, s a kisérő-levelek.

A betüző rendszerint a küldemények czimoldalára, s az ezekhez tartozó kisérő-levelekre alkalmazandó.

A kicserélő postahivatalok a hely- és kelti betüket a továbbszállitandó levelezések hátoldalára nyomják.

Ajánlott küldemények ezenfelül a czimoldalon „r ec om.“ vagy „r ecommandirt“, a magyar postahivatalok által „a j á n l o t t“ feliratu betülenyomattal láttatnak el.

Elégtelenül bérmentesitett levélpostai küldemények „affran. insuff.“ („Affranchissement insuffissant“) szavakat előtüntető betüzővel látandók el.

A rendeltetési helyig bérmentesitett levélpostai küldemények P. D. (payé á destination), bizonyos távolságig bérmentesitettek pedig PP. (payé partiellement) betüjü nyomatokkal jelöltetnek meg.

9. c z i k k.

Franco fetjelölés.

A kocsipostai küldeményekért felvett franco-összlet a kisérő levélre, s ha ilyen a küldemény mellett nincsen, magára a küldeményre iratik fel.

A franco-illeték két, egymástól törtszám-vonallal elkülönitett összegben jelölendő fel, melyek közül a vonalon felüli az elküldő postaigazgatást illető francot, das absendende Postamt oder erforderlichen Falles das Auswechslungspostamt in der linken oberen Ecke der Adress-Seite die Zahl der in Rechnung zu stellenden einfachen Portosätze zu notiren. Bei Fahrpostsendungen, welche Werthpapiere, baares Geld, Prätiosen etc. enthalten, muss das Gewicht so genau als möglich angegeben werden; bei allen anderen Sendungen sind Bruchtheile bis zu $^1/_{10}$ Loth, beziehungsweise bis zu $^1/_2$ Dramme zu berücksichtigen.

Die Gewichtsnotirung muss auf den Sendungen selbst, sowie auf den hierzu gehörigen Begleitbriefen erfolgen.

Gehören mehrere Sendungen zu einem Begleitbriefe, so muss das Gewicht eines jeden einzelnen Paketes besonders verzeichnet werden.

Zur Reduction des serbischen Gewichtes auf Zollgewicht un umgekehrt, haben sich die Auswechslungspostämter der diesem Reglement beigefügten Tabelle *a*) zu bedienen.

Sendungen mit Werthpapieren, Geld und Präciosen sind von den dieselben empfangenden Auswechslungspostämtern genau nachzuwägen, das ermittelte Gewicht ist mit dem Gewichtsansatze der absendenden Postanstalt auf Grund der Reductionstabelle zu vergleichen.

Artikel 8.

Stempelung.

Gestempelt werden mit einem Farbenstempel, welcher den Ort und das Datum der Aufgabe angibt:

Die Correspondenzen (Briefpostgegenstände) Fahrpostsendungen ohne Begleitbrief und die Begleitbriefe.

Diese Stempel sind in der Regel auf der Adressseite der Sendungen und der diesen letzteren beigegebenen Frachtbriefe anzubringen.

Die Auswechslungspostämter haben ihren Orts- und Datumstempel auf der Rückseite des weiter zu spedierenden Correspondezen aufzudrücken.

Recommandirte Sendungen sind überdies auf der Adress-Seite mit dem Stempel „Recom.“ oder „Recommandirt“ von Seite der ungarischen Postämter mit dem Stempel „Ajánlott“ zu versehen.

Unvollständig frankirte Briefpostsendungen müssen mit einem Stempel, welcher die Worte „Affran. insuff.“ („Affranchissement insuffisant“) enthält, bezeichnet werden.

Briefpostsendungen, welche bis zum Bestimmungsorte frankirt sind, werden mit einem Stempel P. O. („payé a destination:), jene, welche nur für eine gewisse Strecke frankirt sind, mit einem Stempel P. P. (payé partiellement) bezeichnet.

Artikel 9.

Franko-Aufzeichnung.

Der für eine Fahrpostsendung erhobene Frankobetrag ist auf dem Begleitbriefe, und wenn ein solcher der Sendung nicht beigegeben ist, auf der Adresse dieser letzteren selbst zu vermerken. Die Frankogebühr ist in zwei durch einen Bruchstrich voneinander getrennten Summen, wovon jene ober dem Striche das der absendenden Verwaltung gehörige Franko, jene unter dem

a vonalon alóli pedig a másik igazgatásnak megtéritendő részt (további franco) jelzi.

Ha több küldemény tartozik egy s ugyanazon kisérő-levélhez, a franco-illeték egyenkint külön jelöltetik fel.

10. czikk.

A küldemény visszavétele a föladó által.

Bármely levél- s kocsipostai küldeményt, a mig az a postaintézeti kezelés alatt van, a feladó visszavehet.

A visszavétel a felvevő vagy a rendeltetési hely postahivatalánál, kivételképen, ha ez által zavar nem idéztetik elő, az utközi átrovatoló postahivatalnál is eszközöltethető.

Ennek elérése végett az elküldő magát a feladás országában erre vonatkozólag fenálló szabályokhoz alkalmazza.

Ha a visszakövetelt küldemény már utnak indittatott, az azt visszakövetelő fél tartozik a tárgyat oly pontosan körülirni, miszerint az elcserélés lehetetlen legyen.

A feladó kivánhatja, hogy a visszakövetelés a postán vagy távirati uton eszközöltessék. Mindkét esetben az illető reclamatiót a felvevő postahivatal fogalmazza, s a reclamáló láttamozza.

A már utnak inditott s visszakövetelt küldeményeknek a feladónak való kiadása a következő feltételek alatt történik :

1. a levélpostai tárgyak azon portonak megfizetése mellett, melyet az átvevő fizetett volna ;

2. a kocsipostai küldemények az oda- és visszaszállitásért a tettleg megjárt távolság után járó dij lefizetése mellett.

11. czikk.

Előbbi kiadás az átvevőnek.

Minden egyes elszállitás végett átadott tárgy czimzettje, ha magát kellőleg igazolta, az átrovataló postahivatalnál küldeményének kiadatását követelheti az esetben, ha ez által a továbbitási szolgálat meg nem zavartatik, s a postahivatal alaposan meg van győződve arról, miszerint ezen kiadás által semmi aggályra ok nincsen.

A kiadás, ha a küldemény a feladáskor bérmentesittetett, dij nélkül ugyan, de egyszersmind a már megfizetett franco-illeték egy részének megtéritése nélkül történik.

Ha pedig portóval terhelt küldemény van szóban, a kiszolgáltatás a porto megfizetése iránt történik.

Végre, ha a küldemény még nincs portóval terhelve, a porto a már megtörtént szállitás aránya szerint vettetik ki.

12. czikk.

Utánküldés.

Minden egyes levél- vagy kocsipostai küldemény czimzettje, ha a küldeményt az eredetileg czimzett helyre is utánküldeni kivánja, ezt a postahivatalnál előre bejelentheti.

Ha az utánküldés a postaintézet hibájából történik, a küldemény ujabb feladása nélkül történik az utánküldés.

Ha az utánküldés a czimzett kivánatára történik, a küldemény ujabb feladása mellett történik az utánküldés.

Striche den der anderen Verwaltung zu vergütende Theil (weiter franco) anzeigt, zu notiren.

Im Falle mehrere Sendungen zu einem und demselben Begleitbriefe gehören, ist die Erankogebühr für jede derselben besonders zu notiren.

Artikel 10.

Zurücknahme einer Sendung durch dem Aufgeber.

Jede Brief- und Fahrpostsendung kann, so lange sich dieselbe im Bereiche der Postanstalt befindet, vom Aufgeber zurückgenommen werden.

Die Zurücknahme kann entweder bei dem Postamte der Aufgabe oder bei jenem des Bestimmungsortes, und Ausnahmsweise, insofern dadurch keine Störung herbeigeführt wird, auch bei einem unterwegs gelegenen Umkartirungsamte erfolgen.

Zu diesem Ende hat der Absender die im Lande der Aufgabe für derlei Fälle bestehenden Vorschriften zu beobachten.

Ist die zurückgeforderte Sendung bereits abgegangen, so hat derjenige, welcher dieselbe zurückfordert, den Gegenstand schriftlich so genau zu bezeichnen, dass eine Verwechslung nicht möglich ist.

Der Aufgeber kann verlangen, dass seine Zurückforderung durch die Post oder mittelst des Telegrafen befördert werde. In beiden Fällen wird die bezügliche Reklamation von dem Aufgabepostamte verfasst und vom Reklamanten vidirt.

Die Ausfolgung von zurückgeforderten Sendungen, welche bereits abgegangen sind an den Aufgeber, erfolgt unter nachstehenden Bedingungen :

1. bei Briefpostgegenständen gegen Erlag des Porto, welches vom Empfänger zu entrichten gewesen wäre ;

2. bei Fahrpostsendungen gegen Entrichtung der Taxen für die Hin- und Hersendung bezüglich der wirklich zurückgelegten Strecke.

Artikel 11.

Frühere Ausfolgung an die Empfänger.

Der Adressat eines jeden der Post zur Versendung übergebenen Gegenstandes kann, wenn er sich gehörig legitimirt hat, die Ausfolgung der Sendung bei einem Umkartirungspostamte verlangen soferne dadurch keine Störung des Expeditionsdienstes verursacht wird, und das Amt hinreichend überzeugt ist, dass diese Ausfolgung keine Bedenken erregen könne.

Ist die Sendung bei der Aufgabe frankirt, so hat die Ausfolgung kostenfrei, aber auch ohne Rückstellung eines Theiles der bezahlten Frankogebühr zu geschehen.

Handelt es sich um eine mit Porto belastete Sendung, so erfolgt die Aushändigung gegen Erlag dieses Porto.

Ist endlich die Sendung noch mit keinem Porto belastet, so ist letzteres nach Maassgabe der wirklich erfolgten Beförderung zu berechnen.

Artikel 12.

Nachsendung.

Der Adressat einer jeden Brief- oder Fahrpostsendung kann, wenn er die Sendung nicht an dem ur-

lyen át nem vette, követelheti, hogy az neki más rendeltetési helyre utánküldessék.

Az ily utánküldést az elküldő is kívánhatja; de ezen kívánságát az utánküldést eszközlő postahivatal csak akkor tartozik tekintetbe venni, ha az a felvevő postahivatal közvetitésével jutott el hozzá.

Az ily irásban benyujtott kívánságot a fél, kitől ered, sajátkezüleg aláirja.

Ha valamely postahivatal a czimzett félnek uj tartózkodási helyét biztosan tudja, a nevére szóló közönséges leveleket, nyomtatványokat és árumustrákat, továbbá az ajánlott leveleket, ha a czimzett máskép nem intézkedett, oda utánküldi.

A kocsipostai küldemények az utánküldés távolsága szerint a tarifaszerü portóval terhelendők.

13. czikk.

Kézbesithetlen küldemények.

Kézbesithetlenek gyanánt tekintendők:

1. mindazon küldemények, melyeknek czimzettje ki nem tudható;

2. azok, melyeknek elfogadása megtagadtatik;

3. a „poste restante"-tal czimzettek, ha megérkezésüktől számitott három hó alatt el nem vitetnek.

4. azon küldemények, melyek kizárólag sorsjegyeket, vagy oly sorsjáték iránti ajánlatokat tartalmaznak, melyekben a czimzett a fenálló országos törvények értelmében részt nem vehet, s ha az ily küldemények a czimzett által a postahivatalnak a felnyitás után azonnal visszaadatnak.

A kocsipostai küldemények az 1-sö pont alatt emlitett esetben csak akkor tekintetnek kézbesithetlenekül, ha a rendeltetési hely postahivatala a felvevő postahivataltól tudósitást vett arról, hogy a czimirat utólagos kiegészitése nem eszközöltethető.

Ha pedig a kocsipostai küldeményre nézve a 2-ik pontban felhozott eset áll be, arról a rendeltetési hely postahivatala a felvevő postahivatalt tudósitja oly czélból, miszerint a feladót értesitse, hogy a további intézkedést 14 nap alatt megtegye; ha ezen tudósitásra a most emlitett határidő alatt válasz nem érkezett, az semmisnek tekintendő.

Minden kézbesithetlen postai küldemény, a fentebbi két utolsó tételben emlitett kocsipostai küldemények kivételével, a felvevő postahivatalhoz visszaküldendő.

A visszaküldés oka mindenkor a visszaküldendő tárgy czimoldalán, vagy a kisérő-levelen feljegyeztetik.

A várakozást nem türő tárgyak, a táplálást igénylő állatok, vagy gyors megromlásnak alávetett küldemények lehető gyors elárvereztetése iránt a rendeltetési hely postahivatala az elküldő rovására intézkedik.

Az elárverelésről jegyzőkönyv vezettetvén, az a porto-illeték s az árverelési költségek levonása után

sprünglichen Adressorte bezogen hat, verlangen, dass ihm dieselbe an einen anderen Bestimmungsorte nachgesendet werde.

Das Verlangen um Nachsendung kann auch vom Absender gestellt werden, darf aber von dem Postamte welches die Nachsendung bewerkstelligen soll, nur in soweit berücksichtigt werden, als ihm dasselbe durch Vermittlung des Aufgabepostamtes zukommt.

Ein Begehren dieser Art muss stets schriftlich gestellt und von Demjenigen, von den es ausgeht, unterzeichnet werden.

Wenn einem Postamte der neue Aufenthaltsort eines Adressaten mit Bestimmtheit bekannt ist, so werden ihm gewöhliche Briefe, Drucksachen und Waarenproben, ferner rekomandirte Sendungen dahin nachgesendet, falls er nicht ausdrücklich eine andere Bestimmung getroffen hat.

Fahrpostsendungen sind für die neue Beförderungsstrecke mit dem Tarifmässigen Porto zu belegen.

Artikel 13.

Unbestellbare Sendungen.

Als unbestellbar sind zu betrachten:

1. Sendungen aller Art, deren Adressaten nicht ermittelt werden können;

2. jene, deren Annahme verweigert wurde;

3. die „poste restante" adressirten wenn sie nicht binnen drei Monaten nach ihrem Eintreffen abgeholt worden sind.

4. Jene, welche lediglich Lose oder Offerte zu einer Lotterie enthalten, an welcher der Adressat nach den für ihn geltenden Landesgesetzen sich nicht betheiligen darf, und wenn solche Sendungen sofort nach geschehener Eröffnung durch den Adressaten an die Post zurückgegeben werden.

Fahrpostsendungen sind in dem unter Nr. 1 erwähnten Falle erst dann als unbestellbar zu erachten, wenn das Postamt des Bestimmungsortes sich bei dem Aufgabepostamte die Gewissheit verschafft hat, dass eine Vervollständigung der Adresse nicht eingeholt werden kann. Wenn es sich in dem unter Nr. 2 aufgeführten Falle um eine Fahrpostsendung handelt, so hat das Postamt des Bestimmungsortes jenes am Aufgabeorte behufs der Mittheilung an den Aufgeber sogleich zu benachrichtigen, um dessen anderweitige Verfügung binnen 14 Tagen zu veranlassen; ist diese Mittheilung innerhalb des angegebenen Zeitraums nicht beantwortet worden, so ist sie als nichtig zu betrachten.

Alle unbestellbare Postsendungen ausgenommen die in den vorstehenden beiden letzten Absätzen erwähnten Fahrpostsendungen sind ohne Verzug an das Aufgabepostamt zurückzusenden.

Der Grund der Zurücksendung muss stets auf der Adresse der zurückgehenden Sendung oder auf dem Frachtbriefe angegeben werden.

Handelt es sich um Gegenstände, welche ein Zuwarten nicht vertragen, um Thiere, welche einer Pflege bedürfen, oder andere Sendungen, welche einen schnellen Verderben unterliegen, so hat das Postamt des Bestimmungsortes wegen thunlichst schleuniger Veräusserung des Gegenstandes für Rechnung des Absenders Vorsorge zu treffen.

Über die Veräusserung ist ein Protokoll aufzunehmen und an das Aufgabepostamt mit dem nach Ab-

fenmaradó vételárral együtt a felvevő postahivatalnak küldetik meg.

Az illető postaigazgatások csak azon küldeményeket tartoznak kézbesithetlen térti küldemények gyanánt elfogadni, melyek sértetlen boritékkal érkeznek vissza; kivétetvén azok, melyek sorsjegyeket vagy sorsjátéki ajánlatokat tartalmaznak. (L. fentebb a 4-ik pontot.)

A csomaghoz tartozó kisérő levél felnyitása a czimzett vagy ennek meghatalmazottja által átalán véve a küldemény elfogadása gyanánt tekintendő.

Egy s ugyanazon kisérő-levélhez több küldemény tartozván, az elfogadás vagy visszautasitás csak az összes küldeményekre vonatkozhatik.

A hasonnevü személynek kézbesitett s ez által felnyitott levelek a leadó postahivatal által ujra lepecsételtetvén, e tényt, valamint a felnyitás okát a postahivatal a levél boritékára jegyzi fel.

A kézbesithetlen levélpostai küldemények kölcsönösen s azon porto-illeték mellett küldetnek vissza, melyet az elinditó postahivatal eredetileg felszámitott.

A kocsipostai küldemények az ujból történt szállitás távolsága szerint uj dij alá vettetvén, ezen dij az utközi kiadásokhoz számittatik.

14. czikk.

Ajánlott levelek.

Ajánlott levelek, ha elégségesen vannak bérmentesitve, ilyenek gyanánt kezelendők akkor is, ha azokat az elküldő a levélszekrénybe vetette.

Elégtelen bérmentesités esetében közönséges levelek gyanánt kezeltetnek.

Ha valamely ajánlott levél tévedésből közönséges levél módjára indittatott el, az első átrovatoló hivatal, mely a tévedést észreveszi, a küldemény továbbküldését és kézbesitését akkép eszközli, mintha az szabályszerüleg bevezetve érkezett volna hozzá, s erről az elinditó postahivatalnak a forduló postával visszjelentést tesz.

Ujság-előfizetések.

15. czikk.

Elszállitás.

A szerződő postaigazgatások utján megrendelt hirlapok kölcsönösen s a rovatlapokban való dijfelszámitás nélkül szállittatnak el.

Minden más hirlapok vagy időszaki iratok szétküldése a nyomtatványok elszállitására nézve általán véve előirt módon történik.

16. czikk.

Előfizetési árak.

A szerződő postaigazgatások kölcsönösen s idejekorán közlik egymással a feltételeket s árakat, melyek

zug der Portogebühren und der Kosten der Veräusserung verbleibende Erlöse zu übersenden.

Die betreffenden Postverwaltungen sind nur verpflichtet, solche Sendungen als unanbringliche Retoursendungen anzunehnem, deren Verschluss nicht verletzt ist; jene, welche Lose oder Offerte zu Lotterien enthalten (Siehe oben Nr. 4) ausgenommen.

Die Eröffnung eines Begleitbriefes zu einem Packete von Seite des Adressaten oder seines Bevollmächtigten ist der Annahme der Sendung überhaupt gleich zu achten.

Gehören zu einem Begleitbriefe mehrere Sendungen, so kann die Annahme oder Verweigerung sich nur auf alle Sendungen erstrecken.

Briefe, welche einer Person gleichlautenden Namens zugestellt und von dieser eröffnet wurden, müssen mit dem Siegel des Abgabepostamtes wieder verschlossen werden, und es ist die Thatsache und der Grund der Eröffnung von dem Postamte auf dem Umschlage des Briefes zu bestätigen.

Die unbestellbaren Briefpostsendungen werden gegenseitig unter Anrechnung derselben Portogebühren zurückgesendet, mit welchen sie ursprünglich von dem absendenden Postamte in Rechnung gestellt waren. Fahrpostsendungen müssen bezüglich der neu zurücklegenden Beförderungsstrecke taxirt werden, und es wird diese Taxe zu den Auslagen hinzugerechnet.

Artikel 14.

Rekommandirte Briefe.

Zureichend frankirte rekommandirte Briefpostsendungen sind als solche zu behandeln, selbst wenn dieselben von den Aufgebern in diesen Briefkasten eingelegt worden sind.

Ist die Frankirung unzureichend, so sind sie wie gewöhnliche Briefe zu behandeln.

Ist eine rekommandirte Sendung irrigerweise als gewöhnliche Briefpostsendung spedirt worden, so hat das erste Umkartirungspostamt, welches dies wahrnimmt, die Sendung bei ihrer Weiterspedition oder Bestellung so zu behandeln, als ob ihm dieselbe vorschriftsmässig eingetragen zugekommen wäre, und dies dem betreffenden Postamte mit umgehender Post zurück zu melden.

Zeitungs-Pränumeration.

Artikel 15.

Versendung.

Die durch Vermittlung den contrahirenden Postverwaltungen abonnirten Zeitschriften werden gegenseitig ohne Anrechnung in den Briefkarten versendet.

Die Versendung aller andern Zeitschriften oder periodischen Publikationen hat in der für die Versendung von Drucksachen überhaupt vorgeschriebenen Weise zu geschehen.

Artikel 16.

Pränumerationspreis.

Die contrahirenden Postverwaltungen werden einander die Bedingungen und die Preise, gegen wel-

iránt az előfizetések elfogadtatnak, oly czélból, miszerint az illető postahivatalok képesek legyenek szabályszerüen foganatositani azon megrendeléseket, melyekre nézve a közönség az ő közvetitésüket vette igénybe.

Mindaddig, mig az egyik postaigazgatás a másiknak tudomására nem hozza egy vagy más ujság előfizetési feltételeit, illetőleg a netán bekövetkezett változásokat, az utóbbi joggal feltételezheti, hogy a legutoljára vele közlött feltételek még érvényben vannak.

17. czikk.

Megrendelő postahivatalok.

Azon postahivatalok, melyek felhatalmaztatnak arra, hogy az ujság-megrendeléseket egymásnak megküldjék, a következők:

a) az osztrák-magyar birodalom részéről: Bécs, Pest, Zimony, Temesvár és Zágráb.

b) Szerbia részéről: Belgrád.

18. czikk.

Az ujságok elküldése.

A postaintézet utján megrendelt ujságok szétküldése a lehetőséghez képest közvetlenül történik.

Az ujságok szétküldésével megbizott postaintézet köteles a szétküldést közvetlenül eszközölni oly helyekre, hova nagyobb mennyiségü példányok járnak, s a hova az ujság közvetett elküldés folytán későn jutna el.

19. czikk.

Az ujságok elmaradása.

Az elmaradt ujságok, ha az illető postahivatal az elmaradás okát nem tudatta, reclamálandók és pedig:

a) azok, melyek határozott időben jelennek meg, 24 óra alatt a postamegérkezése után, feltéve, hogy a legközelebbi posta nem ezen határidő után indul el;

b) azok, melyek bizonytalan időben adatnak ki, közvetlenül a legközelebbi számnak megérkezése után.

A most kitüzött határidő alatt nem reclamált ujságok ennek daczára pótlólag a postautján szereztetnek meg az előfizető számára, de egyszersmind költségére is az esetben, ha az ingyen magszerezhető nem volna.

20. czikk.

A számadások kiállitása és kiegyenlitése.

A megrendelő postaintézet azon postaintézetnek, melytől az ujságot kapja, az ezért járó összeget az illető számadás megérkezése és helyesitése után haladéktalanul kifizeti.

che die Pränumerationen anzunehmen sind, rechtzeitig mittheilen, damit ihre betreffenden Postämter in den Stand gesetzt werden können die Bestellungen, für welche ihre Vermittlung vom Publikum in Anspruch genommen wird, regelmässig zu bewirken.

So lange die eine Verwaltung der andern die in den Abonnementsbedingungen des einen odes des andern Journals etwa eingetretenen Aenderungen nicht mitgetheilt hat, soll letztere anzunehmen berechtigt sein, dass die ihr zuletzt bekannt gegebene Bedingungen noch in Geltung sind.

Artikel 17.

Bestellungs-Postämter.

Als Postämter, welche ermächtig sind, einander Bestellungen auf Zeitungen zuzusenden, werden bestimmt

a) von Seite der österreichisch-ungarischen Monarchie: Wien, Pest, Semlin, Temesvár und Agram;

b) von Seite Serbiens: Belgrad.

Artikel 18.

Absendung der Zeitungen.

Die Versendung der durch Vermittlung der Postanstalt bestellten Zeitungen hat thunlichst direkt zu erfolgen.

Die mit Versendungen der Zeitungen beauftragte Postanstalt ist verpflichtet, diese Versendung nach solchen Orten direkt zu bewirken, welche entweder einen ansehnlichen Bedarf beziehen, oder welche die betreffenden Zeitung bei nicht direkter Versendung verspätet erhalten würden.

Artikel 19.

Ausbleiben von Zeitungen.

Bleiben Zeitungen aus, ohne dass der Grund des Fehlens von dem betreffenden Postamte mitgetheilt würde, so müssen dieselben reclamirt werden, u. z.:

a) jene, welche in regelmässigen Fristen herausgegeben werden: binnen 24 Stunden nach Ankunft der Post, vorausgesetzt, dass die nächste Post nicht erst nach einer längeren Frist abgeht;

b) jene, welche in unregelmässigen Fristen herausgegeben werden: unmittelbar nach dem Eintreffen der nächstfolgenden Nummer.

Zeitungsnummern, welche nicht innerhalb der vorangegebenen Fristen reclamirt worden sind, werden nichtsdestoweniger durch Vermittlung der Postämter den Abonnenten nachgeliefert, jedoch auf Kosten der letzteren, wenn es nicht thunlich ist ihnen dieselben kostenfrei zu verschaffen.

Artikel 20.

Aufstellung und Begleichung der Rechnung.

Die bestellende Postanstalt hat an diejenige Postanstalt, von welcher sie eine Zeitung bezieht, den Betrag für letztere nach Eingang und Richtigstellung der bezüglichen Rechnung ungesäumt zu berichtigen.

Az ujságszámadások az előfizetési időszak harmadik havának második felében készittetnek el, és pedig azon postaintézet pénzértéke szerint, melyhez a pénz küldetik. Ezen számadások kiállitása, s illetőleg kiegyenlitéseig a megrendelő postahivatal, ha az elküldő ugy kivánja — 5 napi időköz alatt a conto fizetéseket tesz.

Die Zeitungsrechnungen sind in der zweiten Hälfte des dritten Monates der Abonnementsperiode aufzustellen, und zwar in der Währung derjenigen Postanstalt, an welche die Zahlung zu leisten ist. Bis zur Aufstellung und beziehungsweise bis zur Begleichung dieser Rechnung hat die bestellende Postanstalt auf Verlangen á conto Zahlungen innerhalb eines Zeitraumes von 5 Tagen zu leisten.

Stafettai szolgálat.

21. czikk.

Utak, dijak és tarifák.

Az utak, melyeken a staffeták szállithatók lesznek, s az azokért járó illetékek a kölcsönösen közlendő táblázatokban lesznek kimutatva.

Staffetten-Dienst.

Artikel 21.

Routen, Taxen und Tarife.

Die Routen, auf welchen die Staffetten befördert werden können, und die hiefür zu entrichtenden Gebühren werden in gegenseitig mitzutheilenden Tabellen angegeben werden.

22. czikk.

Szállitási és átadási formalitások.

A staffeta utján szállitandó tárgyak czime és külalkata kell, hogy hasonló legyen azon hasonnemü küldeményekéhez, melyek a közönséges postával szállittatnak.

A staffeta utján szállitandó küldemény a felvevő postahivatal hely- és kelti betüző lenyomatával, azonfelül „pr. Estaffete“ szembeötlő megjelöléssel láttatván el, azt a felvevő postahivatal a rendeltetési hely postahivatalához czimzett külön és lepecsételt boritékkal látja el; mely utóbbi a czimzettnek való kézbesitést átadási vevény mellett eszközli. Az illető csomag a feladó postahivatal czimén kivül „expedition pr. estaffette“ megjelöléssel látandó el.

A postahivataloknak staffetai elszállitás végett átadott küldemények a rendeltetési helyig bérmentesitendők. A feladó részére kiállitandó átvételi bizonylatban a feladás órája pontosan feljegyzendő; azonfelül a teljes czim, a rendeltetési hely, valamint azon postahivatal, melyhez a staffetai küldemény szállittatik, szintén feljelölendő.

A staffetai uton szállitandó küldemény mindenkor óralevél kiséretében indittatik el, melyben a megérkezés és elinditás órája és helye minden egyes postaállomásnál feljegyeztetik. Az első postahivatal, mely a határon innen fekszik, a sürgöny átvételét az óralevélben aláirásával bizonyitja, s azt a postalegénynek az elinditó postahivatalnak való átadás végett visszaszolgáltatja.

Artikel 22.

Förmlichkeiten bei der Beförderung und Übergabe.

Die Adresse und die äussere Beschaffenheit der mittelst Staffette zu befördernden Gegenstände muss jener der Sendungen gleicher Gattung, welche mittelst der gewöhnlichen Post versendet werden, entsprechen.

Die mittelst Staffette zu befördernde Sendung ist mit einem Abdrucke des Orts- und Datumsstämpel des Aufgabepostamtes, und deutlich mit der Bezeichnung „pr. Estaffette“ zu versehen, und vom Aufgabepostamte in einem Umschlage zu verwahren, welcher gesiegelt, und an das Postamt des Bestimmungsortes adressirt sein muss, welch letzteres die Zustellung an den Adressaten gegen Empfangschein zu vollziehen hat. Das bezügliche Packet muss nebst der Adresse des Abgabepostamtes die Aufschrift „Expedition pr. Estaffette“ tragen.

Die den Postämtern zur Beförderung mittelst Staffette übergebenen Sendungen müssen bis zum Bestimmungsorte frankirt werden. In der dem Aufgeber auszufolgenden Empfangsbestätigung ist die Stunde der Aufgabe genau anzugeben, und die vollständige Adresse und der Bestimmungsort, so wie das Postamt, bis zu welchem die Sendung als Staffete zu befördern ist, zu verzeichnen.

Die Sendung, welche mittelst Staffette zu befördern ist, muss von einem Stundenpasse begleitet sein. In diesem muss der Ort und die Stunde, sowohl des Abganges der Staffette, als der Abfertigung derselben bei den einzelnen Poststationen angegeben werden. Das erste, jenseits der Grenze gelegene Postamt hat den Empfang der Staffette auf den Stundenpasse zu bescheinigen, und diesen den Postillon, behufs der Rückleitung an das Abgangspostamt zurückzustellen.

23. czikk.

A szállitás tartama.

A staffeták szállitásának tartama ugyanaz, mely a futárokra nézve van előirva.

Artikel 23.

Beförderungszeit.

Die Beförderungszeit für Staffetten ist gleich jener, welche für Couriere festgesetzt ist.

Kicserélő postahivatalok.

Az elszállitás rendje és módja.

24. czikk.

A levélrovatolmányok elkészitése és elküldése.

Minden egyes csomag, mely a szerződő országok postaintézetei közt kicseréltetik, levélrovatlap kiséretében indittatik el.

Az osztrák-magyar postahivatalok, és a szerb postahivatalok közti rovatolásnál a B) és C) minta szerinti rovatlapok fognak használtatni.

Azokra nézve, melyek a szerb postahivatalok és az osztrák-magyar postaigazgatások által Törökországban fentartott postahivatalok közt váltatnak, a rovatlapok a D. E. minta szerint állitandók ki.

A levélrovatlap akkor is elinditandó, ha abban semmi bejegyzés nem történt, illetőleg ha semmi elküldendő tárgy nincsen.

A rovatolmányok elkészitésénél, mindenekelőtt az ahhoz tartozó tárgyak a levélrovatlapban foglalt tételek alapján a levelezés nemei szerint osztályozandók.

A kölcsönös felszámitás és megtérités végett a levélrovatlapokba igtatandó tételek kétfélék, u. m.

az egyszerü portotételek száma, és

a porto vagy franco-öszletek összege.

A kölcsönös megtéritések és felszámitások mindkét részről azon ország pénzértékében teendők meg, melynek javára a megtérités és felszámitás történik.

A megtéritendő és felszámitandó öszletek a küldemény czimlapjának alsó bal sarkán és pedig a bérmentesitett küldeményeknél v ö r ö s, a nem bérmentesitetteknél kék számokkal jegyeztetvén fel, az elsőket illetőleg ezen feljegyzés a rendeltetési ország pénzértékében, az utóbbiakra nézve azon ország pénzértékében történik, honnan a küldemény ered.

A jelen szabályzathoz F. betü alatt mellékelt táblázat mutatja azon feltételeket, melyek iránt a szerződő felek egymásnak ki fogják szolgáltatni azon levelezéseket, melyek Szerbiából azon országokba, melyek az osztrák-magyar postaigazgatások közvetitését igénybe veszik, vagy ezekből Szerbiába intéztetnek.

Azon levéljegyek értéke, melyek a szerződő országok egyikéből a másikba intézett s elégtelenül bérmentesitett küldeményekre alkalmaztattak, a rendeltetési ország postaigazgatásának meg fog térittetni.

E végből azon kicserélő postahivatalok, melyek a rovatolmányt elinditják, a küldeményen találtató levéljegyek értékét vörös apró számokkal s a rendeltetési ország pénzértékében közvetlenül a jegyek alatt vagy mellett jelölik fel. A jegyek értékének kiszámitásánál 1 krajczár 5 parával egyenlő értékünek vétetik.

Az elégtelenül bérmentesitett levélpostai tárgyak bérmentesitlenek módjára kezeltetvén, az illető kicserélő postahivatalnak ilyenek gyanánt számittatnak fel.

Auswechslungspostämter.

Art und Weise der Versendung.

Artikel 24.

Anfertigung und Versendung eines Briefkartenschlüsse.

Jedes zwischen den Postanstalten der contrahirenden Länder ausgewechselte Briefpaket, muss von einer Briefkarte begleitet sein.

Zu den Kartenschlüssen zwischen den österr.-ung. Postämtern und den Postämtern Serbiens kommen die Formulare B) und C) in Anwendung.

Für jene zwischen den Postämtern Serbiens und den von der österr.-ung. Postverwaltungen in der Türkei aufgestellten Postämtern sollen die Formulare D) und E) verwendet werden.

Die Briefkarten sind regelmässig abzusenden, auch wenn Eintragungen in dieselben nicht zu machen sind, beziehungsweise keine Gegenstände zur Versendung vorhanden sind. Bei Anfertigung eines Briefkartenschlusses sind die Gegenstände, aus denen derselbe bestehen soll, zunächst nach den Angaben der Briefkarte, in Korrespondenzgattungen abzutheilen.

Die Eintragungen, welche zum Behufe der gegenseitigen Anrechnung und Vergütung in den Briefkarten vorzunehmen sind, sind zweierlei Art, nämlich:

die Zahl der einfachen Portosätze, und die Summen der Porto- oder Francobeträge.

Die gegenseitigen Vergütungen und Anrechnungen haben beiderseits in der Währung desjenigen Landes zu erfolgen, zu dessen Gunsten die Vergütung und die Anrechnung stattfindet.

Die zu vergütenden und anzurechnenden Beträge sind auf der Adresse der Sendungen in der untern linken Ecke, und zwar bei frankirten Sendungen in rothen, und bei unfrankirten in blauen Zahlen zu vermerken, und bezüglich der Ersteren in der Währung des Bestimmungslandes, hinsichtlich der Letzteren in der Währung des Landes, aus welchen die Karte ausgefertigt wird, auszudrücken.

Die dem gegenwärtigen Reglement unter Litt. F) angefügte Tabelle zeigt die Bedingungen an, gegen welche die contrahirenden Theile sich gegenseitig die Korrespondenzen aus Serbien nach jenen Ländern, welche sich der Vermittlung der Postverwaltungen der österr.-ung. Monarchie bedienen können, und umgekehrt, ausliefern werden. Der Werth der Briefmarken, welche auf einer ungenügend frankirten Sendung aus einem der contrahirenden Länder nach dem andern vorhanden sind, wird an die Verwaltung des Bestimmungslandes vergütet.

Zu diesem Ende haben die den Kartenschluss absendenden Auswechslungspostämter den Werth, der auf der Sendung vorhandenen Briefmarken in kleinen rothen Zahlen und in der Währung des Bestimmungslandes unmittelbar unter oder neben den Marken anzusetzen. Die Berechnung des Werthes der Marken erfolgt nach dem Verhältnisse 1 Kreutzer = 5 Para.

Die unvollständig frankirten Briefpostgegenstände werden gleich unfrankirten Briefen behandelt, und als solche dem betreffenden Auswechslungspostamte angerechnet.

Ajánlott levélpostai tárgyak a rovatlap erre szánt osztályába és annak rovathasábjai szerint igtatandók.

Az, hogy valamely ajánlott küldeményhez térti vevény van mellékelve, a rovatlapban az illető igtatmány mellé irt R. R. betükkel tétetik láthatóvá.

Az ajánlott s expresse kézbesitendő leveleknél a rovatlap illető osztályának „rendeltetési hely“ fejiratu hasábjába „p e r e x p r e s s“ megjegyzés igtatandó.

Azonfelül a rovatlapokba külön-külön igtatandók:

a) az aláirva visszaküldött térti-vevények;

b) ajánlott küldemények iránti tudakozványok;

c) helyesités végetti visszjelentések;

d) az illető igazgatás területén át zárt csomagokban szállitott rovatolmányok.

A ki a rovatlapban törlést, igazitást vagy toldást tesz, tartozik azt aláirni.

Ha helyesités forog fen, a megváltoztatandó szám kitöröltetik, s a helyes szám a kitörlött fölé vagy alá iratik.

A levélrovatlap minden egyes számához tartozó tárgyak együvé köttetvén, czimlappal láttatnak el, mely a rovatlap illető osztályát és számát tünteti elő.

Ha valamely rovatlap ajánlott küldeményt tartalmaz, annak feje „r e c o m m a n d i r t“ vagy „ajánlott“ betüzővel jelöltetik meg.

A szerződő igazgatások postahivatalai közt vagy idegen postaintézetekkel váltott levélcsomagok levélzsák- vagy zsacskókba helyeztetnek, vagy pedig erős göngypapirba burkoltatnak, ugy, hogy a dörzsölés ellen biztositva legyenek; azután kivül körülzsinegeltetnek s az elinditó postahivatal pecsétjével lezáratnak. A levélcsomagot körülfogó zsinegnek nem szabad több, egybekötött darabból állani.

A levélzsákok és zacskók a forduló postával az elinditó postahivatalhoz visszaküldendők.

Az, hogy valamely levélcsomag express kézbesitendő leveleket tartalmaz, annak boritékán feljelölendő.

25. czikk.

A levélcsomagok átvétele.

A nemzetközi, valamint a transito levélcsomagok a G) minta szerint kiállitott átvételi bizonylat iránt adatnak át a határszéli postahivatalnak.

A levélcsomag átvétele alkalmával azon postahivatal, melyhez a csomag intézve van, a valóságos megérkezés idejét az ahhoz tartozó levélrovatlapba igtatja.

A felszámitások, megtérítések és egyéb bejegyzések alapos megvizsgálása után a rovatolmányt átvevő postahivatal a netán szükséges változtatásokról szóló visszjelentést elkésziti a végett, hogy azt az elinditó postahivatalnak a legelső postával elküldhesse.

A H) minta szerint kiállitandó visszjelentések a postahivatal által, melyhez intézve vannak, elismerő aláirással láttatván el, azon postahivatalhoz, mely azo-

Rekommandirte Briefpostgegenstände werden in der hiezu bestimmten Kartenabtheilung nach Massgabe der vorhandenen Rubriken eingetragen.

Ist einer rekommandirten Sendung ein Retourrecepisse beigegeben, so wird dessen Vorhandensein durch die Bezeichnung „R. R.“ neben der betreffenden Eintragung angedeutet. Bei recommandirten Briefen, welche durch Expressen zu bestellen sind, ist in der Rubrik „Bestimmungsort“ der betreffenden Kartenabtheilung die Anmerkung „per Express“ beizufügen. Ferner werden in die Karten speciell eingetragen:

a) vollzogen zurückgesendete Retourrecepisse;

b) Laufzettel über rekommandirte Sendungen;

c) Rückmeldungen über Richtigstellungen;

d) Kartenschlüsse, welche in geschlossenen Briefpacketen durch das Gebiet der betreffenden Verwaltung transitiren.

Jede Durchstreichung oder Correctur, oder Überschreibung, muss von Demjenigen, der sie vornimmt, bestätigt werden.

Ist eine Richtigstellung vorzunehmen, so ist die abzuändernde Ziffer zu durchstreichen, und die richtige Zahl darüber oder darunter zu setzen.

Die zu jeder einzelnen Nummer der Briefkarte gehörigen Gegenstände sind zusammenzubinden und mit einem Titelschilde zu versehen, welches die betreffende Abtheilung und Nummer der Briefkarte angibt. Enthält eine Briefkarte rekommandirte Sendungen, so ist dieselbe am Kopfe mit dem Stempel „Rekommandirt“ oder „Ajánlott“ zu versehen.

Die zwischen den Postanstalten der contrahirenden Verwaltungen, oder mit fremden Postanstalten gewechselten Briefpackete, müssen entweder in Briefsäcken oder in Briefbeuteln verschlossen, oder mit einem Umschlage von starken Papier versehen sein, welcher hinreicht, um der Reibung zu wiederstehen, und äusserlich zu verschnürren, und mit dem Siegel des abfertigenden Postamtes zu verschliesen ist. Die Schnur, welche ein Briefpacket äusserlich umfasst, darf nicht aus zusammengeknüpften Stücken bestehen. Die Briefsäcke und Beutel sind stets mit nächster Post an das absendende Postamtzurückzuleiten.

Enthält ein Briefpacket mittelst Expressen zu bestellende Korrespondenzen, so ist dies auf dem Umschlage desselben ersichtlich zu machen.

Artikel 25.

Übernahme der Briefpackete.

Die Übergabe der internationalen, so wie der transitirenden Briefpackete an das Grenzpostamt erfolgt gegen Empfangsbestätigung auf dem Formulare G.

Bei Empfang eines Briefpaketes hat das Postamt, an welches dasselbe gerichtet ist, in der dazu gehörigen Briefkarte, die wirkliche Ankunftzeit einzutragen. Nach genauer Prüfung der Anrechnungen und Vergütungen und der sonstigen Eintragungen, hat das den Kartenschluss empfangende Postamt die Rückmeldung über die etwa nothwendigen Abänderungen auszufertigen, damit dieselben dem absendenden Postamte mit der nächsten Post zugesendet werden können. Die Rückmeldungen, welche auf dem Formular H ausgefertigt werden, sind mit dem Anerkenntnisse des Postamtes an welches sie gerichtet sind, versehen, an die Postanstalt,

kat tette, visszaszármaztatnak, s ez utóbbi által az illető rovatlaphoz csatoltatnak.

Ha a levélcsomag átvétele alkalmával véghez vitt vizsgálat folytán nem volt szükség arra, hogy a forduló postával visszjelentés tétessék, a hallgatással való ezen mellőzés az ellenkezőnek bebizonyitásaig a helyes átvétel nyugtája gyanánt vétetik.

26. czikk.

A kocsipostai rovatolmányok elkészitése és elküldése.

Minden kocsipostai küldemény az ide mellékelt I) K), L) és M) minta szerint kiállitandó szállitmányi rovatlapba vezettetik.

A szállitmányi rovatlapok rendszerint elküldendők akkor is, ha semmi szállitandó tárgy nincsen, s e szerint üres lapból állanának.

A kocsipostai küldemények folyó szám és az erre szánt rovathasábok szerint igtatandók a szállitmányi rovatlapba. A meglevő kisérőlevelek szintén az illető rovathasábban jelölendők fel.

Ha több csomag tartozik egy s ugyazon kisérőlevélhez, a csomagok a szerint jelölendők fel, mintha minden egyes csomagnak külön kisérőlevele lenne; ez utóbbi ellenkezőleg valamennyi küldeményre nézve csak egyszer jelöltetik fel.

Ha valamely küldeményhez vámi nyilatkozatok tartoznak, azok az után következő sorban külön szám nélkül mindazáltal a küldemény azon számának, melyhez tartoznak, megnevezésével jegyeztetnek be.

Hasonló módon történik a küldeményekhez netán mellékelt térti vevények bejegyzése is.

Minden igazitást, törlést, vagy toldást az inditó postahivatal aláirásával bizonyit.

A bejegyzések megtörténtével nemcsak a porto és franco-illetékek, hanem a meglevő darabok és kisérőlevelek száma is sommázandó.

A franco-összletek, utközi kiadások és porto-illetékek mindkét részről azon ország pénzértékében jegyeztetnek be, melynek javára a felszámitás vagy megtérités történik.

A küldeményhez tartozó kisérő levél, ha sulya az egy latot, illetőleg az öt drammát meghaladja, egy bérmentesitlen levélért járó illetékkel terhelendő.

Ezen portoilleték, közvetlenül a kisérő levélhez tartozó csomag portoilletéke alatt jegyeztetvén fel, azzal kötjel által kapcsoltatik össze. Ha pedig a küldemény bérmentesitve van, a megtérités hasonló módon eszközlendő.

A forgalom terjedelme ugy kivánván, az értéknyilvánitás nélküli küldemények a nyilvánitott értékűektől elkülönittetnek, s külön rovatlapokba igtattatnak.

A kocsipostai küldemények a határszéli postahivataloknál a postakalauzok közvetitésével egyenkint adatnak át, s ez utóbbiak az átvételt a kölcsönösen tett megvizsgálás után aláirásaikkal bizonyitják.

A postakalauzok kötelesek az átadott tárgyakat az illető igazgatások által rendelkezésökre bocsátott

welche dieselben erlassen hat, zurückzuleiten, und von letzterer der betreffenden Briefkarte beizufügen. Hat die bei Empfang eines Briefpacketes vorgenommene Prüfung zur Absendung einer Rückmeldung mit umgehender Post nicht geführt, so gilt dieses Stillschweigen bis zur Führung des Gegenbeweises als Quittung über den richtigen Empfang.

Artikel 26.

Anfertigung und Absendung von Fahrpostkartenschlüssen.

Alle Fahrpostsendungen sind in Frachtkarten nach den hier beigefügten Formularen I) und K) dann L) und M) einzutragen.

Die Frachtkarten sind regelmässig abzusenden auch wenn keine Gegenstände zur Versendung vorhangen sind, und haben in diesem Falle aus einer leeren Karte zu bestehen.

Die Fahrpostsendungen müssen nach ihrer Nummernfolge und den vorhandenen Rubriken gemäss in die Frachtkarten eingetragen werden. Die vorhandenen Begleitbriefe müssen in der betreffenden Rubrik aufgeführt werden.

Gehören mehrere Packete zu einem Begleitbriefe, so sind dieselben so einzutragen, als wäre einem jeden einzelnen ein Begleitbrief beigegeben, letzterer ist jedoch für alle Sendungen zusammen nur einmal einzutragen.

Ist eine Sendung auch von Zolldeclarationen begleitet, so sind diese auf der nächstfolgenden Zeile ohne besondere Nummer jedoch unter Anführung der Nummer der Sendung, zu welcher sie gehören, einzutragen.

In gleicher Weise hat die Eintragung der dem Sendungen etwa beigegebenen Retour-Recepisse zu erfolgen.

Jede Correctur-Durchstreichung oder Überschreibung muss von abfertigenden Beamten bestätigt werden. Sind die Eintragungen beendet, so müssen nicht nur die Porto- und Frankogebühren, sondern auch die Zahl der vorhandenen Stücke und jene der Begleitbriefe aufsummirt werden.

Die Frankobeträge, Auslagen und Portogebühren sind beiderseits in der Währung desjenigen Landes einzutragen, zu dessen Gunsten die Vergütung oder Anrechnung stattfindet.

Übersteigt der zu einer Sendung gehörige Begleitbrief das Gewicht von einem Loth und beziehungsweise von 5 Drammen, so ist derselbe mit der für einen unfrankirten Brief entfallenden Taxe zu belegen.

Der diesfällige Portobetrag ist unmittelbar unter jenem des dazu gehörigen Packetes einzutragen, und mit letzterem durch eine Klammer zu verbinden, Ist die Sendung frankirt, so ist die Vergütung in derselben Weise zu bewerkstelligen.

Wenn der Umfang des Verkehres dies erfordern sollte, werden die Sendungen ohne Werthangabe und jene mit declarirtem Werthe von einander getrennt in verschiedenen Karten eingetragen werden.

Die Fahrpostsendungen werden bei den Grenzpostämtern durch Vermittlung von Conducteuren blossgehend übergeben, letztere haben nach gegenseitiger Prüfung den Empfang gehörig zu bestätigen.

Die Conducteure sind verpflichtet, die ihnen überlieferten Gegenstände in Säcke, Beutel, Felleisen oder

zsákokba, zacskókba, böröndökbe vagy záros kosarakba elhelyezni.

27. czikk.

Átvétel.

A kocsiról való lerakás megtétele után a kalauz a postahivatali helyiségbe megy s ott mindenekelőtt azon szállitmányi rovatlapokat adja át, melyekben az átadandó küldemények igtatva vannak.

Azután a zsákokat, böröndöket stb. nyitván föl, azok tartalmát az átvevő tisztviselőnek darabonkint adja át. Megtörténvén az átadás, az átvevő tisztviselő, miután a darabok számát még egyszer megolvasta, s a szállitmányi rovatlapot a kalauz jelenlétében aláirta, az összes darabok helyes átvételét aláirásával bizonyitja.

Az átvétel alkalmával egy vagy több darab hiánya vagy megsérülése vétetvén észre, ez eset a szállitmányi rovatlapban feljegyeztetik; a feljegyzést, miután az jegyzőkönyvet pótol, mind a tisztviselő, mind pedig a kalauz aláirja.

Erről a másik postahivatalnak a forduló postával a felvett jegyzőkönyvnek megfelelő visszjelentés teendő. A viszjelentés a szállitmányi rovatlapban e szavakkal jegyeztetik fel: „Az ..... iki rovatolmányra vonatkozó jegyzőkönyv.“

Ezen szabály teljesitésének elmulasztása az ellenkezőnek bebizonyitásaig azon feltevést emeli érvényre, miszerint az átvevő postahivatal a küldeményeket hiány nélkül és sértetlen állapotban vette át.

Ha a lerovatoláskor a szállitmányi rovatlapba történt helytelen iktatások vétetnek észre, a szükséges helyreigazitás a toldások lehető mellőzésével s oly módon teendő meg, hogy az eredeti bejegyzés olvasható maradjon.

A tett helyreigazitás okát magyarázó megjegyzés a szállitmányi rovatlaphoz csatolandó, s azon postahivatalnak, mely a rovatolmányt elinditotta, a forduló postával s ajánlat mellett visszjelentés teendő. Jelentékeny horderejü helyreigazitásoknál a visszjelentést, ha lehetséges, két tisztviselő irja alá.

A postahivatal,melytől a rovatolmány ered, megtevén az elinditási naplóban a visszjelentésben foglalt helyreigazitást, az általa láttamozott visszjelentést azon postahivatalhoz küldi vissza, melytől azt kapta. Ez utóbbi a visszaérkezett visszjelentést bizonyitékképen az illető szállitmányi rovatlaphoz mellékeli.

28. czikk.

Közvetlen rovatolmányokban foglalt postaküldemények transito-szállitása.

Azon postaküldemények, melyek az 1868. dec. 14/2-ki egyezmény 48-ik czikke értelmében egyrészről az osztrák-magyar monarchia postahivatalai, másrészről a Törökországban felállitott cs. és kir. postaintézeverschliessbare Körbe, welche die betreffenden Verwaltungen ihnen zur Verfügung stellen werden, zu hinterlegen.

Artikel 27.

Übernahme.

Nach vollzogener Abladung des Wagens hat sich der Conducteur in das Postamtslokale zu verfügen, und zu nächst die Frachtkarten, in welchen die zu übergebenden Sendungen eingetragen sind, abzuliefern. Hierauf hat er die Säcke, Felleisen etc. zu eröffnen und deren Inhalt Stück für Stück dem übernehmenden Beamten zu übergeben. Ist die Übergabe beendet, so hat der übernehmende Beamte, indem er unter Wiederholung der Stückzahl und im Beisein des Conducteurs die Frachtkarte mit seinem Namen unterfertigt, den richtigen Empfang aller eingetragenen Stücke zu bestätigen.

Sollte bei der Übernahme der Abgang eines oder mehrerer Stücke, oder eine Beschädigung wahrgenommen werden, so ist dies auf der Frachtkarte selbst zu bemerken, und die bezügliche Bemerkung, welche die Stelle eines Protokolles vertritt, sowohl von dem Beamten als auch von dem Conducteur zu unterzeichnen. Dem anderen Postamte ist mit umgehender Post eine Rückmeldung, welche dem Inhalte des aufgenommenen Protokolles entspricht, zu übersenden. Diese Rückmeldung ist in der Frachtkarte mit den Worten: „Protokoll, betreffend den Kartenschluss vom . . . . . “ einzutragen.

Unterbleibt die Beobachtung dieser Vorschriften, so gilt bis zur Führung des Gegenbeweises die Vermuthung, dass die empfangende Postanstalt die Sendungen vollzählig und in guten Zustande erhalten habe.

Werden bei der Dekartirung Unrichtigkeiten in den Karteneinträgen wahrgenommen, so sind die erforlichen Abänderungen mit Vermeidung von Überschreibungen in solcher Weise zu bewirken, dass die frühere Eintragung noch leserlich bleibt.

Eine dem Grund der vorgenommenen Abänderungen erläuternde Bemerkung ist auf der Frachtkarte selbst beizufügen, und dem Postamte, welches den Kartenschluss abgefertigt hat, eine Rückmeldung mit nächster Post und unter Recommandation zuzusenden. Bei erheblicher Wichtigkeit der vorgenommenen Abänderungen ist die Rückmeldung, soweit dies thunlich ist, von zwei Beamten zu unterschreiben.

Die Postanstalt von welcher der Kartenschluss ausgegangen ist, hat in ihrem Abgangsregister die in der Rückmeldung angegebene Berichtigung vorzunehmen, und die Rückmeldung mit ihrer Vidirung versehen an das Postamt, von dem sie dieselbe erhalten hat, zurückzusenden. Letzteres hat diese Rückmeldung der betreffenden Frachtkarte als Beleg beizufügen.

Artikel 28.

Transit von Postsendungen in directen Kartenschlüssen.

Die Postsendungen, welche in Gemässheit des Artikel 48 der Übereinkunft vom 14/2. Dezember 1868. zwischen den Postämtern der österr.-ung. Monarchie einerseits, und den in der Türkei aufgestellten k. und k. Postanstalten andererseits im Transit durch serbi-

tek közt szerb területen át fognak kicserélteni, a szerb határszéli postahivataloknak jól bekötött s lepecsételt zsákokban vagy bőröndökben adandók át.

Az átvevő fél, meggyőződvén a zsákok és bőröndök feljelölt sulyának helyességéről, azok valóságos átvételét a kisérő iratokon aláirja.

Az átadandó tárgyak az N) s illetőleg O) minta szerint két példányban kiállitandó jegyzék kiséretében fognak elküldetni.

Ezen jegyzék egyik példányát azon szerb határszéli postahivatal tartja meg, mely a zárt zsákokat és bőröndöket továbbszállitás végett átveszi; mialatt a másik példány Szerbián át történt szállitás alatt a küldemény mellett maradván, azzal együtt az osztrák-magyar monarchia postaigazgatásai illető közegének adatik át.

A zárt zsákok és bőröndök átvétele és átadása történik:

a) a Törökországba szóló forgalomnál: Belgrádban az ottani postahivatalnál a Zimonyból kiküldött postakalauz által, és Alexinaczban az ottani postahivatal által az ezzel megbizott cs. és kir. ügynöknek;

b) a Törökországból eredő forgalomnál: Alexinaczban az ottani postahivatalnak, az ott erre nézve megbizott cs. és kir. ügynök által, és Zimonyban az ottani postahivatalnak a Belgrádból kiküldött postakalauz által.

A transito tárgyaknak Alexinaczban vagy Zimonyban az osztrák-magyar postaigazgatások közegeinek való átadásakor sulyhiány, vagy a pecsétek vagy bőrönd stb. megsérülése vétetvén észre, a megsérült bőrönd stb. Alexinaczban a cs. és kir. ügynök által, az otthelyi postahivatal egyik tisztviselőjének s a kalauz jelenlétében, Zimony-ban az otthelyi postahivatal két tisztviselője által az átadó kalauz jelenlétében fölnyittatik, tartalma constaláltatik, és az ezen cselekvényről fölveendő, s a közreműködő postahivatalbeliek által aláirt jegyzőkönyv, az illető előjáró postahatóságnak terjesztetik fel.

Ha a kifogásolt bőrönd stb. tartalmában hiány mutatkozván, arról kielégitő fölvilágositás rögtön nem nyerhető, e körülmény a belgradi főpostahatóságnak, illetőleg a zimonyi postafelügyelőségnek, és pedig, ha a nehézség Alexinaczban merült föl, távirati uton jelentendő föl.

Azonkivül a kideritett hiányt az átadó fél a küldeményt kisérő jegyzékben is beismerőleg aláirja.

A szerb postaigazgatást illető transito-dijak kifizetése a fentebb emlitett jegyzékek alapján és pedig az egy hó alatt szállitott levél- és kocsipostai küldemények össz-sulyának s össz értékének aránya szerint történik.

sches Gebiet ausgewechselt werden, sollen dem betreffenden serbischen Grenzpostämtern in wohlverschlossenen und versiegelten Säcken oder Felleisen überliefert werden. Der übernehmende Theil hat nach Prüfung der Richtigkeit des angegebenen Gewichtes der Säcke und Felleisen, dem übergebenden Postbedinsteten den richtigen Empfang auf den Begleitpapieren zu bestätigen.

Die zu übergebenden Gegenstände werden von einem auf dem Formularen N) und beziehungsweise O) in Duplo ausgefertigten Verzeichnisse begleitet sein.

Das eine Exemplar dieses Verzeichnisses wird von dem serbischen Grenzpostamte, welches die verschlossenen Säcke und Felleisen zur Weiterbeförderung übernimmt, zurückbehalten, während das zweite Exemplar die Sendungen auf ihrem Durchzuge durch Serbien zu begleiten hat und mit demselben an die betreffenden Organe der Postverwaltungen der österr.-ungar. Monarchie zu übergeben ist.

Die Übergabe und Übernahme der verschlossenen Säcke und Felleisen erfolgt:

a) bei dem Verkehre nach der Türkei in Belgrad bei dem dortigen Postamte durch den von Semlin entsendeten Postconducteur, dann in Alexinacz durch das dortige Postamt an den hiezu bestellten k. und k. Agenten;

b) bei dem Verkehre aus der Türkei in Alexinacz an das dortige Postamt durch den daselbst aufgestellten k. u. k. Agenten, dann in Semlin an das dortige Postamt durch den von Belgrad entsendeten Postconducteur.

Wird bei der Übergabe der transitirenden Gegenstände an die Organe der österr.-ung. Postverwaltungen in Alexinacz oder in Semlin ein Abgang am Gewichte oder eine Verletzung der Siegel oder der Felleisen etc. wahrgenommen, so ist das beschädigte Felleisen etc. und zwar in Alexinacz von dem k. u. k. Agenten im Beisein eines Beamten des dortigen Postamtes und des Conducteurs, und in Semlin von zwei Beamten des dortigen Postamtes in Gegenwart des übergebenden Conducteurs zu eröffnen, dessen Inhalt zu constatiren und über diesen Act ein Protokoll aufzunehmen, welches von den betheiligten Postbediensteten zu unterzeichnen, und ihrer vorgesetzten Postbehörde einzusenden ist.

Zeigt sich ein Abgang an dem Inhalte des beanständeten Felleisen etc. und kann über denselben eine genügende Aufklärung nicht sofort erlangt werden, so ist dieser Anstand sofort, an die Ober-Postbehörde in Belgrad und beziehungsweise an das Postinspektorat in Semlin und zwar wenn sich der Anstand in Alexinacz ergeben hat, im telegraphischen Wege zu melden.

Ausserdem ist der constatirte Mangel vom übergebenden Theile auf dem die Sendung begleitenden Verzeichnisse zu bestättigen. Die Vergütung der an die serbische Postverwaltung zu entrichtenden Transitgebühren erfolgt auf Grundlage der vorerwähnten Verzeichnisse, und zwar nach dem Gesammtgewichte und dem Gesammtwerthe der in einem Monate beförderten Briefe und Fahrpostsendungen.

Leszámolás.

29. czikk.

Havi lajstromok.

A kicserélő postahivatalok az összes, a levél- és szállitmányi rovatlapokban fölszámitott összegekről s egyes porto-tételekről havi lajstromot vezetnek, melyhez a P. Q. és R. illetőleg S. és T. alatt ide mellékelt minták használtatnak.

30. czikk.

Minden postaigazitás az elinditott rovatlapok alapján és az ezekben az azokhoz mellékelt viszjelentések szerint tett változások tekintetbevételével, minden egyes levél- és szállitmányi rovatolmány elkülönitésével havonkint sommás kimutatást állit össze.

A szállitott staffétákról az aláirt óralevelek alapján szintén havonkint történik a leszámolás.

A szerb postaigazgatás az egybeállitott leszámolásokat a legközelebbi hó folyama alatt megvizsgálás végett a pesti postaszakszámvevőségének küldi meg.

Viszonlag a pesti postai szakszámvevőség által egybeállitott leszámolások a legközelebbi hó folyama alatt megvizsgálás végett a belügyi ministeriumnak Belgrádba küldetnek meg.

Ezen leszámolások a kideritett különbzet közlése után, s ha lehetséges, még azon hóban, melyben kiállittattak, végérvényesekül ismertetnek el.

Ezen leszámolások szolgálnak azon három havi általános leszámolás alapjául, melyről az egyezmény 49-ik czikkében emlités tétetik.

Pest, julius $^{26}/_{14}$. 1869.

Gervay, s. k. (P. H.) **Dewéz**, s. k. (P. H.) **Radojcovits**, s. k. (P. H.)

Abrechnung.

Artikel 29.

Monatliche Register.

Die Auswechslungspostämter haben über alle in den Brief und Frachtkarten verrechneten Beträge und einfachen Portosätze monatliche Register zu führen. Zu denselben sind die unten beigefügten Formulare P) Q) und R), beziehungsweise S) und T) zu verwenden.

Artikel 30.

Jede Postverwaltung wird monatlich und zwar für jeden Brief und Frachtkartenschluss gesondert eine summarische Aufstellung über alle Beträge und einfachen Portosätze auf Grund der abgefertigten Karten und unter Berücksichtigung der in den letzterem, durch die denselben beigefügten Rückmeldungen veranlassten Abänderungen verfassen.

Ebenso wird über die beförderten Staffetten auf Grundlage der bestätigten Stundenpässe monatlich Abrechnung gepflogen.

Die von der serbischen Postverwaltung verfassten Abrechnungen werden innerhalb des nächstfolgenden Monates dem Post-Rechnungs-Departement in Pest zur Prüfung übersendet. Umgekehrt werden die vom Post-Rechnungs-Departement in Pest aufgestellten Abrechnungen innerhalb des nächsten Monates dem Ministerium des Innern in Belgrad zur Prüfung übermittelt. Nach erfolgter Mittheilung der aufgefundenen Differenzen werden diese Abrechnungen und zwar soweit als thunlich noch in demselben Monate, in welchem sie verfasst worden sind endgiltig festgestellt.

Diese Abrechnungen haben die Grundlage der im Artikel 49 der Übereinkunft erwähnten dreimonatlichen General-Abrechnung zu bilden.

Pest, am. $^{26}/_{14}$ Juli 1869.

Gervay, m. p. (L. S.) **Dewéz**, m. p. (L. S.) **Radojcovits**, m. p. (L. S.)

Póthatározatok az 1868. december $^{14}/_{2}$-iki postaegyezményhez és a szabályzathoz.

1. czikk.

Postajáratok.

Az 1868. december $^{14}/_{2}$-iki egyezmény 2 czikkében megnevezett postajáratok közől ezen egyezmény életbeléptetésekor a következők fognak forgalomba hozatni:

1. Zimony és Belgrád,
2. Klenak és Sabatz,
3. Orsova és Tekija közti összeköttetés.

A most idézett czikkben emlitett, Kubin és Szendrő (Semendria), továbbá Bazias és Gradiste közti két

Ergänzungs-Bestimmungen zur Postübereinkunft vom $^{14}/_{2}$. December 1868 und zum Reglement.

Artikel 1.

Postkurse.

Von den im Artikel 2 der Übereinkunft vom $^{14}/_{2}$. December 1868 bezeichneten Postkursen sollen mit dem Tage der Wirksamkeit dieser Übereinkunft in Betrieb gesetzt werden.

Die Postverbindungen

1. zwischen Semlin und Belgrad,
2. „ Klenak „ Schabatz,
3. „ Orsova „ Tekija.

Die Ausführung der beiden im genannten Artikel erwähnten Postkurse zwischen Kubin und Smederevo (Semendria), dann zwischen Basiasch und Gradiste soll

postajárat megindítása a fenálló területi akadályok miatt későbbi időre halasztatott.

Ellenben:

4. a Pancsova és Belgrád közti postajárat most indittatik meg.

2. czikk.

A postai összeköttetések fentartása.

A fentebbi czikkben megnevezett postajáratok közöl a

a) zimony-belgrádit,
klenak-sabaczit jövet-menet, és

orsova-tekijait jövet-menet
az osztrák-magyar monarchia postaigazgatásai
b) a belgrád-zimonyit és

pancsova-belgrádit jövet-menet,

ha azokat a Zimony és Pancsova közt közlekedő helyi gőzös közvetiteni nem fogja, a szerb fejedelmi postaigazgatás fogja fentartani.

Ha mindazáltal az érdekelt postaigazgatások egyike vagy másika bebizonyitja, hogy a postaszállitási szolgálátot olcsóbban birja fentartani, azon igazgatásnak, mely a szállitási szolgálat fentartására van hivatva, szabadságában fog állani a szállitást a másik postaigazgatás által megajánlott föltételek alatt folytatni, vagy pedig arról ez utóbbi javára lemondani.

Azonban az erre vonatkozó ajánlat csak három hóval a tett értesités után foganatositható.

3. czikk.

A postai összeköttetés száma és járatrendje.

Az 1. czikkben elősorolt postajáratok mindkét irányban naponkint egyszer fognak közlekedni; a három első postajárat a levél- és kocsipostai küldemények szállitására, ellenben a Pancsova és Belgrád közti összeköttetés csupán a levélposta szállitására fog használtatni.

Azonkivül, a Dunán közlekedő gőzösök, a mennyire lehetséges, a levélcsomagoknak nemcsak az emlitett határszéli, hanem más helyek közti szállitására is vétetnek igénybe.

A 1—4. pont alatt megnevezett postai összeköttetések járatrendje olymódon fog szabályoztatni, miszerint az osztrák-magyar monarchia legfontosabb kicserélő pontjától kiinduló vagy oda megérkező postajáratokkal kapcsolatba hozassék.

Azon postaküldemények, melyeket az osztrák-magyar monarchia postahivatalai az 1868. december $^{14}/_{2}$-iki postaegyezmény 48. czikke értelmében a Törökországban fenálló cs. és kir. postatintézztekkel zárt tartályokban fognak kicserélni, a zimonyi és belgrádi postahivatalok közt megérkezésük után azonnal kicseréltetvén, ha azoknak a két hely közt fenálló közönséges poswegen der dermalen obwaltenden Terrainhindernisse einem späteren Zeitpunkte vorbehalten bleiben.

Dagegen soll errichtet werden:

4. ein Postkurs zwischen Pancsova und Belgrad.

Artikel 2.

Unterhaltung der Postverbindungen.

Von den im vorstehenden Artikel bezeichneten Postkursen werden errichtet, und im Betriebe erhalten und zwar:

a) durch die Postverwaltungen der österreichisch-ungarischen Monarchie der Postkurs
von Semlin nach Belgrad,
„ Klenak „ Schabatz und retour
„ Orsova „ Tekija „ retour;

b) durch die fürstlich serbische Postverwaltung: der Postkurs
von Belgrad nach Semlin und
„ Pancsova „ Belgrad und retour, — soweit derselbe nicht durch die zwischen Semlin und Pancsova verkehrenden Localdampfer vermittelt wird.

Wenn jedoch die eine oder die andere der betheiligten Verwaltungen nachzuweisen vermag, dass sie den Postbeförderungsdienst gegen geringere Kosten zu unterhalten in der Lage wäre, so soll es der Verwaltung, welche die Ausübung des Beförderungsdienstes obliegt, freistehen, dieselbe gegen die von der anderen Verwaltung vorgeschlagenen Bedingungen fortzusetzen, oder auf die fernere Ausübung zu Gunsten der letzteren zu verzichten.

Ein diessbezüglicher Vorschlag kann jedoch erst drei Monate nach erfolgter Verständigung zur Ausführung gebracht werden.

Artikel 3.

Anzahl und Kursordnung der Postverbindungen.

Die im Artikel 1. aufgeführten Postkurse sollen in beiden Richtungen täglich einmal verkehren, und es sollen die drei ersteren zur Beförderung der Brief- und Fahrpostsendungen benützt werden, die Verbindung zwischen Pancsova und Belgrad dagegen soll blos zur Beförderung der Briefpost dienen.

Ausserdem sollen die auf der Donau verkehrenden Dampfer soweit als thunlich, zur Beförderung von Briefpackete auch zwischen anderen als den vorbezeichneten Grenzorten benützt werden.

Die Kursordnung der unter 1. bis 4. genannten Postverbindungen soll derart geregelt werden, dass dieselben sowohl bei ihrem Abgange als bei ihrer Ankunft sich an die wichtigsten der von den Auswechslungspunkten der österreichisch-ungarischen Monarchie ausgehenden und dort anlangenden Postkurse anschliessen.

Die Postsendungen, welche die Postämter in der österr. ungar. Monarchie in Gemässheit des Art. 48. der Postübereinkunft vom $^{14}/_{2}$ December 1868 in verschlossenen Behältnissen mit den in der Türkei aufgestellten k. u. k, Postanstalten auswechseln werden, sollen zwischen den Postämtern in Semlin und Belgrad, unverweilt nach ihrem Einlangen ausgetauscht werden,

taösszeköttetés utján való elszállitása által a továbbszállitás halasztást szenvedne, a másik postahivatalhoz külön alkalommal fognak eljuttatni.

A szerb fejed. postaigazgatás kötelezi magát, hogy a Belgrád és Alexinacz közt közlekedő kocsipostai járatok egyikét oly módon fogja berendezni, miszerint a fentebb emlitett küldemények továbbszállitása Szerbián át mindkét irányban feltartóztatás nélkül eszközöltethessék.

4. czikk.

A költségek felosztása.

A Klenak és Sabacz, továbbá Orsova és Tekija közti postajárat fentartásának költségeit, valamint a levélpostának Belgrádról Pancsovára és vissza Visniczától az innenső Dunapartra hajón való átszállitásaért járó kiadásokat egyrészről az osztrák-magyar monarchia postaigazgatásai, másrészről a szerb fejedelmi postaigazgatás, felében viselik.

Ezen költségek kiegyenlitése mindkét részről leszámolás utján történik.

5. czikk.

A levélcsomagok átvétele és átadása.

A gőzhajókon szállitandó levélcsomagok átvétele és átadása az illető gőzhajózási ügyvivőségek közvetitésével történik.

6. czikk.

Rovatolmányok.

A levél- és kocsipostai küldemények rovatolmányainak kicserélése az A) és B) alatti táblázat utmutatása szerint megy végbe.

7. czikk.

Irányitás.

Az érdekelt postaigazgatások, mihelyest lehetséges, kölcsönösen közölni fogják egymással azon járatabroszokat, melyek szerint a levelezések és kocsipostai küldemények irányitása fog történni.

8. czikk.

A határszéli forgalom kocsipostai küldeményeinek portoelosztása.

Az egyezmény 34. czikke értelmében a szemközt fekvő kicserélő postahivatalok közt váltott kocsipostai küldemények mérsékelt porto-illetéke az érdekelt postaigazgatások közt feleztetik.

9. czikk.

Ujságforgalom Konstantinápoly és Belgrád közt.

A konstantinápolyi cs. és kir. postahivatal és a belgrádi szerb fejedelmi postahivatal az előfizetéseket a

und insoferne deren Beförderung mittels der gewöhnlichen zwischen diesen beiden Orten bestehenden Postverbindungen eine Verzögerung in der Weiterbeförderung verursachen würde dem anderen Postamte durch besondere Gelegenheit zugeführt werden.

Die fürstliche serbische Postverwaltung macht sich verbindlich die Kursordnung eines der zwischen Belgrad und Alexinacz verkehrenden Fahrpostkurse derart zu regeln, dass die vorerwähnten Sendungen im Transit durch Serbien in beiden Richtungen unaufgehalten ihrer Weiterbeförderung zugeführt werden.

Artikel 4.

Vertheilung der Kosten.

Die Kosten für die Unterhaltung der Postkurse zwischen Klenak und Schabatz dann zwischen Orsova und Tekija sowie die Auslagen für die Überschiffung der Briefpost Belgrad-Pancsova und retour von Visnicza aus an das jenseitige Donau Ufer und zurück sollen von den Postverwaltungen der österreichisch-ungarischen Monarchie einerseits und der fürstlich serbischen Postverwaltung andererseits je zur Hälfte getragen werden.

Die Vergütung dieser Kosten erfolgt beiderseits im Wege der Abrechnung.

Artikel 5.

Übergabe und Übernahme der Briefpackete.

Die Übernahme und Übergabe der Briefpackete, welche durch die Dampfbote befördert werden, soll durch Vermittlung der betreffenden Dampfschifffahrts-Agenzien erfolgen.

Artikel 6.

Kartenschlüsse

Der Austausch von Kartenschlüssen für Brief- und Fahrpostsendungen soll den unter Litt. A. u. B. unten angeführten Tabellen gemäss stattfinden.

Artikel 7.

Instradirung.

Die betheiligten Postverwaltungen werden sich die Tabellen, nach welchen die Instradirung der Korrespondenzen und Fahrpostsendungen erfolgen soll, sobald als thunlich, gegenseitig mittheilen.

Artikel 8.

Portotheilung für Fahrpostsendungen des Grenzverkehres.

Die in Gemässheit des Artikels 34 der Übereinkunft, für Fahrpostsendungen zwischen den einander gegenüberliegenden Auswechslungspostämtern zu erhebenden ermässigten Portogebühren, sollen zwischen den betheiligten Postverwaltungen halbscheidlich getheilt werden.

Artikel 9.

Zeitungsverkehr zwischen Constantinopel und Belgrad.

Das k. u. k. Postamt in Constantinopel und das fürstlich serbische Postamt in Belgrad werden gegen-

Konstantinápolyban s illetőleg a Szerbiában megjelenő ujságokra kölcsönösen elfogadják és foganatositják.

Az ily ujságoktól szedendő szállitási illeték iránt a szerződő igazgatások még az 1868. december $^{14}/_{2}$-iki egyezmény hatálybalépte előtt fogják egymást értesiteni.

10. czikk.

A helyi levelezés porto-illetékeinek hozzászámi'ása.

Mindkét rész levélrovatlapjának tövén a helyi levelezés portoilletékeinek nyilvántartására szánt A) táblázat kitöltése a Szerbiából eredő rovato'mányoknál és a klenaki, pancsovai, verseczi, baziási és orsovai postahivatalokhoz, továbbá a sofiai, seresi, salonichi, philipopoli és drinápolyi cs. és kir. postaexpeditiókhoz intézett levélrovatlapokban történik.

A szerb fejedelmi postaigazgatás az osztrák-magyar monarchia postaigazgatásainak idejekorán fogja tudomására hozni azon Szerbiába intézett rovatolmányokat, melyeknél az emlitett táblának a rovatoló postahivatalok által leendő kitöltését szükségesnek találja.

11. czikk.

A küldemények átadása és átvétele a szerb-török határszéleken.

Miután az osztrák-magyar monarchia postahivatalai és a Törökországban levő cs. és kir. postaintézetek közt Szerbián át zárt csomagokban váltott postaküldemények szállitása Alexinaczból a török határszéléig és vissza a szerb fejedelmi postaintézet szállitó eszközei utján fog történni, s ez utóbbi fog ama szállitás alatt a küldemények biztonságaért és darabszámáért szavatolni, a küldemények kicserélése pedig a határszélen fog végbemenni, a küldeményeket Alexinacz és török határszél közt kisérő szerb fejed. kalauz a Törökországból jövő küldemények átvételét a török határszélen irja alá; ellenben a Törökországba intézett küldemények helyes átadását ugyancsak a török határszélen a cs. és kir. ügyvivő irja alá, ki e végett az Alexinacz és a törökhatárszél közti járatokat dij nélkül kiséri.

Idő folytán bebizonyulván az, hogy a küldemények sulyának megvizsgálása s az átadási jegyzékek kicserélése, vagyis az egész kölcsönös átvételi és átadási cselekvény, mely jelenleg ezen szabályzat 28. czikke értelmében Alexinaczban megy végbe, a szerb-török határszélen is megtörténhetik, a szerződő igazgatások az e mellett követendő eljárás iránt közösen fognak megállapodni.

12. czikk.

A hatálybalépés időpontja.

Az 1868. dec. $^{14}/_{2}$-iki egyezmény és a szabály-

seitig Pränumerationen auf die in Constantinopel und beziehungsweise auf die in Serbien erscheinenden Zeitungen annehmen und ausführen.

Über die für derlei Zeitungen zu erhebende Speditions Gebühr werden sich die kontrahirenden Verwaltungen noch vor dem Beginn der Wirksamkeit der Übereinkunft von $^{14}/_{2}$. December 1868 verständigen.

Artikel 10.

Zurechnung der Portogebühren für Loco-Korrespodenzen.

Die Ausfüllung der am Fusse der beiderseitigen Briefkarten befindlichen und zur Evidenthaltung der Portogebühren für Loco-Korrespondenzen bestimmten Tabelle *A*) soll bei den Kartenschlüssen aus Serbien und in den an die Postämter in Klenak, Pancsova, Werschetz, Basiasch und Orsova, dann an die k. u. k Postexpeditionen in Sofia, Seres, Salonich, Philippopel und Adrianopel gerichteten Briefkarten vorgenommen werden.

Die fürstlich-serbische Postverwaltug wird den Postverwaltungen der österr-ungar. Monarchie jene Kartenschlüsse nach Serbien, bei welchen ihr die Ausfüllung der erwähnten Tabelle von Seite der kartirenden Postämter wünschenswerth erscheint, rechtzeitig bekannt geben.

Artikel 11.

Übergabe und Übernahme der Sendungen an der serbisch-türkischen Grenze.

Da die Beförderung der zwischen den Postämtern der österreichisch-ungarischen Monarchie und den k. u. k. Postanstalten in der Türkei gewechselten und in verschlossenen Behältnissen durch Serbien transitirenden Postsendungen auch von Alexinacz bis zur türkischen Grenze und umgekehrt, durch die Betriebsmittel der fürstlich-serbischen Postanstalt erfolgt und letztere während dieses Transportes für die Sicherheit und Stückzahl der Sendungen die Haftung übernimmt, die Auswechslung der Sendungen aber an der Grenze selbst erfolgt, so hat der die Sendungen zwischen Alexinacz und der türkischen Grenze begleitende fürstlich serbische Condukteur den Empfang der aus der Türkei eingehenden Sendungen an der türkischen Grenze zu bestätigen, wogegen die richtige Ablieferung der nach der Türkei gehenden Sendungen gleichfalls an der türkischen Grenze vom k. u. k. Agenten, welcher die Fahrten zwischen Alexinacz und der türkischen Grenze kostenfrei begleitet, bestätiget wird.

Sollte sich in der Folge herausstellen, das auch die im Artikel 28 des Reglements vorgezeichnete gegenwärtig in Alexinacz stattfindende Prüfung der Richtigkeit des Gewichtes der Sendungen und der Austauch der Übergabs-Verzeichnisse, somit der ganze Act der wechselseitigen Übergabe und Übernahme an der serbisch-türkischen Grenze selbst vollzogen werden kann, so werden sich die kontrahirenden Verwaltungen über den hiebei zu beachtenden Vorgang verständigen.

Artikel 12.

Ausführungstermin

Die Bestimmungen der Übereinkunft vom $^{13}/_{2}$.

zat határozatai 1869. (oct. 1-jén) sept. 19-én fognak hatályba lépni.

Pest, jul $^{26}/_{14}$. 1869.

Gervay, s. k. (P. H.) Dewéz, s. k. (P. H.) Radojcovits, s. k. (P. H.)

December 1868 und des Reglements sollen mit 1-ten October (19. September) 1869 in Wirksamkeit gesetzt werden.

Pest den $^{26}/_{14}$. Juli 1869.

Gervay, m. p. (L. S.) Dewéz, m. p. (L. S.) Radojcovits, m. p. (L. S.)

Pályázatok.

Ellenőri állomásra a pesti m. kir. postahivatalnál, 1000 frt évi fizetéssel, 200 frt évi lakpénzzel és 600 frt biztositéknak készpénzben való lefizetése mellett.

Öt postatiszti állomásra a pesti m. k. postahivatalnál 700 frt fizetésel s 120 frt lakpénzzel, 300 frt biztositék letétele mellett.

Hét postajárulnoki állomásra a pesti m. kir. postahivatalnál 500 frt évi fizetés, 100 frt lakpénz élvezete, s 200 frt biztositék lefizetése mellett.

A kérvények két hét alatt a pesti postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Utolsó osztályu postajárulnoki állomásra, 500 frt évi fizetéssel és 200 frt óvadék letétele mellett.

A kérvények két hét alatt a temesvári postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Postmeisters-Stelle bei dem neu zu erriehtenden Postamte in **Draganič**, im Agramer Comitate, gegen Dienst-Vertrag und Caution von 100 frt, Bestallung 120 fr, Amtspauschale 24 fr; Beförderungspauschale 450 fr.

Postmeisters-Stelle bei dem neu zu errichtenden Postamte in **Budinščina** im Warasdiner Comitate, — gegen Dienstvertrag und Caution von 100 fr. Jahresbestallung 120 fr. Amtspauschale 24 fr. BeförderungsPauschale 260 fr.

Postmeisters-Stelle bei dem neu zu errichtenden Post-Amte in **Velika** im Požeganer Comitate, gegen Dienstvertrag und Caution von 100 fr, Jahresbestallung 120 fr; Amtspauschale 20 fr; Beförderungs-Pauschale 390 fr;

Postmeisters-Stelle in Dubravica im Warasdiner Comitate, — gegen Dienstvertrag und Caution von 100 fr. Jahresbestaltung 120 fr. Amtspauschale 20 fr.

Gesuche binnen vier Wochen bei der k. Post-Direction in Agram einzubringen.

Az **aradi indóházi** postahivatalnál megürült **postamesteri állomásra**. Járandóság: 400 évi fizetés 100 fr. irodai átalány és több szobából álló ingyen lakás.

Tiszti biztositék 200 fr. készpénzben.

A **derecskei** postahivatalnál megürült **postamesteri állomásra** Évi járandóság: 150 ft. fizetés, 20 frt irodai és 460 frt szállitási átalány. Tiszti biztositék 100 frt készpénzben.

Postamesteri állomásra Kölcsén (Szatmármegyében) 120 frt. évi fizetés, 20 frt irodai és 900 frt. szállitási átalány élvezete mellett. Tiszti biztositék 100 frt.

A kérvények két hét alatt a nagyváradi postaigazgatóságnál benyujtandók.

Postamesteri állomásra Filipován (Bács-Bodrogmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság 120 frt tiszti fizetés, 24 frt irodai, és 150 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra az ujonnan fölállitandó postahivatalnál **Nyero-Dugoszellán** (Torontálmegye), tiszti szerződés és 100 frt ovadék lefizetése mellett. Évi járandóság 120 frt évi fizetés, 24 frt irodai és 500 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a temesvári postaigazgatósághoz nyujtandók be.

Postamesteri állomásra Ó-Stubnán (Thuróczmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék mellett; tiszti fizetés 140 frt — irodai átalány 14 ft, szállitási átalány 1050 ft.

Postamesteri állomásra Egyház-Gellén, (Posonmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék mellett. Tiszti fizetés 120 ft irodai átalány 20 ft.

A kérvények 14 nap alatt a posoni k. postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Postamesteri állomásra az ujonnan fölállitandó postahivatalnál **Offenbányán** (Erdély, Alsófehérmegye), 120 frt tisztidij, 24 frt irodai átalány és 450 frt küldöncátalány élvezete, 100 frt óvadékdij lefizetése mellett.

A kérvények két hét alatt a nagyszebeni m. kir. postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Postamesteri állomásra Ácson (Komárommegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság 200 frt tiszti fizetés, 30 frt irodai s 160 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a pesti postaigazgatósághoz intézendők.

Postahivatali **gyakornoki állomásra Kassán.**

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Két dijtalan **gyakornoki állomásra** a posoni k. postahivatalnál.

A felszerelt kérvények 14 nap alatt a posoni k. postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Két postagyakornoki állomásra a temesvári postaigazgatoság kerületében.

A kérvények két hét alatt a temesvári postaigazgatósághoz nyujtandók be.

Zwei **Postamts-Praktikanten-Stellen** im kroatisch-slavonischen Postbezirke.

Gesuche sind binnen vierzehn Tagen bei der Post-Direction in Agram einzubringen.

Pest, 1869. Nyomatott az „Athenaeum" r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZAMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

11. sz. Pest, sept. 10-én 1869

Tartalom.

Levelezési lapok behozatala a belföldi forgalomnál. — A suly föl-jelölése a németországi államokba szóló küldeményekre. — Változások. — Vegyesek. Uj postaintézetek. Pályázatok.

Inhalt.

Einführung von Correspondenzkarten im internen Verkehr. — Bezeichnung der Sendungen nach den deutschen Staaten mit dem Gewichts-Vermerk. — Veränderungen. — Verschiedenes. — Neue Postanstalten. — Concurse.

Levelezési lapok behozatala a belföldi forgalomnál.

A cs. kir. kereskedelmi ministeriummal létrejött egyezmény alapján, folyó évi oktober 1-étől kezdve a postaigazgatás által magyar és német szövegü, jegybélyeges levelezési lapok fognak kiadatni, a melyekre irt rövid közlemények az osztrák-magyar birodalom minden helyére, távolsági különbség nélkül, két ujkrajczár egyforma dijért fognak elszállittatni.

Ezen lapok árusitása, kiállitása és kezelése iránt a következő határozatok állapittattak meg:

1) A bélyegzett levelezési lapok minden postahivatalnál és levéljegyárusnál két ujkrajczáron szerezhetők meg, s a postára boritékolatlanul (minden hozzácsatlás nélkül) adandók fel.

2) A levelekhez hasonló módon olvasható czimmel látandók el, mely az átvevő fél, a rendeltetési hely nevét, s ha nincsenek postán-maradással (poste restante-tal) megjelölve, egyszersmind az átvevő lakhelyét világosan előtüntesse.

A rendeltetési hely mellé, ha több hasonnemü hely létezik, az ország és megye, ha pedig ott postahivatal nincsen, azon postahivatal is följelölendő, melynek forgalmi köréhez az illető hely tartozik.

A czim a levelezési lap előoldalára iratik.

3. A levelezési lap hátoldala irásbeli közleménynek van szánva.

A közlés, valamint a czim tintával, ónnal vagy szines krétával stb. irható fel; mindazáltal tekintettel kell lenni arra, hogy az irás olvasható s tartós legyen.

Einführung von Correspondenzkarten im internen Verkehr.

15903/3117.

Im Einvernehmen mit dem k. kön. Handelsministerium werden mit 1-ten Oktober l. J. von der Postverwaltung gestempelte Correspondenzkarten in ungarischen und deutscher Sprache ausgegeben, mittelst welchen kurze schriftliche Mittheilungen nach allen Orten der österr.-ung. Monarchie ohne Unterschied der Entfernung gegen eine gleichmässige Gebühr von 2 Neukreuzern befördert werden können.

Hinsichtlich des Verschleisses, der Ausfertigung und Behandlung derselben werden folgende Bestimmungen festgesetzt:

1) Die gestempelten Correspondenzkarten sind bei allen Postämtern und Briefmarken-Verschleissern um den Preis von 2 Nkr. zu beziehen, und sind offen (ohne irgend welchen Anschluss) aufzugeben.

2) Dieselben sind so wie Briefe mit einer deutlichen Adresse zu versehen, welche den Vor- und Zunamen des Empfängers, den Bestimmungsort und, wenn sie nicht Post-restante lauten, auch die Wohnung des Empfängers genau entnehmen lassen soll.

Der Bestimmungsort ist, falls mehrere Orte gleichen Namens bestehen, durch Beisetzung des Landes und Comitats, und wenn er nicht selbst Standort eines Postamtes ist, durch Beisetzung des Postamtes, in desden Rayon er gehört, näher zu bezeichnen.

Die Adresse ist auf der Vorderseite der Karte anzubringen.

3) Die Rückseite der Karte ist für die schriftlichen Mittheilungen bestimmt.

Dieselben können, so wie die Adressen, mit Tinte, Bleistift, farbigem Stift u. s. w. geschrieben sein, doch ist für die Deutlichkeit und Dauerhaftigkeit der Schriftzüge Sorge zu tragen.

4. A levelezési lapok egyelőre csak az osztrák-magyar monarchia helyeire küldhetők el, s jegyekkel bérmentesitett levelek módjára adandók a postára.

Ajánlatozásuk a közönséges ajánlati illeték iránt történik. Az ajánlatért járó levéljegy a hátoldalon az „Irott közlemény“ fejczim mellé ragasztatik.

5. A levelezési lapnak a czimiraton feljelölt rendeltetési helyről más belföldi helyre való utánküldéséért vagy a feladás helyére való visszaküldéséért további külön dij nem szedetik.

6. A levelezési lapok kézbesitéséért oly helyeken, hol kincstári levélhordók nincsenek alkalmazva, 1 krajczár kézbesitési illeték fizetendő.

7. A postaintézet a közlemények tartalmáért nem vállal felelősséget.

Mindazáltal a postahivatalok utasitva vannak, hogy a levelezési lapokat csak ugy, mint az az 1865. mart. 8-án 1771/401 sz. a. a Rendelvények azon évi folyamának 57-ik lapján közzétett rendeletben a helytelen kitételekkel czimzett levelekre nézve van előirva, a szállitásból, illetőleg kézbesitésből rekeszszék ki azon esetben, ha észreveszik, hogy a közlemény által illetlenkedés, becsületsértés vagy más vétkes cselekvény czéloztatik.

8. A levelezési lapok, ha vigyázatlanság vagy véletlenség folytán a feladás előtt haszonvehetlenekké válnak, 1 krajczár dij lefizetése iránt s azon föltételek alatt cseréltethetnek ki, melyek a hasznavehetlenné vált levélboritékok kicserélésére nézve vannak megállapitva.

9. A postaigazgatóságok a közönséget ezen uj levelezési mód felől a hazai lapok utján s falragaszok által értesitsék.

10. A m. kir. postahivatalok a fentebbi határozatokat tudomásul vevén, maguk részéről a következő eljárást kövessék:

a) minden postahivatal és magán jegyárus időről időre a levelezési lapok megfelelő készletével lássa el magát;

a levelezési lapok a levéljegyes boritékok módjára szolgáltatnak ki s vétetnek számadásba;

b) a postára adott levelezési lapok a rovatolás-, tovább-szállitás- s leadásnál a jegyekkel bérmentesitett levelek módjára kezelendők;

legkivált pedig a lapokon levő postabélyegek és jegyek megbetüzésénél szorosan a fenálló szabályokhoz kell alkalmazkodni;

az átrovatolásoknál a levelezési lapokat nem kell betüzővel ellátni; ellenben a leadási be-

4) Die Karten können vorläufig nur nach Orten der österr.-ung. Monarchie versendet werden, und sind wie durch Marken frankirte Briefe aufzugeben.

Die Recommandation derselben kann gegen die gewöhnliche Recommandations-Gebühr stattfinden. Die Marke für die Recommandation ist auf der Rückseite neben den Worten: „Raum für schriftliche Mittheilungen“ aufzukleben.

5) Für die Nachsendung einer Correspondenzkarte an einen andern als den auf der Adresse bezeichneten inländischen Ort, oder für die Rücksendung an den Aufgabsort wird eine weitere Gebühr nicht eingehoben.

6) Für die Zustellung der Karten ist an Orten, in welchen keine ärarischen Briefträger bestellt sind, die Zustellungsgebühr von 1 Nkr. zu entrichten.

7) Die Postanstalt übernimmt keine Verantwortlichkeit für den Inhalt der Mittheilungen.

Die Postämter sind jedoch angewiesen, in ähnlicher Weise wie es bezüglich der Briefe mit unstatthaften Beisätzen auf der Adresse mit dem Erlasse vom 8-ten Märtz 1865 Z. 1717/401 (v. Bl. 865. S. 57:) angeordnet wurde, auch die Correspondenzkarten von der Beförderung, beziehungsweise Zustellung dann auszuschliessen, wenn ihnen auffallen sollte, dass hiemit Unanständigkeiten, Ehrenbeleidigungen oder sonst strafbare Handlungen beabsichtigt werden.

8) Ein Umtausch von Korrespondenzkarten, welche vor ihrer Aufgabe durch Versehen oder Zufall unbrauchbar geworden sind, kann gegen Erlag des Betrages von 1 Nkr. in derselben Weise und unter denselben Bedingungen stattfinden, welche für den Umtausch verdorbener Briefcouverts festgesetzt sind.

9) Die Postdirektionen haben von der neuen Einrichtung das Publikum durch die Landeszeitungen und durch öffentlichen Anschlag bei den Postämtern in Kenntniss zu setzen.

10) Die kön. ung. Postämter haben von den vorstehenden Bestimmungen Kenntniss zu nehmen, und ihrerseits noch folgendes zu beobachten:

a) jedes Postamt hat, so wie jeder Privatmarkenverschleisser, stets einen angemessenen Vorrath von gestempelten Correspondenzkarten bereit zu halten.

Dieselben sind, wie gestempelte Brief-Couverts zu beziehen und zu verrechnen.

b) Die aufgegebenen Karten sind bei der Kartirung, Weiterbeförderung und Abgabe, wie durch Marken frankirte Briefe zu behandeln.

Insbesondere ist hinsichtlich der Obliterirung der auf den Karten befindlichen Poststempel und Marken nach den allgemeinen Vorschriften vorzugehen.

Bei der Umkartirung sind die Correspondenzkarten mit keinem Stempelabdrucke zu versehen, der Ab-

tüző az előoldal balszélén a postabélyeg átellenében nyomandó ki.

c) A levelezési lapok ellen a felvevö és leadó hivatalok csak akkor emeljenek nehézséget, ha a közlés tartalmából kétségtelenül kivehető, hogy azzal illetlenség, becsületsértés vagy más vétkes cselekvény czéloztatik.

A kincstári hivataloknál a hivatalfönök határozza meg azt: vajjon valamely lap kizárandó-e a szállitásból illetőleg a kézbesitésből vagy nem.

A visszatartott levelezési lapok a kézbesithetlen levelek gyanánt kezelendők.

Pesten, 1869. augustus 25-én.

gabsstempel aber ist auf der Vorderseite der Karten am Rande links gegenüber dem Poststempel anzubringen.

c) Die Karten sind von den Auf- und Abgabsämtern nur dann zu beanständen, wenn sie aus dem Inhalte die Absicht von Unanständigkeit, Ehrenbeleidigungen oder sonst strafbaren Handlungen unzweifelhaft entnehmen.

Bei ärarischen Postämtern hat über den Umstand, ob eine Karte von der Beförderung, beziehungsweise Zustellung auszuschliessen ist, der Amtsleiter zu entscheiden.

Die zurückgehaltenen Correspondenzkarten sind als unanbringliche Briefe zu behandeln.

Pest, den 25-ten August 1869.

A suly feljelölése a németországi államokba szóló küldeményekre.

Bezeichnung der Sendungen nach den deutschen Staaten mit dem Gewichts-Vermerk.

14,464/2860.

A németországi államok és Luxemburg közti forgalomnál a feladáskor talált suly feljelölendő :

a közönséges levelekre,
a nyomtatványok- és árumustrákra (kelme-mutatványokra),
az ajánlott küldeményekre,

} ha az egyszerü sulytételnél nehezebbek, s a portomentes küldeményekhez nem tartoznak ;

az értéknyilvánitás mellett feladott levelekre, s mindennemü kocsipostai tárgyakra, az utánvétellel terhelt közönséges levelek kivételével.

A porto megszabása tekintetében (például a közönséges leveleknél) a meghaladó suly legkisebb része után is a megfelelő magasabb portotétel alkalmazandó. A sulymegállapitás egyéb czéljait illetőleg (például az értéknyilvánitással feladott leveleknél) a latrészek legalább $^1/_{10}$-ed részig tekintetbe veendők.

A portoköteles közönséges, valamint a portoköteles ajánlott levelek, ha sulyuk az 1 latot meghaladja, következésképen a kettős portónak vannak alávetve, a czimoldal felső balsarkán tentával vagy más szines anyaggal irt „2“-ös számmal jelölendők meg.

Egyéb küldeményeknél a megállapitott suly a levél vagy a kisérő-levél felső balsarkán tentával jegyzendő fel. Ha pedig több küldemény tartozik egy s ugyanazon kisérő-levélhez, azok sulya egymás mellett vagy után azon rendben jelöltetik fel, melyben a küldeményeket maga a feladó elősorolta. A font részek la-

Im Verkehr mit den deutschen Staaten und Luxemburg sind mit dem Gewichts-Vermerk zu bezeichnen :

die gewöhnlichen Briefe,
Drucksachen, Waarenproben, (Waarenmuster),
die recommandirten Sendungen,

} sobald dieselben das betreffende einfache Gewicht übersteigen und nicht zu den portofreien Sendungen gehören ;

die Briefe mit declarirtem Werthe, die sonstigen Fahrpoststücke jeder Art, mit Ausnahme der gewöhnlichen Briefe mit Postvorschuss.

In Bezug auf die Erhebung des Portos (z. B. bei gewöhnlichen Briefen) entscheidet das geringste Mehrgewicht für Anwendung des entsprechend höheren Portosatzes. Hinsichtlich der sonstigen Zwecke der Gewichtsfeststellungen (z. B. bei Briefen mit deklarirtem Werthe) sind Lothbruchtheile bis wenigstens $^1/_{10}$ Loth zu berücksichtigen.

Die portopflichtigen, gewöhnlichen und die portopflichtigen recommandirten Briefe, welche das Gewicht von 1 Loth übersteigen, also dem zweifachen Porto unterliegen, werden oben links in der Ecke durch Angabe der Zahl „2“ mit Tinte oder anderem farbigen Material kenntlich gemacht.

Bei den sonstigen Sendungen wird das ermittelte Gewicht auf den Brief oder den Begleitbrief oben links in der Ecke mit Tinte notirt. Gehören mehrere Sendungen zu demselben Begleitbriefe, so folgt deren Gewicht neben einander oder unter einander, übereinstimmend mit der von dem Absender beobachteten Aufzählung

tok szerint, a latrészek a valóságnak megfelelő (nem tizedrésznyi) törtszámokkal jelölendők fel.

A m. kir. postahivatalok e szerint járjanak el.

Pest, sept. 3-dikán 1869.

der Sendungen. Pfundtheile werden in Lothen, Loththeile in förmlichen Brüchen (nicht durch Decimalstellen) ausgedrückt.

Die Postämter haben sich hiernach zu benehmen.

Pest, am 3-ten September 1869.

Változások.

Olaszország Bormio, Grossotto, Morbegno és Sondrio nevü helyein schweizi kocsipostai hivatalok állittattak fel.

Ezen helyek az olaszországi és egyház-állami (IV. via Schweiz) kocsipostai tarifában a 27-ik lapon a következő dijfokozati tételekkel jegyzendők fel.

Veränderung.

Zu Bormio, Grossotto, Morbegno und Sondrio in Italien, sind schweizerische Fahrpostbureaux errichtet worden.

Dieselben sind in dem Fahrposttarife „Italien und Kirchenstaat“ (IV. via Schweiz) auf Seite 27 mit den nachstehend verzeichneten Taxprogressionssätzen einzutragen.

Schweizerische Postanstalten in Italien.	Beförderung über den Taxgrenzpunkt.		
	Mitte Lindau-Constanz.	Mitte Vaduz-Buchs.	Mitte Hohenems-Au.
	Progressionssatz.		
Bornio	8	8	11
Grossotto	7	7	10
Morbegno	8	8	10
Sondrio	11	11	11

Ugyanott Lindau, Constanz és Vaduz-Buchs határszéli dijpontoktól Tirano schweizi kocsipostai hivatalig számitott dijfokozati távolság 11, s illetőleg 8-ról 6-ra igazitandó ki.

Az Olaszországban levő schweizi postaintézetek jegyzékének utolsó sorában Bogonna helynév Vogogná-ra igazitandó ki.

A 28. 32. és 36. lapon Bormio, Morbegno és Sondrio helynevek kitörlendők.

Ebendaselbst sind die Entfernungen in Progressionssätzen von den Taxgrenzpunkten Mitte Lindau-Constanz und Mitte Vaduz-Buchs nach dem schweizerischen Fahrpostbureau Tirano von 11 und beziehungsweise 8 auf 6 abzuändern.

Der auf der letzten Zeile des Verzeichnisses der schweizerischen Postanstalten in Italien befindliche Ortsnahme Bogonna ist in Vogogna abzuändern.

Auf Seite 28, 32 und 36 sind die Orte Bormio, Morbegno und Sondrio zu streichen.

A külföldi levélportotarifák 129-ik lapján levő táblán a 10. szám és „Guatemala“ czim alatt, a bérmentesitett levelekre vonatkozó hasábban

„1 frt 10 kr. idegen Porto“
„1 frt 22 kr. — helyett
„60 kr. idegen Porto“
„72 kr. — irandó;

Továbbá a bérmentesitlen levelek szánt hasábban

„1 frt 30 kr. helyébe
„ — 80 kr. irandó.

Im Briefportotarife für das Ausland ist in der auf Seite 129 enthaltenen Tabelle unter Nummer 10 „Guatemala“ in der Rubrik: „Frankirte Briefe nach“ statt

„1 fl. 10 kr. fremd. Porto
„1 fl. 22 kr.“ zu setzen:
„60 kr. fremd. Porto“
„72 kr.

Dann in der Rubrik: „Unfrankirte Briefe aus“ statt

„1 fl. 30 kr.“ zu setzen
„ — 80 kr.

A Sofia-, Seres-, Salonichi-, Filippopel-, Drinápoly- és Konstantinápolyba Belgrádon át a szárazföldi posta utján intézett kocsipostai küldemények sulya, ha pénzt tartalmaznak, 10 fontról 20 fontra lett felemelve oly föltétel alatt, miszerint egy-egy küldemény terjedelme hosszaságra

Das Maximalgewicht der nicht Geld enthaltenden Fahrpostsendungen, welche auf dem Landwege über Belgrad von und nach Sofia, Seres, Salonichi, Filippopel, Adrianopel und Constantinopel befördert werden, ist von 10 auf 20 Pfund, jedoch unter der Bedingung erhöht worden, dass die ein-

nézve a 15 bécsi hüvelyket, magassága és szélessége a 10 bécsi hüvelyket meg nem haladja.

A nevezett helyekre intézett vagy onnan eredő pénzküldemények sulya nincs korlátozva; ellenben terjedelmükre nézve a fentebbi megszoritásnak vannak alávetve.

zelnen Sendungen die Dimension von 15 Wienerzoll Länge und 10 Wienerzoll Höhe und Breite nicht überschreiten.

Geldsendungen nach und von den genannten Orten unterliegen keiner Beschränkung des Gewichtes, wohl aber der oben angedeuteten Beschränkung des Umfanges.

Vegyesek.

A kocsipostai küldeményekhez tartozó fuvar-, s esetleg zárt kisérőlevelek a fenálló szabályok szerint, s a dolog természeténél fogva, az értesitéssel, vagy a küldeménynyel egyidejüleg levén a czimzett félnek kézbesitendők, miután tapasztaltatott, hogy egynémely postahivatal a fenebbi szabálylyal ellenkezőleg jár el, a kir. postahivatalok ezen szabály szigoru megtartására egy forint birság terhe alatt köteleztetnek.

Verschiedenes.

Nachdem die zu den Fahrpostsendungen gehörigen Fracht- oder geschlossenen Begleitscheine im Sinne der bestehenden Vorschriften und der Natur der Sache nach mit dem Aviso, oder der Sendung dem Adressaten gleichzeitig einzuhändigen sind, man jedoch in Erfahrung gebracht hat, dass einige Postämter dieser Vorschrift zuwider handeln, werden sämmtliche königl. Postämter hiemit zur strengen Einhaltung der gedachten Vorschrift, bei ansonstiger Geldbusse á 1 fl. verhalten.

Uj postaintézetek.

A köveskező helyeken uj postahivatalok léptek életbe:

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten:

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Nagysáros	Sáros	204	3254	Kis-Szeben	gyalogposta	Nagysáros	Eperjes
Bukin	Bács	940	5279	Bács	küldönczkocsi-posta	Palánka	Vajszka
Plavna	„	940	5278	„	„	„	„
Novosello	„	940	5278	„	„	„	„
Keresztur	„	947	5172	Kula (Bácsm.)	„	Hodság	Kula
Mácsa	Arad	754	4681	Kurtics	„	Arad szt. Márton	Kurtics
Németpróna	Nytira	326	3366	Privigye	„	Német-próna	Privigye
*Borsa	Marmaros	594	3841	—	„	Borsa	Felsővissó
Zsigard	Poson	324	3807	Sellye	„	Zsigard	Sellye
Zvečevo	Verőcze	923	5162	Vučin	„	Zvečevo	Vučin
Borkut	Marmaros	397	3641	Ráhó	levél- és személy-szállitóposta	M. Sziget	Kolomea
Csépa	Heves	736	4515	Kun sz. Márton	küldönczkocsi-posta	Csépa	Kun szt. Márton
Vittencz	Nyitra	317	3544	Nádas	„	Vittencz	Verbó
Zámoly	Fehér	524	4174	Csákvár	„	Csákvár	Székesfehérvár
Köröstarján	Bihar	564	4275	Nagyvárad	„	Körös-tarján	N.-Várad

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Kömlőd	Komárom	511	4014	Tata	„	Kömlöd	Tata
Alkenyér	Szászvárosszék	990	4920	Sibot	vaspálya	Arad	Károly-fehérvár
Beczkó	Trencsén	315	3424	Ó-Tura	gyalogküldöncz	Beczkó	Vágujhely
Monostorszeg	Bács	933	5045	Mohács	küldönczkocsi-posta	Monostorszeg	Bezdán
*Rovne	Trencsén	175	3178	—	„	Rovne	Predmér
Nyarlókékes	Duboka	577	4198	Magyar-Egregy	„	Nyarló-kékes	Szamos-Ujvár
Mező-Nagy-Csán	Torda	786	4452	Kolos	„	Mező N. Csán	Gyéres
Ráczalmás	Fehérmegye	528	4344	Adony	gyalogposta	R.-Almás	D.-Pentele
Wolica	Gácsország	236	3076	Strÿ	Személyszállitó	Lemberg	Stanisló
Lipica dolna	„	248	3080	Brzezán	küldöncz	Bursztÿn	Brzežan
Jablonica	„	404	3515	Mikuliczÿn	Személyszállitó és levél	Kolomea	Marm.-Sziget
Leutasch	Tirol	434	2637	Seefeld	küldöncz	Leutasch	Seefeld
Gossensasz	„	638	4306	Sterzing	„	Gossensasz	Pályaudvar
Viehofen	Alsó-Austria	299	3662	St. Pölten	„	Viehofen	St. Pölten
Kronsdorf	Felső-Austria	287	3723	Enns	„	Kornsdorf	Ernsthofen pályaudvar
Neu-Borloven	Határőrvidék	1063	5342	Bosovitz	„	Bosovitz	Mehádia
Čestin	Csehország	123	2967	Zbraslawitz	„	Čestin	Kohljanovitz
Dimokur	„	36	2753	Podiebrad	Malle	Kolin	Jičin
Elhenitz	„	268	3344	Kalsching	küldöncz	Elhenitz	Nettolitz
Kosel	„	20	2672	Laun	„	Teplitz	Laun
Křinecz	„	33	2753	Liban	„	Krinec	Lautschin
Leskau	„	100	2897	Plan	„	Leskau	Černoschin
Moravan	„	134	2853	Chrudim	„	Hrochowteinitz	Morawan pályaudvar
Rabenstein	„	13	2841	Manetin	„	Rabenstein	Manetin
Ronow	„	133	2909	Časlau	„	Ronov	Časlau
Wopořan	„	127	3158	Bernarditz	„	Tabor	Bernarditz
Zamrsk	„	135	2854	Hohenmauth	„	Zamrsk	pályaudv.
Bergstadtel-Ratibořitz	„	128	3097	Cheynow	„	Bergstadtel Ratibořitz	Tabor
Borohradek	„	46	2854	Adlerkosteletz	„	Borohradek	Zamrsk

*A földrajzi távolságokra nézve a postahivatalok elöljáró postaigazgatóságaik által külön fognak értesittetni.

A sibóti postahivatal 1869. julius 9-kén feloszlattatott, illetőleg Alkenyérbe helyeztetetett át.

A budai császárfürdőben állandó, a bártfai fürdőben pedig a lyári idényre postahivatal állitatott föl.

*Bezüglich der Taxmeilenentfernungen, werden die Postämter von den vorgesetzten Postdirektionen separat verständigt werden.

Das Postamt Sibot wurde den 9. Juli 1869 aufgelöst, beziehungweise nach Alkenyér verlegt.

Im Kaiserbade zu Ofen wurde ein ständiges Postamt, im Bartfelder Bade hingegen ein Postamt für die jeweilige Dauer der Badesaison errichtet.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst a póstajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Castalowitz	„	46	2802	„	„	Königgrätz	Reichenau
Frauenthal	„	136	3036	Deutschbrod	„	Pribislau	Deutschbrod
Louñovice	„	125	3032	Wlaschim	„	Wlaschim	Načeradec
Merklin	„	104	3024	Staab	„	Merklin	Přestitz
Networitz	„	121	2965	Dnespek	„	Netwořitz	Beneschau
Roth-Janovitz	„	123	2968	Zbraslawitz	„	Roth-Janovitz	Kuttenberg
Swojanow	„	148	3040	Bistrau	„	Swojanow	Brüsau
Vysočan	„	34	2794	Prag	„	Výsočan	Prag
Batzdorf	„	51	2068	Rokitnitz	„	Batzdorf	Rokitnitz
Budniau	„	111	2903	Rekonitz	„	Budniau	Karlstein pályaudv.
Kněžice	„	33	2754	Kopidlno	„	Kněžice	Königstadtl
Langenau	„	28	2653	Böhm.-Leipa	„	Langenau	pályaudv.
Salesel	„	18	2673	Aussig	„	Salesel	„ „
Sázava	„	122	2906	Schwarz Kosteletz	„	Sázava	Kohljanovitz
Swolenoves	„	24	2748	Schlan	„	Swolenoves	Schlan
Zahrádka	„	126	3034	Ledetsch	„	Zahrádka	Ledetsch
Hohenzell	Felső-Austria	275	3651	Ried	„	Eberschwang	Ried
Offenhausen	„	276	3720	Lambach	„	Offenhausen	Lambach
Wartberg	„	460	3788	Kirchdorf	„	Wartberg	Voitsdorf
Bärnwald	Csehország	51	2068	Senftenberg	„	Rokitnitz	Bärnwald
Donawitz	„	12	2742	Karlsbad	„	Donavitz	Karlsbad
Hostiwitz	„	24	2792	Unhoscht	„	Unhoscht	Prag
Machau	„	40	1925	Politz	„	Machau	Politz
Königshan	„	39	1871	Schatzlár	„ Cariol	Königshan Landeshut	pályaudv. Königshan
Pomeisl	„	13	2744	Lubenz	küldöncz	Pomeisl	Podersam
Raby	„	115	3154	Zamlekau	„	Schüttenhofen	Horazdiovitz
Zinkau	„	115	3091	„	„	Zinkau	Nepomuk
Schuschitz	Csehország	133	2851	Časlau	küldöncz	Schuschitz	Časlau
Silberberg	„	115	3154	Zamlekau	mallegyors-küldöncz p.	Taus „ Wolschan	Horazdiovitz „ Kollinetz
Wolschan	„	115	3154	„	küldöncz	Wosseletz Wolschan	Wolschan Kollinetz
Russisch-Banilla	Gácsország	416	3522	Sniatyn	„	R.-Banilla	Waszkoutz
Korszow	„	403	3397	Obertyn	„ „ „	Korszow Slobodka Obertyn	pályaudvar Korszow „
Olpiny	„	195	2931	Tuchow	„ „	Olpiny „	Tuchow Biez
Waszkoutz am Czeremosz	Bukowina	416	3461	Sniatyn	„	Waszkoutz Stanestie	Zaluze pályaudvar Waszkoutz

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Unter-Bautzen	Csehország	33	2711	Sobotka	„	Unter-Bautzen	Sobotka
Bergstadtel unserer lieben Frau	„	115	3153	Kollinetz	„	Bergstadel unserer lieben Frau	Kollinetz
Čkyn	„	119	3281	Wollin	„	Strakonitz	Winterberg
Janovitz a. d. Angel	„	107	2278	Klattau	„	Neuern	Klattau
Kassejowitz	„	116	3092	Blatna	„	Nepomuk	Blatna
Rudig	„	22	2744	Jechnitz	„	Lubenz	Podersam
Sukdol	„	123	2908	Kuttenberg	„	Kuttenberg	Schwarzkosteletz
Hermannstadt	Silesia	56	2803	Würbenthal	gyorskocsi	Troppau „	Freiwaldau Zuckmantel
Nieder - Seibersdorf	„	169	2158	Freistadt in Schlesien	küldöncz	Nieder-Seibersdorf	Petrowitz pályaudvar
Maria Neustift	Stiria	693	4728	Pettau	„	M.-Neustift	Pettau

Pályázatok.

Postamesteri állomásra Üllőn (Pestmegye), tiszti szerződés s 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság: 120 frt tiszti, 24 frt irodal s 120 frt szállitási átlány.

Postamesteri állomásra Uj-Pesten, tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. — Évi járandóság 220 frt tiszti, 30 frt irodai s 280 frt szállirási átalány.

A kérvények két hét alatt a pesti postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Oláhtopliczán (Erdély) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai s 400 frt szállitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a nagyszebeni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Miaván (Nyitramegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék mellett. Tiszti fizetés 260 frt, irodai átalány 26 frt.

Postamesteri állomásra Németiben (Hontmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Tiszti fizetés 120 frt, irodai átalány 20 frt.

A kérvények 14 nap alatt a posoni k. postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Postamesteri állomásra Henczidán (Biharmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai és 250 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Révén (Biharmegyében) tiszti szerződés és 100 frt ovadék mellett. Évi járadék: 120 frt évi fizetés, 20 frt irodai- és 188 frt küldöncz átalány.

Concurse.

Postamesteri állomásra Mezőpeterden (Biharmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai és 200 frt, szállitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a nagyváradi postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Buzinkán (Abaujmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 180 frt fizetés és 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Tőketerebesen (Zemplénmegye) tiszti szerződés és 100 forint biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 180 frt fizetés és 20 forint irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a kassai m. k. postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Zsebelyen (Temesmegye tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság 220 frt évi fizetés 42 frt irodai és 400 frt. szállitási átalány, nem különben 68 hold posta-földnek haszonélvezete.

A kérvények két hét alatt a temesvári m k. postaigazgatósághoz nyujtandók be.

Postmeisters-Stelle in Ribnik im Agramer Comitate, gegen Dienstvertrag und Caution von 100 fl. Jahresbestallung 120 fl. Amtspauschale 20 fl.

Gesuche binnen vier Wochen bei der k. Post-Direction in Agram einzubringen.

Pesten, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ irodalmi és nyomdai r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZAMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

12. sz. Pest, sept. 30-án 1869.

Tartalom.

Postai egyezmény az egyesült Dunafejedelemségek közt. — A Szerbiába intézett és a Szerbiából jövő levelezések és kocsipostai küldemények kezelése iránt. — Vegyesek. — Változások. — Személyzetiek. — Uj postaintézetek. — Pályázatok.

Inhalt.

Postübereinkunft mit den vereinigten Donau-Fürstenthümern. — Behandlung der Correspondenzen und Fahrpostsendungen nach und aus Serbien. — Verschiedenes. — Veränderungen. — Personal-Nachrichten. — Neue Postanstalten. — Concurse.

Postai egyezmény.

Ő felségének az ausztriai császár, Csehország királya stb. és Magyarország apostoli királyának kormánya.

és

Ő fensége az egyesült Dunafejedelemségek fejedelmének kormánya

a levélforgalom közvetitését az illető államok között postaszerződés alapján szabályozni óhajtván, e czélból meghatalmazottaikul az alólirottakat nevezték ki, kik a következő czikkekre nézve egyeztek meg:

1. czikk.

Ő császári és apostoli királyi Felsége két állama területének postaigazgatásai közt egyrészről, másrészről az egyesült Dunafejedelemségek postaigazgatása közt a levelek, árumustrák, mindennemü nyomtatványok, valamint a terhelményes kocsipostai tárgyak, ha azok a szerződő államok egyikéből, vagy oly államokból erednek, melyeknek a szerződő postaigazgatások közvetitőül szolgálnak vagy jövőben szolgálandnak, időszakonkint és rendesen ki fognak cseréltetni.

2. czikk.

Ezen küldeményváltás a szerződő államok területei közt berendezett vagy berendezendő postajáratok utján s a következő vonalakon fog teljesittetni:

1. Alsó-Sinoutz és Michaileni közt;

2. Suczawa és Foltitscheni közt, Nemeritschenin át;

3. Sósmező (Pojana serata) és Adjud közt, Filipestin át;

Postübereinkunft.

Die Regierung Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät

und

die Regierung Seiner Hoheit des Prinzregenten der Vereinigten Donau-Fürstenthümer,

von dem Wunsche beseelt, die Verkehrsverhältnisse zwischen den bezüglichen Staaten durch eine Post-Uebereinkunft zu regeln, haben zu diesem Ende die Unterzeichneten zu ihren Bevollmächtigten ernannt, welche über folgende Artikel übereingekommen sind:

Artikel 1.

Zwischen den Postverwaltungen in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät einerseits, und der Postverwaltung der Vereinigten Fürstenthümer andererseits, soll ein periodischer und regelmässiger Austausch von Briefen, Waarenproben und Drucksachen aller Art, sowie von Fahrpostsendungen stattfinden, die ihren Ursprung in den bezüglichen Ländern haben, oder von Ländern herrühren, welche sich der Vermittlung der contrahirenden Verwaltungen bedienen könnten.

Artikel 2.

Dieser Austausch soll mittelst der zwischen den Gebieten der contrahirenden Länder bestehenden oder künftig zu errichtenden Postkurse auf nachfolgenden Routen stattfinden, und zwar:

1. zwischen Unter-Sinoutz und Michaileni;

2. zwischen Suczawa und Foltitscheni über Nemeritscheni;

3. zwischen Soósmező (Pojana serata) und Adjud über Filipesti;

4. Brassó és Bukarest közt, Felső-Tömös és Predjalon át;

5. Nagy-Szeben és Rimnik közt, Vöröstornyon és Kainenin át;

6. Orsova és Turn-Severin közt, Vercserován át;

7. a Duna kikötői közt azon szállitó eszközök utján, melyekkel a szerződő postaigazgatások ezen kikötők, valamint a szerződő államok közbenső postahivatalai közt, továbbá Törökország és a Levante tengerparti városaival váltott küldemények elszállithatására rendelkeznek, vagy ezentul rendelkezni fognak.

3. czikk.

Ha a szerződő postaigazgatások a levél- és kocsipostai küldemények kölcsönös kicserélése érdekében jónak látnák, hogy a megelőző czikkben elősorolt vonalakon kivül más irányban is rendeztessenek be postajáratok, az kölcsönös egyetértés utján szervezhetik.

4. czikk.

A 2-ik czikkben elősorolt vonalakon berendezendő postajáratok száma és szervezete, valamint a posták elindulási és megérkezési ideje, a szolgálat igényeihez képest, az illető postaigazgatások közös megállapodása szerint fog szabályoztatni.

5. czikk.

Minden egyes postaigazgatás a saját területén eszközlött szállitás költségeit önmaga viseli.

Ha azonban a szerződő igazgatások czélszerünek látnák azt, hogy a szállitás a határszéli postahivatalok közt jövet-menet egy s ugyanazon vállalkozóra bizassék, az ebbeli költséget a saját területökön megjárt távolság aránya szerint viselik.

6. czikk.

A szerződő postaigazgatások közt váltott postai küldemények a Dunán való szállitásának költségeit Orsováig ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületének postaigazgatásai viselik.

Orsován alul azok az egyesült Duna-fejedelemségek postaigazgatásának terhére esnek.

Ha a két ellenkező part kikötői (Widdin és Kalafat, Giurgiewo és Rustsuk stb.) között nem gőzhajón, hanem más módon eszközöltetnék az átszállitás, a költ-

4. zwischen Kronstadt und Bukarest über Ober-Tömös und Predjal;

5. zwischen Hermannstadt und Rimnik über Rothenthurm und Kaineni;

6. zwischen Orsowa und Turn-Severin über Vercserova;

8. zwischen den Hafenplätzen der Donau, durch jene Mittel, welche den contrahirenden Verwaltungen zum Austausche der Postsendungen zwischen diesen Hafenplätzen, sowie mit dem Innern der contrahirenden Länder und mit der Türkei, dann mit den Hafenorten der Levante zur Verfügung stehen oder stehen werden.

Artikel 3.

Sollten die contrahirenden Postverwaltungen es für zweckdienlich erachten Postkurse zum wechselseitigen Austausche von Korrespondenzen und Fahrpostsendungen in anderen als den im vorstehenden Artikel angedeuteten Richtungen herzustellen, so können sie dieselben im gemeinschaftlichen Einverständnisse einrichten.

Artikel 4.

Die Anzahl und die Einrichtnng der Postkurse auf den im Artikel 2 bezeichneten Routen, so wie die Stunden des Abganges und der Ankunft der Posten werden im gemeinsamen Einverständnisse zwischen den betreffenden Verwaltungen nach den Erfordernissen des Dienstes geregelt werden.

Artikel 5.

Jede Verwaltung wird die Kosten der Beförderung auf ihrem eigenen Gebiete tragen.

Sollten jedoch die contrahirenden Verwaltungen es für zweckdienlich erachten, die Beförderung zwischen den Grenzämtern, in beiden Richtungen einem und demselben Unternehmer zu übertragen, so wird jede derselben die Kosten im Verhältnisse der Länge der auf ihrem Gebiete durchlaufenen Strecken tragen.

Artikel 6.

Die Kosten der Beförderung auf der Donau für die zwischen den contrahirenden Verwaltungen ausgewechselten Postsendungen, werden bis Orsowa von den Postverwaltungén in den beiden Staatsgebieten Seiner kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät getragen; über Orsowa hinaus werden sie von der Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer bestritten.

Wenn die Ueberfahrt zwischen den gegenüberliegenden Hafenplätzen (Giurgewo und Rustschuk, Widdin und Kalafat etc.) durch andere Mittel, als durch die Dampfschiffe bewerkstelligt wird, so werden

ségeket a két szerződő fél postaigazgatásai felében viselik.

7. czikk.

A szerződő postaigazgatások közös megjegyzéssel jelölik ki azon postahivatalokat, melyek közt a levélcsomagok és kocsipostai tárgyak kicseréltetnek.

Továbbá kötelezik magukat arra, hogy a nemzetközi s a transito postaküldemények elszállitását a rendelkezésökre álló leggyorsabb uton és módon foganatositják.

Végre elkészittetik s kölcsönösen közlik egymással a postai küldemények irányát jelző járat-táblázatokat.

8. czikk.

A levélpostával fognak szállittatni:

az érték nyilvánitása nélkül föladott levelek, árumustrák, ujságok és mindennemü nyomtatványok.

A levelek, árumustrák és nyomtatványok sulya a 15 latot (250 grammot) meg nem haladhatja.

A kocsipostán pedig szállittatnak:

a nyilvánitott értékkel terhelt levelek;

a pénztekercsek, az érték nyilvánitása mellett vagy a nélkül föladott csomagok (colis).

9. czikk.

A közönséges, vagyis nem-ajánlott s értéknyilvánitás nélkül föladott levelek bérmentesitése, ha azok az egyik szerződő országból a másikba intéztetnek, tetszésre hagyatik.

A föladók a portot a rendeltetési helyig tetszésök szerint vagy előre megfizethetik, vagy a czimzettre ruházhatják a fizetést.

10. czikk.

Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületén szedendő levéldij a következőleg határoztatik meg:

1. az egyesült Duna-fejedelemségekbe intézett egyszerü és bérmentesitett levélért 10 o. é. krajczár;

2. az egyesült Duna-fejedelemségekből eredő, egyszerü s nem bérmentesitett levélért 20 krajczár.

Viszont az egyesült Duna-fejedelemségekben szedendő porto a következőleg állapittatik meg:

1. Ő császári és apostoli királyi Felsége két állama területére intézett egyszerü s bérmentesitett levélért 25 bani;

die Kosten hiefür von den contrahirenden Verwaltungen je zur Hälfte getragen.

Artikel 7.

Die contrahirenden Verwaltungen werden im gemeinsamen Einverständnisse jene Postämter bezeichnen, durch welche der Austausch der geschlossenen Briefpakete und der Fahrpostsendungen stattfinden wird.

Sie verpflichten sich, die Beförderung der internationalen und der transitirenden Postsendungen durch diejenigen ihnen zu Gebote stehenden Mittel zu bewirken, welche die grösste Beschleunigung gewähren.

Sie werden Tabellen für die Instradirung der Postsendungen verfassen lassen und sich dieselben gegenseitig mittheilen.

Artikel 8.

Mit der Briefpost werden befördert:

Briefe ohne angegebenen Werth,
Waarenproben,
Zeitungen und
Drucksachen aller Art.

Das Gewicht der Briefe, Waarenproben und Drucksachen darf 15 Loth (250 Grammes) nicht überschreiten.

Mit der Fahrpost werden befördert:

Briefe mit angegebenen Werthe;

Bargeldsendungen, dann Packete (Frachtsendungen) mit und ohne angegebenen Werth.

Artikel 9.

Die Frankirung der gewöhnlichen, d. i. nicht rekommandirten und keine Werthangabe enthaltenden Briefe, welche aus einem der contrahirenden Länder in das andere versendet werden, ist fakultativ.

Den Absendern wird es freistehen, das Porto bis zum Bestimmungsorte im Vorhinein zu bezahlen, oder die Entrichtung derselben den Empfängern zu überlassen.

Artikel 10.

Das in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät einzuhebende Porto wird folgendermassen festgesetzt:

1. für jeden einfachen, frankirten Brief nach den Vereinigten Donau-Fürstenthümern auf 10 Neukreuzer;

2. für jeden einfachen, nichtfrankirten Brief aus den Vereinigten Donau-Fürstenthümern auf 20 Neukreuzer.

Andererseits wird das in den Vereinigten Donau-Fürstenthümern einzuhebende Porto festgesetzt:

1. für jeden einfachen, frankirten Brief nach den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät auf 25 Bani;

2. Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületéről eredő egyszerü s bérmentesitlen levélért 50 bani.

11. czikk.

A fentebbi czikk határozmányától eltérőleg az egyesült Duna-fejedelemségekből eredő és Bukovinába, Besztercze és Naszód vidékére, a Maros folyóig terjedő határos kerületekbe, a Határőrvidéknek az egyesült Duna-fejedelemségekkel határos, s az Uj-Moldováig terjedő részébe, vagy megforditva ez utóbbi részekből az egye-sült Duna-fejedelemségekbe küldött egyszerü levelek dija bérmentesités esetében 5 krajczárra (15 banira), nembérmentesités esetében pedig 10 krajczárra (25 banira) szállittatik le.

12. czikk.

Egyszerü levelekül tekintetnek azok, melyeknek sulya, ha Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületéről az egyesült Duna-fejedelemségekbe intéztetnek, egy laton, ha pedig az egyesült Duna-fejedelemségekből Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületére intéztetnek, 15 grammén tul nem terjed.

Minden további lat (15 gramme) vagy latrész után egyszerü portoval több számittatik,

13. czikk.

Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületének postaigazgatásai fizetnek az egyesült Duna-fejedelemségek postaigazgatásának minden, a D.-fejedelemségekbe bérmentesitve intézett egyszerü levél után 4 krajczárt, s az egyesült Duna-fejedelemségekből bérmentesitlenül eredő levél egyszerü portója után 8 krajczárt.

Az egyesült Duna-fejedelemségek postaigazgatása fizet a fentebb nevezett postaigazgatásoknak egy-egy, a fentebbi postaterületekre bérmentesitve intézett levél után 6 krajczárt (15 banit) s egy-egy, a fennevezett postaterületekből bérmentesitlenül eredő levél egyszerü portoja után 12 krajczárt (30 banit).

A 11. czikk értelmében szedendő kivételes viteldijak azon postaigazgatás javára esnek egészen, mely azokat felvette.

14. czikk.

Az ajánlott levelek intéztethetnek egyik szerződő országból a másikba, s a mennyire lehetséges, azon országokba is, melyeknek a szerződő postaigazgatások közvetitőül szolgálnak vagy ezentul szolgálhatnának.

2. für jeden einfachen, nichtfrankirten Brief aus den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät auf 50 Bani.

Artikel 11.

Als Ausnahme von den Bestimmungen des vorhergehenden Artikels wird die einfache Taxe für Briefe aus den Vereinigten Donau-Fürstenthümern nach der Bukowina, nach den Distrikten von Bistritz und Naszód, nach den durch den Maros Fluss begrenzten Nachbarbezirken, und nach dem an die Vereinigten Donau-Fürstenthümer angrenzenden Theile der Militärgrenze bis NeuMoldawa, und umgekehrt, festgesetzt:

auf 5 Neukreuzer (15 Bani) im Falle der Frankirung, und

auf 10 Neukreuzer (25 Bani) im Falle der Nichtfrankirung.

Artikel 12.

Als einfache Briefe werden diejenigen betrachtet, deren Gewicht, wenn sie aus den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät nach den Vereinigten Donau-Fürstenthümern versendet werden, Ein Zoll-Loth, und wenn sie aus den Vereinigten Donau-Fürstenthümern nach den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät versendet werden, 15 Grammen nicht übersteigt.

Von Loth zu Loth (von 15 zu 15 Grammes) wird ein einfacher Portosatz mehr eingehoben.

Artikel 13.

Die Postverwaltungen in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät werden der Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer für die frankirten Briefe nach den Vereinigten Donau-Fürstenthümern 4 Neukreuzer, und für die unfrankirten Briefe aus den Vereinigten Donau-Fürstenthümern 8 Neukreuzer für jeden einfachen Portosatz zahlen.

Die Postverwaltungen der Vereinigten Donau-Fürstenthümer wird den oben genannten Postverwaltungen für frankirte Briefe nach den genannten Staatsgebieten 6 Neukreuzer (15 Bani) und für nichtfrankirte Briefe aus den vorbenannten Staatsgebieten 12 Neukreuzer (30 Bani) für jeden einfachen Portosatz zahlen

Die in Gemässheit des Artikels 11 einzuhebenden Ausnahmstaxen verbleiben ungetheilt derjenigen Verwaltung, von welcher diese Taxen eingehoben werden.

Artikel 14.

Aus jeden der contrahirenden Länder nach dem andern, und so weit als thunlich auch nach solchen Ländern, für welche die contrahirenden Verwaltungen den Postverkehr gegenwärtig vermitteln oder künftig

Az ajánlott levelek portoja mindenkor a rendeltetés helyéig előre fizetendő.

Az egyik szerződő országból a másikba szóló ajánlott levél a közönséges, és a sulyhoz képest bérmentesitett levél illetékén felül állandó 10 krnyi, esetleg 25 banira szabott dijnak van alávetve.

Ezen állandó ajánlati dij a felvevő postahivatalé marad.

Az ajánlott árumustrák s mindennemü nyomtatványok, ha a szerződő országok egyikéből a másikba intéztetnek, a 17. czikkben megállapitott mérsékelt dijon fölül, szintén a fentebb megszabott ajánlati dij alá esnek, s minden más tekintetben ajánlott levelek módjára kezeltetnek.

Az ajánlott leveleknek értéknyilvánitást nem szabad viselniök.

Az ajánlott tárgy feladója a tárgy feladásakor követelheti, hogy annak a czimzett által történt átvételéről értesittessék.

Ez esetben fizet előre ily értesités (térti vevény) dija fejében 10 krajczár, esetleg 25 bani változatlan illetéket.

Ezen szabott illeték az elküldő postahivatalt illeti.

15. czikk.

A feladó kivánságára az egyik szerződő országból a másikba küldött tudakozványért, ha az elküldő térti vevény dijt nem fizetett, előlegesen 10 krajczár (25 bani) illeték fizetendő.

Ezen illeték azon postaigazgatás javára esik, mely azt beszedte.

Azonban ha a felszólamlás a posta hibájából vált szükségessé, a felszólamló a fentebbi illetéket visszakövetelheti.

16. czikk.

Azon esetben, ha valamely, a szerződő országok egyikéből a másikba ajánlottan küldött tárgy a postahivatal hibája folytán elvész, azon szerződő postaigazgatás, melynek területén az elveszett, az elküldőnek a fölszólamlás napjától számitott két havi időköz alatt 20 forint (50 l. n.) kártalanitást fizet.

vermitteln werden, können rekommandirte Briefe versendet werden.

Das Porto für rekommandirte Briefe muss stets bis zum Bestimmungsorte im vorhinein entrichtet werden.

Für jeden rekommandirten Brief aus einem der contrahirenden Länder nach dem andern ist nebst der für einen gewöhnlichen frankirten Brief vom gleichen Gewichte entfallenden Taxe, eine unveränderliche Gebühr von 10 Neukreuzern, beziehungsweise 25 Bani bei der Aufgabe zu entrichten.

Diese unveränderliche Gebühr verbleibt der Verwaltung des Aufgabeortes.

Rekommandirte Waarenproben und Drucksachen aller Art aus einem der contrahirenden Länder nach dem andern unterliegen nebst der im Artikel 17 festgesetzten ermässigten Taxe, der vorerwähnten unveränderlichen Gebühr, und werden auch in jeder anderen Hinsicht als rekommandirte Briefe behandelt.

Rekommandirte Briefe dürfen keine Werthangabe enthalten.

Der Absender einer jeden rekommandirten Sendung kann bei der Aufgabe derselben verlangen, dass ihm eine Bescheinigung des Adressaten über den Empfang ausgefolgt werde.

In diesem Falle hat er als Gebühr für den Rückschein eine unveränderliche Taxe von 10 Neukreuzern, beziehungsweise 25 Bani im vorhinein zu entrichten.

Diese unveränderliche Gebühr verbleibt der Postverwaltung des Aufgabeortes.

Artikel 15.

Nachfrageschreiben, welche auf Verlangen der Aufgeber aus einem der contrahirenden Länder nach dem anderen abgesendet werden, müssen, falls der Aufgeber nicht die Gebühr für einen Rückschein erlegt hat, durch Entrichtung einer Gebühr von 10 Neukreuzern (25 Bani) frankirt werden.

Die Taxe verbleibt der Verwaltung, von welcher sie eingehoben wird.

Wenn jedoch die Nachfrage durch ein Verschulden der Postanstalt veranlasst worden ist, so hat der Reklamant das Recht, die Zurückerstattung der Taxe zu verlangen.

Artikel 16.

Im Falle irgend eine rekommandirte Sendung welche aus einem der contrahirenden Länder nach dem andern versendet wurde, durch Verschulden eines Postbediensteten in Verlust geräth, wird diejenige der contrahirenden Verwaltungen, auf deren Gebiete sich der Verlust ereignet hat, dem Absender innerhalb eines Zeitraumes von zwei Monaten, vom Tage der Reklamation gerechnet, eine Entschädigung im Betrage von 20 Gulden (50 len. n.) ausbezahlen.

A fölszólamlás joga a levél föladásától számi*to* hat hónap után végét éri.

Ezen határidő eltelte után a fölszólamló kárpó*t*lást nem követelhet.

17. czikk.

Az árumustrák, sajtójavitási nyontatvány-próbák, az azokhoz tartozó kéziratokkal együtt, ujságok, hirlapok, időszaki iratok, füzött vagy kötött könyvek, röpiratok, sajtó-, kő- vagy réznyomatu zeneszerzemények, lajstromok, előrajzok, hirdetmények, árjegyzékek stb. ha az egyik szerződő országból a másikba küldetnek, minden 2½ lat (40 gramma) vagy ezen suly egy része után előre fizetendő 2 krajczár, illetőleg 5 bani illeték által a rendeltetési helyig bérmentesitendők.

18. czikk.

Az árumustrák-, nyomtatványokért stb. szedendő 2 krajczár illeték a szerződő postaigazgatások közt ekként fog fölasztatni: 3 bani illeti Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületének postaigazgatásait, 2 bani az egyesült Duna-fejedelemségekét.

Ezen megállapitástól eltérőleg a Duna-fejedelemségek és a 11-ik czikkben elősorolt határos tartományok közt váltott mustrák, nyomtatványok dija egészben azon postaigazgatás javára esik, mely azt beszedi.

19. czikk.

Az árumutatványok csak az illető országok vámtörvényei által megszabott föltételek alatt szállittathatnak.

Áruértékök ne legyen; szalag alatt, vagy oly módon legyenek boritékolva, hogy természetök iránt kétség ne támadjon; az átvevő czimén, a gyár vagy üzlet jegyén, számon s az árakon kivül más kézirati jegyzést nem tartalmazhatnak.

A sajtójavitási ivek s az azokhoz mellékelt kéziratok szintén szalag alatt küldhetők csak, és sem levelet, sem oly jegyzést nem tartalmazhatnak, mely a levelezés jellegét viseli, vagy annak tartathatik.

Das Recht der Reklamation erlischt nach 6 Monaten vom Tage der Aufgabe des Briefes gerechnet.

Nach Ablauf dieses Termins steht dem Reklamanten kein Recht auf eine Entschädigung mehr zu.

Artikel 17.

Waarenproben, dann Korrekturbogen, welche auf den Druck bezügliche Korrekturen enthalten, und die denselben beiliegenden, darauf bezüglichen Manuskripte, Journale, Zeitungen, periodische Werke, geheftete oder gebundene Bücher, Brochuren, gedruckte, litographirte oder metallographirte Musikalien, Kataloge, Prospektus, Ankündigungen, Preiscourants u. s. w., welche aus einem der contrahirenden Länder nach dem andern versendet werden, können durch Vorausbezahlung einer Gebühr von 2 Neukreuzer, beziehungsweise 5 Bani für je 2½ Zoll-Loth (40 Grammen) oder ein Bruchtheil dieses Gewichtes, bis zum Bestimmungsorte frankirt werden.

Artikel 18.

Die für Waarenproben, Drucksachen u. s. w., festgesetzte Gebühr von 2 Neukreuzern (5 Bani) wird zwischen den contrahirenden Verwaltungen folgendermassen vertheilt:

3 Bani für die Postverwaltungen in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich, Apostolischen Majestät, und

2 Bani für die Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer.

Als Ausnahme von dieser Bestimmung soll die Gebühr für die zwischen den Vereinigten Donau-Fürstenthümern und den im Artikel 11 erwähnten angrenzenden Gebietstheilen versendeten Waarenproben, Drucksachen u. s. w., ungetheilt derjenigen Verwaltung verbleiben, welche dieselbe eingehoben hat.

Artikel 19.

Die Waarenproben können nur unter den durch die Zollgesetze eines jeden Landes festgesetzten Bedingungen versendet werden.

Dieselben dürfen keinen Kaufwerth haben, sie müssen unter Band gelegt oder sonst in einer Weise verwahrt werden, dass über deren Beschaffenheit kein Zweifel obwalten kann, sie dürfen keinen andern handschriftlichen Vermerk tragen, als die Adresse des Empfängers, ein Fabriks- oder Handelszeichen, Ordnungs-Nummern und Preise.

Die Korrekturbogen und die denselben beilegenden Manuskripte müssen gleichfalls unter Band gelegt sein, und dürfen weder Briefe noch Beisätze enthalten, welche den Charakter einer Korrespondenz tragen oder eine solche ersetzen könnten.

Szintugy az időszaki lapok s bárminemü nyomtatványok csak keresztkötés alatt adathatnak föl; az átvevő czimén, a föladó aláirásán s a kelten kivül más kézirati jegyzést, számot vagy jegyet nem tartalmazhatván.

Árumutatványokat, sajtójavitási iveket s bárminő nyomtatványokat tartalmazó küldemények, ha a fenebbi föltételeknek meg nem felelnek, vagy a föladáskor nem bérmentesitettek, bérmentesitlen levelekül tekintetvén, ezek gyanánt fognak elintéztetni.

20. czikk.

A szerződő államok egyikéből a másikba ajánlattal intézett levél föladója a föladáskor követelheti; hogy levele a czimzettnek a megérkezés után azonnal express által kézbesittessék, föltéve, hogy a levél oly helyre van intézve, hol postahivatal létezik.

Ez esetben fixet a föladó az express kézbesités fejében 15 krajczár, illetőleg 40 bani állandó dijt.

Ezen illeték egészen a rendeltetési hely postahivatalát illeti.

21. czikk.

A szerződő postaigazgatások szolgáltathatnak át egymásnak elszállitás végett darabszámra oly leveleket, árumustrákat és mindennemü nyomtatványokat, melyek idegen államokba intéztetnek, vagy onnan erednek, ha ugyan a szerződő országok ezen államokra nézve a postai szállitást közvetitik, vagy ezentul közvetitni fogják.

A német államokba és Luxemburg nagyherczegségbe intézett, vagy ezen államokból eredő levelezések minden tekintetben ugy kezeltetnek, mint azok, melyek a szerződő igazgatások közt váltatnak.

A szerződő igazgatások kölcsönösen fizetik meg egymásnak az idegen államokba intézett vagy onnan eredő levelezésekért azon dijakat, melyek a jelenleg érvényes vagy ezután kötendő egyezményekben vannak megállapitva.

Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületének postaigazgatásai azon levelezésekért, melyek az idegen államokból bérmentesitve intéztetnek az egyesült Duna-fejedelemségekbe, valamint azokért, melyek a fejedelemségekből az idegen államokba bérmentesitlenül küldetnek, az egyesült Duna-fejedelemségek postaigazgatásának ugyanazon összletrészt fizetik, mely a szerződő országok közt váltott levelezésekért fizettetik.

A jelen czikkben emlitett levelezések tetszésre hagyott, vagy pedig egész a rendeltetési helyig avagy

Ebenso müssen Zeitschriften und Drucksachen aller Art unter Band gelegt sein, und dürfen ausser der Adresse des Empfängers, der Unterschrift des Absenders und dem Datum, keinerlei handschriftliche Vermerke, Ziffern oder Zeichen enthalten.

Sendungen mit Waarenproben, Korrekturbogen und Drucksachen aller Art, welche die obigen Bedingungen nicht vereinen, oder für welche die Porto-Entrichtung dem Empfänger überlassen ist, werden als unfrankirte Briefe angesehen und gleich diesen behandelt.

Artikel 20.

Der Aufgeber eines, aus einem der contrahirenden Länder nach dem andern zu versendenden rekommandirten Briefes kann, vorausgesetzt, dass der Brief nach einem Orte bestimmt ist, in welchem sich ein Postamt befindet, bei der Aufgabe verlangen, dass der Brief unmittelbar nach dem Einlangen dem Empfänger durch einen Expressen zugestellt werde.

In diesem Falle hat er für die Expressbestellung eine unveränderliche Gebühr von 15 Neukreuzern, beziehungsweise von 40 Bani im Vorhinein zu entrichten.

Diese Gebühr kommt ungetheilt der Abgabe-Poststelle zu Guten.

Artikel 21.

Die contrahirenden Postverwaltungen können sich gegenseitig Briefe, Sendungen mit Waarenproben und Drucksachen jeder Art nach oder aus fremden Ländern, die sich ihrer Vermittlung bedienen oder bedienen werden, stückweise ausliefern.

Korrespondenzen, welche nach den deutschen Staaten und dem Grossherzogthume Luxemburg bestimmt sind, oder von dort herrühren, werden in jeder Hinsicht wie die zwischen den contrahirenden Postverwaltungen ausgewechselten Korrespondenzen behandelt.

Die contrahirenden Verwaltungen werden sich gegenseitig für die Korrespondenzen nach oder aus fremden Ländern jene Taxen vergüten, welche durch die diesfälligen bestehenden oder künftig abzuschliessenden Verträge festgesetzt sind.

Die Postverwaltung in den beiden Staaten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät werden der Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer für frankirte Korrenspondenzen aus fremden Ländernnach den Vereinigten Donau-Fürstenthümern, und für unfrankirte Korrespondenzen aus den Vereinigten Donau-Fürstenthümern nach fremden Ländern dieselben Beträge wie für die zwischen den contrahirenden Ländern selbst gewechselten Korrespondenzen vergüten.

Die Frankirungsfreiheit, oder der gänzliche, oder theilweise Frankozwang für die in dem gegenwärtigen

bizonyos határszélig köteles bérmentesitése, a föltételek, melyek alatt az árumustrák a mérsékelt dijért szállittatnak s azok, melyek az értékkel terhelt levelek kezelését szabályozzák stb., az illető postaszerződések állapitmányaitól vannak föltételezve.

22. czikk.

Az egyesült Duna-fejedelemségek és a Törökországban berendezett cs. és királyi postahivatalok közt váltott levelezések dijai a következőleg állapittatnak meg:

1. A határos helyek (Widdin és Kalafat, Giurgievo és Rustsuk, Czernawoda és Kalarasch) közt váltott levelezésekért:

Az egyszerü bérmentesitett levél dija 6 krajczárban (15 bani), az egyszerü bérmentesitlené 10 krban (25 bani), az árumustrák és nyomtatványok dija minden 2½ lat után 2 krajczárban (5 bani) állapittatik meg.

Ezen dijak egészen azon igazgatást illetik, mely azokat beszedte.

2. Az egyrészről a Duna-fejedelemségek közbenesö helyei, másrészről Widdin, Rustsuk és Czernawoda közti levelezésekért:

Az egyszerü bérmentesitett levél dija 10 krban (25 bani), az egyszerü bérmentesitlen levélé 20 krban (50 bani), az árumustrák és nyomtatványok dija minden 2½ lat (40 gramma) után 2 krban (5 bani) állapittatik meg.

Ezen dijak összegéből az egyesült Duna-fejedelemségek igazgatása ¾ részben, ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületének postaigazgatásai ¼ részben osztoznak.

3. Az egyrészről az egyesült Duna-fejedelemségek, másrészről a fekete tengerpartjain és az európai Törökországban (Albania sa Candia sziget kivételével) levő cs. és kir. postahivatalok közti levelezésekért az egyszerü bérmentesitett levél dija 15 krban (40 bani), az egyszerü nembérmentesitett levélé 25 krban (60 bani), az árumustrák és nyomtatványok dijai minden 2½ lat (40 gramma) után 4 krban (10 bani) állapittatott meg.

Ezen dijakból jut:

Artikel erwähnten Korrespondenzen, die Bedingungen, denen die Sendungen mit Waarenproben entsprechen müssen, um die Begünstigung der ermässigten Taxe zu geniessen, die Bedingungen, unter welchen rekommandirte Briefe versendet werden dürfen etc., werden von den bezüglichen Festsetzungen der erwähnten Postverträge abhängen.

Artikel 22.

Die Taxen für die Korrespondenzen zwischen den Vereinigten Donau-Fürstenthümern und jenen Orten in der Türkei, in welchen kaiserl. und königl. Postanstalten aufgestellt sind, werden wie folgt festgesetzt:

1. Für Korrespondenzen zwischen den nahe an einander gelegen Orten:

(Widdin und Kalafat, Giurgevo und Rustschuk, Czernavoda und Kalarasch) auf 5 Kreuzer (15 Bani) für den einfachen frankirten Brief, auf 10 Kreuzer (25 Bani) für den einfachen unfrankirten Brief, und auf 2 Kreuzer (5 Bani) für je 2½ Loth (40 Grammen) für Waarenproben und Drucksachen.

Diese Taxen sollen ungetheilt derjenigen Verwaltung gehören, welche dieselben einhebt.

2. Für Korrespondenzen zwischen den Orten im Innern der Vereinigten Donau-Fürstenthümer einerseits, und Widdin, Rustschuk und Czernawoda anderseits:

auf 10 Kreuzer (25 Bani) für den einfachen frankirten Brief,

auf 20 Kreuzer (50 Bani) für den einfachen unfrankirten Brief, und

auf 2 Kreuzer (5 Bani) für je 2½ Loth (40 Grammen) für Waarenproben und Drucksachen.

Diese Taxen sollen nach dem Verhältnisse von ¾ für die Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer, und von ¼ für die Postverwaltungen in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät getheilt werden.

3. Für Korrespondenzen zwischen den Vereinigten Donau-Fürstenthümern einerseits, und den an den Küsten des schwarzen Meeres und in der europäischen Türkei (mit Ausnahme von Albanien und der Insel Candia) aufgestellten kaiserl. und königl. Postämtern:

auf 15 Kreuzer (40 Bani) für den einfachen frankirten Brief, auf 25 Kreuzer (60 Bani) für den einfachen unfrankirten Brief, und auf 4 Kreuzer (10 bani) für je 2½ Loth (40 Grammen) für Waarenproben und Drucksachen.

Diese Taxen sollen in folgender Weise getheilt werden:

Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterülete postaigazgatásainak:

10 krajczár az egyszerü bérmentesitett levélért,

15 krajczár az egyszerü nem-bérmentesitett levélért, és

3 krajczár minden 2½ lat (40 gramma) után az árumustrákért és nyomtatványokért.

A fenmaradó rész az egyesült Duna-fejedelemségek postaigazgatását illeti.

4. Az egyesült Duna-fejedelemségek közt egyrészről, másrészről a Törökországban, Ázsiában, Egyptomban, Candiaszigetén, és Albániában szervezett cs. és k. postahivatalok közti levelezésekért:

az egyszerü bérmentesitett levél dija 20 krban (50 bani), az egyszerü bérmentesitlen levélé 30 krajczárban (75 bani), az árumustrák és nyomtatványok dija minden 2½ lat (40 gramma) után 4 krajczárban (10 bani) lett megállapitva.

Ezen dijakból illeti:

Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületének postaigazgatásait minden egyszerü bérmentesitett levéltől 15 krajczár, minden egyszerü nembérmentesitett levéltől 20 krajczár, az árumustrákért, és nyomtatványokért minden 2½ lat (40 gramma) után 3 krajczár.

A többi az egyesült Duna-fejedelemségek postaigazgatása javára esik.

23. czikk.

Mindennemü levelezések bérmentesitése a szerződő országokban használt postai levéljegyekkel eszközölhető.

24. czikk.

Ha a levélre alkalmazott jegy értéke a megszabott bérmentesitési illetéket nem fedezi, azon levél bérmentesitlennek tekintetik, s akként kezeltetik, az alkalmazott jegyek értéke leszámittatván.

A szalag alatti küldemények, mint olyanok, melyek a dij előleges lefizetése mellett mérsékelt illeték kedvezményében részesülnek, ha elégtelen értékü jegyekkel láttatnak el, a bérmentesitlen levelek dija alá esnek, az alkalmazott jegyek értéke javukra számittatván.

25. czikk.

Helytelenül czimzett, vagy tévesen irányitott levelek, haladék nélkül s azon dij fölszámitása mellett

Den Postverwaltungen in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät sollen für den einfachen frankirten Brief 10 Kreuzer, für den einfachen unfrankirten Brief 15 Kreuzer, und für je 2½ Loth (40 Grammen) Waarenproben und Drucksachen 3 Kreuzer zufallen.

Der Rest soll der Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer gehören.

4. Für Korrespondenzen zwischen den Vereinigten Donau-Fürstenthümern einerseits, und den in der asiatischen Türkei, in Egypten, auf der Insel Candia und in Albanien aufgestellten kaiserl. und königl. Postanstalten andererseits:

auf 20 Kreuzer (50 Bani) für den einfachen frankirten Brief, auf 30 Kreuzer (75 Bani) für den einfachen unfrankirten Brief, und auf 4 Kreuzer (10 Bani) für je 2½ Loth (40 Grammen) für Waarenproben und Drucksachen.

Diese Taxen sollen wie folgt getheilt werden:

Den Postverwaltungen in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät sollen für den einfachen frankirten Brief 15 Kreuzer, für den einfachen unfrankirten Brief 20 Kreuzer, und für je 2½ Loth (40 Grammen) Waarenproben und Drucksachen 3 Kreuzer zukommen.

Der Rest soll der Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer gehören.

Artikel 23.

Die Frankirung der Korrespondenzen aller Art kann in den contrahirenden Ländern mittelst der bezüglichen Postfreimarken bewerkstelliget werden.

Artikel 24.

Wenn der Werth der auf einem Briefe befindlichen Freimarken geringer ist, als die für die Frankirung desselben festgesetzte Taxe, so soll dieser Brief als ein unfrankirter betrachtet und als solcher behandelt werden, jedoch unter Abzug des Werthes der verwendeten ungenügenden Marken.

Sendungen unter Band, welche bei der obligatorischen Vorausbezahlung der Portogebühren eine Taxermässigung geniessen, werden im Falle einer ungenügenden Frankirung gleich unfrankirten Briefen behandelt, jedoch unter Abzug des Werthes der verwendeten Marken.

Artikel 25.

Unrichtig adressirte oder unrichtig geleitete Korrespondenzen aller Art sollen gegen den Betrag zurück-

küldessenek vissza, melyet az elküldő postahivatal a másiknak rovására számitott volna föl.

Azon levelek, melyek bármi oknál fogva nem kézbesittethettek, kölcsönösen visszaküldendők.

Az ily levelek, ha bérmentesitve érkeztek, dij s fölszámitás nélkül küldetnek vissza; azok pedig, melyek portofölszámitással érkeztek, azon dij mellett szolgáltatnak vissza, melyet az elküldő postahivatal eredetileg fölszámitott.

26. czikk.

Azon nemzetközi levelezések, melyek a czimzett fél lakhelyének változtatása miatt visszaküldetnek, ezen visszaküldés fejében pótdijazás alá nem esnek.

Ha mindazáltal a lakhely változtatása pótdijazást vonna maga után, az ily pótdijt a czimzett fél tartozik megfizetni, kiegészitvén azon portót, melyet az elküldő vagy a czimzett tartozott volna megfizetni az esetben, ha a levél eredetileg az uj rendeltetési helyre lett volna intézve.

Az ajánlott levelezések, visszaküldés esetében, ilyenek gyanánt kezeltetnek, a nélkül, hogy uj ajánlati illetékkel terheltetnének.

27. czikk.

Azon levelezések, melyek kizárólag az államszolgálat érdekében küldetnek az egyik országból a másikba, s a melyek a portomentességet jogszerüleg élvezik azon ország területén, melynek hatóságától vagy hivatalnokától az ily levelezések erednek, porto nélkül szállittatnak.

Ha a hatóság vagy hivatalnok, kihez az ily levél intézve van, szintén élvezi a portomentességet, akkor az dijmentesen kézbesittetik; ellenesetben az ily levél is csupán a rendeltetési ország területének vitelilletékével terheltethetik.

28. czikk.

A szerződő postaigazgatások kötelezik magukat, hogy területeiken el fogják szállitani azon zárt csomagokat, melyeket az illető postahivatalok az idegen postahivatalokkal netán váltani fognak.

gesendet werden, mit welchen das absendende Postamt dieselben dem anderen Amte in Rechnung gestellt haben würde.

Correspondenzen, welche aus was immer für einer Ursache den Adressaten nicht zugestellt werden konnten, sollen gegenseitig zurückgesendet werden.

Die frankirt ausgelieferten Korrespondenzen sollen ohne Tax-Anrechnung, jene, welche mit einer Anrechnung ausgeliefert worden sind, unter Rückrechnung desselben Betrages, zu welchem sie ursprünglich von dem absendenden Postamte angesetzt worden sind, zurückgestellt werden.

Artikel 26.

Diejenigen internationalen Korrespondenzen, welche wegen einer Aenderung des Wohnsitzes der Adressaten denselben nachgesendet werden müssen, sollen aus Anlass dieser Nachsendung einem Zuschlage zu der ursprünglichen Taxe nicht unterworfen werden.

Wenn jedoch die Aenderung des Wohnsitzes eine Erhöhung der Portogebühr herbeiführen würde, so soll der Empfänger gehalten sein, eine Ergänzungstaxe bis zu dem Portobetrage zu entrichten, welche der Aufgeber oder der Empfänger hätte bezahlen müssen, wenn der Brief ursprünglich nach dem neuen Bestimmungsorte adressirt gewesen wäre.

Rekommandirte Korrespondenzen sollen auch bei ihrer Nachsendung als solche behandelt werden, ohne einer neuerlichen Entrichtung der Rekommandationsgebühr zu unterliegen.

Artikel 27.

Die Korrespondenz aus einem Lande nach dem andern, welche ausschliesslich Angelegenheiten der verschiedenen Zweige des öffentlichen Dienstes betrifft, und deren portofreie Beförderung in dem Gebiete des Landes gesetzlich gestattet ist, welchem die Behörde oder der Funktionär, von welchen die Korrespondenz ausgeht, angehört, wird ohne jede Porto-Anrechnung abgesendet.

Geniesst die Behörde oder der Funktionär, an welche die Korrespondenz gerichtet ist, gleichfalls die Portobefreiung, so wird dieselbe gebührenfrei ausgefolgt; im gegentheiligen Falle unterliegt diese Korrespondenz nur der im Lande des Bestimmungsortes bestehenden internen Taxe.

Artikel 28.

Die contrahirenden Verwaltungen verpflichten sich, die geschlossenen Briefpakete, welche die beiderseitigen Postämter mit fremden Postämtern zu wechseln in die Lage kommen, auf ihren Gebieten befördern zu lassen.

Ő császári és apostoli királyi Felsége két államterületének postaigazgatásai az egyesült Duna-fejedelemségek postaigazgatásának fognak fizetni azon zárt csomagok transitójáért, melyeket a fennevezett igazgatások a törökországi cs. és k. postahivatalokkal váltanak:

a) 15 banit minden 30 gramma netto súlyú levélért, és

b) 50 banit egy-egy kilogramm netto súly után az árumustrákért és nyomtatványokért.

Az egyesült Duna-fejedelemségek postaigazgatása pedig fizet a fennebb nevezett postaigazgatásoknak azon zárt csomagok átszállításáért, melyeket az egyesült Duna-fejedelemségek postahivatalai az éjszak-német szövetség postahivatalaival fognak váltani:

a) 10 krajczárt minden 2 lat netto súlyú levélért, és

b) 30 krajczárt egy-egy kilogramm netto súly után az árumustrákért és nyomtatványokért.

Jövendőben, ha a szerződő postaigazgatások egyike más idegen országokkal váltana zárt levélcsomagokat, az ily zárt csomagok szállitási dija a szerződő igazgatások közös megegyezésével esetenkint fog megállapittatni.

Megjegyzendő, hogy a visszaküldendő levelek, valamint a levél rovatlapok, s egyéb a zárt levélcsomagok kicserélésére vonatkozó számadási okmányok súlya nem fog számittatni azon levelek, árumustrák és nyomtatványok sulyához, melyek a jelen czikk által megszabott szállitási dijjal terheltetnek.

29. czikk.

A szerződő igazgatások postahivatalai kölcsönösen elfogadják s foganatositják a szerződő, vagy idegen országokban megjelenő hirlapokra való előfizetéseket, ama hirlapok szétküldését is magukra vállalván.

A dij, melyet a szerződő igazgatások az országaikban megjelenő hirlapok előfizetésének foganatositásáért s azon hirlapok szétküldéseért szednek, az illető hirlapnak a kincstári illetmény levonása után maradó netto árának 25%-ában állapittatik meg, s a nevezett postaigazgatások közt megfeleztetik.

Ezen dijak minimuma egy évre 80 krban (2 leu. n.) határoztatik meg.

Die Postverwaltungen in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät werden der Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer für den Transit den geschlossenen Briefpakete, welche die Postämter der vorbenannten Postverwaltungen mit den kaiserl. und königl. Postämtern in der Türkei wechseln werden, den Betrag von

a) 15 Bani für je 30 Grammen Nettogewicht Briefe, und

b) 50 Bani für jedes Kilogramm Nettogewicht Waarenproben und Drucksachen bezahlen.

Die Postverwaltung der Vereinigten Donau-Fürstenthümer wird den oben erwähnten Postverwaltungen für den Transit der geschlossenen Briefpakete, welche die Postämter der Vereinigten Donau-Fürstenthümer mit den Postämtern des norddeutschen Bundes zu wechseln in die Lage kommen werden, den Betrag von

a) 10 Neukreuzer für je 2 Loth Nettogewicht Briefe, und

b) 30 Neukreuzer für jedes Kilogramm Nettogewicht Waarenproben und Drucksachen bezahlen.

Falls künftig die Postämter einer der contrahirenden Verwaltungen mit den Postämtern anderer fremder Länder geschlossene Briefpakete zu wechseln in die Lage kommen sollten, so wird die Vergütung für die Beförderung dieser geschlossenen Briefpakete von Fall zu Fall im gemeinsamen Einverständnisse zwischen den contrahirenden Verwaltungen festgesetzt werden.

Das Gewicht der unanbringlichen Korrespondenzen aller Art, sowie jenes der Korrespondenz-Karten und anderer auf den Austausch von Korrespondenzen in geschlossenen Briefpaketen bezüglichen Abrechnungsdokumente soll nicht in die Gewichtsansätze der Briefe, Waarenproben und Drucksachen, nach welchen die im gegenwärtigen Artikel festgesetzten Beförderungsgebühren zu ermitteln sind, einbezogen werden.

Artikel 29.

Die Postämter der contrahirenden Verwaltungen werden gegenseitig Abonnements auf Zeitungen, welche in ihren bezüglichen Ländern oder im Auslande erscheinen, annehmen und vermitteln, und werden sich auch mit der Versendung dieser Zeitungen befassen.

Die Gebühr, welche die contrahirenden Verwaltungen für das Abonnement und die Versendung der in ihren Ländern erscheinenden Zeitungen einheben werden, wird auf 25% des nach Abzug der Stempelgebühr sich ergebenden Nettopreises der Zeitung festgesetzt, und wird zwischen den betheiligten Verwaltungen halbscheidlich getheilt.

Der Mindestbetrag dieser Gebühr wird auf 80 Neukreuzer (2 leu. n.) für ein Jahr festgesetzt.

30. czikk.

A szerződő igazgatások postahivatalai a külföldön megjelenő hirlapokat kölcsönösen azon áron szolgáltatják át egymásnak, melyet saját országukban a megrendelők fizetnek, ha a posta utján kapják ama hirlapokat.

31. czikk.

A két ország közti levélforgalom csonkitatlan jövedelmének megóvása czéljából a szerződő postaigazgatások kötelezik magukat arra, hogy hatalmukban álló minden módon gátolni fogják a leveleknek más, mint az illető posták utján való szállitását.

32. czikk.

A szerződő országok egyikéből a másikba intézett kocsipostai tárgyak bérmentesitése tetszésre van hagyva (facultativ).

Az elküldők tetszésük szerint a portót a rendeltetési helyig, vagy az egyesült Duna-fejedelemségek határáig előre megfizethetik, vagy pedig a fizetést egész ben a czimzettre ruházhatják.

33. czikk.

A dijak azon tarifák szerint szedetnek, melyek azon országokban érvényesek, honnan a küldemények erednek, s a hova intéztetnek, vagyis Ő császári és apostoli királyi Felsége két területén át történt szállitásért az ezen területekben érvényes tarifák szerint, az egyesült Duna-fejedelemségek területén át történt szállitásért pedig azon tarifa szerint, mely ezen országokban van érvényben.

34. czikk.

Bármely kocsipostai küldemény feladója a tárgy feladásakor követelheti, hogy annak a czimzett által történt átvételéről értesittessék.

Ez esetben előre lefizeti ezen értesitésért (tértivevény) a 14. czikkben megállapitott illetéket.

Ezen változatlan illeték egészen az elküldő postahivatalt illeti.

35. czikk.

A kisérő irat (szállitólevél), mely a kocsipostai csomaggal küldetik, ment minden pótdijazástól, föltéve, hogy annak súlya az egy latot, illetőleg 15 grammát

Artikel 30.

Die Postämter der contrahirenden Verwaltungen werden sich gegenseitig die im Auslande erscheinenden Zeitungen um jenen Betrag liefern, welchen die Abonnenten des eigenen Landes bezahlen, wenn sie diese Zeitungen durch die Post beziehen.

Artikel 31.

Um sich gegenseitig das volle Erträgniss der zwischen beiden Ländern gewechselten Korrespondenzen zu sichern, verpflichten sich die contrahirenden Verwaltungen, durch alle ihnen zum Gebote stehenden Mittel zu verhindern, dass diese Korrespondenzen auf anderen Wegen als durch die beiderseitigen Postanstalten befördert werden.

Artikel 32.

Die Frankirung der Fahrpostsendungen, welche aus einem der contrahirenden Länder nach dem andern versendet werden, ist fakultiv.

Den Absendern wird es freistehen, das Porto bis zum Bestimmungsorte oder bis zur Grenze der Vereinigten Donau-Fürstenthümer im Vorhinein zu bezahlen, oder die ganze Portozahlung den Empfängern zu überlassen.

Artikel 33.

Die Taxen werden nach Massgabe der in dem Lande, in welchem die Sendungen zur Aufgabe gelangen, und in dem Lande, wohin dieselben bestimmt sind, bestehenden Tarife, und zwar für die Beförderung in den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät nach den daselbst in Kraft stehenden Tarifen, und für die Beförderung auf dem Gebiete der Vereinigten Donau-Fürstenthümer nach den in dem letzteren bestehenden Tarifen eingehoben.

Artikel 34.

Der Aufgeber einer Fahrpostsendung kann bei der Aufgabe derselben verlangen, dass ihm eine Bescheinigung des Adressaten über den Empfang der Sendung ausgefolgt werde.

In diesem Falle hat er als Gebühr für den Rückschein die im Artikel 14 festgesetzte Taxe im Vorhinein zu entrichten.

Diese unveränderliche Gebühr soll dem absendenden Amte verbleiben.

Artikel 35.

Der Begleitbrief, welcher den Frachtsendungen beigegeben wird, soll von jeder Gebührenentrichtung befreit sein, vorausgesetzt, dass derselbe das Gewicht von einem Loth, beziehungsweise von 15 Grammen

meg nem haladja; ellenesetben a közönséges leveldij illetéke alá esik. (10. és 11. czikk).

36. czikk.

Ha több csomag egy s ugyanazon kisérőlevél mellett küldetik, a csomagok mégis külön-külön dijaztatnak.

37. czikk.

A kocsipostai küldemények, ha eredetük helyére bármi oknál fogva visszaküldetnek, vagy a czimzett fél lakhelyének változtatása miatt utánküldetnek, uj dij alá vettetnek ép ugy, mintha a vissza-, vagy utánküldés helyén ujból adattak volna föl a postára.

38. czikk.

Azon kocsipostai küldemények, melyeket a 27-ik czikkben megnevezett hatóságok s hivatalok egymás közt váltanak, dijmentesen szállittatnak.

39. czikk.

A kocsipostai küldemény feladójának szabadságában áll, a tartalom értékét nyilvánitani s ezért a postaintézet elveszés vagy csonkitás esetében felelős.

A kocsipostai küldemény elveszése vagy csonkitása esetében a kárpótlás a nyilvánitott érték erejéig fizettetik, kivéve, ha a postaigazgatás bebizonyitja, hogy a nyilvánitott érték a küldemény valóságos értékét meghaladja.

Ez esetben a postaigazgatás csak ez utóbbinak megtérítésére van kötelezve.

Ha az elküldő semmi értéket nem nyilvánitott, csak a valódi veszteség, vagy a valódi csonkitásnak megfelelő kártalanitást követelhet; mely azonban egy-egy ½ kilogramm, vagy ezen súly törtrésze után az 1 ft 50 krajczárt (3 l. n. 75 bani) meg nem haladhatja.

Rendszerint a kárpótlás a küldemény feladójának fizettetik.

Azonban a czimzett fél kezébe is kifizettethetik az esetben, ha az elküldő azt határozottan kivánja, vagy ha ez ismeretlen s föl nem található.

40. czikk.

A postaigazgatások nem felelősek, sem kárpótlást nem fizetnek oly veszteségekért vagy sérülésekért, melyek háboru folytán keletkeztek, feltéve, hogy a közönség eleve értesittetett arról, hogy a posta minden

nicht überschreitet; im gegentheiligen Falle soll er wie ein gewöhnlicher Brief taxirt werden. (Artikel 10 und 11.)

Artikel 36.

Wenn mehrere Frachtsendungen zu Einem Begleitbriefe gehören, so soll dennoch die Gebühr für jede Sendung abgesondert berechnet werden.

Artikel 37.

Fahrpostsendungen, welche aus was immer für einer Ursache an den Aufgabeort zurückgesendet, oder wegen Aenderung des Wohnsitzes des Adressaten weiter gesendet werden, sollen der neuerlichen Gebühren-Entrichtung unterliegen, als ob dieselben wieder bei der Post aufgegeben worden wären.

Artikel 38.

Fahrpostsendungen, welche zwischen den im Artikel 27 bezeichneten Behörden und Organen untereinander gewechselt werden, sollen gebührenfrei befördert werden.

Artikel 39.

Dem Aufgeber einer Fahrpostsendung soll es freistehen, den Werth des Inhaltes der Sendung, für welchen ihm für den Fall eines Verlustes oder einer Beschädigung Garantie geleistet wird, anzugeben.

Im Falle des Verlustes oder der Beschädigung einer Fahrpostsendung soll der Ersatz nach Massgabe des angegebenen Werthes geleistet werden, es sei denn, dass die Postverwaltung den Beweis liefert, dass der angegebene Werth den wirklichen Werth der Sendung übersteigt.

In diesem Falle ist die Postverwaltung nur den wirklichen Werth zu ersetzen verpflichtet.

Wenn der Aufgeber keinen Werth angegeben hat, so soll ihm nur der Anspruch auf eine dem wirklichen Verluste oder der wirklichen Beschädigung entsprechende Ersatzleistung zustehen, und diese letztere soll in keinem Falle den Betrag von 1 fl. 50 kr. (3 l. n. 75 Bani) für ein halbes Kilogramm oder einen Bruchtheil dieses Gewichtes überschreiten.

In der Regel soll der Ersatz dem Aufgeber der Sendung geleistet werden. Derselbe wird jedoch dem Empfänger geleistet werden können, wenn der Aufgeber es ausdrücklich verlangt, sowie wenn letzterer unbekannt, oder nicht aufzufinden ist.

Artikel 40.

Für Verluste oder Beschädigungen, welche durch Kriegsereignisse herbeigeführt worden sind, — vorausgesetzt, dass das Aufhören der Haftungsverbindlichkeit der Postanstalt früher öffentlich kundgemacht worden

szavatolása megszünt; továbbá azokért, mik maga a küldött tárgy természetéből vagy az elküldő hibájából eredtek. Nem szavatolnak végre a közvetett károkért s a nem valósitott nyereményekért.

Az igazgatások semminemü felelősséget nem vállalnak a következő esetekben:

1.) ha a csonkitás nem constatáltatott azonnal a küldemény megérkezése után, s mielőtt azt a czimzett fél átvette;

2.) ha a csomagoláson sérülésnek vagy megázásnak semmi külső nyomai nem látszanak;

3.) ha a nyilvánitott értékü küldeményeknél vagy pénzterhelt leveleknél a küldemény súlya akkor, midőn rendeltetése helyére megérkezett, azonosnak találtatik azzal, melyet a felvevő postahivatal megállapitott.

41. czikk.

A küldemény késedelmes elszállitása vagy kézbesitése esetében, a szerződő postaigazgatások a 39-ik czikk értelmében csak annyiban felelősek, a mennyiben a késedelem a csomag egész tartalmának, vagy egy részének végképeni megromlását okozta.

Árfolyam vagy árkeletbeli változásokat az igazgatások semmi esetben sem vesznek tekintetbe.

42. czikk.

Az elküldőnek a küldemény feladásától számitott hat havi időköz engedtetik arra, hogy kártalanitási igényeit valósitsa.

Ezen határidő lejártával a felszólamló kártalanitási igénye megszünik.

43. czikk.

A szerződő igazgatások kölcsönösen vállalják el a szavatolást a 39—42-ik czikkekben megállapitott elvek értelmében azon elveszésekért vagy csonkitásokért, melyek saját területükön okoztattak.

Ha pedig az elveszés vagy sérülés, a szerződő igazgatásokon kivül eső idegen területen fordul elő, az illető postaigazgatás az elküldőnek kártalanitást igénylő felszólamlását az idegen postaigazgatásnál is ugyanazon érdekkel fogja érvényesiteni, mintha saját küldeménye lenne szóban, s azon rendszabályok szerint, melyek a szerződő és az idegen postaigazgatások közt fenálló szerződésekben vannak megállapitva.

ist, dann für solche welche durch die Beschaffenheit der Sendung selbst, oder durch ein Verschulden des Aufgebers verursacht wurden, übernehmen die Postverwaltungen keine Verantwortlichkeit und leisten keinen Ersatz.

Das Gleiche gilt bezüglich der mittelbaren Nachtheile und des entgangenen Gewinnes.

Die Postverwaltungen übernehmen auch keine Haftung in folgenden Fällen:

1. wenn die Beschädigung nicht beim Einlangen der Sendungen und vor deren Uebernahme durch die Empfänger nachgewiesen worden sind;

2. Wenn die Verpackung äusserlich keine Spur von Verletzung oder Durchnässung an sich trägt;

3. wenn, falls es sich um ein Packet mit angegebenem Werthe oder einen Geldbrief handelt, das Gewicht der Sendung bei dem Einlangen am Bestimmungsorte mit dem vom Aufgabsamte ermittelten Gewichte übereinstimmend befunden wird.

Artikel 41.

Im Falle einer Verspätung, sei es in der Beförderung oder in der Zustellung einer Sendung, übernehmen die contrahirenden Verwaltungen die Haftungsverbindlichkeit innerhalb der Bestimmungen des Artikels 39 nur insofern, als die Verzögerung ein bleibendes, gänzliches oder theilweises Verderben des Inhaltes der Sendung zur Folge gehabt hat.

Veränderungen im Kurse oder Marktpreise werden von den Verwaltungen in keinem Falle berücksichtigt.

Artikel 42.

Der Anspruch auf Ersatzleistung kann vom Aufgeber innerhalb eines Zeitraumes von sechs Monaten vom Tage der Aufgabe der Sendung gerechnet, erhoben werden.

Nach Ablauf dieser Frist soll dem Reklamanten kein Recht auf Entschädigung mehr zustehen.

Artikel 43.

Die contrahirenden Verwaltungen übernehmen gegenseitig die Haftung für Verluste und Beschädigungen nach den Bestimmungen der Artikel 39 bis 42 nur bezüglich der Beförung auf ihrem eigenen Gebiete.

Wenn der Verlust oder die Beschädigung auf einer den contrahirenden Verwaltungen fremden Gebietsstrecke stattgefunden hat, so wird die betreffende Verwaltung der fremden Verwaltung gegenüber den Ersatzanspruch der Reklamanten mit demselben Interesse wie bezüglich ihrer eigenen Sendungen und nach Massgabe der zwischen den contrahirenden Verwaltungen und der betreffenden fremden Verwaltung bestehenden Vertragsbestimmungen geltend machen.

44. czikk.

Azon kocsipostai küldemények, melyek az egyesült Duna-fejedelemségek és idegen országok közt Ő cs. és apostoli királyi Felsége két államterületén át váltatnak, az egyesült Duna-fejedelemségek területén történt szállitást illetőleg, ugyanazon tarifáknak és szabályoknak vannak alávetve, melyek a szerződő országokból eredő vagy oda intézett küldeményekre vannak megszabva. A mi pedig az egyesült Duna-fejedelemségek határszélétől a rendeltetési helyig, vagy megforditott irányban történt szállitást illeti, az ily szállitmányok azon tarifáknak és szabályoknak vannak alávetve, melyek Ő cs. és apostoli királyi Felsége két államterülete és az illető idegen országok közt vannak érvényben.

45. czikk.

A szerződő igazgatások leveleket és az érték nyilvánitása nélkül feladott más küldeményeket stafeta utján is hajlandók szállitani.

Az ily sürgöny (stafeta) szállitási dija egész a rendeltetéshelyig előlegesen fizetendő.

Azon esetben, ha valamely stafeta utján szállitott tárgy a postahivatalbeliek hibája folytán elvész, azon postaigazgatás, melynek területén az elveszett, az elküldőnek megtériti a stafetai szállitásért fizetett dijakat, azonfelül fizet kártalanitás fejében 20 forintot. (50 leu n.)

A stafeta utján szállitott küldemény elveszéséből eredő fölszólamlásnak csak a küldemény föladásától számitott hat havi időköz alatt van helye.

46. czikk.

A szerződő igazgatások havonkint egybeállitandják azon számadásokat, melyek a jelen szerződés határozatai értelmében a zárt levélcsomagok, kocsipostai tárgyak és stafeták kölcsönös kicseréléséből erednek.

Ezen számadás alapjául és igazolásául szolgálnak az azon havi időköz alatt valósitott szállitmányokról szóló átvételi bizonylatok, mely hóra ezen bizonylatok vonatkoznak.

A tartozás minden évnegyed eltelte után, és pedig azon általános leszámolás alapján fog kifizettetni, mely e czélból a magyar királyi földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi miniszterium által Pesten fog egybeállittatni.

A fizetés érczpénzben (ezüst), vagy pedig az egész ily pénzben fizetendő összegről szóló váltó által

Artikel 44.

Die zwischen den Vereinigten Donau-Fürstenthümern und fremden Ländern ausgewechselten Fahrpostsendungen, welche durch die beiden Staatsgebiete Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät befördert werden, unterliegen bezüglich der Beförderung auf dem Gebiete der Vereinigten Donau-Fürstenthümer denselben Tarifen und Bestimmungen, wie die aus den contrahirenden Ländern selbst herrührenden oder dorthin bestimmten Sendungen.

Rücksichtlich der Beförderung von der Grenze der Vereinigten Donau-Fürstenthümer bis zum Bestimmungsorte, und umgekehrt, finden auf diese Sendungen die zwischen den beiden Staatsgebieten Seiner Kaiserlichen und Königlich Apostolischen Majestät und den bezüglichen fremden Ländern geltenden Taxen und Bestimmungen Anwendung.

Artikel 45.

Die contrahirenden Verwaltungen werden die Beförderung von Briefen und anderen Sendungen ohne Werthangabe mittelst Estaffetten zulassen.

Die Estaffettengebühren müssen immer bis zum Bestimmungsorte im Vorhinein entrichtet werden.

Im Falle eine mittelst Estaffette beförderte Sendung durch das Verschulden eines Postbediensteten in Verlust gerathen sollte, wird die Verwaltung, auf deren Gebiete der Verlust sich ereignet haben wird, dem Aufgeber die vorausbezahlte Estaffettengebühr zurückerstatten, und eine Entschädigung im Betrage von 20 Gulden (50 len. n.) leisten.

Die Reklamation bezüglich einer in Verlust gerathenen Estaffettensendung soll jedoch nur innerhalb des Zeitraumes von sechs Monaten, vom Tage der Aufgabe der Sendung gerechnet, zulässig sein.

Artikel 46.

Die contrahirenden Verwaltungen werden jeden Monat die Abrechnungen über die Beförderung der Korrespondenzen, geschlossenen Briefpackete, Fahrpostsendungen und Estaffeten-Sendungen, welche sie sich gegenseitig nach den Bestimmungen der gegenwärtigen Uebereinkunft zusenden aufstellen.

Diese Abrechnungen sollen auf Grund der Empfangsbestätigungen über die während des betreffenden Monates beförderten Sendungen zusammengestellt werden.

Die Bezahlung wird vierteljährig auf Grund einer General-Abrechnung, welche durch Vermittlung des königl. ungarischen Ministeriums für Landwirthschaft, Industrie und Handel in Pest aufgestellt wird, erfolgen.

Diese Zahlung wird in klingender Münze (Silber) oder mittelst Wechsel, welche auf die ganze Summe in

történik, az ily tartozás a királyi postapénztárnak Pestre austriai pénzben, vagy a pénzügyi ministeriumnak Bukarestbe leuk- s banikban küldetvén el, a szerint, a mint egyike vagy másika a szerződő igazgatásoknak leend tartozásban a másik iránt.

A fizetés azon évnegyedre következő három hó alatt foganatositandó, melyre az általános leszámolás vonatkozik.

Az évnegyedes számadásból eredő különbség a jövő évnegyed rovására vitetik át.

A számadások folyóvátétele azon módon történik, hogy egy forintra austriai pénzláb szerint: 2 leu n. és 50 bani (1 l. n. vagy 100 bani — 1. frank) számittatik.

47. czikk.

A szerződő igazgatások külön szabály által fogják megállapitani a számadások alakját és mindazon szabályrészleteket és intézkedéseket, melyek szükségesek arra, hogy a jelen szerződés pontos foganatositása biztosittassék.

Megjegyeztetik, hogy a jelen czikkben emlitett szabályok a szerződő igazgatások által módosithatók mindannyiszor, valahányszor annak szükségét kölcsönösen belátják.

48. czikk.

A jelen szerződés az 1869-ik év január 1-én lép életbe, s évről-évre kötelező marad mindaddig, mig az egyik szerződő fél a másiknak mindenkor egy évvel megelőzőleg nem jelentette ki azon szándékát, hogy a szerződés érvényét megszüntetni kivánja.

A szerződés azonban ezen utolsó év alatt is teljes, és egész érvénye szerint fog foganatosittatni; ezen határidő eltelte után a két postaigazgatás közti számadás és tartozás kiegyenlitése fentartatván.

A jelen szerződés az illető kormány által jóvá fog hagyatni, s a jóváhagyási okmányok lehető legrövidebb idő alatt Bukarestben kicseréltetni.

Minek hiteléül a jelen szerződést a meghatalmazottak aláirták s pecsétjeikkel megerősitették.

Kelt Bécsben az egyezernyolczszáz hatvannyolczadik év julius hó huszonnegyedikén.

Gervay Mihály s. k.,
a m. kir. földmivelés-, ipar- és kereskedelmi ministerium osztálytanácsosa és Magyarország főpostaigazgatója.
(P. H.)

Falcoiano F. János s. k.,
az egyesült Duna-fejedelemségek posta- és távirdai-főigazgatója.
(P. H.)

Pilhál Fr. s. k.,
a cs. kir. kereskedelmi ministerium főposta-tanácsosa.
(P. H.)

klingender Münze lauten, geleistet, und zwar erfolgt dieselbe an die königl. Postkasse in Pest in österreichischer Währung, oder an das Finanz-Ministerium zu Bukarest in Leu. n. und Bani, je nachdem sich eine Forderung für die eine oder die andere der contrahirenden Postverwaltungen herausstellen wird.

Die Zahlung soll innerhalb der nächsten 3 Monate nach Ablauf des Quartals, für welches die General-Abrechnung aufgestellt wurde, stattfinden.

Das Ergebniss der bezüglich der vierteljährigen Abrechnungen erhobener Differenzen wird in die Abrechnung für das nächste Quartal aufgenommen.

Die Begleichung der Rechnungen erfolgt nach dem Verhältnisse von Einem Gulden österr. Währung: gleich 2 Leu. n. und 60 Bani (1 L. n. oder 100 Bani 1 Frank.)

Artikel 47.

Die contrahirenden Verwaltungen werden durch ein Reglement die Form der Rechnungen, sowie alle anderen Detail- und Ordnungs-Massregeln festsetzen, welche nöthig sind, um die genaue Ausführung der gegenwärtigen Uebereinkunft sicher zu stellen.

Die eben erwähnten Vorschriften können von den contrahirenden Verwaltungen abgeändert werden, sobald diese die Nothwendigkeit hiezu im gemeinsamen Einverständnisse erkennen werden.

Artikel 48.

Gegenwärtige Uebereinkunft soll vom 1. Januar 1869 an in Wirksamkeit treten, und von Jahr zu Jahr in verbindlicher Kraftbleiben, bis einer der contrahirenden Theile dem andern, jedoch ein Jahr vorher die Absicht ankündigt, die Wirkungen der Uebereinkunft aufzuheben.

Während dieses letzten Jahres bleibt die Uebereinkunft in vollen und gänzlichen Vollzuge unbeschadet der Liquidation und Berichtigung der Rechnungen zwischen den contrahirenden Verwaltungen nach Ablauf dieses Termines.

Gegenwärtige Uebereinkunft soll durch die beiderseitigen Regierungen ratificirt, und die Ratificationsurkunden sollen in Bukarest sobald als möglich ausgetauscht werden.

Urkund dessen haben die Bevollmächtigten die gegenwärtige Uebereinknnft unterzeichnet und mit ihren Insiegeln versehen.

So geschehen zu Wien am 24. Juli 1868.

M. Gervay m. p.,
Sektionsrath im k. ungar. Ministerium für Landwirtschaft, Industrie und Handel, k. ungar. Landes-Oberpostdirektor.
(L. S.)

Johann J. Folcoiano m. p.,
Generaldirektor der Posten und Telegraphen, der Vereinigten Donau-Fürstenthümer.
(L. S.)

Fr. Pilhal m. p.,
Oberpostrath im k. k. Handels-Ministerium.
(L. S.)

A Szerbiába intézett, és a Szerbiából jövő levelezések és kocsipostai küldemények kezelése iránt.

A Szerbiával kötött postai egyezmény folytán a Belgrádban fenálló cs. és k. postahivatal f. é. september hó 30-án megszüntetik, és f. é. oktober hó 1-től fogva a Szerbiába intézett és az onnan eredő levelezések és kocsipostai küldemények az uj levélporto- és kocsipostai tarifa, valamint a f. é. 10. számu rendelvényi lapban kiadott szabályzat határozmányai szerint fognak kezeltetni.

A külföldi levélporto-tarifából a 87. bezárólag 92. oldalszámmal jelzett lapok eltávolitandók, és az ezen számú rendelvényi laphoz mellékelt, ugyanazon oldaljelzéssel ellátott lapok által kipótolandók.

A 80. a), b), c) lapszámmal jelzett uj szerb tarifa, a külföldi levél-tarifának megfelelő helyére becsatolandó, és a hasonnevü kocsipostai tarifa a külföldi kocsipostat tarifák gyüjteményébe teendő.

Azon m. k. postahivatalok számára, melyek a levél- és kocsipostai küldeményeknek rovatolását közvetlenül a szerb fejedelmi postahivatalokkal fogják eszközölni, az illető postaigazgatóság által különös utasitás fog adatni.

Azon m. k. postahivatalok, melyek német és más külföldi postahivatalokkal közvetlen rovatlap-váltás ban állanak, tartoznak a kölcsönös megtéritésre, és a Szerbiába intézett s onnan eredő levelezésekért a felszámitásra nézve következőket figyelembe venni:

1) Bérmentesitett levelezésekért a m. k. postahivataloknak további franco fejében következő összegek téritendők meg:

A németországi postahivatalok által, levelekért minden lat után $^1/_2$ ezüst garas, illetőleg 2 kr., délnémet értékben, és árumustrák- s nyomtatványokért minden $2^1/_2$ lat után $^1/_4$ ezüst garas, illetőleg 1 krt. d. n. értékben, express levelekért ezenkivül 3 ezüst garas illetőleg 11 kr. d. n. értékben kézbesitési dij fejében.

A svajczi postahivatalok által, levelekért 15 gramma után 20 rapp, és árumustrák s nyomtatványokért 40 gramma után $4^1/_2$ rapp.

Az olaszországi postahivatalok által, levelekért 15 gramm után 7 kr. árumustrákért és nyomtatványokért 40 gramma után 2 kr.

Az oroszországi postahivatalok által, levelekért latonkint 12 kr. árumustrák és nyomtatványokért $2^1/_2$ lat után 2 kr.

Az egyesült Dunafejedelemségek postahivatalai által, levelekért 15 gramma után 7 kr., árumustrákért 40 gramma után 2 kr.

A porosz postahivatalok által, levelekért 15 gramm után 18 kr., árumustrák-, és nyomtatványokért 40 gramma után 6 kr.

A Franczia országból eredő forgalomnál a Szerbiá-

Behandlung der Correspondenzen und Fahrpostsendungen nach und aus Serbien.

In Folge der Post-Übereinkunft mit Serbien, wird das in Belgrad bestehende k. und k. Postamt mit dem 30-ten September l. J. aufgelassen, und es sind vom 1-ten Oktober dieses Jahres an Correspondenzen und Fahrpostsendungen nach und aus dem Fürstenthume Serbien nach den Bestimmungen des neuen Briefporto- und Fahrposttarifes und des Reglements, welches mit der Nummer 10. des Verordnungsblattes l. J. herausgegeben wurde, zu behandeln.

Aus dem Briefportotarife für das Ausland sind die mit den Seitenzahlen 87 bis einschliesslich 92 bezeichneten Blätter zu entfernen, und durch die der heutigen Nummer des Verordnungsblattes beiliegenden, mit der gleichen Seitenbezeichnung versehenen Blätter zu ersetzen.

Der neue mit der Seitenzahl 80 a) b) c) bezeichnete Tarif „Serbien" ist in den Briefportotarif für das Ausland an betreffender Stelle einzuheften, und der gleichnamige Fahrposttarif in die Sammlung der ausländischen Fahrpost-Tarife einzulegen.

Den k. ung. Postämtern, welche zur unmittelbaren Auswechslung der Brief- und Fahrpost-Sendungen mit den fürstlich serbischen Postanstalten bestimmt werden, wird eine besondere Instruktion durch ihre vorgesetzte Postdirektion zukommen.

Jene k. ung. Postämter, welche mit deutschen und anderen ausländischen Postanstalten in unmittelbarem Briefkartenwechsel stehen, haben bezüglich der gegenseitigen Vergütung und Anrechnung für Correspondenzen nach und aus Serbien, Folgendes zu beachten:

1. Für frankirte Correspondenzen nach Serbien sind den k. u. Postämtern nachstehende Beträge als Weiterfranko zu vergüten; und zwar:

Von den deutschen Postämtern $^1/_2$ Silbergroschen, beziehungsweise 2 Kr. süddeutsch pr Loth für Briefe, und $^1/_4$ Silbergroschen beziehungsweise 1 Kr. süddeutsch für $2^1/_2$ Loth für Waarenproben und Drucksachen; für Expressbriefe ausserdem die Express-Bestellgebühr pr. 3 Silbergroschen und beziehungsweise 11 Kr. süddeutsch.

Von den schweizerischen Postämtern 20 Rappen pr. 15 Grammes für Briefe, und $4^1/_2$ Rappen für je 40 Grammes Waarenproben und Drucksachen.

Von den italienischen Postämtern 7 Neukreuzer, für je 15 Grammen für Briefe, und 2 Kr. für je 40 Grammen Waarenproben und Drucksachen.

Von den russischen Postämtern 12 Nkr pr. Loth für Briefe, und 2 Nkr. für je $2^1/_2$ Loth Waarenproben und Drucksachen.

Von den Postämtern der Vereinigten Donau-Fürstenthümer 7 Neukr. pr. 15 Grammen für Briefe und 2 Nkr für je 40 Grammen für Waarenproben und Drucksachen.

Von den griechischen Postämtern 18 Nkr pr. 15 Grammes für Briefe, und 6 Kr. für je 40 Grammes Waarenproben und Drucksachen.

Beim Verkehre aus Frankreich, werden frankirte

ba intézett bérmentesitett levelek, árumustrák és nyomtatványok ezentul az 1-től bezárólag 6-ik, illetőleg 13 czikk alatt a franczia levélrovatlapba fognak bejegyeztetni.

2) Szerbiából idegen, azonban nem németországi államokba intézett bérmentesitett levelezésekért a németországi postahivataloknak további franco és express kézbesitési dijak fejében ugyanazon összegek téritendők meg, melyek az osztrák-magyar birodalomból jövő levelezésekért járnak.

3) Németországból Szerbiába intézett nem-bérmentesitett levelekért a németországi p.-hivatalok latonkint 10 kr, és Svájczból jövő levelekért, melyek németországon át szállitattak, latonként 20 krt. számitanak fel.

Más idegen államokból Szerbiába intézett, nembérmentesitett levelekért a m. k. postahivataloknak az idegen postahivatalok által ugyanazon postailletékek fognak felszámittatni, melyek az osztrák-magyar birodalomba intézett nembérmentesitett levelekre nézve vannak meghatározva.

4) Szerbiából jövő nem-bérmentesitett levelezésekért a m. k. postahivatalok a németországi, illetőleg idegen postahivataloknak következő összegeket tartoznak felszámitani, és pedig:

Németországba intézett levelekért latonként 3 ezüst garast, illetőleg 10 krt. d. n. értékben; Svajczba intézett levelekért latonkint 40 rappot, (Bajorhonon át történendő rovatolásnál) latonként 11 krt d. n. értékben.

Más idegen államokba intézett levelekért Németországon át történendő szállitásnál, a szerbiai portoval együtt egy ezüst garast, illetőleg 3 krt. d. n. értékben, az egész portót, melyet a m. k. postaintézet, az illető idegen államokkal kötött postaszerződések szerint szedni tartozik, (ennélfogva p. o. egy Angolhonba intézett egyszerü nem-bérmentesitett levélért összesen 4 ezüst garast.)

Olaszországba intézett levelekért latonként 16 krt. Oroszországba intézett levelekért latonként 19 krt. az egyesült Dunafejedelemségekbe intézett levelekért latonként 14 krt. Görögországba intézett levelekért latonként 23 krt.

5. Szerbiából idegen államokba intézett, hiányosan bérmentesitett levelek iránt és viszont, az ez utóbbiak közt fenálló egyezmények értelmében kell eljárni.

Az ujságforgalomra nézve következők veendők figyelembe:

Azon postahivatalok, melyek a szabályzat 17 czikke által az ujság forgalom közvetitésére fel lettek hatalmazva, tartoznak a belföldön megjelenő ujságokat a belgrádi szerb fejedelmi postahivatalnak a kiadói vagy netto-áron, a netto-ár 15 száztólija mint szállitási illeték és a törvényes bélyegilleték mellett szállitani.

A belgrádi postahivatal a Szerbiában megjelenő ujságokat a m. k. postahivataloknak hasonlólag a kiadási, vagy netto-áron és egy szállitási illeték mellett, mely a netto-ár 10 százalékát teszi, fogja szállitani, és a belföldön maradt ujságok után az előfizetőktől egy további a netto-ár 15 százalékát tevő illeték szedendő be; azon ujságokért ellenben, melyek külföldre vannak szánva, a kézbesitő postahivatalnak a szerb postaigazgatásnak megtéritendő illetékeken kivül a szerződésileg megállapitott szállitási illetékek is felszámitandók.

Briefe, Waarenproben und Drucksachen nach Serbien künftig unter den Artikeln 1—6 und beziehungsweise 13 der französichen Briefkarte eingetragen erscheinen.

2. Für frankirte Correspondenzen aus Serbien nach fremden (nicht deutschen) Staaten sind den deutschen und fremden Postämtern an Weiterfranko und an Express-Bestellgebühren dieselben Beträge wie für Correspondenzen aus der österr.-ungarischen Monarchie zu vergüten.

3. Für unfrankirte Briefe aus Deutschland nach Serbien haben sich die deutschen Postämter 10 Nkr pr. Loth, und für Briefe aus der Schweiz, welche über Deutschland befördert werden, 20 Neukr. pr. Loth anzurechnen.

Für unfrankirte Briefe aus anderen fremden Staaten nach Serbien werden den königlich ungarischen Postämtern von den betreffenden fremden Postanstalten die gleichen Portogebühren anzurechnen sein, wie für unfrankirte Briefe, welche nach der österreichisch-ungarischen Monarchie selbst bestimmt sind.

4. Für unfrankirte Correspondenzen aus Serbien haben die k. u. Postämter den deutschen und beziehungsweise fremden Postämtern folgende Beträge anzurechnen; u. zw.:

Für Briefe nach Deutschland 3 Silbergr., und beziehungsweise 10 Kr. süddeutsch pr. Loth; für Briefe nach der Schweiz 40 Rappen, (bei der Kartirung über Baiern) 11 Kr. süddeutsch pr. Loth.

Für Briefe nach anderen fremden Staaten, bei der Beförderung über Deutschland, nebst dem serbischen Porto von Einem Silbergroschen, beziehungsweise 3 Kr. süddeutsch, dasjenige Porto, welches die k. u. Postanstalt nach den mit den betreffenden fremden Staaten abgeschlossenen Postverträgen zu beziehen hat, (daher z. B. für einen einfachen unfrankirten Brief nach England im Ganzen 4 Silbergr.)

Für Briefe nach Italien 16 Neukr. pr. Loth; für Briefe nach Russland 19 Nkr. pr. Loth;

Für Briefe nach den Vereinigten Donau-Fürstenthümern 14 Nkr. pr. Loth.

Für Briefe nach Griechenland 23 Nkr. pr. Loth.

5. Bei unvollständig frankirten Briefen aus Serbien nach fremden Staaten und umgekehrt, ist nach den mit Letzteren bestehenden Vereinbahrungen vorzugehen.

In Bezug auf den Zeitungsverkehr ist Folgendes zu beachten:

Die laut des Artikels 17 des Reglements zur Vermittlung des Zeitungsverkehres ermächtigten Postämter haben die im Inlande erscheinenden Zeitungen dem fürstl. serbischen Postamte in Belgrad, gegen den Verlags- oder Nettopreis, eine Speditionsgebühr von 15 Percent des Nettopreises und die gesetzliche Stempelgebühr zu liefern.

Das Postamt in Belgrad wird den k. u. Postämtern, die in Serbien erscheinenden Zeitungen gleichfalls gegen den Verlags- oder Netto-Preis und eine Speditionsgebühr von 10 Perzent des Nettopreises liefern, und es ist für die im Inlande verbleibenden Zeitungen von den Abonnenten ein weiterer Betrag von 15 Percent des Nettopreises zu erheben, für die nach dem Auslande bestimmtem dagegen, der bestellenden Postanstalt ausser den an die serbische Postverwaltung zu vergütenden Gebühren, die vertragsmässige Spedi-

Külföldön megjelenő ujságok a belgrádi postahivatalnak azon összeg mellett szállitandók, a melyért azok (eltekintve a bélyegilletékektől) az osztrák-magyar birodalomban az előfizetőknek átengedtetnek.

Azon kocsipostai küldemények kezelésére nézve, melyek idegen államokból Szerbia, és viszont az osztrák magyar birodalmon keresztül szállittatnak, vonatkozással az 1868. évi 18. számú rendelvényi lap 97-ik oldalán közzétett rendeletre, figyelmeztetnek a m. k. postahivatalok, hogy Törökországba (Zimonyon át), Oroszországba, Olaszországba (Görczön és Triesten át), Görögországba, Egyiptomba stb. (Triesten át) intézett és viszont onnan eredő küldeményekre a belföldi kocsipostai tarifa, minden más államokba szóló és onnan eredő küldeményekre nézve pedig az egyszerüsitett külföldi kocsipostai tarifa alkalmazandó.

A Törökországba intézett és onnan eredő levél-, és kocsipostai küldemények portokezelése tekintetében az eddigi határozmányok még azon esetben sem szenvednek változást, ha ezen küldemények Szerbián át szállittatnak, azonban soha sem szabad, hogy Törökországba intézett levelezések és kocsipostai küldemények a szerb postahivataloknak szóló rovatolmányokba felvétessenek, hanem azok mindig azon belföldi postahivatalokhoz intézendők, melyek az illető törökországi cs. és. k. postavatalokkal közvetlen rovatlap-váltásban állanak.

A rovatoláshoz és számadáshoz megkivántató nyomtatványok az illető m. k. postahivataloknak az illető postaigazgatóságok utján meg fognak küldetni.

Pesten, 1869. sept. 22-én.

tionsgebühr anzurechnen. Die im Auslande erscheinenden Zeitungen sind dem Postamte in Belgrad um jenen Betrag zu liefern, zu welchem sie (abgesehen von den Stempelgebühren) an die Abonnenten in der österreichisch-ungarischen Monarchie abgelassen werden.

Rücksichtlich der Behandlung der Fahrpostsendungen aus fremden Staaten nach Serbien und umgekehrt, welche durch die österreichisch-ungarische Monarchie transitiren, werden die k. u. Postämter mit Beziehung auf die im Verordnungsblatte vom Jahre 1868 Nro 18, Seite 97 kundgemachte Verordnung aufmerksam gemacht, dass für Sendungen nach und aus der Türkei (via Semlim), Russland, Italien (via Görz und via Triest) Griechenland, Egypten etc. (via Triest), der interne Fahrposttarif, für Sendungen nach und aus allen übrigen fremdem Ländern aber der vereinfachte Auslandstarif in Anwendung zu bringen ist.

In der Portobehandlung der Brief- und Fahrpostsendungen nach und aus der Türkei, auch wenn dieselben im Transit durch Serbien befördert werden, hat eine Aenderung der bisherigen Bestimmungen nicht einzutreten, doch dürfen Korrespondenzen und Fahrpostsendungen nach der Türkei niemals in die an die Postanstalten Serbiens gerichteten Kartenschlüsse aufgenommen werden, sondern es sind dieselben stets an die betreffenden, mit k. u. k. Postanstalten in der Türkei in unmittelbarem Kartenwechsel stehenden Postämter des Inlandes zu leiten.

Die zur Kartirung und Rechnungslegung erforderlichen Drucksorten werden den betreffenden k. u. Postämtern für diesmal durch ihre vorgesetzte Postdirektion zukommen.

Pest, am 22-ten September 1869.

Vegyesek.

Miután a jelen viszonyok mellett nem volt lehetséges a levelezések szállitása tekintetéből Port-Saïd között egy közvetlen összeköttetést létesiteni, a f. é. 6. számu rendelvény-lapban közzétett rendelet megszüntnek tekintendő.

Ennélfogva a Port-Saïdba intézett és onnan jövő küldemények további intézkedésig ugyanugy kezelendők, mint azon küldemények, melyek — Alexandria kivételével, — Egyiptomnak egyéb helyeire intéztetnek, vagy onnan erednek. (Levélporto-tarifák a külföld és Egyiptom számára 26-ik oldal).

Pesten 1869. évi sept. 22-én.

Verschiedenes.

Da unter den gegenwärtigen Verhältnissen eine unmittelbare Beförderung von Korrespondenzen aus und nach Port-Saïd nicht stattfinden kann, erhält es von der im Verordnungsblatte l. J. Nro. 6 kundgemachten Verordnung das Abkommen.

Korrespondenzen aus und nach Port-Saïd sind demnach bis auf Weiteres wieder so zu behandeln, wie Korrespondenzen aus und nach allen übrigen Orten Egyptens, mit Ausnahme von Alexandrien (Briefportotarife für das Ausland und Egypten, Seite 26).

Pest, am 22. September 1869.

Azon csomagok, melyek értéknyilvánitás nélkül az éjszak-német szövetségbe, Bajorországba, Würtembergbe, Bádenbe és Luxenburgba szólanak, a megpecsételés helyén oly módon zárathatnak el, hogy azon zsineg mindkét vége, melylyel a csomag körül van kötve, egy ónjegy alkalmazása által egyesitve, bélyegnyomattal látandó el, mely a kisérő-levélre nyomott pecséttel, illetőleg bélyegnyomattal alak és tartalom tekintetében lényegileg véve azonos.

Pesten 1869. évi sept. 22-án.

Die nach den norddeutschen Bund, Baiern, Würtemberg, Baden und Luxenburg bestimmten Pakete ohne deklarirten Werth, können an Stelle der Versiegelung in der Weise verschlossen werden, dass die beiden Enden des Bindfadens, mit welchem das Paket zu umschnüren ist, durch Anlegung einer Plombe vereiniget und solche Plomben mit einem Stempelabdrucke versehen werden, welcher dem Siegel, resp. dem Stempelabdrucke auf dem Begleitbriefe nach Form und Inhalt im Wesentlichen entspricht.

Pest, den 22. Sept. 1869.

Változások.

A New-York és San-Francesco között létrejött közvetlen vasuti összeköttetés következtében lehetségessé vált, hogy Chinába és Japánba intézett levelezések észak-németországi és észak-amerikai postahivatalok között váltott közvetlen levélcsomagokban szállittathassanak.

Az ide vonatkozó határozmányok az ezen rendelvényi laphoz csatolt 162. számu a) és b)-vel jelzett melléklapban tartalmaztatnak, mely a külföldi levélporto-tarifa megfelelelő helyére beteendő.

Azon postahivatalok, melyek németországi postahivatalokkal közvetlen rovatolási összeköttetésben állanak, a szóban forgó levelezésekért következő illetékeket tartoznak megtéríteni:

	Kölnön át.	Brémán vagy Hamburgon át.
1. Bérmentesített levelekért Chinába vagy Japánba egy (1) latig bezárólag	40 kr.	— 30 kr.
2. Hirlapokért Chinába vagy Japánba . . . . minden $2^1/_2$ lat után és minden $7^2/_{10}$ lat után	5 „	— 3 „
	5 „	— 5 „
3. Másnemü nyomványokért, valamint árumustrákért Chinába és Japánba . . minden $2^1/_2$ lat után és minden $7^2/_{10}$ lat után	5 „	— 3 „
	9 „	— 9 „
4. Chinából vagy Japánból jövő nem-bérmentesitett levelekért minden 15 gramma után . .	45 „	— 35 „

azon megjegyzéssel, hogy minden egyes nem-bérmentesitett levelért még külön 10 kr. állandó pótlék számitandó fel.

Kelt Pesten, 1869. évi september hó 21-én.

Veränderung.

In Folge der Herstellung der direkten Eisenbahnverbindung zwischen New-York und San-Francesco können Korrespondenzen nach China und Japan in den direkten Briefpaketen zwischen norddeutschen und nordamerikanischen Postämtern befördert werden.

Die diessfälligen Bestimmungen sind auf dem dieser Nummer des Verordnungsblattes beiliegenden, mit den Seitenzahlen 162 a) u. b) bezeichneten Blatte enthalten, welches im Briefportotarife für das Ausland an entsprechende Orte einzulegen ist.

Diejenigen Postanstalten, welche mit deutschen Postanstalten im unmittelbaren Kartirungsverbande stehen, haben für die in Rede stehenden Korrespondenzen nachstehende Beträge zu vergüten:

	über Cöln	über Bremen oder Hamburg
1. Für frankirte Briefe nach China und Japan pr. Loth incl.	40 kr.	— 30 kr.
2. Für Zeitungen nach China und Japan . für je $2^1/_2$ Loth und für je $7^2/_{10}$ Lth	5 „	— 3 „
	5 „	— 5 „
3. Für andere Drucksachen, sowie für Waarenproben nach China und Japan . für je $2^1/_2$ Loth und für je $7^2/_{10}$ Lth	5 „	— 3 „
	9 „	— 9 „
4. Für unfrankirte Briefe aus China und Japan für je 15 Grammen . .	45 „	— 35 „

unter Hinzurechnung eines festen Zuschlages von 10 Neukreuzern für jeden einzelnen unfrankirten Brief.

Pest, am 21. September 1869.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe:

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten:

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Straszgang	Stiria	491	4326	Graz	küldöncz	Straszgang	pályaudvar
Sielach bei Eberndorf	Karintia	677	4646	Eberndorf	„	Kappel	Künsdorf pályaudvar
Sakula	Határőrvidék	965	5333	Perlasz	„	Zrepaja	Perlasz
Brandau	Csehország	16	1865	Katharinaberg	„	Brandau	Katharinaberg
Choltitz	„	133	2852	Hermanmiestetz	„	Choltitz	Přelauč
Kratenau	„	44	2799	Chlumetz	„	Kratenau	Chlumetz
Kozlan	„	109	2842	Kralowitz bei Plasz	„	Kralowitz	Rakovitz

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi díj terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a póstajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Ledenitz	Csehország	278	3346	Budweis	küldöncz	Ledenitz	Budweis
Kohl-Přibram	„	133	2970	Hermanmiestetz	„	Kohl - Přibram	Goltsch-Jenikan
Deutschleuten	Silesia	169	2157	Freistadt	„	Deutschleuten	Oderberg
Lichten	„	56	2861	Engelsberg	„	Jägerndorf	Benisch
Hruschau	„	159	2157	M.-Ostrau	„	Hruschan	pályaudvar
Weichsel	„	173	3051	Ustron	„	Weichsel	Ustron
Nezamischlitz	Morva	153	3171	Niemtschitz	„	Nesamislitz	Eiwanowitz
Cisna	Gács	216	3196	Papina	„	Cisna	Baligród
Deschna	Csehország	128	3223	Cheynow	„	Deschna	Neuhaus
Flöhau	„	22	2745	Potersam	„	Flöhau	Podersam
Hawran	„	19	2704	Komotau	„	Brüx	Saaz
Krems	„	268	3344	Kalsching	„	Krems	Budweis
Lukawetz	„	125	3033	Jungwoschitz	„	Lukawetz	Cechtitz
Nischburg	„	24	2844	Unhoscht	„	Purglitz	Beraun
Rudolphstadt	„	278	3346	Budweis	Malle	Stockerau	Budweis
Sablat	„	367	3343	Kuschwarta	küldöncz	Sablat	Prachatitz
Grosz-Zdikau	„	119	3280	Wolin	„	Gr.-Zdikau	Winterberg
Kronstadt	„	48	2022	—	„	Rokitnitz	Kronstadt
Belohrad	„	41	2714	Petzka	„	Belohrad	Neu-Paka
Unter Chodau	„	12	2741	Elbogen	„	Un. Chodau	Elbogen
Kuttenplan	„	100	2838	Plan	malle	Pilsen	Eger pályaudvar
Rosenthal	„	281	3468	Kaplitz	köldöncz	Rosenthal	Kaplitz
Ober-Litsch	Morvaország	168	3239	Brumow	„	Klobank	Wsetin
Lukawetz	„	146	2976	Hohenstadt	„	Lukawetz	pályaudvar
Wlachowitz	„	167	3301	Wisowitz	„	Wlachowitz	Klobank
Karlsdorf	„	52	2857	Rothwasser	„	Karlsdorf	Rothwasser
Reichenthal	Felső-Ausztria	281	3529	Freistadt	„	Leonfelden	Freistadt
Schenkenfelden	Felső-Austria	281	3529	Freistadt	küldöncs	Leonfelden	Freistadt
Scheifling	Stiria	479	4238	Unzmarkt	„	Scheifling	pályaudvar
„	„	„	„	„	„	„	Tamsweg
„	„	„	„	„	„	„	Oberwöltz
Lochowitz	Csehország	110	2902	Žebrak	„	Hostomitz	Zditz pályaudvar
Neustadtel bei Haid	„	103	2956	Haid	„	(Neustadtel (bei Haid	Haid
Podhořan	„	133	2909	Časlau	„	Chrudim	Caslau
Salnau	„	267	3405	Kuschwarda	„	Salnau	Oberplan
Sedlitz	„	116	3156	Blatná	„	Sedlitz	Blatná
Selau	„	126	3099	Krelowitz	„	Krelowitz	Deutschbrod
Welhartitz	„	115	3153	Zamlekau	„	Welhartitz	Kollinetz

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Buschsiehrad	Csehország	24	2792	Kladno	küldöncz	Buschtiehrad	pályaudvar
Brandeisel	„	24	2792	„	„	Brandeisel	pályaudvar
Lahna	„	23	2791	Neu-Straschitz	„	(Lahna („	„ Neu-Strachitz

Személyzetiek.

I. KINEVEZTETTEK: **a) III. Oszt. postatisztekké:**

Maly Norbert, Schulcz Antal, Klock Pál és Wittausch Antal I-ső osztályu járulnokok, a három első a pesti, az utolsó a zágrábi kerületbe.

b) II. oszt. járulnokokká:

Jokay Sándor és Pintér Lajos gyakornokok a pesti kerületbe.

c) postamesterekké:

A pesti kerületben: Kozma Lajos Rákos-Palotára: a pozsonyi kerületben: Sinkó Mihály Melsiczre, gróf Hunyadi Imre Ürményre, Szvitek Márton Felső-Berenyére, Boócz István Perbetére; a kassai kerületben: Bodáky Ferencz Málczára, Lázár Gábor Vernárra, Eszhwig Ede a bártfai fürdőbe; a soproni kerületben: Kelemen Imre Szombathelyre, Strobel Izidor Hőgyészre, Klausz Endre Lakocsára, Kohn Samu Lengyeltótira, Speiser Emil Kölesdre, Talabér Sándor Peresztegre, Kirchlechner Károly Rumra, Stöszner Gyula Ostfi-Asszonyfára, Forszter Kálmán Csurgóra, Müller János Bölcskére, Schwartz Gusztáv Szalónakra, a nagyváradi kerületben: Rauchlechner János Tivadar Fekete-Erdőre, Amotta Illés Remetemezőre; a temesvári kerületben: Stasinievits Ignácz Ókérre; a zágrábi kerületben: Cuculič Antal Merkopályba, Jurjevič Antal Suchopolyéra, Mojses Adolf Gornjarékára.

d) Postakalauzzá:

Major István a temesvári kerületbe.

II. ÁTHELYEZTETTEK:

Nolbergi Mikič Imre és Stapf-Ruedl Károly IV. oszt. postatisztek Pestről Bécsbe; Hosovsky János III. oszt. postatiszt Pestről Kassára, Polyánszky István III. oszt. postatiszt Nagyváradról Pestre, Mauler Gusztáv II. oszt. postatiszt Kassáról Pestre, és Kapdebo István II. oszt. postatiszt Kassáról Pestre csere utján, Charvát János II. oszt. és Majewski Lajos III. oszt. postavezető az első Kassáról Prágába, az utóbbi Pestről Lembergbe; Grimmer Alajos, Stoikovics Milutin II. oszt. és Tinter Károly III. oszt. postavezetők Temesvárról Zimonyba.

III. LEKÖSZÖNT.

Horváth Lajos II. oszt. járulnok Sopronban.

IV. MEGHALTAK.

Molnár János I-ső oszt. postatiszt, és Puch Mátyás II. oszt. postavezető Pesten.

Pályázatok.

Postamesteri állomásra Vörösváron (Pestmegyében) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 250 frt évi fizetés, 50 frt irodai, 1185 frt szállitási, és 48 frt előfogati átalány.

Postamesteri állomásra Jászberényben (Jász-Kunkerületben) tiszti szerződés és 200 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 490 frt évi fizetés 49 frt irodai és 807 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Székes-Fehérvárott (Fehérmegyében) a pályaudvari postahivatalnál tiszti szerződés és 200 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 500 frt évi fizetés és 100 frt irodai átalány.

A folyamodványok négy hét alatt a pesti k. postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Polhorán (Árvamegyében) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett.

Concurse.

Évi járadék: 120 frt évi fizetés, 20 frt irodai s 1160 frt szállitási átalány.

A kérvények 14 nap alatt a pozsonyi k. postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Postamesteri állomásra Vásárhelyen (Zemplénmegyében) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 150 frt évi fizetés és 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Visken (Máramarosmegyében) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 150 frt évi fizetés, 24 frt irodai és 300 frt szállitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a kassai k. postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Postakzessisten Stelle II. Classe im Bezirke der Agramer Postdirektion. Jahresgehalt 500 fl.: Caution 200 fl. Gesuche binnen 14 Tagen bei der k. Post-Direction in Agram einzubringen.

Pesten. 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ irodalmi és nyomdai r. társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

13. sz. Pest, oct. **30**-án **1869.**

Tartalom.

Kocsipostai szolgálat berendezése a szulinai cs. és kir. postakiadóságnál. — Változások. — Vegyesek. — Személyzetiek. — Uj postaintézetek. — Pályázatok. — Felhivás. — Előfizetési felhivás.

Inhalt.

Einführung des Fahrpostdienstes bei der k. und kön. Postexpedition in Sulina. — Veränderungen — Verschiedenes. — Personal-Nachrichten. — Neue Postanstalten. — Concurse. — Anfruf. — Pränumerations-Einladung.

Kocsipostai szolgálat berendezése a szulinai cs. és kir. postakiadóságnál.

19062/3765. szám.

A Törökországban fenálló szulinai cs. és kir. postakiadóság f. évi. oktober 15-étől fogva a kocsipostai szolgálattal is foglalkozik.

Ezen időponttól fogva a kocsipostai küldemények az osztrák-magyar birodalomból Szulinába és viszont bérmentetlenül vagy egész a rendeltetési helyig bérmentesitve adathatnak föl.

Az öszporto alakul:

a) az osztrák-magyar területen való szállitásért a Soosmezőig, illetőleg Soosmezőtől számitott távolsághoz képest a belföldi tarifa szerint kivetett portoból;

b) az osztrák-magyar birodalom területén kivül való szállitásért szintén a belföldi dijszabvány szerint, és a Soosmező és Szulina közti 36, illetőleg 40 mérföldnyi távolsághoz képest kiszámitott portóból.

A német államokból Szulinába vagy onnan a német államokba intézett küldemények szintén bérmentesitetlenül vagy egész a rendeltetési helyig bérmentesitve küldhetők el.

A német és osztrák-magyar területen való szállitásért járó porto az egyszerüsitett külföldi tarifa szerint a Soosmezőig, illetőleg Soosmezőtől számitandó távolság alapján vetendők ki; az osztrák-magyar területen kivül való szállitásért pedig a porto a b) pont szerint állapitandó meg.

A Szulina és az idegen (nem német) államok közti küldeményeket illetőleg a bérmentesitési feltételek- és porto-illetékekre nézve a külföldi kocsipostai tarifák mérvadók.

Einführung des Fahrpostdienstes bei der k. u. k: Postexpedition in Sulina.

Die k. u. k. Postexpedition in Sulina in der Türkei wird sich vom 15. Oktober d. J., angefangen mit dem Fahrpostdienste befassen.

Von diesem Zeitpunkte an können Fahrpostsendungen aus der österr.-ung. Monarchie nach Sulina und umgekehrt unfrankirt oder bis zum Bestimmungsorte frankirt aufgegeben werden.

Das Gesammtporto setzt sich zusammen:

a) aus dem Porto für die Beförderung auf österr-ung. Gebiete nach dem internen Fahrposttarife, u. z: nach der Entfernung von beziehungsweise bis Soosmező;

b) aus den Porto für die Beförderung ausserhalb der österr.-ung. Monarchie welches mit Rücksicht auf die Entfernung zwischen Soosmező und Sulina (36. respective 40 Meilen) nach dem internen Fahrposttarife zu berechnen ist.

Sendungen aus den deutschen Staaten nach Sulina und umgekehrt, können ebenfalls unfrankirt oder bis zum Bestimmungsorte frankirt abgesendet werden.

Das Porto für die Beförderung auf deutschen und österr. ung. Gebiete ist nach dem vereinfachten Auslandstarife auf Grud der Entfernung von, respt. bis Soosmező zu berechnen. Für die Beförderung ausserhalb der österr.-ung. Monarchie ist das Porto wie oben ad b. zu bemessen.

Was die Sendungen zwischen Sulina und fremden (nicht deutschen) Staaten betrifft, so sind hinsichtlich der Frankirungsbedingungen und der Taxen die ausländischen Fahrposttarife massgebend.

Az ezen tarifák szerint megtalált dijtételekhez még a *b*) pont alatt emlitett porto hozzászámittatik.

A Szulinába szóló kocsipostai küldemények nyáron az alsódunai gőzhajózási idény alatt Baziáson és Orsován át, télen pedig Brassón át rovatoltatnak, illetőleg irányittatnak.

Ezen irányitási különbség a porto megszabására befolyással nem bir.

A gőzhajókkal szállitható küldemények terjedelme- és sulyára nézve a f. évi rendelvényi-lap 8. számában 49. oldalon közzétett rendszabályok érvényesek.

A téli időben Brassón át irányitandó, Szulinába szóló küldeményeknek ugy, mint a Tultschába szólóknak, a 10 vámfontnyi sulyt nem szabad meghaladniok; nehezebb küldemények nyáron a Konstantinápoly és Galatz közt közlekedő Lloyd-gőzösökkel s Triesten át is szállithatók, mely esetben vagy egészen bérmentetlenül, vagy Triestig bérmentesitve adhatók föl.

Pesten, 1869. oktoberhó 16-án.

Zu den nach diesen Tarifen sich ergebenden Taxen hat das Porto wie oben ad b) zu treten.

Die Postämter haben die Fahrpostsendungen nach Sulina im Sommer während der Schifffahrtsperiode auf der uutern Donau über Baziasch und Orsova, im Winter aber über Kronstadt zu instradiren.

Die Verschiedenheit des Beförderungsweges hat auf die Bemessung der Taxe keinen Einfluss.

Bezüglich des Umfanges und Gewichtes der Sendungen, welche mit den Donaudampfschiffen befördert werden, gelten die im diesjährigen Verordnungsblatte Nro 8, Seite 49 ferlautbarten Bestimmungen.

Sendungen nach Sulina, welche im Winter über Kronstadt befördert werden, dürfen, ebenso wie jene nach Tultscha das Gewicht von 10. Zollpfund nicht überschreiten.

Sendungen nach Sulina, welche die für die Beförderung über Baziasch und Kronstadt festgesetzte Gewichtsgränze überschreiten, können im Sommer während der Dauer der Llyodfahrten zwischen Konstantinopel und Galacz auch über Triest befördert werden, und sind dann unfrankirt, oder bis Triest frankirt abzufertigen.

Pest, den 16-ten October 1869.

Változások.

A külföldi levélporto-tarifa 38-ik lapjának végén irandó:

Drucksachen unter Band aus Malta, „welche nur bis zur französchen Ausgangs-Grenze bei der Aufgabe frankirt werden, unterliegen bei der Abgabe der Taxe von 4 kr für je 40 grammes=$2^4/_{10}$ Zoll-Loth.

Veränderung.

Im Briefporto-Tarife für das Ausland ist auf Seite 38 beizufügen:

Az amerikai kocsipostai tarifa 3-ik lapján alulról a 9-ik és tizedik sor közé, valamint a 39-ik lapon felülről a 10-ik és 11-ik sor közé iktatandó:

„Die Versendung von Cigarren in geringeren Quantitäten, als 3000 Stück, von Brandwein und anderen Spirituosen in geringeren Quantitäten, als 30 Gallons, und von Bier in geringeren Quantitäten, als 40 Gallons, ist nicht zulässig.“

Im Fahrposttarife „Amerika“ ist auf Seite 3 zwischen Zeile 9 und 10 von unten, dann auf Seite 39 zwischen Zeile 10 und 11 von oben einzuschalten:

A 4-ik lapon a 18.—21. sorok következőleg változtatandók meg:

„Wenn auf den Begleitbriefen der Werth der Sendung angegeben ist, so muss noch eine besondere Inhaltsdeklaration beigegeben werden.“

Auf Seite 4 sind die Zeilen 18 bis 21, wie folgt, abzuändern:

Egyrészről Bréma és Hamburg, másrészről Havanna között a levelezések szállitására használható rendes gőzhajózási összeköttetés rendeztetett be.

Ezen gőzhajók következő napokon indulnak:

Brémából f. é. oktober 13-án és azontul min-

Zwischen Bremen und Hamburg einerseits und Havanna andererseits ist eine regelmässige Dampfschiffartverbindung eingerichtet worden, welche auch zur Beförderung von Korrespondenzen benützt werden kann.

Die Abgangstage dieser Dampfschiffe sind folgende:

Von Bremen am 13. Oktober d. J. und fortan

den második szerdán, (oktober 27-én, november 10-én és 24-én stb).

Hamburgból f. é. oktober 23-án, és azontul minden negyedik hét szombatján (november 20-án, december 18-án stb).

A külföldi levéltarifa 142. lapjához következő tétel adandó:

an jedem zweiten Mittwoche (27. Oktober, 10. 24. November u. s. f.);

von Hamburg am 23 Oktober d. J. und fortan jede vierte Woche am Samstage (20. November, 18 December u. s. f.)

Im Briefportotarif für das Ausland ist auf Seite 142-a folgender Beisatz zu machen:

„IX. Beförderung über Bremen und Hamburg in direkten Briefpaketen nach Havanna. Nur für Korrespondenzen nach der Insel Cuba (Havanna, Matanzas etc.) Dieser Beförderungsweg ist nur dann zu benützen, wenn derselbe vom Aufgeber durch die Bezeichnung via „Bremen oder Hamburg“ vorgeschrieben worden ist.

„Die Korrespondenzen sind wie solche nach Spanien bei der Beförderung über Preussen (Briefportotarif Seite 81 und folgende) zu behandeln und zu taxiren.“

A 118. lapon a 6. sorban a „französichen“ szó után iktattassék: „und niederländischen.“

Auf Seite 118, Zeile 6 ist nach dem Worte: „französischen“ einzuschalten: „und niederländischen.“

A 141. lapon a második sor után közzéirandó:

Auf Seite 141 ist nach Zeile 2 einzuschalten:

„Die auf diesem Wege zu befördernde Korrespondenz muss mit der Bezeichnung: „via Niederlande“ versehen sein.“

Az amerikai kocsipostai tarifában következő változások teendők:

A 3-ik lapon 10—12. sorok kitörlendők és helyökbe ez teendő:

Im Fahrposttarife „Amerika“ sind nachstehende Aenderungen vorzunehmen:

Auf Seite 3 sind die Zeilen 10 bis 12 zu streichen, und ist an deren Stelle zu setzen:

„Wenn die Spedition über Hamburg oder über Bremen vom Absender auf der Adresse nicht besonders vorgeschrieben worden ist, so sind die Sendungen je nach der Lage der Aufgabepostanstalt über Hamburg zu spediren.“

A 4-ik lapon alulról a 10-ik és 11 ik sorban ezen szavak helyett: „nach dem im angefügten Tarife verzeichneter Orte auch ganz,“ „oder bis zum Bestimmungsorte“ teendő.

Auf Seite 4, Zeile 10 und 11 von unten, ist statt der Worte: „nach dem im angefügten Tarife verzeichneten Orten auch ganz“ zu setzen: „oder bis zum Bestimmungsorte.“

A 6-ik lapon alulról a kitörlendő 11—20. sorok helyébe ez irandó:

Auf Seite 6 sind die Zeilen 11 bis 20 von unten zu streichen, und ist statt derselben zu setzen:

„a) für Sendungen nach New-York selbst, dann für Sendungen über New-York hinaus, welche nur bis New-York frankirt werden, endlich für Sendungen nach Californien, Canada, Aspinwall (Colon) Panama und Havanna 1½ Procent des deklarirten Werthes;

b) für die sonstigen über New York hinaus zu frankirenden Sendungen 3 Procent des deklarirten Werthes als Assecuranzgebühr zu beheben.“

A kitörlendő 28. és 29-ik lap helyébe, az ugyanazon számmal jelzett és a „Rendelvények“ jelen számához mellékelt lap teendő be.

Die Seiten 28 und 29 sind zu streichen, und ist an deren Stelle das dieser Nummer des „Verordnungsblattes“ beiliegende mit den gleichen Seitenzahlen versehene Blatt einzulegen.

A 32-ik lapon felülről az 1-ső sor után ez teendő:

Auf Seite 32 ist nach Zeile 1 von oben beizusetzen:

„Der Absender hat in jedem einzelnen Falle auf der Begleitadresse anzugeben: ob die Sendung über Bremen oder über Hamburg befördert werden soll.“

A 36-ik lap végéhez ez függesztendő:

Auf Seite 36 ist am Schlusse beizufügen:

„Für diejenigen Packete nach West-Indien, Brasilien, den La Plata Staaten, nach Central-Amerika, und der Westküste von Südamerika welche Goldsachen, Prätiosen, Juwelen, Uhren und Kontanten enthalten, ist kein Gewichtsporto, sondern nur das Werthporto zu berechnen, welche für solche Sendungen:

a) nach Westindien, Brasilien und den La Plata Staaten 3 Procent des deklarirten Werthes;

b) nach Central-Amerika und der Westküste von Süd-Amerika 4½ Procent des deklarirten Werthes beträgt.

„Dieser Tarif hat jedoch nur dann in Anwendung zu kommen, wenn sich nach demselben ein höheres Porto ergibt, als solches nach dem Gewichtstarife und der für die übrigen Werthsendungen festgesetzten Assekuranztaxe zusammengenommen zu berechnen sein würde.“

A Nagy-Károly és Dob közti postatávolság f. é. okt. 1-jétől kezdve 1⅜ állomásban lett megállapitva.

Die Postdistanz zwischen Nagykároly und Dob ist von 1. Oktober l. J. auf 1⅜ Posten festgesetzt worden.

A külföldi levéltarifákban a következő változások teendők, és pedig:

Az egyház-állami levéltarifa 33. lapján a 17-dik sor ezen szavaktól kezdve: „für rekommandirte Briefe aus“ stb., továbbá a 18. és 19-ik sor kitörlendő.

A 23-ik sor után ezen szavak irandók: „für Briefe aus dem Kirchenstaate ist eine Rekommandation nicht zulässig.“

Ugyanitt a 25. sorból e szavak: „geniessen keine Porto-Ermässigung“ kihagyatván, azok helyébe teendő: „unterliegen hin- und herwärts dem Frankirungszwange bis zur Grenze des päpstlichen Gebietes.“

„Gesammt-Taxe 6 kr.*) für je 50. grammes = 3 Zoll-Loth nach und aus dem Kirchenstaate.“

A 33-ik lap végén következő jegyzet teendő:

A maltai levéltarifa 35. lapján a 7-dik sorban „von 7 1/2 zu 7 1/2 grammes $^{9}/_{20}$ Zoll-Loth“ helyett „von 10 zu 10 grammes $^{6}/_{10}$ Zoll-Loth,“ a 10-ik lapon „35 kr.“ helyett „32 kr.;“ továbbá a 26-ik lapon: „Gesammt-Taxe 6 kr.“ helyett: „Gesammt-Taxe 5 kr.“ teendő, végre a 35. lap végén levő jegyzetben **) az idegen porto összege 22 krról 19 krra, és a nem-bérmentesitett levelek összdija 35 krról 32 krra szállitandó le.

A portugalliai levél-tarifa 48-ik lapján a 22-ik sorban: „zu 45 grammes = $2^{7}/_{10}$ Zoll-Loth“ helyett: „zu 40 grammes = $1^{4}/_{10}$ Zoll-Loth“ teendő.

Ugyanezen változások teendők az afrikai levéltarifa (portugalliai tartományok) 110. lapjának utolsó sorában.

Az afrikai levéltarifa 109-ik lapján (Tunis) a 6-ik sorban: „von 7 1/2 zu 7 1/2 grammes = $^{9}/_{20}$ Zoll-Loth“ helyett ez teendő: „von 10 zu 10 grammes = $^{6}/_{10}$ Zoll-Loth a 8-ik és 9 ik lapon az összporto 26 kr. és 35 krról 23 és 29 krra teendő, és az ezen lap végén levő jegyzetben az idegen porto 19 és 22 kr. helyett 16 krra, és az összporto 23 és 29 krra változtatandó meg.

Továbbá a 20-ik sorban 55 kr. helyett 49 kr. teendő.

A 22-ik sorban ezen szavak: „geniessen keine Porto-Ermässigung“ kitörlendők. s azok helyébe irandó: „unterliegen dem Franko-zwange; Gesammt-Taxe 10 kr. (2 kr. österr. und 8 kr. fremdes Porto), zu 50 grammes = 3 Zoll-Loth.“

A 25-ik sorban a nyomtatványokért járó össz-dij 6 krról 4 krra változtatandó.

Az ezen számu rendelvényi laphoz mellékelt 86. 86. a) és 110. a) oldaljelzéssel ellátott tarifák a külföldi levéltarifa megfelelő helyeire becsatolandók.

*) „2 kr. Porto für Österreich,
4 kr. fremdes Porto.
6 kr.“

In den Briefporto-Tarifen für das Ausland sind nachstehende Aenderungen vorzunehmen, u. z.:

In dem Briefporto-Tarife „Kirchenstaat“ Seite 33 sind die Zeile 17 von den Worten: „für rekommandirte Briefe aus“ etc. angefangen, dann die Zeilen 18 und 19 wegzustreichen.

Nach Zeile 23 sind die Worte: „für Briefe aus dem Kirchenstaate ist eine Rekommandation nicht zulässig,“ einzuschalten.

Ebendaselbst sind auf Zeile 25 die Worte: „geniessen keine Porto-Ermässigung“ zu streichen, und ist an deren Stelle zu setzen: „unterliegen hin und herwärts dem Frankirungszwange bis zur Grenze des päpstlichen Gebietes.“

„Gesammt-Taxe 6 kr.*) für je 50 grammes = 3 Zoll-Loth nach und aus dem Kirchenstaate.“

Am Schlusse der Seite 33 ist als Anmerkung beizufügen:

In dem Briefporto-Tarife „Malta“ Seite 35 ist auf Zeile 7 statt: „von 7 1/2 zu 7 1/2 grammes = $^{9}/_{20}$ Zoll-Loth“ zu setzen: „von 10 zu 10 grammes $^{6}/_{10}$ Zoll-Loth“, auf Zeile 10 statt: „35 kr.“ „32 kr.“; dann auf Zeile 26 anstatt: „Gesammt-Taxe 6 kr.“ „Gesammt-Taxe 5 kr.“ Endlich ist in der am Schlusse der Seite 35 befindlichen Anmerkung **) der Betrag des fremden Porto von 22 auf 19 kr. und die Ziffern der Gesammt-Taxe für unfrankirte Briefe von 35 auf 32 kr. abzuändern.

In dem Briefporto-Tarife Portugal ist auf Seite 48 Zeile 22 statt: „pr 45 grammes = $2^{7}/_{10}$ Zoll-Loth“ zu setzen: „pr. 40 grammes = $2^{4}/_{10}$ Zoll-Loth.

Die gleiche Aenderung ist in dem Briefporto-Tarife Afrika, (portugisische Besitzungen) Seite, 110, letzte Zeile vorzunehmen.

In dem Briefporto Tarife Afrika Seite, 109, (Tunis) ist auf Zeile 6 statt: „von 7 1/2 zu 7 1/2 grammes $^{9}/_{10}$ Zoll-Loth“ zu setzen: „von 10 zu 10 grammes $^{6}/_{20}$ Zoll-Loth“; auf Zeile 8 und 9 sind die Ziffern des Gesammtporto von 26 kr, und 35 kr. auf 23 und 29 kr. abzuändern, und es ist in den am Schlusse der Seite befindlichen Anmerkungen das fremde Porto statt: mit 19 und 22 kr., mit 16 kr. und das Gesammtporto mit 23 und 29 kr. anzusetzen.

Ferner ist auf Zeile 20, statt 55 kr. zu setzen: 49 kr.

Auf Zeile 22 sind die Worte: „geniessen keine Porto-Ermässigung“ zu streichen, und ist an deren Stelle zu setzen: „Unterliegen dem Frankirungszwange; Gesammt-Taxe 10 kr. (2 kr. österr. und 8 kr. fremdes Porto) pr. 50 grammes = 3 Zoll-Loth.“

Auf Zeile 25 ist die Gesammtaxe für Drucksachen von 6 kr. auf 4 kr. abzuändern.

Endlich sind die der heutigen Nummer des Verordnungsblattes beiliegenden, mit der Seitenbezeichnung 86 und 86 a), dann 110 a) versehenen Tarife: Spanien und Gibraltar via Italien, dann Tripolis via Italien, in dem Briefporto-Tarife für das Ausland an gehöriger Stelle einzuheften.

*) „2 kr. Porto für Österreich,
4 kr. fremdes Porto.
6 kr.“

Vegyesek.

Az Olaszországba és azon át intézett dohányszállitás feltételeire nézve a következők tartandók szem előtt:

1. Olaszországba és azon át intézett dohánykülemények, az olaszországi vámhatóság külön engedélye nélkül mustraképen nyolcz font sulyban, s mindenkor az előirt vámnyilatkozat kiséretében szállittathatnak.

2. Olaszországba intézett dohányküldemények akkor is, ha sulyuk a 8 fontot meg nem haladja, külön engedély kinyerése nélkül csak azon esetben szállittathatnak ha tartalmuk a czimzett fél saját használatára van szánva, mire nézve szükséges, hogy a küldeményhez ily értelmü nyilatkozat legyen mellékelve.

3. Azon dohányküldemények, melyekre nézve a fenebbi kivételes feltételek meg nem tartattak, Olaszországba és azon át csak azon esetben szállittathatnak, ha az olaszországi vámhatóságtól a be- vagy átviteli engedély eleve kikéretett.

A dohánynak az egyházi államba való be- és átvitele ezentul annak egész területére nézve feltétlenül meg van tiltva.

A m. k. postahivatalok az olaszországi kocsipostai tarifát a 12., 15. és 21. lapon a vámszabályok mellett a fenebbiek szerint egészitsék ki.

Verschiedenes.

Bezüglich der Bedingungen der Ein- und Durchfuhr von Tabak, nach und über das Königreich Italien ist Folgendes zu beachten:

1. Sendungen von Tabak nach und über das Königreich Italien dürfen als Proben bis zum Gewichte von 8 Pfund, — immer jedoch unter der Beigabe der erforderlichen Deklarationen — ohne besondere Bewilligung der italienischen Zollbehörde befördert werden.

2) Tabaksendungen nach dem Königreiche Italien selbst unter 8 Pfund Gewicht sind von der Einholung einer besonderen Bewilligung nur dann befreit, wenn sie für den persönlichen Gebrauch des Adressaten bestimmt sind, worüber die betreffenden Deklarationen der Sendung beizugeben ist.

3) Jene Tabaksendungen, bei welchen die vorstehenden Ausnamsbedingungen nicht erfüllt sind, können nur dann nach und durch Italien befördert werden, wenn von den italienischen Zollbehörde die Bewilligung zur Ein- oder Durchfuhr vorher eingeholt worden ist.

Was ferner den Kirchenstaat betrifft, so ist von nun an die Ein- und Durchfuhr von Tabak für dessen ganzes Gebiet unbedingt verboten. — Hiernach haben die Postämter den Fahrposttarif „Italien“ auf den Seiten 12, 15 und 21, bei den Zollvorschriften zu ergänzen.

Miután gyakran előfordul, hogy a bécsi főpostahivatallal közvetlen rovatolási összeköttetésben álló postahivatalok az ajánlott levelezéseket nem szabályszerüen csomagolják, ezen postahivatalok az 1849. évi julius hó 20-án 4480./P. szám alatt (1850. évi rend. l. 1. köt. 135. lap) közzétett rendelet 3-ik tételének pontos megtartására utasittatnak.

E szerint azon ajánlott levelek, melyek a bécsi főpostahivatalokhoz rovatoltatnak, 10 kr. birság terhe alatt, külön lepecsételt s „Correspondenz“ megjelöléssel ellátott boriték alatt inditandók el.

Ezen szabály alól csak a nagyobb, s oly hivatalos csomagok vétetnek ki, melyek a szokásos ajánlati jelzettel vannak ellátva, s a melyek e szerint a boritékon kivül is csatoltathatnak az illető csomaghoz.

A m. k. postaigazgatóságok utasittatnak, hogy ezen szabály pontos megtartására figyeljenek.

Da die mit dem Hauptpostamte in Wien im direkten Kartirungs-Verbande stehenden Postämter die rekommandirte Korrespondenz häufig nicht vorschriftmässig verwahren, so wird diesen Postämtern der 3. Absatz der h. o. Verordnung vom 20. Juli 1849, Zl. 4480/P (Verord. Bl. 1-ter Theil es 1850, Seite 135) zur genauesten Darnachachtung in Erinnerung gebracht.

Hirnach sind bei der Kartirung an das Wiener-Hauptpostamt die rekommandirten Briefe bei Vermeidung einer Geldstrafe von 10 kr. besonders zu couvertiren, zu siegeln und auf dem Umschlage mit der Bezeichnung: „Korrespondenz“ zu versehen.

Eine Ausnahme hat nur bei grösseren ämtlichen Paketen einzutreten, welche mit dem üblichen Rekommandationszeichen versehen, ausser dem Couvert dem Briefpakete beigelegt werden können.

Die k. ung. Postdirectionen haben für die genaue Beobachtung dieser Vorschrift Sorge zu tragen.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe:

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten:

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dijterület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan? von	hova? nach
Remetemező	Szatmár	571	3902	Erdőszada	küldöncz, kocsiposta	Erdőszada	Szinyér-Váralja.
Akasztó	Pest-Solt	727	4592	Kis-Kőrös	gyalogposta	Akasztó	Kiskőrös

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Csokonya	Somogymegye	719	4889	Babocsa	küldöncz-kocsip.	Csokonya	Babocsa
Monyorókerék (Eberau)	Vasmegye	503	4332	Körmend	„	Monyorókerék	Szombathely
Kisunyom	„	503	4249	„	„	Kisunyom	„
Nagyberki	Somogy	717	4740	Kaposvár	„	Nagyberki	Kaposvár
Nagykapornak	Zala	700	4499	Keszthely	„	N.-Kapornak	Z.-Sz.-Mihály
Tevel	Tolna	728	4742	Bonyhád	„	Tevel	Zomba
Feketeváros (Purbach)	Sopron	495	3869	Nezsidér	„	Feketeváros	Kismarton
Banok-Szent-György	Zala	702	4658	Zala-Szt.-Mihály	gyalogposta	Bánok-Szt.-György	Letenye
Tárnok	Zala	702	4579	„	küldöncz-kocsi p.	Tárnok	Z.-Sz.-Mihály
Lenti	Zala	701	4578	Baksa	„	Lenti	Tárnok
Hédervár	Mosony	506	3873	Szerdahely	„	Hédervár	Győr
Himesháza	Baranya	731	4895	Pécsvár	„	Himesháza	Mohács
Mosony-Sz.-János	Mosony	496	3937	Mosony	„	M.-Szent-János	Mosony
Pinczehely	Tolna	725	4588	Hőgyész	„	Pinczehely	Tamási
Gyönk	Tolna	725	4666	„	„	Gyönk	Hőgyész
Felsőlövő (Ober-Schützen)	Vasmegye	490	4163	Pinkafő	„	Felsőlövő	Pinkafő
Batina	Baranya	933	5044	Bezdán	„	Zombor	Baranyavár
Duna-Sz.-György	Tolna	726	4668	Paks	Cariolposta	Tétény	Szegszárd
Bölcske	Tolna	726	4509	„	küldöncz-kocsi p.	Bölcske	D.-Földvár
Ostfiasszonyfa	Vas	502	4167	Kisczell	„	Ostfiasszonyfa	Kisczell
Szalonak (Schleining)	Vas	490	4163	Pinkafő	„	Szalonak	Felső-Őr
Kölesd	Tolna	725	4667	Hőgyész	„	Kölesd	Gyönk
Hosszupereszteg	Vas	505	4335	Jánosháza	„	Hosszupereszteg	Jánosháza
Csurgó	Somogy	706	4812	Iharosberény	„	Csurgó	Berzencze
Lakocsa	Somogy	920	5038	Barcs	„	Lakocsa	Darány
Csap	Ung	370	3567	Mándok	„	Ungvár	Mándok
Fólya	Bács	964	5182	Detta	„	Fólya	Zsebely
Kokova	Gömör	342	3494	Rimabrezó	„	Kokova	Rimabrezó
Szantova	Bács	933	4971	Bezdán	„	Vaskút	Bezdán
Dantova	Bács	732	4971	Baja	„	„	„
Baracska	Bács	732	4897	„	„	„	„
Tepla	Liptó	190	3308	Liptó-Szt-Miklós	Cariolposta	T.-Szt-Márton	Lőcse
Uzon	Sepsi fiókszék	1009	4932	Prasmár	küldönczposta	Uzon	Sepsi-Szent-György

A belföldi mértföldmutatók szerint e kiegészitendők.

Hiernach sind die inländischen Meilenweiser zu vervollständigen.

Igazitás. A folyó évi 11. számu rendelvényi lapban közzétett nyarló-kékesi postahivatal nem 577. számu dijterülettel és 4198. számu dijnégyszöggel, hanem 784. számu dijterülettel és 4287. számu dijnégyszöggel és ugyanazon távolsággal veendő fel a belföldi mérföldmutatóba, mint a mócsi postahivatal.

Berichtigung. Das Postamt in Nyarlókékes, dessen Aktivirung im diesjährigen Verordnungblatte Nro 11 verlautbart wurde, ist nicht mit dem Taxfelde Nro 577 und den Taxquadrate Nro 4198, sondern mit dem Taxfelde Nro 784 und dem Taxquadrate Nro 4287 mit derselben Entfernung, wie das Postamt Mócs in den inländischen Meilenweiser aufzunehmen.

Személyzetiek.

A földmivelés-, ipar- és kereskedelmi m. k. minister Pethő János megyei aljegyzőt ministeri segédfogalmazóvá nevezte ki.

I. KINEVEZTETTEK:

a) III. oszt. postatisztté: Hajdu Sándor I-sö osztályu járulnok Nagyváradra;

b) II. oszt. járulnokká: Sánta József, postakiadó Temesvárra; Simon Károly, gyakornok Sopronba, Fritsch Antal és Mück József, gyakornokok Zágrábba, Tichy Frigyes és Laubner József, gyakornokok Posonba, Fekete János. postaigazgatósági dijnok és Klein Károly gyakornok Pestre;

c) fogalmazói gyakornokokká: Morvay Ákos végzett jogász a pesti postaigazgatósághoz;

d) ideiglenes minőségü kalauzzá: Neubauer Nándor N.-Váradra;

e) postamesterekké, a pesti kerületben: Steinmetz Ede, Nagymarosra;

a posoni kerületben: gróf Forgách Antal, Kékkőre; Nécsey József, Verebélyre; Kohn Ignácz, Teplára;

a kassai kerületben: Dobránszky Adolf, Csertészre; Piroch József, Kurimára;

a temesvári kerületben: Graf Mór, Monostorszegre, Angyal Imre, Mehala temesvári külvárosba, Mike Floris, Nagybecskerekre, Oltvány Sándor Garára;

a zágrábi kerületben: Sinkó Ferencz, Čavléra, Zorec Jakab, Stari-Farkasičra, gr. Pejacsevics Péter Rumára.

II. ÁTHELYEZTETETT: Pecher Ferencz I. oszt. járulnok Temesvárról Sopronba.

III. MEGHALT: Temesváry István, I-sö oszt. járulnok Pesten.

Pályázatok.

Utolsó osztályu **postatiszti**, esetleg **postajárulnoki** állomásra a n.-váradi postaigazgatóság kerületében.

Utolsó osztályu **postajárulnoki állomásra** a nagyváradi postaigazgatóság kerületében.

A kérvények két hét alatt a nagy-váradi igazgatóságnál adandók be.

Utolsó osztályu **postajárulnoki állomásra**, 500 forint évi fizetéssel és 200 forint óvadék letétele mellett.

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgatóságnak nyujtandók be.

Fogalmazó-gyakornoki állomásra, 350 frt segélydijjal a temesvári postaigazgatóságnál.

A kérvények két hét alatt a temesvári igazgatóságnál nyujtandók be.

Két postajárulnoki állomásra a soproni postaigazgatóság kerületében, 500 frt évi fizetéssel és 200 frt óvpénz letétele mellett.

A kérvények két hét alatt a soproni postaigazgatósághoz intézendők.

Postoffizials-Stelle III. Classe im Agramer Postdirektions-Bezirke. Jahres gehalt 700 fl. Caution 300 fl. Gesuche binnen zwei Wochen bei der kgl. Post-Direction in Agram einzubringen.

Concurse.

Postamesteri állomásokra, Vámos-Györkön, Karácsondon és **Füzes-Abony**-ban (Hevesmegyében), **Mezős-Keresztesen, Emődön** és **Nyéken** (Borsodmegyében), tiszti szerződés és 100 frtnyi biztositék letétele mellett; évi járandóságok: 120 frt évi fizetés 20 frt irodai és egyezmény utján meghatározandó szállitási átalány a postahivatal és hasonnevü vasuti állomás közti küldönczposták fentartásáért.

A folyamodványok két hét alatt a pesti kir. postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Szőllős-Györökön (Somogymegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 200 frt évi fizetés, 30 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Német-Ujváron (Vasmegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 200 frt tiszti, 40 frt irodai, és 1140 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Köves-Kállán (Zalamegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 120 frt tiszti, 24 frt irodai, és 500 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Szent-Lőrinczen (Baranyamegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 200 frt tiszti, 36 frt irodai, és 420 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a soproni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Zsarnóczán (Barsmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Tiszti fizetés 120 frt, irodai átalány 20 frt, szállitási átalány 1000 frt.

Postamesteri állomásra Bátorkeszin (Esztergommegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék mellett. Tiszti fizetés 120 frt, irodai átalány 20 frt, szállitási átalány 150 frt.

Postamesteri állomásra Szent-Benedeken (Barsmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Tiszti fizetés 120 frt, irodai átalány 20 frt.

Postamesteri állomásra Németiben (Hontmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Tiszti fizetés 120 frt, irodai átalány 20 frt.

Postamesteri állomásra Mosóczon (Turóczmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti, 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Sasvárott (Sassin Nyitramegye), tiszti szerződés és 400 frt biztositék mellett. Tiszti fizetés 535 frt, irodai átalány 53 frt.

Postamesteri állomásra Vadkerten (Nógrádmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a posoni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Forrón (Abaujmegye), tiszti szerződés és 100 forint biztositék letétele mellett. Évi járandóságok: 200 forint tiszti fizetés, 40 forint hivatali, és 800 forint szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Hámorban (Abaujmegye), tiszti szerződés és 100 forint biztositék letétele mellett. Évi fizetés 150 forint, irodai átalány 20 forint.

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Postamesteri állomásra Dognácskán (Krassómegye) tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság 120 frt évi fizetés, 20 frt irodai és 1272 frt szállitási átalány, nem különben 34 hold postaföldnek visszavoható haszon élvezete.

Postamesteri állomásra Sipeten (Temesmegye), tiszti szerződés és 100 frt óvadék lefizetése mellett. Évi járandóság: 150 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra Szantován (Bácsmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járadék: 150 frt évi fizetés, 24 frt irodai átalány.

A folyamodványok két hét alatt a temesvári k. postaigazgatóságnál nyujtandók be.

Postamesteri állomásra Pitvaroson (Csanádmegyében), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett; 120 frt tiszti fizetés, és 20 frt irodai átalánynyal.

Postamesteri állomásra Tótiban (Biharmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett; 180 frt évi fizetés, és 24 frt irodai átalánynyal.

Postamesteri állomásra Szilágy-Cehen (Közép-Szolnokmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 120 frt fizetés, 20 frt irodai átalány, és 600 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a nagy-váradi m. kir. postaigazgatóságnál beadandók.

Postmeister-Stelle in Severin im Agramer Comitate, gegen Dienst-Vertrag und Caution von 100 fl. Jahresbestallung 120 fl., Amtspauschale 20 fl.

Postmeister-Stelle bei dem neu zu errichtenden Postamte in **Mali-Bukovec** im Kreuzer Comitate gegen Dienstvertrag und Caution von 100 fl. Jahresbestallung 120 fl. Amtspauschale 20 fl. Botenpauschale 300 fl.

Eine **Postamts-Praktikanten-Stelle** im kroat.-slavon. Postdirektions-Bezirke.

Gesuche binnen zwei Wochen bei der k. Post-Direktion in Agram einzubringen.

Dijtalan **gyakornoki állomásra** a posoni kir. postahivatalnál.

A kérvények 14 nap alatt a posoni postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Felhivás.

Mučnjak Károly, glinai postamester folyó évi augustus hó 11-én kiütött tüzvész folytán vagyonában 4200 frt kárt szenvedett. Ennek következtében a postamester urak felkéretnek, hogy kárvallott ügytársukat könyöradományokkal telhetőleg segélyezzék, adományaikat a zimonyi cs. és k. felügyelőséghez intézvén.

Aufruf.

Der Postmeister Karl Mučnjak in Glina, hat in Folge des am 11-ten August l. J. ausgebrochenen Feuerbrandes einen Schaden von 4200 Gulden erlitten. Die Herrn Postmeister werden eingeladen diesen ihren Standesgenossen thunlichst zu unterstützen, und sind die hiefür gewidmeten Beträge an das k. u. kön. Postinspectorat in Semlin einzusenden.

ELŐFIZETÉSI FELHIVÁS

„POSTAKEZELŐ“ czimü postai kézikönyvre. Kiadja *Reményfi Rezsö*, m. k. postaigazgatósági titkár. Előfizetési ár: 1 forint. — Ajánljuk e nem sokára megjelenő munkát a postaszakbeliek figyelmébe, mint olyat, mely az összes kezelési szabályokat foglalja magában.

Pesten, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ irodalmi és nyomdai r.-társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

14. sz. Pest, nov. 17-én 1869.

Tartalom.

A jótékony czélokra gyüjtött pénzek postai kezelése. — A nyomtatványokra vonatkozó határozatok módositása. — Az éjszak-németországi államokba szóló értéknélküli csomagok lezárása. — A népszámlálás ügyében müködő bizottmányok levelezései portomentesek. — A vidéki lótenyésztési bizottmányok levelezései portomentesek. — Változások. — Uj postaintézetek. — Személyzetiek. — Pályázatok.

Inhalt.

Portobehandlung von Sammelgeldern zu wohlthätigen Zwecken. — Aenderungen in den Bestimmungen für Drucksachen. — Verschluss der Paketen ohne declarirten Werth nach den nord-deutschen Staaten. — Portofreiheit der Correspondenzen der Volkszählungs-Commissionen. — Portofreiheit der Correspondenzen der ländl. Pferdezucht-Comissionen. — Veränderungen. — Neue Postanstalten. — Personal-Nachrichten. — Concurse.

A jótékony czélokra gyüjtött pénzek postai kezelése.

20603/4061.

Többszöri tudakozódás folytán a jótékony czélokra gyüjtött pénzek postai kezelését illetőleg figyelmeztetnek a kir. postahivatalok, hogy azon esetben, ha a jótékony czélokra szánt pénzek gyüjtését a kir. hatóságok rendelték el, az ily módon a községek által gyüjtött s a postára adott pénzek az állam meghagyásából és rovására gyüjtött pénzekül tekintetvén, az 1865. okt. 2-án kibocsátott legfelsőbb határozat VIII. czikke értelmében dijmentesen kezelendők.

Mindazáltal az ily pénzküldemények a czimlapon mindenkor a portomentességet feltételező ezen megjelöléssel: „Meghagyás folytán és az állam rovására gyüjtött pénzek“ látandók el.

Pest, nov. 10-én 1869.

Portobehandlung von Sammelgeldern zu wohlthätigen Zwecken.

Aus Anlass mehrfachen vorgekommenen Anfragen über die Portobehandlung von Sammelgeldern zu wohlthätigen Zwecken wird den Postämtern bedeutet, dass, im Falle Sammlungen milder Beiträge von den königlichen Behörden angeordnet werden, die diessfalls von den Gemeinden eingesammelten und versendeten Beträge als über Auftrag und für Rechnung des Staates eingehobenen Gelder im Sinne des Art. VIII. des Gesetzes vom 2. Oktober 1865 portofrei zu behandeln sind.

Nur müssen derlei Sendungen auf der Adresse jedesmal mit der bei Portobefreiung begründeten Bezeichnung: „über Auftrag und für Rechnung des Staates gesammelte Gelder“ versehen werden.

Pest, am 10-ten November 1869.

A nyomtatványokra vonatkozó határozatok módositása.

19655/3884.

A németországi postaterületre szalag alatt intézett nyomtatványok egyes helyeinek megjelölése vagy aláhuzása, föltéve, hogy ez nem levélszerü tudósitás czéljából történik, továbbá a kész nyomtatványokban egyes sajtóhibák utólagos kijavitása meg van engedve.

Ezen, az osztrák-magyar birodalom területére nézve is érvényes határozatok, melyek által az 1866. sept.

Aenderungen in den Bestimmungen für Drucksachen.

In den Drucksachen unter Kreuzband im Verkehr mit den deutschen Staaten ist das An- und Unterstreichen einzelner Stellen, soweit dieselben nicht bestimmt sind eine briefliche Mittheilung zu ersetzen; — ferner bei fertigen Drucksachen die nachträgliche Correctur blosser Druckfehler, gestattet.

Diese Bestimmungen, welche auch im internen Verkehre mit der österreichisch-ungarischen Monarchie

5-én 13,760. sz. a. az azon évi R. l. 286-ik oldalán, továbbá 1868. január 7-én 12511 sz. a. a Rend. l. 6-ik lapján — közzétett rendeletek módosittatnak, a szokott módon közhirré teendők.

Pest, nov. 11. 1869.

in Anwendung kommen, und durch welche die Verordnungen vom 5. September 1866. Z. 13,760 (V. Bl. S. 286), und vom 7. Jänner 1868. Z. 12,511 1867 (V. Bl. S. 6:) theilweise modificirt werden, sind in der gewöhnlichen Weise zu verlautbaren.

Pest, am 11-ten November 1869.

Az éjszak-németországi államokba szóló érték nélküli csomagok lezárása.

Az 1867. deczember 7-én 12360/3138. sz. a. az 1868. Rend. l. 1-ső számában közzétett rendelet pótlásaul a németországi posta-területre intézett nyilvánitott érték nélküli csomagok lezárását illetőleg a következők hozatnak a kir. postahivatalok tudomására:

Ha a csomag ónjegygyel záratott le, a szállitólevélre alkalmazott pecsét s bélyeglenyomat alak és metszés tekintetében az ónjegyhez lényegileg hasonló legyen.

A nyilvánitott értékü csomagoknál a lezárás mindenkor viasz pecsétnyomattal eszközlendő. Az érték nyilvánitás nélkül föladott csomagoknál ellenben meg van engedve, a csomagot pecsét helyett oly módon zárni le, miszerint a csomag egybefüzésére vagy körülkötözésére használt fonal vagy zsineg két vége ónnal egybefoglaltattassék és az ónjegyre oly bélyegnyomat használtassék, mely a szállitólevélre alkalmazott pecsétlenyomattal alak és metszés tekintetében lényegileg egyezik.

A körülkötözött csomagoknál ügyelni kell, hogy az a pecsétek vagy ónjegyek megsértése nélkül lebontható vagy a csomag fölnyitható ne legyen.

Pest, nov. 11-én 1869.

Verschluss der Paketen ohne declarirten Werth nach den nord-deutschen Staaten.

19,654/3883.

Im Nachhange der Verordnung vom 7. December 1867. (V. Bl. 1868 Nro 1.) wird den Postämtern hinsichtlich des Verschlusses der Paketen ohne declarirten Werth nach den deutschen Postgebiete Nachstehendes zur Kenntniss gebracht:

Ist der Verschluss des Paketes mittelst Plombe hergestellt, so muss der auf dem Begleitbriefe befindliche Siegel- oder Stempelabdruck dem Stempel-Abdrucke auf der Plombe nach Form und Inhalt im Wesentlichen entsprechen.

Bei Paketen mit declarirtem Werthe hat die Befestigung der Schlüsse stets durch Siegellack mit Abdruck eines ordentlichen Petschaftes stattzufinden. — Bei Paketen ohne Werthsdeclaration ist es gestattet, den Verschluss statt durch Versiegelung in der Weise herzustellen, dass die Enden des Bindfadens, welcher zum Vernähen oder zur Verschnürung des betreffenden Paketes dient, durch Anlegen einer oder mehrerer Plomben vereinigt, und solche Plomben mit einem Stempelabdrucke versehen werden, welcher dem Siegel- resp. dem Stempelabdrucke auf dem Begleitbriefe nach Form und Inhalt im Wesentlichen entspricht.

Wird eine Verschnürung angebracht, so muss dieselbe so beschaffen und befestigt sein, dass sie ohne Verletzung des Siegelverschlusses, resp. Plombenverschlusses nicht abgestreift oder geöffnet werden kann.

Pest, den 11-ten November 1869.

A népszámlálás ügyében működő bizottmányok levelezései portomentesek.

A népszámlálás ügyében működő bizottmányok egymás közt, a portomentes hatóságokkal s hivatalokkal váltott hivatalos levelei, ha a „Népszámlálás ügyében“ megjelöléssel vannak ellátva, a fel- és a leadás alkalmával dijmentesen kezelendők.

Pesten, 1869. november hó 6-kán.

Portofreiheit der Correspondenzen der Volkszählungs-Commissionen.

1182/4105. stat.

Die Correspondenzen der Volkszählungs-Commissionen unter einander, und mit anderen portofreien Behörden und Aemtern, wenn selbe mit der Bezeichnung „in Angelegenheit der Volkszählung“ versehen werden, sind bei der Auf- und Abgabe gebührenfrei zu behandeln.

Pest, den 6-ten November 1869.

A vidéki lótenyésztési bizottmányok levelezési portomentesek.

A vidéki lótenyésztési bizottmányok főnökeinek egymás közt, a bizottmány tagjaival s a portomentes hatóságokkal váltott levelezései, ha „állami lótenyésztési ügyben“ megjelöléssel vannak ellátva, a postán dijmentesen szállitandók.

Pesten, 1869. nov. 2-kán.

Portofreiheit der Correspondenzen der ländl. Pferdezucht-Commissionen.

11,157. számhoz.

Die Correspondenzen der Vorstände der ländl. k. ung. Pferdezucht-Commissionen mit einander. mit den Commissions-Mitglieder und den portofreien Behörden, sind, wenn solche mit der Bezeichnung : „Aemtlich in Angelegenheit der Staats-Pferdezucht“ versehen sind, portofrei zu behandeln.

Pest, am 2-ten Nov. 1869.

Változások.

Az éjszaknémet szövetség berlini főpostahivatalának értesitése szerint, a Stralsund és Malmoe közt közlekedő posta-gőzhajók járatai f. é. oktober 1-től kezdve a téli idény alatt megszüntettettek.

Ennek folytán a Svédországba intézett kocsipostai küldemények kizárólag Dánián, (Kiel, Koršoer- és Kopenhágán) át irányitandók.

Ezt a k. postahivatalok a svédországi kocsipostai tarifa 5-ik lapján megfelelő módon jegyezzék föl.

Veränderung.

Zufolge einer Mittheilung des General-Postamtes des norddeutschen Bundes zu Berlin, sind die Fahrten der zwischen Stralsund und Malmoe verkehrenden Postdampfschiffe mit 16. Oktober d. J. für die Dauer der Winterperiode eingestellt worden.

Fahrpostsendungen nach Schweden sind demnach bis auf weiteres ausschliesslich über Dänemark (Kiel, Koršoer, Kopenhagen) zu instradiren.

Hiervon haben die k. Postämter im Fahrposttarif Schweden auf Seite 5 die geeignete Vormerkung zu machen.

A kempteni bajor kir. posta- és pályahivatal az osztrák-magyar birodalom postahivatalaival váltott ujság-forgalom közvetitésével bizatott meg.

Das königliche baierische Post- und Bahnamt Kempten ist zum direkten Zeitungsverkehr mit den Postämtern der österr.-ungar. Monarchie ermächtigt worden.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe :

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten :

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan ? von	hova ? nach
Auszergefild	Csehország	118	3280	Bergreichenstein	„	Auszergefild	Winterberg
Hartmanitz	„	118	2305	„	„	Eisenstein	Schüttenhofen
Hertin	„	40	1924	Klein-Schwadowitz	„	Hertin	Hertin pályaudvar
Ober-Moldau	„	267	2364	Kuschwarta	„	Kuschwarta	Winterberg
Pischtin	„	120	3284	Nettolitz	„	Pischtin	Frauenberg
Waltsch	„	13	2744	Lubenz	„	Waltsch	Lubenz
Wrschowitz	„	34	2793	Prag	„	Wrschowitz	Prag
Schiltern	Morvaország	291	3352	Frainersdorf	„	Schiltern „ Znaim	M. Budwitz Frain Datschitz
Jagenbach	F.-Austria	283	3471	Allensteig	Malle- és gyorskocsi)	St.-Pölten	Budweis
Zwentendorf	St.-Pölten	297	3663	Atzenbrugg	küldönez	Zwentendorf	Atzenbrugg

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Creto	Tirol	840	4862	Condino	magány) gyorskocsi)	Tivne	Condino
Graun	„	626	4384	St.-Valentin a. d. Haide	Malle	Botzen	Landeck
Gries bei Bozen	„	641	4552	Bozen	Malle Cariol	Bozen „	Landeck Meran
Schwarzenberg im Bregenzer Walde	„	425	2622	Egg	küldöncz	Schwarzenberg	Egg

Személyzetiek.

I. Kineveztettek :

a) *III. oszt. postatisztekké*: Jemrič István I-sö oszt. járulnok Zágrábba, Klein Gustáv 1-sö oszt. járulnok Pestre.

b) *I-sö oszt. járulnokká*: Schopf Kálmán fogalmazó gyakornok Temesvárra.

c) *Postamesterekké*: a posoni kerületben: Fekete János Érsekujvárra; a kassai kerületben: Kratz István Dombóra; a nagyváradi kerületben: Reisenhoffer Alajos Nagybajomra; a temesvári kerületben: Török János Módosra, Bosziok Karaimann Fólyára, Lakatos Franciska Doroszlóra.

II. Áthelyeztettek:

Toborfi Lajos, postafelügyelő hasonló minőségben a soproni kerületbe; Tót József, III. osz. postatiszt Pestről Nagy-Szebenbe; Dávid László és Weisz János számtisztek, az első Sopronból, az utóbbi Zágrábból Bécsbe, Auer György Nagy-Szebenből Sopronba, és Védfi József Pestről Nagy-Szebenbe.

Personal-Nachrichten.

Pályázatok.

Egy **postatiszti** s egy **járulnoki** állomásra a nagyszebeni postaigazgatóság kerületében 700, illetőleg 500 frt évi fizetessél s 300, illetőleg 200 frt óvadék letétele mellett.

A folyamodványok 14 nap alatt a nagy-szebeni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Cseneyben (Torontálmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság 240 frt évi fizetés, 24 frt irodai, és 400 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Vaiszkán (Bácsmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai, és 650 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Duleón (Krassómegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járadék: 120 frt évi fizetés, 20 frt irodai, és 300 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Bakovárott (Temesmegze), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 150 frt fizetés, 24 frt irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a temesvári m. k. postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Hosszuperesztegen (Vasmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti, 24 frt irodai, és 504 frt szállitási átalány.

Concurse.

A kérvények két hét alatt a soproni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Dédesen (Borsodmegye), tiszti szerződés s 100 frtnyi biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt fizetés, 20 frt irodai, és 600 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Rákos-Kereszturon (Pestmegye), tiszti szerződés és 100 frtnyi biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frtnyi tiszti fizetés, 20 frt irodai. és 400 frt szállitási átalány.

A folyamodványok két hét alatt a pesti postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Krompachon (Szepesmegye), tiszti szerződés és 100 forint biztositék lefizetése mellett. Járandóságok: 150 forint évi fizetés, és 24 forint irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgatósághoz beküldendők.

Postamesteri állomásra Bikszádon (Szatmármegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 120 frt évi fizetés, 24 frt irodai, és 300 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a nagy-váradi m. k. postaigazgatóságnál beadandók.

Pesten, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ irodalmi és nyomdai r.-társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

15. sz. Pest, dec. 1-én 1869.

Tartalom.

A postahivatalbeliek felelőssége a hibáik által a postakincstárnak okozott károkért. — Eljárás a külföldi hirlapok megrendelésének foganatositása körül. — A külföldi cs. és kir. postaexpeditiók helyeire szóló vagy onnan eredő hirlapok szállitási pótdíja leszállittatik. — Változások. — Vegyesek. — Uj postaintézetek. — Személyzetiek. — Pályázatok. — Felhivás. — Igazitás.

Inhalt.

Haftungspflicht der Postbediensteten für die aus ihrem Verschulden, dem Postärar zugefügteu Schäden. — Vorgang bei der Ausführung von Bestellungen ausländischer Zeitungen. — Herabsetzung des Zuschlages zur Speditions-Gebühr für Zeitungen nach und aus Orten des Auslandes, wo sich k. und k. Postexpeditionen befinden. — Veränderungen. — Verschiedenes. — Neue Postanstalten. — Personal-Nachrichten. — Concurse. — Aufruf. — Berichtigung.

A postahivatalbeliek felelössége a hibáik által a postakincstárnak okozott károkért.

21725/4263.

A kezelési szabályok szigoru követésének elhanyagolásából a postakincstárra — a tett tapasztalás szerint — többnemü kár háramolván, az összes postahivatalbeliek ezen oknál fogva a következőkre figyelmeztetnek:

1. Minden postahivatalbeli nemcsak azon károkért vonatik feleletre, melyeket készakarva követ el s a melyek a körülményekhez képest törvényes büntetést vonnak maguk után; de felelősséggel s kártéritéssel tartozik azon károkért is, melyeket hivatalos foglalkozása közt elkövetett hibája, különösen pedig a kezelési szabályok és szolgálati utasitások áthágása, elhanyagolása vagy mellőzése által okoz a kincstárnak.

2. Kártéritési kötelezettség terheli a postahivatalbelit akkor is, ha valamely szabály mellőzése okozza azt, miszerint a valódi tettes ki nem puhatolható.

3. Oly mentség vagy kifogás, hogy az illető postahivatalbeli a szabályokat nem ismerte, vagy pedig hogy a hivatalnál a szabályokba ütköző eljárás volt szokásban, a kártéritési kötelezettség alól senkit föl nem ment.

4. A postahivatali s osztályfőnökök a postahivatali gondnokok számára az 1851. Rend. l. 115. lapján foglalt tiszti utasitás értelmében azon károk pótlagos megteritésére vannak kötelezve, melyek hiányos

Haftungspflicht der Postbediensteten für die, aus ihren Verschulden dem Postaerar zugefügten Schäden.

Aus Anlass der Wahrnehmung, dass durch die nicht gehörige Beobachtung der Manipulations-Vorschriften dem Postaerar mannigfacher Schaden zugefügt wurde, wird sämmtlichen Postbediensteten erinnert:

1. Dass sie nicht nur für einen vorsätzlich zugefügten Schaden, welcher überdies auch noch nach Beschaffenheit der Umstände strafgerichtlich geahndet wird, aufzukommen haben, sondern dass sie auch für den in ihrem Amte oder Dienste durch ein Verschulden, insbesonders durch Uibertretung, Vernachlässigung oder Ausserachtlassung der Manipulations-Vorschriften und Dienstinstruktionen dem Postaerar verursachten Schaden haftungs- und ersatzpflichtig sind, und

2. dass diese Ersatzpflicht schon begründet wird, wenn durch die Ausserachtlassug einer Vorschrift die Ermittelung des eigentlichen Schuldtragenden unmöglich gemacht worden ist.

3. Der Einwand, dass dem betreffenden Postbediensteten die zu beobachtende Vorschrift nicht bekannt war, oder dass im Amte eine, der Vorschrift zuwiderlaufende Gepflogenheit bestand, kann von der Ersatzpflichtigkeit nicht befreien.

4. Die Postamts- und Abtheilungs-Vorstände haben nach Massgabe der Instruktion für Postamtsverwalter (V.-Blatt I. Band, 1851 Seite 115.) für alle aus einer nichtgenügenden Aufsicht entsprungenen

fölügyelet folytán keletkeztek, s a közvetlen kár-okozóktól be nem hajthatók.

5. A postaállomások számára az 1856. Rend. l. 34-ik s következő lapján közzétett utasitás, különösen annak 7-ik §-a, nemkülönben a netán megkötött tiszti szerződés értelmében minden egyes postamester kivétel nélkül felelősséggel tartozik mindazon hivatalos cselekményekért vagy mulasztásokért, melyeket saját emberei vagy más oly egyének követnek el, kikre vagy maga a postamester, vagy emberei hivatalos foglalkozást biznak.

6. A postaállomások utasitásának 4. és 5. pontja szerint oly esetekben, midőn csak pótlagos szavatolás forog fenn, a kártéritésre kötelezettnek a közvetlen tettes ellenében viszkereseti joga van.

7. A postaigazgatásnak a postahivatalbeliek ellen, s viszont a postahivatalbelieknek a postaigazgatás ellen felmerülő, s egyáltalán a szolgálati viszonyokból eredő követelések mindenkor igazgatási uton intézendők el.

Pest, oct. 24-én 1869.

und von den unmittelbar Schuldtragenden nicht einbringbaren Schäden subsidiarisch zu haften.

5. Die Postmeister, ohne Ausnahme haften nach Massgabe der Instruktion für Poststationen, (V.-Blatt v. 1856 Seite 34.) insbesonders des § 7, und der allfälligen Dienstverträge, auch für jede dienstliche Handlung oder Unterlassung ihrer Leute, oder derjenigen, welchen, sei es nun vom Postmeister selbst, oder von seinen Leuten, dienstliche Funktionen übertragen werden.

6. In den Fällen (Punkt 4 u. 5) wo nur eine subsidiarische Haftung besteht, bleibt dem Ersatzpflichtigen das Regressrecht an den unmittelbar Schuldtragenden offen.

7. Jene Forderungen der Postverwaltung an Postbedienstete und der Postbediensteten an die Postverwaltung, welche lediglich aus dem Dienstverhältnisse hergeleitet werden, sind ausschliesslich im administrativen Wege auszutragen.

Pest, am 24. Okt. 1869.

Eljárás a külföldi hirlapok megrendelésének foganatositása körül.

Vorgang bei der Ausführung von Bestellungen ausländischer Zeitungen.

20804/4090.

A külföldi hirlapok megrendelése körül a következő eljárás követendő:

1. Minden egyes postahivatal a nála megrendelt külföldi hirlapokról ugynevezett „Előfizetési Napló“-t vezet, melynek rovatai a következők:

a) folyó szám;
b) az előfizető neve s lakhelye;
c) a megrendelt hirlap czime, s megjelenési helye;

d) az idő, melyre az előfizetés történik;
e) a fizetett előfizetési összeg, külön alrovatokkal az ezüstben s a bankjegyekben fizetett összegek számára;

f) annak bejegyzése: az előfizető házhoz kivánja-e küldetni a megrendelt hirlapot, vagy maga viteti el a postáról;
g) a kelt, mikor s mely postahivatali hirlaposztálynál lett az illető ujság megrendelve, s az azért járó előfizetési összeg elküldve;
h) észrevétel.

2. A megtörtént előfizetés az előfizetési naplóba azonnal bejegyeztetvén, a félnek a fizetett összegről szóló, s egyszersmind a b) c) d) és e) alatt elősorolt adatokat tartalmazó nyugta adatik.

Bei der Bestellung ausländischer Zeitschriften wird den königl. ung. Postämtern nachstehendes Verfahren vorgeschrieben:

1. Jedes Postamt hat für die bei demselben zur Bestellung gelangenden ausländischen Zeitschriften ein sogenanntes „Abonnements-Buch“ anzulegen, welches nachstehende Rubriken zu enthalten hat:

a) laufende Zahl,
b) Name und Wohnort des Abonnenten,
c) Titel und Erscheinungsort der abonnirten Zeitschrift,
d) Zeitraum, für welchen abonnirt wurde,
e) erlegter Abonnementsbetrag, getrennt nach den Beträgen, welche in Silber und welche in Banknoten erlegt wurden,
f) Angabe ob der Abonnent die Zustellung ins Haus wünscht oder die Zeitung abholen lässt,
g) Datun wann die Zeitung und bei welcher Postamts-Zeitungs-Expedition bestellt und der Abonnements-betrag derselben eingeschikt wurde,
h) Anmerkung,

2. Sobald eine Parthei auf eine ausländische Zeitung abonnirt, ist dies ins Abonnementsbuch einzutragen, und der Parthei ein Empfangsschein über den erlegten Abonnementsbetrag auszufertigen, in welchem die im Abonnementsbuch sub b) c) d) und e) aufgeführten Daten ersichtlich zu machen sind.

Az ujság, melyre az előfizetés történt, a megrendelő postahivatal földirati fekvéséhez képest a pesti, posoni, soproni, nagy-szebeni vagy fiumei postahivatalok hirlaposztályai egyikénél rendeltetik meg. Például: a kolosvári postahivatal a párisi vagy berlini hirlapot nem a nagy-szebeni, hanem a pesti postahivatal hirlaposztályánál kell, hogy megrendelje.

3. A megrendelés irásban, az előfizetési ár egyidejü beküldése mellett sommásan, az előfizető czimének kiirása nélkül történik. Például: 1870. 1. évnegyedre:

3 példány berlini „Bazar“ frt kr. ezüstben, frt kr. bankjegyekben.

2 példány lipcsei „Gartenlaube“ frt kr. ezüstben, frt kr. bankjegyben.

1870. I. és II. évnegyedre:

1 péld. berlini „Bazar“ frt kr. ezüstben, frt kr. bankjegyben. Összesen 6 példányért: frt kr. ezüstben, frt kr. bankjegyben.

A megrendelt ujságok hasonló módon, vagyis czim nélkül példányszám szerint küldetnek meg a postahivataloknak.

Megérkezvén az ujságok, az illető postahivatal mindenekelőtt arról győződik meg: megvan-e a megrendelt ujságok példány-száma, s ha hiányt vesz észre, azt azonnal ajánlat mellett reclamálja, különben a hiányzó szám a későn reclamáló postahivatal költségére fog megküldetni. Ha pedig több példány érkezik, mint a mennyi megrendeltetett, a fölösleg, a tényálladék rövid följegyzése s szintén ajánlat mellett, azon postahivatal hirlaposztályának küldendő vissza, mely azt megküldötte.

4. Ha valamely postahivatalnál a külföldi hirlap oly feltétel alatt rendeltetik meg, miszerint az egy másik postahivatal által lesz kézbesitendő, például valaki a b á n f i-h u n y a d i előfizető számára a kolosvári postahivatalnál rendeli meg a külföldi ujságot, ez utóbbi postahivatal a megfelelő észrevétellel tett előfizetést saját előfizetési naplójába jegyzi ugyan, a megrendelést azonban az illető postahivatali hirlaposztálynál oly hozzáadással foganatositja, hogy a megrendelt példány Bánfihunyadra küldendő, s arról az otthelyi postahivatalt is értesiti. A bánfi-hunyadi postahivatal a kapott értesitést előfizetési naplójába jegyzi, az előfizetési árnak szánt rovatba azt, hogy azon példány eredetileg a kolosvári postahivatalnál rendeltetett meg, följegyzi; gondot forditván arra, hogy ama példány idején és pontosan érkezzék meg, ellenesetben azt idejekorán reclamálja.

Hasonló eljárás követendő akkor is, ha valamely előfizető a megrendelt ujságot időközben kivánja magának egy másik postahivatal által kézbesittetni.

Die abonnirte Zeitschrift ist je nach der geografischen Lage des bestellenden Postamtes bei einer der Postamts-Zeitungs-Expeditionen in Pest, Pressburg, Oedenburg, Hermanstadt oder Fiume zu bestellen. Das Postamt in Klausenburg beispielsweise hätte eine Pariser oder Berliner Zeitschrift nicht bei der Postamts-Zeitungs-Expedition in Hermanstadt, sondern bei jener in Pest zu bestellen.

3. Die Bestellung erfolgt schriftlich unter gleichzeitiger Einsendung des Abonnementsbetrages summarisch ohne Angabe der Adressen der Abonnenten z. B.: pro 1 Quart. 1870:

3 Exemplare des „Bazar“ von Berlin — fl. — kr. Silber, und fl. kr. Banknoten;

2 Exemplare der „Gartenlaube“ von Leipzig — fl. — kr. Silber und — fl. — kr. Banknoten.

Pro 1. und 2. Quart. 1870:

2 Exemplar des „Bazar“ in Berlin — fl. — kr. Silber und — fl. — kr. Banknoten. Zusammen 6 Exemplare — fl. — kr. Silber und fl. — kr. Banknoten.

Auf dieselbe Weise, d. i. ohne Adresse werden die bestellten Zeitungen den Postämtern auch geliefert.

Beim Einlangen hat sich das betreffende Postamt unverzüglich zu überzeugen, ob die bestellte Anzahl von Exemplaren vorhanden ist. Fehlt eines, so ist dasselbe sofort recommandirt zu reclamiren, ansonsten die Nachlieferung nur auf Kosten des reclamirenden Postamtes erfolgt. Werden mehr als die bestellte Anzahl Exemplare gefunden, so ist der Überschuss sogleich unter kurzer Angabe des Sachverhaltes recommandirt an jene Postamts-Zeitungs-Expedition zurückzusenden, von welcher die Lieferung erfolgt ist.

4. Werden bei einem Postamte ausländische Zeitungen bestellt, welche bei einem andern Postamte zur Zustellung gelangen sollen, z. B.: bei dem Postamte in Klausenburg bestellt jemand eine ausländische Zeitschrift für einen Abonnenten in Bánfi-Hunyad, so hat das Postamt in Klausenburg die Bestellung in sein Abonnementsbuch mit einer entsprechenden Anmerkung einzutragen; die Bestellung bei der betreffenden Postamts-Zeitungs-Expedition mit dem Beisatze zu effektuiren, dass das Exemplar nach Bánfy-Hunyad zu liefern ist, und dem Postamte in Bánfi-Hunyad Mittheilung von der erfolgten Bestellung zu machen. Das Postamt in Bánfy Hunyad hat die erfolgte Mittheilung ebenfalls in sein Abonnementsbuch einzutragen; dort wo der Geldbetrag einzusetzen wäre, die Anmerkung, „bei dem Postamte in Klausenburg bestellt“ beizufügen und darauf zu sehen, dass die Zeitschrift rechtzeitig und pünktlich einlange, für den Fall aber als dies nicht geschähe, rechtzeitig zu reclamiren. Aehnlich ist auch vorzugehen, wenn der Abonnent eine schon bestellte Zeitschrift bei einem andern Postamte zugestellt erhal-

Az e tekintetben váltott közlemények folyószámmal láttatván el, az előfizetési napló okmányai gyanánt egybekötve őrzendők.

5. A postahivatali hirlaposztályok — melyekre nézve a fenálló szabályok továbbra is érvényben maradnak — a megérkező megrendeléseket idejében s akkép kötelesek foganatositani, miszerint az előfizetők halogatás nélkül juthassanak megrendelt hirlapjaik birtokába.

Az egyes postahivatalok által megküldött megrendelő iratok folyószámmal láttatván el, az ujságnaplóhoz tartozó okmányok gyanánt kötegekben őrzendők.

Egyes postahivatalok által oly külföldi hirlapok rendeltetvén meg, melyeknek példányszámai azon hirlaposztály utján, melynél a megrendelés történt, a megrendelő postahivatal földirati fekvéséhez képest, időveszteséggel jutnának el a czimzett kezébe, a megrendelés az előfizetési összeggel együtt azon postahivatal hirlaposztályához teendő át, mely a kézhezjuttatást rövidebb idő alatt s előnyösebben eszközölheti.

6. Minden más tekintetben a postahivatalok az „Ujságok czim- és árjegyzéke“ elején közzétett hirlapkezelési szabályok pontos megtartására utasittatnak.

Pest, nov. 15. 1869.

ten will. Die solcher Weise eingelangten Mittheilungen sind zu nummeriren und als Belege zum Abonnementsbuch in einem Bündel aufzubewahren.

5. Die Postamts-Zeitungs-Expeditionen, für welche die dermal in Wirksamkeit stehenden Vorschriften auch ferner in Geltung bleiben, haben die einlangenden Bestellungen so rechtzeitig zu effectuiren, dass die Abonnenten ohne überflüssige Verzögerung in den Besitz der abonnirten Zeitschrift gelangen. Die von den einzelnen Postämtern eingelangten Bestellscheine sind zu nummeriren und in Fascikeln als Belege zum Zeitungs-Journal aufzubewahren. Langen Bestellungen von Postämtern ein, für welche die einzelnen Exemplare der bestellten Zeitschrift vermöge der geografischen Lage des betreffenden Postamtes nur mit Zeitverlust geliefert werden könnten, so hat die Postamts-Zeitungs-Expedition die Bestellung sammt Geldbetrag in kurzem Wege jener Postamts-Zeitungs Expedition abzutreten, welche in der Lage ist die Bestellung mit mehr Vortheil zu effectuiren.

6. In allen übrigen Beziehungen werden die Postämter auf die Bestimmungen, welche dem Zeitungspreis-Verzeichnisse vorgedruckt sind, zur Darnachachtung verwiesen.

Pest, den 15-ten November 1869.

A külföldi cs. és kir. posta-expeditiók helyeire szóló vagy onnan eredő hirlapok szállitási pótdija leszállittatik.

A külföldi államterületen s a tengeren való szállitásért, az 1864. nov. 8. $^{14344}/_{3336}$ sz. a. azonévi Rend. l. 406. lapján közzétett rendelet által 2 o. é. ftban megszabott pótdij azon hirlapokért, melyek postai uton rendeltetnek meg, s oly külföldi helyekre vannak intézve, vagy oly helyekről erednek, hol cs. és kir. postaexpeditiók léteznek, a jövő 1870. január 1-jétől kezdve 1 frt évi összegre szállittatik le.

Pest, nov. 23. 1869.

Herabsetzung des Zuschlages zur Speditionsgebühr für Zeitungen nach und aus Orten des Auslandes, wo sich k. und k. Postexpeditionen befinden.

22,245/4371.

Vom 1. Jänner 1870 angefangen wird der für die Beförderung auf fremden Staatsgebiete und zur See zu erhebende Zuschlag zur Speditionsgebühr für die auf postämtlichem Pränumerations-Wege bezogenen Zeitungen nach und aus Orten des Auslandes, wo sich k. u. k. Postexpeditionen befinden, welcher mit Erlass vom 8. November 1864, Zl. 14,344/3336, (Verordnungsblatt vom Jahre 1864, Seite 406,) auf 2 Guldem Ö. W. festgesetzt wurde, auf den Betrag von Einem Gulden jährlich ermässiget.

Pest, am 23. November 1869.

Változások.

A svédországi kocsipostai tarifában a következő változások teendők:

A 4. lapon a 15. és 16. sor közé iktattassék:

„wird, falls der Verlust auf schwedischen Gebiete stattfindet, der Ersatz nach dem vollen angegebenen Werthe geleistet.“ „Für andere.“

Veränderung.

Im Fahrposttarife „Schweden“ sind nachstehende Aenderungen zu machen:

Auf Seite 4 ist zwischen den Zeilen 15 und 16 von oben einzuschalten:

A 6. lapon felülről a 7-ik sorban „siehe Anlage 2“ helyébe „und zwar“ szavak irandók.

Ugyanott fölülről a 7. és 8. sor közé iktatandó :

„*a*) für Sendungen mit und ohne angegebenen Werth nach dem Tarife Anlage 2. A.“
„*b*) für Briefe mit declarirtem Werthe nach dem Tarife Anlage 2. B.“

Auf Seite 6 ist auf Zeile 7 von oben statt der Worte: „siehe Anlage 2“ zu setzen: „und zwar:“

Ebendaselbst ist zwischen Zeile 7 und 8 von oben einzuschalten:

Ugyanazon lapon alulról a 4. és 3. sor a következőleg változtatandó meg:

1. Aus dem dänisch-schwedischen Gewichtsporto
2. Aus der dänisch-schwedischen Assekuranz-Gebühr

} siehe Anlage 5.

Auf derselben Seite sind die Zeilen 4 und 3 von unten in folgender Weise abzuändern:

Ugyanott az utolsó sorban „Anlage 6“ helyett „Anlage 7“ irassék.

A 8-ik lap kitörlendő, s helyébe a Rendelvények mai számához mellékelt s 8 és 8 a) oldalszámokkal jelölt lap ragasztandó.

A 9-ik lapon felülről a 2-ik sor elején a „*a*)“ betü, a végén pedig az „und,“ s a 3-ik sor egészen kitörlendő.

A 11. és 12. oldalszámmal jelölt lap a tarifából kivettetvén, helyébe a Rendelvények jelen számával szétküldött, s ugyanazon lapszámokkal jelölt lap ragasztandó.

A 13-ik lapon a felső sor kezdetén az „Anlage 6.“ szó hozzáirandó.

A 15. oldalszámmal jelölt lap kivettetvén, helyébe a szintén ez alkalomal szétküldött s hasonló oldalszámmal jelölt lap toldandó be.

Ebendaselbst ist in der letzten Zeile statt „Anlage 6“ zu setzen:“ „Anlage 7.“

Seite 8 ist zu streichen und an deren Stelle das dieser Nummer des Verordnungsblattes beiliegende, mit den Seitenzahlen 8 und 8 a) bezeichnete Blatt einzulegen.

Auf Seite 9 ist in der 2. Zeile von oben zu Anfang der Buchstabe „*a*)“ und am Schlusse das Wort „und,“ dann die dritte Zeile zu streichen.

Das mit den Seitenzahlen 11 und 12 bezeichnete Blatt ist aus dem Tarife zu entfernen und statt dessen: das dieser Nummer des Verordnungsblattes beiliegende, mit den gleichen Seitenzahlen bezeichnete Blatt einzulegen.

Auf Seite 13 ist ganz oben links beizusetzen „Anlage 6.“

Das mit der Seitenzahl 15 bezeichnete Blatt ist zu entfernen und durch das dieser Nummer des Verordnungsblattes beiliegende, mit der gleichen Seitenzahl bezeichnete Blatt zu ersetzen.

A soproni, nagy-szebeni és fiumei kir. postahivatalok f. é. dec. 1-jétől kezdve a külfölddel váltott hirlapforgalom közvetitésével bizattak meg.

Die königl. Postämter Ödenburg, Hermanstadt und Fiume werden vom 1-ten Dec. 1869 an zum unmittelbaren Zeitungsverkehr mit dem Auslande ermächtigt.

Vegyesek.

Figyelmeztetés. A kir. postahivatalok szigoruan utasittatnak, hogy a postai utánvételi lapokra a hely és kelti bélyeget mind a fölvétel, mind pedig a kifizetés alkalmával tisztán s olvashatólag alkalmazzák. Ezen fontos szabály elmulasztásának eseteit a kir. postaigazgatóságok mindannyiszor 1868. mart. 31-én 4512/1132. sz. a. azon évi R. l. 9-dik számában közzétett rendelet 2-dik pontjában kimért birsággal elnézés nélkül rovják meg.

Verschiedenes.

Erinnerung. Die königl. Postämter werden strengstens verhalten, den Postnachnams-Scheinen den Orts- und Datum-Stempel sowohl bei der Aufnahme als auch bei der Auszahlung in deutlicher und leserlicher Weise beizudrücken. Die Unterlassung dieser wichtigen Vorschrift ist jedesmal nach den im 2-ten Punkte des Erlasses vom 31. März 1868 Z. 4512/1132 (V. Blatt 1868. Nro. 9.) vorgezeichneten Bestimmungen unnachsichtlich zu ahnden.

Személyzetiek.

A földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi magyar kir. minister Simon Mátyás kolosvári postahivatali gondnokot a pesti, Jackl Ferencz, postaigazgatósági fogalmazót a nagy-szebeni, Szendey János kassai postahivatali gondnokot a kassai, Aranyossy Károly I-ső osztályu- postatisztet a nagyváradi,

Personalnachrichten.

Luger Mór volt tlkönyvi előadót a posoni, Breinfolk Ferencz I-sö osztályu postatisztet a temesvári és Kraetschmer Ferencz zágrábi postahivatali gondnokot a zágrábi postakerületbe postafelügyelőkké nevezte ki.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe :

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten :

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan ? von	hova ? nach
Nieder-Fellabrunn	Austria	298	3601	Stokerau	küldöncz	Nieder-Fellabrunn	Stockerau
Saxen	„	288	3658	Baumgartenberg	„	Linz	Grein
Zell bei Zellhof	„	285	3593	Pabneukirchen	„	Prägarten	Zell bei Zellhof
Bělćice	Csehország	113	3092	Rozmital	„	Bělčice	Breznitz
Celakowitz	„	35	2795	Grosz-Nehwizd	„	Celakowitz	Brandeis a. d. Elbe
Lauterbach	„	12	2785	Petschau	„	Lauterbach	Schönfeld
Liebshausen	„	20	2705	Laun	Malle	Lobositz	Saaz
Ondřejow	„	122	2906	Schwartz-Kosteletz	küldöncz	Ondrejow	Schwarz-Kosteletz
Priesen	„	19	2703	Kommotau	„	Priesen	Kommotau
Radomischl	„	116	3156	Strakonitz	„	Radomischl	Strakonitz
Schönthal	„	12	2786	Petschau	Malle	Pilsen	Karlsbad
Zalužan	„	114	3028	Milin	„	Prag	Pisek
Chropin	Morva	163	3172	Prerau	küldöncz	Chropin	Kojetein
Lobenstein	Silesia	57	2114	Jägerndorf	„	Lobenstein	Jägerndorf
Grosz-Klein	Stiria	689	4573	Arnfels	„	Arnfels	Leibnitz
Neuhofen a. d. Ybbs	A.-Austria	288	3792	Amstetten	„	Amstetten	Neuhofen
Chudenitz	Csehország	107	3089	Klattau	„	Chudenitz	Kollautschen
Chlumetz bei Wittingau	„	279	3347	Gratzen	„	Chlumetz	Schwarzbach
Čižkov	„	129	3098	Pilgram	„	Pilgram	Patzau
Eisenstrasz	„	108	2304	Eisenstein	„	Eisenstein	Neuern
Gabel bei Senftenberg	„	51	2857	Senftenberg	„	Gabel	Geiersberg
Markersdorf	„	25	2644	Bömisch Kamnitz	gyorskocsi	Reichenberg	Bodenbach
Perutz	„	20	2706	Jungfernteinitz	küldöncz	Perutz	Libochowitz
Schewetin	„	130	3285	Moldauthein	Malle- és gyorskocsi	Prag	Budweis
Schönlind	„	8	1972	Graslitz	küldöncz	Frühbusz	Heinrichsgrün
Dielhau p. u.	Silesia	159	2156	Freiheitsau	vaspálya	Schönbrunn	Troppau
Hrabin	„	159	2155	„	küldöncz	Hrabin	Freiheitsau
Petrowitz	„	169	2158	Freistadt	„	Petrowitz	pályaudvar
Stiebowitz	„	158	2920	Troppau	„	Stiebowitz	Troppau
Inzing	Tirol	434	4137	Zierl	magány személyszáll.	Inzing	Zierl

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Altmünster	F.-Austria	459	3854	Gmunden	küldöncz	Altmünster	Gmunden
Münzbach	„	285	3657	Kreuzen	„	Münzbach	Perg
Rainbach	„	281	3529	Freistadt	Malle	Linz	Budweis
Wagrain	Salzburg	454	4148	St.-Johann	küldöncz	Wagrain	St.-Johann
Rohr im Gebirge	Alsó-Austria	483	3864	Gutenstein	„	Rohr	Gutenstein
Schwarzau im Gebirge	„	483	3864	„	„	Schwarzsau	Payerbach
Božejow	Csehország	129	3162	Pilgram	„	Pilgram	Neuhaus
Weiss-Podol	„	133	2909	Caslau	„	WeissPodol	Časlau
Qualisch	„	40	1924	Ober-Wekelsdorf	„	Trautenau	Braunau
Banow	Morvaország	315	3361	Hrosinkau	Malle Cariol	Ung.Hradisch „ „ „ Brod	Teplitz Ung.-Brod Trencsin
Alt-Biela	„	159	2982	Schönbrunn	küldöncz	Alt-Biela	Paskau
Kornitz	„	149	3041	Gewitsch	„	Mähr.-Trübau	Gerwitsch
Chiby	Silesia	170	2159	Schwarz-Wasser	„	Chiby	pályaudvar
Maidelberg	„	56	2027	Liebenthal	„	Hotzenplotz	Olbersdorf
Klösterle	Tirol	429	4132	St.-Anton	Malle	Insbruck	Bregenz
Kittlitz	Csehország	25	1809	Kreibitz	küldöncz	Kittlitz	Falkenau pályaudvar
Michelsberg	„	100	2838	Plan	„	Michelsberg	Kuttenplan
Polep	„	18	2674	Leitmeritz	„	Raudnitz	Polep
Schamers	„	132	3287	Neubistritz	Malle és küldöncz	Göpfritz	Neuhaus
Zehun	„	36	2797	Podiebrad	küldöncz	Kollin p. u.	Königstadtl
Domstadtl	Morvaország	160	2979	Liebau	„	Domstadtl	Sternberg
Deutsch-Lodenitz	„	157	2978	Bärn	Cariol és gyorskocsi	Olmütz „	Troppau Freudenthal,
Dzieditz	Silesia	170	2160	Skotschau	vaspálya	Bécs Dzieditz	Krakó Bielitz
Neu-Ebersdorf	„	56	2861	Engelsberg	küldöncz	Freudenthal	Jägerndorf
Füllstein	„	57	2028	Jägerndorf	„	Füllstein	Hotzenplotz
Matzdorf	„	170	2160	Skotschau	„	Matzdorf	Bielitz
Pruchna	„	170	2159	„	„	Pruchna	pályaudvar
Markt-Roszwald	„	57	2073	Jägerndorf	„	Roszwald	Maidelberg
Skřipp	„	158	2981	Troppau	„	Skripp	Troppau
Gastern	A.-Austria	280	3411	Kautzen	„	Gastern	Thaya
Bistritz bei Beneschau	Csehország	124	2965	Wottitz	Malle- és gyorskocsi	Prag	Budweis
Livčan	„	45	2799	Königgrätz	küldöncz	Libcsan	Königgrätz
Liebwerda*)	„	27	1812	Haindorf	küldöncz	Reichenberg Haindorf	Libwerda Raspenau

* Csak a fürdő idény alatt, azaz junius 1-től september 15-ig működik.

*) Ist nur während der Badesaisson von 1-ten Juni bis 15-ten September in Wirksamkeit.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Jaispitz	Morvaország	291	3353	Frainersdorf	„	Jaispitz	Znaim
Misliboritz	„	143	3292	Jaromeritz	„	Hrottowitz	Jaromeritz
Mohelno	„	144	3293	Kromau	„	Mohelno	Namiest
Muschau	„	302	3356	Nikolsburg	Cariol	Nikolsburg	Pohrlitz

Pályázatok.

Postahivatali gondnok állomására:

a) **Kolozsvárt** 1000 frt fizetéssel, szabad lakás vagy 126 frt lakpénzzel, s 600 frt biztositék letétele mellett.

A kérvények négy hét alatt a nagy-szebeni postaigazgatósághoz intézendők.

b) **Kassán,** 1100 frt fizetéssel s 600 frt biztositék letétele mellett.

A kérvények négy hét alatt a kassai postaigazgatósághoz intézendők.

Postamtsverwalterstelle in **Agram**. Gehalt 1100 fl. Caution 600 fl.

Gesuche binnen vier Wochen bei der Postdirektion in Agram einzubringen.

Post-Officials-Stelle III. Classe in Agramer Post-Directions-Bezirke. Jahresgehalt: 700 fl.; Caution 300 fl.

Postakzessisten-Stelle II. Classe im Bezirke der Agramer Postdirektion. Jahresgehalt: 500 fl.; Caution 200 fl.

Gesuche binnen 14 Tagen bei der kön. Postdirektion in Agram einzubringen.

Postamesteri állomásra Szt.-Huberten (Torontálmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai, és 400 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Csantavéren (Bácsmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai, és 240 frt szállitási átalány. Azonkivül 88 hold postaföldnek visszavonható haszonélvezete.

Concurse.

A kérvények négy hét alatt a temesvári postaigazgatósághoz benyujtandók.

Postamesteri állomásra Felső-Terényben (Hontmegye), tiszti szerződés és 200 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti, 20 frt irodai, és 604 frt szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a posoni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Enyingen (Veszprémmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 360 frt tiszti, 36 frt irodai, s 760 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Nádasdon (Baranyamegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék lefizetése mellett. Évi járandóság: 150 frt tiszti, és 24 frt irodai átalány.

A kérvények két hét alatt a soproni kir. postaigazgatósághoz intézendők.

Postmeisters-Stelle in **Samobor** im Agramer Comitat gegen Dienst-Vertrag und Caution von 200 fl. Jahresbestallung: 460 fl.; Amtspauschale 46 fl.; Botenpauschale 1110 fl.

Postmeisters-Stelle bei dem in **Podsused** im Agramer Comitat zu errichtenden Postamte: gegen Dienst-Vertrag und Caution von 100 fl. Jahresbestallung: 120 fl.; Amstpauschale 20 fl.; Botenpauschale 120 fl.

Gesuche binnen vier Wochen bei der kgl. Post-Direction in Agram einzubringen.

Felhivás.

Winter György, szent-györgyi postamester folyó évi augustus 1-én kiütött tüzvész folytán vagyonában 791 frt. 96 kr. kárt szenvedett. Ennek következtében a postamester urak felhivatnak, hogy kárvallott ügytársukat könyöradományukkal telhetőleg segélyezzék, adományaikat a posoni m. k. postaigazgatósághoz intézvén.

Aufruf.

Der Postmeister Georg Winter in St. Georgen, hat in Folge der am 1-en August l. J. ausgebrochenen Feuersbrunst einen Schaden von 791 Gld. 96 kr. erlitten. Die Herrn Postmeister werden eingeladen ihren Standesgenossen thunlichst zu unterstützen, und sind die hiefür gewidmeten Beträge an die k. u. Postdirektion in Pressburg zu richten.

Igazitás. A „Rendelvények“ 13 ik számában a 126-ik lapnak fölülről olvasott 15 sora szerint a külföldi levélportotarifák 33-ik lapjának végére iktatandó jegyzet a Rendelv. fenebb emlitett lapjának végén *) alatt foglaltatik.

Berichtigung. Die laut Verordn. Bl. Nr. 13. S. 126. Zeile 17 von oben im Briefportotarif für das Ausland Seite 33. beizufügende Anmerkung befindet sich unter *) am Schlusse der obigen Seite des Vdgs. Blattes.

Pesten, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ irodalmi és nyomdai r.-társulat nyomdájában.

RENDELVÉNYEK

A

MAGYAR POSTA-HIVATALOK SZÁMÁRA.

Közrebocsátja a kereskedelmi ministerium.

16. sz. Pest, dec. 17-én 1869.

Tartalom.

Eljárás a belföldi hirlapok megrendelése, kézbesitése s a reclamátiók foganatositása körül. — A postai szállitás végett föladott táviratok kezelése. — Vegyesek. — Uj postaintézetek. — Személyzetiek. — Pályázatok.

Inhalt.

Vorgang bei der Pränumeration, Zustellung und Reclamation inländischer Zeitschriften. — Behandlung der zur Postbeförderung aufgegebenen Telegramme. — Verschiedenes. — Neue Poanstalten. — Personal-Nachrichten. — Concurse.

Eljárás a belföldi hirlapok megrendelése, kézbesitése s a reclamatiók foganatositása körül.

23846/4690.

Tekintettel azon számos panaszra, melyre a hirlapok rendetlen szétküldése ad alkalmat, a kir. postahivatalok a következő határozatok szigoru megtartására kötelezteinek.:

1. Az előfizetések gyüjtése a postahivatalok s hivatalbeliek által egy vagy több lap számára oly czélból, hogy a postailletéket megtakaritsák, nemkülönben gyüjtési jutalék levonása az előfizetési pénzekből ezuttal ismételve s a legszigorubban megtiltatik.

Az előfizetési pénz csak ugy mint minden más pénzes levél vagy pénzutalvány mindenkor a legelső postával levén elinditandó, annak visszatartása, a gyüjtési jutalék levonása vagy a megfizetett portónak eltulajdonitása a hivatalos eskü megszegésével párosult kötelességsértésnek fog tekintetni, s az illető postahivatalbeli a szolgálatból elnézés nélkül kirekesztetni.

2. Gyakori a panasz a miatt is, miszerint az utközi átrovatoló valamint a kézbesitő postahivataloknál az ujságokat a továbbküldés vagy kézbesités előtt maguk a postahivatalbeliek fölbontják, olvassák, sőt másokkal is olvastatják, minek folytán egyes számok elvesznek vagy későn s roncsolt állapotban jutnak el a czimzett fél kezébe; e tekintetben a kir. postahivatalok ismételve figyelmeztetnek arra, hogy az ujságlap csak ugy, mint bármely más postai küldemény, elszállitás végett a postaintézet hüségére bizott tulajdon levén, annak jogtalan használata által az illető vétséget követ el. Midőn e szerint az ujságlapok fölbontása s illetéktelen olvasása az utközi

Vorgang bei der Pränumeration, Zustellung und Reclamation inländischer Zeitschriften.

Um den immer häufiger werdenden Klagen über unregelmässiges Einlangen der Zeitungsblätter wirksam zu steuern, werden den Postämtern die nachfolgenden Bestimmungen zur strengsten Darnachachtung eingeschärft.

1. Das Sammeln von Pränumerationsgeldern für eine oder mehrere Zeitschriften sei es nun um an den Postgebühren zu ersparen, oder um von dem Pränumerationspreis eine Provision abzuziehen, ist strengstens verboten. Die Zeitungspränumerationen sind wie jede andere Geldsendung oder Geldanweisung zu behandeln, und jedesmal mit der nächsten Postgelegenheit abzufertigen. Das Zurückbehalten eines solchen Geldbriefes oder einer solchen Anweisung, sowie der Abzug einer Provision oder des erlegten Postporto's ist als eine Amtsveruntreuung strengstens zu bestrafen und der betreffende Postbedienstete unnachsichtlich aus dem Postdienste zu entfernen.

2. Da wahrgenommen wurde, dass die Zeitschriften nicht selten unterweges, insbesondere bei Umkartirungen wo dieselben ein Stillager erleiden, von den Postbediensteten unbefugt gelesen, oder andern Personen zum Lesen gegeben und dadurch beschmutzt und oft auch später abgesendet werden, wird den kön. ung. Postämtern neuerlich in Erinnerung gebracht dass die Zeitschriften so gut, wie jede andere Postsendung ein der Postanstalt zur Beförderung anvertrautes, fremdes Gut ist, durch dessen wiederrechtliche Benützung sich dieselben eines Vergehens schuldig machen. Den Postämtern wird daher das unbefugte Lesen, der bei ihnen zur

vagy kézbesitő postahivataloknál szigoruan tilalmaztatik, a postahivatalok egyuttal köteleztetnek, hogy oly esetekről, midőn roncsolt s bepiszkolt ujságlapok érkeznek hozzájuk, először azon postahivatalt értesitsék, melynek csomagjában az ily ujság foglaltatott, megnevezvén a lapot, annak számát, s az illető csomag keltjét; ismételt esetekben a postaigazgatóságnak tegyenek jelentést, mely utóbbi a hibás postahivatalt első izben birsággal fenyiti meg, ismétlés esetében a szolgálatból való kirekesztést alkalmazza.

Ügyelni kell a hirlapok pontos megérkezésére; előforduló rendetlenségeknél a postahivatal a felek panaszát be nem várva, arra először a felvevő postahivatalt figyelmeztesse, s ha ez sikertelen maradna, az illető postaigazgatóságnak tegyen jelentést.

A hirlapkiadóságok utasitva vannak, hogy az egyegy postahivatalhoz intézett ujságcsomagban foglalt példányok számát a felülfekvő példány czimszalagjára jelöljék föl. Ha ez elmaradna, vagy ha a csomagban följegyzettnél kevesebb példány találtatnék, arról a felvevő postahivatal azonnal értesitendő.

3. Az igazolatlan reclamatiók megszüntetése s az igazoltaknak nyilvántartása czéljából el lett rendelve, hogy a felek a reclamatiókat ne közvetlenül a hirlapkiadósághoz, hanem azon postahivatalhoz intézzék, melynek a reclamált ujságszámot kézbesiteni kellett volna.

E végre az alábbi minta szerinti nyomtatvány fog kiadatni, melynek szelvénye a félnek adatik ki, annak bizonyitékául, hogy a reclamatiót valósággal s idejében megtette; maga a reclamatio pedig a postahivatal által aláirva s a levélrovatlapban a tudakozványok módjára bejegyezve, foganatositás végett az első postamenettel az illető felvevő postahivatalhoz küldetik el, mely a reclamált ujságszám megküldését az illető hirlapkiadóság által eszközli.

A reclamatió dij nélkül s portomentesen intéztetik el az esetben, ha a napi vagy hetenkint többször megjelenő lapoknál azon időtől számitott öt nap alatt tétetett meg, midőn az elmaradt ujságnak megérkezni kellett volna. A heti vagy hosszabb időközi lapoknál a három napi határidő azon naptól számittatik, midőn a reclamált ujságnak következő száma érkezett meg. Azon előfizetőkre nézve, kik nem laknak a postahivatal székhelyén, ezen határidő öt napra van határozva.

Későbbi vagy oly számok miatti reclamatiók, melyeket a fél kézhez vett, — mely utóbbi körülmény a reclamatióra följegyzendő — csak az utalványozási illetéknek s a megszerzési árnak megfizetése iránt foganatositandó, ez utóbbi postautalvány által a felvevő postahivatal utján az illető hirlapkiadóságnak küldetvén meg.

Aufgabe, Umkartirung oder Zustellung gelangenden Zeitschriften strenge verboten. Im Falle als eine Zeitschrift bei einem Postamte im beschmutzten Zustande eingelangt, ist im ersten Falle jenem Postamte, in dessen Packete die beschmutzte Zeitschrift vorgefunden wurde, unter Angabe der Zeitschrift, ihrer Nummer und des Datums, dann des Briefpacketes die Mittheilung zu machen, im Wiederholungsfalle die Anzeige der Postdirektion zu erstatten.

Die Postdirektionen haben gegen die schuldtragenden Postämter mit der grössten Strenge, dass erstemal mit Ordnungstrafen, dann aber mit der Entfernung vom Dienste vorzugehen.

Dem regelmässigen Einlangen der Zeitschriften ist ein besonderes Augenmerk zu widmen; bei wahrgenommenen Unregelmässigkeiten nicht erst die Beschwerde der Partheien abzuwarten, sondern sogleich dem Aufgabspostamte und wenn dies nicht sofort Abhilfe gewährt, der vorgesetzten Postdirektion des Aufgabspostamtes die Anzeige zu erstatten.

Die Anzahl der in einem Zeitungspackete befindlichen Zeitungsexemplare wird jedesmal oben angemerkt sein. Wird dies unterlassen, oder sind weniger Exemplare darin, als angemerkt sind, so ist sogleich die Rückmeldung darüber zu machen.

3. Um ungerechtfertigten Reclamationen zu begegnen, wird bestimmt, dass die Partheien nicht mehr direkt bei der betreffenden Zeitungsexpedition oder Redaction, sondern bei dem Postamte, welches die reclamirte Zeitung zu bestellen gehabt hätte, zu reclamiren haben.

Zu diesem Behufe wird eine Drucksorte, nach beifolgendem Formulare ausgefertigt, der Coupon ist der reclamirenden Partei zum Beweise der richtig und rechtzeitig erhobenen Reclamation auszufolgen, die Reclamation selbst aber zu bestättigen, gleich einem Nachfrageschreiben in das Korrespondenzblatt einzuzeichnen und dem Aufgabspostamte zu übersenden, welches die Übersendung der reclamirten Zeitungsnummer bei der betreffenden Zeitungsexpedition zu veranlassen hat.

Die Reclamation geschieht unentgeldlich und portofrei, wenn Tagesblätter innerhalb drei Tagen von ihrer Fälligkeit, Wochen- und Monatschriften aber innerhalb drei Tagen vom Einlangen der nächsten Nummer an gerechnet, reclamirt werden. Für Abonnenten ausserhalb des Standortes der Postämter ist die Reclamationsfrist in beiden Fällen auf fünf Tage festgesetzt.

Wenn ein Abonnent später, oder eine Nummer reclamirt, welche er bereits erhalten hat, was in der Reclamation ausdrücklich anzumerken ist, hat er nebst der Anweisungsgebühr von 10 Kreuzern, den Ankaufspreis der reclamirten Nummer zu erlegen, welcher dem Aufgabspostamte mittelst Postanweisung zu übermitteln und der betreffenden Zeitungsexpedition auszufolgen ist.

A felvevő postahivatal a megérkezett reclamatiókat nyilvánlatban tartja; a postaigazgatóságok pedig azon postahivatalok és postavonalak fölött, honnan sok reclamatió érkezik, éber szemmel őrködjenek.

Kelt Pesten, december 11. 1869.

Szelvény.

T. cz. .....

.....

a .....

.....

.....ik számát reclamálta.

.....ik napján.

(Helyi bélyeg)

Reclamatio.

A .....ik száma

t. cz. .....

előfizető számára nem érkezett meg.

Kelt .....ik napján.

M. kir. postahivatal.

(Kelti bélyeg)

Das Aufgabspostamt hat über die eingelangten Reclamationen Vormerkung zu führen. und sind jene Postämter und Postrouten, von welchen häufig Reclamationen einlangen, von der betreffenden Postdirektion strengstens zu überwachen.

Pest am 11-ten December 1869.

Coupon.

H .....

.....

hat die nicht eingelangte Nummer .....

des Journals

.....

am .....-ten 187

reclamirt.

(Orts-Stemp.)

Reclamation.

Die Nummer .....des .....

..... für den Abonnenten

.....

ist nicht eingelangt.

..... den .....ten 187

K. ung. Postamt.

(Datum Stempel)

A postai szállitás végett föladott táviratok kezelése.

Behandlung der zur Postbeförderung aufgegebenen Telegramme.

23249/4670.

A távirdai ügyben létrejött nemzetközi egyezmény folytán a postai elszállitás végett föladott táviratok kezelése iránt önálló szabályok változást szenvedvén, az erre vonatkozólag 1868. april 10-én 4635/1143. sz. a. az azon évi postai Rendelvények 41-ik lapján közzétett utasitás 17-ik pontja helyett a következő határozatok lépnek életbe:

1. A távirdai állomások kötelesek a táviratokat mindenkor ajánlat mellett föladni, a porto- és ajánlati illetéket megfelelő levéljegyek által fedezni; a belföldi államtáviratoknál pedig, valamint a külföldről a belföldi hatóságokhoz intézett oly táviratoknál, melyekért a föladó a postailletéket meg nem fizette, a boritékra a „portomentes“ szót följelölni.

2. Oly táviratok, melyekért a távirdai állomás megfelelő levéljegyek fölragasztása által az express kézbesités vagy küldöncz illetékét is megfizette, minden tekintetben ajánlott express-levelek gyanánt kezelendők, s az esetleges pótjárulék a távirdai állomástól utólag behajtandó.

3. Ellenben oly táviratok, melyekért a fentebbi illeték a föladáskor meg nem fizettetett, mely esetben a távirdai állomás azt, hogy „az express vagy küldönczilletéket a czimzett fél fizeti meg,“ a boritékra tartozik fölirni, — szintén ajánlott express-levelek gyanánt kül-

In folge der internationalen Vereinbarungen im Telegrafenwesen ist eine von dem jetzigen Verfahren theilweise abweichende Behandlung der zur Postbeförderung aufgegebenen Telegramme nothwendig geworden, weshalb an die Stelle des Punktes 17 der Instruktion vom 10. April 1868. 4635/1143 (V. Bl. S. 41.) nachstehende Bestimmungen zu treten haben:

1. Die Telegramme werden von den Telegrafenstationen immer rekommandirt zur Post gegeben und mit den zur Deckung des Porto- und der Rekommandationsgebühr erforderlichen Marken versehen, oder falls es inländische Staatstelegramme oder solche Telegramme aus dem Auslande an inländische Behörden sind, für welche die Postgebühren vom Aufgeber nicht berichtiget wurden, mit „portofrei“ auf dem Couverte bezeichnet.

2. Sind von der Telegrafenstation auch die Expressbestell- oder Botengebühren durch Marken berichtigt, so sind derlei Telegramme in jeder Beziehung als rekommandirte Expressbriefe zu behandeln, und ist eine allfällige Nachzahlung von der Telegrafenstation hereinzubringen.

3. Sind hingegen diese Gebühren bei der Aufgabe nicht berichtigt worden, in welchem Falle auf dem Couverte die Bezeichnung: Expressbestell- oder Botengebühr zom Adressaten zu entrichten“ von der Telegrafenstation anzusetzen ist, so sind derlei Telegramme

dendők tovább ; azonban az azokhoz tartozó kisérőlevélben az „express-levél“ felirat mellé „t á v i r a t“ szó hozzá irandó, az express-kézbesitési vagy küldönczilleték bejegyzésére szánt rovat pedig vonnallal töltendő ki.

4. Az express-kézbesitési vagy küldöncz-illetéket a leadó postahivatal a kisérőlevél hatoldalán 2) alatt jelöli föl, s a czimzett féltől hajtja be.

Ha a czimzett fél nem akar fizetni, tartozik azt, hogy a fizetést megtagadta, a kisérőlevél erre szánt helyén aláirásával elismerni ; mely esetben neki a távirat át nem adatik, hanem a feladási helyre küldetik vissza ; a meg nem fizetett illeték pedig a fentebbi utasitás 12. 13-ik pontjában az utófizetésre nézve előirt módon s a távirat visszaadása mellett a távirdai állomástól hajtatik be.

Pest, december 14-én 1869.

gleichfalls, wie rekommandirte Expressbriefe, abzusenden, jedoch ist in dem beizulegenden Begleitscheine, an dessen Kopfe neben dem Worte : „Expressbrief“ der Beisatz : „Telegramm“ einzuschalten kommt, die für die Expressbestell- oder Botengebühr eröffnete Rubrik mit einem Striche auszufüllen.

4. Die Expressbestell- oder Botengebühr ist von dem Abgabsamte auf der Rückseite des Begleitscheines unter 2 einzustellen, und vom Adressaten einzuheben.

Verweigert der Adressat die Zahlung, was er auf der Rückseite des Begleitscheines an der dafür vorgedruckten Stelle mit seiner Unterschrift zu bestätigen hat, so ist ihm das Telegramm nicht auszufolgen, sondern an den Aufgabsort zurückzuleiten, und sind die unberichtigten Gebühren in der Punkt 12 und 13 der obigen Instruktion für die Nachzahlung vorgeschriebenen Weise, von der Telegrafenstation unter Rückstellung des Telegrammes hereinzubringen.

Pest den 14-ten December. 1869.

Vegyesek.

Az Olaszországba s az azon át intézett dohánykülde-ményeket illetőleg az ez évi Rendelvények 127-ik lapján a „Vegyesek“ közt közzétett hirdetmény következőleg módosittatik.

A dohány- és szivarküldemények, a sulyra vagy rendeltetésre való tekintet nélkül, Olaszországba csak oly föltétel alatt szállithatók, ha az elküldő az illető kerületi harminczad-igazgatóság (Direzione compartimentale) engedélyét előlegesen kinyerte, s azt a vámnyilatkozathoz csatolta.

A dohányszállitás Olaszországon át átalán véve nem engedtetik meg.

Az olaszországi kocsipostai tarifa 12., 15. és 21. lapján a vámszabályok mellett „Sendungen von Tabak nach und über Italien“ — „bis.“ bis eingeholt worden ist“ szavak (1. 2. és 3. pont) kitöröltetvén, azok helyébe a fentebbi határozatok iktatandók.

Verschiedenes.

Die in dem diesjährigen Verordnungsblatt Seite 127 kundgemachte Mittheilung bezüglich der Ein- und Durchfuhr von Tabak nach und über das Königreich Italien wird wie folgt abgeändert,

Sendungen von Tabak (innbegriffen Cigarren) ohne jeglicher Ausnahme bezüglich Bestimmung und Gewicht, können nach dem Königreiche Italien nur dann eingeführt werden, wenn der Versender von der betreffenden italienischen Kreiszoll-Direktion (Direzione compartimentale) eine Einfuhrbewillung einholt und letztere bei der Versendungder Zolldeklaration beilegt.

Im Transit über das Königreich Italien sind Tabaksendungen überhaupt nicht zulässig.

In dem Fahrposttarife „Italien“ sind auf den Seiten 12, 15 und 21 bei den Zollvorschriften die Worte „Sendungen von Tabak nach und über das Königreich Italien“ bis: „biseingeholt worden ist, (Punct 1, 2 und 3) zu streichen und an deren Stelle die vorstehenden Bestimmungen aufzunehmen.

A bajor kir. kormány intézkedése folytán a gyapjumustrák be- és átvitele a bajor területen akkor sem engedtetik meg, ha azokhoz egészségi bizonyitvány van mellékelve.

Erről a kir. postahivatalok oly hozzáadással értesittetnek, miszerint a Bajorországba czimzett árumustrákat ne fogadják el, a Bajorországon át szállitandókat pedig ugy irányitsák, hogy azok Bajororország megkerülésével jussanak el rendeltetéseik helyére.

Nach einer von der k. bayerischen Regierung getroffenen Verfügung ist die Einfuhr und der Durchzug von Sendungen mit Wollmustern nach und durch Bayern selbst dann, wenn denselben ein Gesundheitspass beigegeben ist, nicht gestattet.

Hievon werden die k. Postämter mit dem Beisatze verständiget, Sendungen mit Wollmustern nach Bayern nicht anzunehmen, jene aber welche zum Transito durch Bayern bestimmt sind, so zu behandeln, das dieselben auf einem andern Wege instradirt werden.

A n é m e t i és f e l s ő - t e r é n y i postahivatalok ideiglenesen megszüntettek ; minélfogva az O-Zólyom és Ipolyság közt fenállott hetenkint négyszeri küldönczszekérpostajárat az ó-zólyomi korponai vonalra szoritatott.

Die Postämter N é m e t i und F e l s ő - T e r é n y wurden aufgelassen, und die wöchentlich viermalige Botenfahrt Altsohl-Ipolyság auf die Strecke Altsohl-Karpfen beschränkt.

Uj postaintézetek.

A következő helyeken uj postahivatalok léptek életbe :

Neue Postanstalten.

In den nachstehenden Orten sind neue Postanstalten in Wirksamkeit getreten :

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög. Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
Gross-Niemtschitz	Morvaország	303	3356	Auspitz	küldöncz	Gross-Niemtschitz	Gross-Seelowitz
Rovecin	„	148	3039	Oels	„	Szkalitz p. u.	Rovečin
Drosau	Csehország	107	2278	Klattau	„	Drosau	Janowitz a. d. Angel
Fürstenbruck	„	33	2711	Sobotka	„	Fürstenbruck	Münchengrätz
Krusko	„	32	2710	Jungbunzlau	„	Krusko	Stranow-Krusko p. u.
Ploschkowitz	„	18	2674	Leitmeritz	„	Ploschkowitz	Leitmeritz
Steckna	„	117	3156	Pisek	„	Steckna	Čejtitz pályaudvar
Sturnkowitz	„	120	3282	Wodniau	„	Wodniau	Prachatitz
Worlik	„	114	3094	Milin	„	Worlik	Zalužan
Okopy	Gácsország	422	3404	—	küldöncz	Okopy	Mielnica
Uście biscupie	„	415	3341	Mielnica	„	Czernowitz	Mielnica
Kuczurmik	„	417	3463	Kotzmann	„	Czernowitz Kuczurmik	Mielnica Zastawna
Okna	„	414	3402	Zastawna	„	Czernowitz	Mielnica
Guttau	F.-Austria	284	3593	Prägarten	„	Prägarten	Guttau
Kematen a d. Krems (bei Hall)	„	277	3722	Krems-münster	„	Linz	Hall
Gastdorf	Csehország	21	2675	Raudnitz	„	Gastdorf	Wegstädtel
Kaunitz	„	35	2795	Böhm. Brod	„	Kaunitz	Böhm. Brod
Marschowitz	„	124	2965	Wottitz	„	Marschowitz	Neweklau
Neustupow	„	125	3031	Jung-Woschitz	„	Jung-Woschitz	Wottitz
Topkowitz	„	18	2652	Nestersitz	„	Topkowitz	pályaudvar
Čeikowitz	Morva	303	3357	Auspitz	„	Čeikowitz	Tscheitsch
Klenowitz	„	153	3171	Prosznitz	„	Klenowitz	Kojetein
Kohlbach	Silesia	56	2072	Olbersdorf	Gyorskocsi	Troppau	Freiwaldau Olbersdorf
Röwersdorf	„	56	2072	„	küldöncz	Hotzenplotz	Olbersdorf
Tiefengrund	„	158	2155	Troppau	„	Wagstadt	Troppau
Grafendorf	Stiria	489	4162	Hartberg	„	Hartberg	Aspang
Nötsch im Gailthale	Karint ia	665	4563	Hermagor	„	Kötschach	Arnoldstein
Barcola	Tengermellék	876	5086	Triest	„	Barcola	Triest

A postahivatal neve Name des Postamtes	Ország, megye vagy kerület Land, Comitat oder Kreis	Belföldi dij-terület Inl. Taxfl.	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxquadrat.	Távolság mint Entfernung wie für	Közlekedik Erhält die Verbindung mittelst		
					a postajárat neme Gattung der Post	honnan von	hova nach
St. Aegidi bei Engelszell	Felső-Austria	273	2457	Hofkirchen	küldöncz	Engelhartszell	Peuerbach
Liblin	Csehország	109	2900	Plasz	„	Liblin	Radnitz
Scheles	„	22	2841	Jechnitz	„	Scheles	Jechnitz
Dub	Morvaország	153	3109	Prosznitz	„	Tobitschau	Olmütz
Grumberg	„	52	2858	Hannsdorf	„	Grumberg	Hannsdorf
Untertannowitz	„	302	3418	Nikolsburg	„	Unter-Tannowitz	Nikolsburg
Zhor	„	140	3101	Regens	„	Zhor	Regens
Heinzendorf	Silesia	170	2160	Skotschau	„	Heinzendorf	Bielitz
Christianberg	Csehország	268	3343	Kalsching	„	Christianberg	Kalsching
Maschau	„	10	2744	Radonitz	„	Maschau	Podersam
Skworetz	„	35	2848	Auwal	„	Skworetz	Auwal
Windisch-Jenikau	„	139	3100	Neu-Reichenau	„	Iglau	Humpoletz
Kosteletz bei Prosznitz	Morvaország	150	3008	Olmütz	„	Prosznitz	Konitz
Loschitz	„	149	2976	Gewitsch	„	Loschitz	Müglitz
Mürau	„	146	2976	Müglitz	„	Mürau	Müglitz
Hrozná-Lehota	„	314	3359	Ung.-Ostra	„	Hrozna-Lehota	Strasznitz Welka
Rohatetz	„	304	3420	Göding	„	Strasznitz	Rohatetz pálya ud.
Welka	„	314	3422	Ung.-Ostra	„	Hrozna-Lehota	Welka
St.-Vincenti	Tengerpart	882	5346	Gimino	„	St.-Vincenti Triest Pisino	Rovigno Pola „ Rovigno
Aquileja	„	872	5016	Monfalcone	„	Aquileja	Cervignano
Grado	„	875	5084	Pirano	„	Grado	Aquileja
Neukirchen an der Enknach	Felső-Austria	265	2517	Mauerkirchen	„	Neukirchen an der Enknach	Mauerkichen
Lewin	Csehország	18	2653	Wernstad	„	Lewin	Auscha
Unter-Zerekve	„	139	3163	Neu-Reichenau	„	Iglau	Neuhaus
Sponau	Morvaország	161	2980	Odrau	„	Sponau	Bodenstad
Szklo	Gácsország	229	2824	—	„	Szklo	Jaworow
Tarrenc	Tirol	433	4056	Nassereit	küldöncz	Nassereit	Imst
Munderfing	Felső-Austria	265	3717	Mattighofen	küldöncz	Scheerding Straszwalchen	Straszwalchen Braunau
Althart	Morvaország	142	3350	Datschitz	„	Althart	Jamnitz
Branowitz	„	302	3356	Pohrlitz	„	Branowitz	Branowitz pályaudvar
Döschen	„	290	3350	Piesling	„	Döschen	Jamnitz
Lipolz	„	142	3288	Datschitz	„	Königseck	Datschitz

Az éjszaknémet szövetség, Bajorország, Württemberg és a badeni nagyherczegség postaterületén a következő postaexpeditiók léptek életbe :

Errichtung von Postexpeditionen im norddeutschen Bundesgebiete, im Königreiche Baiern und Württemberg, dann im Grossherzogthum Baden.

A postahivatal neve Name des Postamtes	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxq.	Ország vagy tartomány Land oder Provinz	A postahivatal neve Name des Postamtes	Külföldi dijnégyszög Ausl. Taxq.	Ország vagy tartomány Land oder Provinz
Aumenau	1841	Porosz (Nassau)	Hausham	2597	Bajorország
Borntuchen	321	„ (Pomerania)	Heimbach	1651	Porosz-Rajnatartomány
Bremke	1434	„ (Hannover)	Hersel	1654	„ „
Dirnstein	2133	Bajorország	Kalkau	1979	„ Silesia
Gostoczyn	672	Nyugoti Poroszország	Karmin	1357	„ Posen
Hördt	2228	Bajorország	Merzen	928	„ (Hannover)
Jaeskendorf	473	Keleti Poroszország	Moorfleth	570	Hamburg szabad város
Katzweiler	2131	Bajorország	Nemitz	258	Porosz-Pomeránia
Laugwitz	1822	Porosz-Silesia	Neubrunn	2140	Bajorország
Mersin	129	„ Pomerania	Niedersachswerfen	1438	Porosz (Hannover)
Neuhofen	2200	Bajorország	Pommelsbrunn	2215	Bajorország
Oehningen	2582	Baden	Reinhausen	1434	Porosz (Hannover)
Schwammelwitz	1979	Porosz-Silesia	Remels	559	„ „
Stüdnitz	392	„ Pomeránia	Sarnow	516	„ Pomeránia
Benninghausen	1314	„ Westphalia	Schlutupp	362	Lübeck szabad város
Bohrau	1643	„ Silesia	Sonderheim	2229	Bajorország
Bracheln	1533	„ Rajna tartomány	Tettenborn	1436	Porosz (Szászország)
Burg bei Bremen	696	Brema szabad város	Tryszczyn	800	„ Posen
Drugehnen	103	Poroszország	Unteraltertheim	2141	Bajorország
Duingen	1211	„ (Hannover)	Voerden bei Osnabrück	983	Porosz (Hannover)
Elsdorf	1535	„ Rajnatartomány	Wallensen	1211	„ (Hannover)
Finkenwaerder	569	Hamburg szabad város	Weiszenborn	1436	„ (Szászország)
Frammersbach	2006	Bajorország	Wettelsheim	2321	Bajorország
Groszlangheim	2143	„	Windsfeld	2292	„
Haag	2186	„	Zollenspicker	638	Hamburg szabad város
Harff	1535	Porosz-Rajnatartomány			

Az éjszak-német szövetség, Bajorország és Württemberg következő helyein a postaexpeditiók megszüntettek :

Aufhebung von Postexpeditionen im norrdeutschen Budesgebiete, im Königreiche Baiern und Württemberg :

A postaexpeditio neve Name der Postexpedition	dijnégyszög Taxquad.	A postaexpeditio neve Name der Postexpedition	dijnégyszög Taxquad.
Cavelpasz	516	Moorburg	560
Cumehnen	103	Pankhnin	258
Grosz-Sander	559	Voltlage	981
Königshoven	1477	Wiesau	1979
Mackenrode	1436	Woynowo	800

Schweicz következő helyein uj postahivatalok léptek életbe.

In nachstehend verzeichneten schweizerischen Orten sind Postämter errichtet worden.

Hely Ort	Canton	Távolság. Entfernung von und bis Mitte		
		Lindau-Constanz	Vaduz-Buchs	Hohenems-Au.
Ennenda	Glarus	5	3	5
Apples	Waadt	13	14	14
Enge	Zürich	4	5	5
Koblenz	Aargau	5	7	7
Langnau	Zürich	5	5	5
Menzingen	Zug	5	5	6
Oberkulm	Aargau	7	7	8
Oberstrasz	Zürich	4	5	5
Ouchy	Waadt	13	14	14
Rudolphstetten	Aargau	5	6	6
Safenwyl	„	6	7	8
Unterstrasz	Zürich	4	5	5
Wülflingen	Zürich	3	5	4
Bormio	Olaszorsz. területén	8	8	11
Grossotto	„	7	7	10
Morbegno	„	8	8	10
Sondrio	„	11	11	11

Személyzetiek.

Á földmivelés,- ipar- s kereskedelemügyminister Bernolák Sándor végzett jogászt tiszteletbeli segédfogalmazóvá nevezte ki.

Personalnachrichten.

Pályázatok.

Utolsó osztályu **postatiszti** esetleg **postajárulnoki állomásra** a posoni m. k. postaigazgatóságnál 700 frt és illetőleg 500 frt évi fizetéssel 300 és illetőleg 200 frt készpénzbeni cautio letétele mellett.

A kérvények 14 nap alatt a posoni kir. postaigazgatóságnál beterjesztendők.

Postakzessisten-Stelle II. Classe im Bezirke der Agramer Postdirektion. Jahresgehalt: 500 fl.; Caution 200 fl.

Gesuche binnen 14 Tagen bei der kön. Postdirektion in Agram einzubringen.

Postamesteri állomásra Mosóczon (Turóczmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: tiszti fizetés 120 frt, irodai átalány 20 frt.

Postamesteri állomásra Pruszkóban (Trencsénmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti, 20 frt irodai, és 800 frt szállitási átalány.

Postamesteri állomásra Teplán (Liptómegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti, és 20 frt irodai átalány.

Postamesteri állomásra az Udvardon (Komárommegye) felállitandó postahivatalnál, szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: 120 frt tiszti fizetés, 20 frt irodai, s 116 frt, gyalogküldöncz-átalány.

A kérvények két hét alatt a posoni postaigazgatósághoz intézendők.

Postamesteri állomásra Málczán és **Vásárhelyen** (Zemplénmegye), tiszti szerződés és 100 frt biztositék letétele mellett. Évi járandóság: Malczán 150 frt évi fizetés és 24 frt irodai átalány. Vásárhelyen 120 forint évi fizetés, 24 forint irodai, és 400 forint szállitási átalány.

A kérvények két hét alatt a kassai postaigazgatósághoz benyujtandók..

Concurse.

Pesten, 1869. Nyomatott az „Athenaeum“ irodalmi és nyomdai r.-társulat nyomdájában.